



The Canada Council

Conseil des Arts du Canada

37th Annual Report

37^e Rapport annuel

1993 -
1994

TABLE OF CONTENTS

Vice-Chairman's message	2
Associate Director's report	8
The Canada Council	18
Finances	21
Introduction	21
Financial statements	23
List of grants, services and prizes for 1993-1994	45
Dance	46
Music	48
Theatre	53
Touring Office	57
Writing and Publishing	61
Visual Arts	77
Art Bank	81
Media Arts	84
Arts Awards Service	89
Explorations	100
Other Grants	105
Japan Canada Fund	105
Public Lending Right Commission	106
Killam Program	107
Prizes and Awards	108
Advisory Bodies, Juries and Selection Committees	114

TABLE DES MATIÈRES

Message du Vice-président	3
Rapport du Directeur associé	9
Conseil des Arts du Canada	19
Finances	21
Introduction	21
États financiers	23
Liste des bourses, subventions et services 1993 - 1994	45
Danse	46
Musique	48
Théâtre	53
Office des tournées	57
Lettres et édition	61
Arts visuels	77
Banque d'oeuvres d'art	81
Arts médiatiques	84
Service des bourses	89
Explorations	100
Autres subventions	105
Fonds Japan-Canada	105
Commission du droit de prêt public	106
Programme Killam	107
Prix et distinctions	108
Organes consultatifs, jurys et comités de sélection	114

The Canada Council
350 Albert Street
P.O. Box 1047
Ottawa, Ontario
K1P 5V8

Conseil des Arts du Canada
350, rue Albert
Case postale 1047
Ottawa (Ontario)
K1P 5V8

VICE-CHAIRMAN'S MESSAGE

This year marks my ninth year as Vice-Chairman of the Canada Council. I have had the honour of serving the organization since December 1984, through six ministerial changes, the chairmanships of Maureen Forrester and Allan Gottlieb, and the term of service of no fewer than four directors. In January of this year, Allan Gottlieb ended his term, which was marked by rigorous thinking, a deep appreciation of the arts and a passionate conviction that the Council should be provided with the resources to fund the arts in Canada. This winter we also saw the departure of the Director, Dr. Paule Leduc, who provided strong and clear leadership for almost two years. We thank them both for their contribution to the Council and to the vision they brought to their work.

During my tenure over the past nine years, I have reflected on the many problems and opportunities that have arisen for the Council, as it has sought to fulfill its mission of furthering the growth of arts and culture across Canada.

On the most fundamental level, demographic changes are confronting Canadians with a rapidly changing social

reality, and the Council's greatest challenge has been to adapt to the new situation with sensitivity and flexibility. The principle of excellence demands that Council funding of artists and institutions be based on quality of work, but it is essential that all Canadians have equal access to such funding, and that Council members as well as juries are drawn from a truly representative portion of the Canadian population.

In addition, widespread acknowledgement of the political and social importance of the arts requires a more developed awareness in these areas on the part of all administrators. Our artists—all of our artists—are shaping a new vision of Canada—and the Council is mandated to help them realize it.

Technological change is affecting the arts in striking ways. New relationships exist between artists and media, between the artwork and the audience. Much of the new art expresses the perceptions of a generation that has grown up in close touch with visual media, with computers and electronic communications systems, and many contemporary artists take for granted

MESSAGE DU VICE-PRÉSIDENT

Cette année a été ma neuvième à la vice-présidence du Conseil des Arts du Canada. J'ai l'honneur de servir cet organisme depuis décembre 1984 et au cours de mon mandat, j'ai eu l'occasion de collaborer avec six ministres, deux présidents, Maureen Forrester et Allan Gotlieb, et quatre directeurs. En janvier dernier, prenait fin le mandat d'Allan Gotlieb, dont la présidence s'est caractérisée par une grande rigueur de pensée, une appréciation profonde des arts et la fervente conviction que le Conseil doit disposer de ressources suffisantes pour financer de façon suffisante les arts au Canada. Au mois de février, la directrice du Conseil, Paule Leduc, qui a dirigé l'organisme avec fermeté et assurance durant près de deux ans, quittait ses fonctions pour entreprendre un nouveau mandat à l'Université du Québec. Au nom de mes collègues du conseil d'administration et en mon nom personnel, je les remercie tous deux de leur contribution au Conseil et de la vision dont ils l'ont investi.

Au cours des neuf dernières années, j'ai réfléchi aux nombreuses difficultés et tâches du Conseil en cherchant, comme

le dicte son mandat, à favoriser le développement des arts et de la culture dans tout le Canada.

En premier lieu, il est intéressant de noter que l'évolution démographique au pays place les Canadiens dans un environnement social qui s'est sensiblement transformé. Une des principales tâches du Conseil a donc été de s'adapter à ce nouveau contexte avec ouverture et souplesse. Le principe de l'excellence exige que le financement, par le Conseil, des artistes et des organismes repose sur la qualité de leur travail; il est essentiel toutefois que tous les Canadiens jouissent d'une égalité d'accès à ces fonds et que les membres de son conseil d'administration et des jurys auxquels il fait appel soient vraiment représentatifs de la population canadienne.

L'importance politique et sociale des arts, qui s'impose de plus en plus, oblige également tous les administrateurs à tenir compte de ces nouvelles exigences. Nos artistes — tous nos artistes — façonnent la nouvelle vision du Canada, et le Conseil a le mandat de les aider dans cette tâche.

collective and interactive creative processes. (The recently established Bell Canada Award in Video Art and the Petro Canada Prize in Media Art seek to address this new reality.)

There are other changes: new kinds of arts centres; artists' collectives: groups devoted to special performance practices; and increasing numbers of independent galleries, choreographers and film-makers and video-makers. The existence of all these, and the significant level of creative achievement attained by many of them, suggests that—since the seventies—the practice of the arts has changed dramatically in ways which were not imagined when the Council came into being in 1957.

Fortunately, the mandate of the Council is sufficiently wide to respond creatively and decisively to change. But this challenge for change has occurred at a nexus in the Council's history—when the lack of adequate funding has meant extremely difficult decisions have to be made in areas which are already feeling the impact of recessionary activity, including fewer ticket sales and corporate sponsors. In the present atmosphere of extreme financial stringency it becomes increasingly difficult for the Council to fulfill its responsibilities both to help sustain our established arts organizations and to make sure that new artists and groups are encouraged. Nor has the problem been alleviated by the growth of other

funding sources. It is true that when the Council began, the only similar funding body in Canada was the Saskatchewan Arts Board, while today provincial and local agencies have multiplied. Yet all these—and the private sector too—though essential sources of arts funding, are handicapped by conditions of economic recession, or slow growth. No economic miracle is in sight for the arts, and this means that we must work much harder and more efficiently to make the most of the resources that are available to us.

For this reason and others the Council Board has asked that a major organizational review take place. This will include an analysis of the Council's structure and a targeting of priorities so as to meet the changing needs of artists and arts organizations in the nineties and beyond. The defeat of the proposed merger with the Social Sciences and Humanities Research Council in 1993 has cleared the path of many merger-related preoccupations, and I am glad to say that this review has been proceeding apace.

Before closing, I wish to thank the members of Council whose terms expired over the past year. They are Patricia Bovey, Susan Curry, Jean-Claude Germain, Barbara Hagerman, Martha Henry and Mary Pratt. Each served the Council with dedication and loyalty, and I am deeply honoured to have had the opportunity to work with them. This past year we welcomed the arrival of a new

On peut dire que le changement technologique a fortement influencé les arts et a suscité de nouveaux rapports entre l'artiste, ses modes et ses outils de création ainsi que le public. Une bonne partie de ce qui est nouveau dans le domaine de l'art traduit les perceptions d'une génération qui a grandi avec les médias visuels, les ordinateurs et les systèmes de communication électroniques, et bon nombre des artistes contemporains trouvent parfaitement naturel le recours à ces mécanismes de création collectifs et interactifs. (Le récent Prix Bell Canada d'art vidéographique et le Prix Petro-Canada en arts médiatiques reconnaissent cette nouvelle réalité.)

D'autres changements se sont également produits : l'apparition de nouveaux types de centres d'art, de collectifs d'artistes, et le nombre croissant de musées d'art, de chorégraphes, de cinéastes et de vidéastes indépendants. Tous ces nouveaux intervenants, et l'importance de l'oeuvre créatrice de bon nombre d'entre eux, permettent de penser que depuis les années soixante-dix, la pratique des arts a considérablement évolué et est très différente de celle qui existait au moment de la création du Conseil, en 1957.

Le mandat du Conseil est heureusement assez large pour lui permettre de répondre de façon novatrice et délibérée à ces changements. Mais

ceux-ci se produisent à un moment où la pénurie de fonds entraîne des décisions extrêmement difficiles dans des secteurs qui souffrent déjà de la récession, comme la vente de billets et la recherche de commandites. En raison des compressions budgétaires importantes auxquelles il fait face, le Conseil n'est pas en mesure de réaliser pleinement sa mission, qui consiste à soutenir les organismes artistiques établis et à encourager les artistes et les nouveaux groupes. Sa situation ne s'est pas améliorée malgré l'existence de divers organismes provinciaux et municipaux qui interviennent de nos jours dans le domaine des arts, et qui se sont ajoutés au Saskatchewan Arts Board, la seule source semblable de financement des arts lors de la création du Conseil. Toutes ces sources d'aide publiques, et celles du secteur privé, sont également aux prises avec les conditions difficiles de la nouvelle conjoncture. Le Conseil n'a pas d'autre choix : il doit chercher avec une énergie et une efficacité redoublées à tirer le meilleur parti possible des ressources dont il dispose.

Pour cette raison, entre autres, le conseil d'administration a demandé que la structure organisationnelle du Conseil soit réévaluée. Il entend également définir les priorités qui lui permettront de répondre aux nouveaux besoins des artistes et des organismes artistiques au cours des années quatre-vingt-dix et après. Le projet de la fusion du Conseil

Council member, Helen Vari, of Toronto. I would also like to thank the staff of the Council for their commitment to the arts community the Council serves and especially for their work during a difficult period of cutbacks and change.

Organizations reflect the energies and priorities of those who serve them. A new Chair, Donna Scott, and a new Director, Roch Carrier, have recently joined Council. Their appointments have been applauded by members of the Canadian arts community and we at Council also welcome their arrival. Their fresh perceptions, their great energies on behalf of the arts and culture, will be most welcome in the difficult times ahead.

From the perspective of the Council—an organization created to support the arts and artists, responsible to government, yet with an “arm's length” relationship to it—the process of Canadian cultural maturation has been especially evident. Our artists and cultural institutions have created a strong national self-identity; they have fostered a deeper awareness of our history and enabled us to relate more complexly to our past; they have upset our complacencies and bestowed on us new visions of possible futures. They have entertained us and enlightened us beyond measure.

The Council was created to help sustain these positive activities. During my decade of involvement, I have been

pleased to see how well it has played its part and I have every hope that as we approach a new century, it will continue to work toward the goal of serving the arts community with flexibility, imagination, and relevance.

Jacques E. Lefebvre
Vice-Chairman

des Arts avec le Conseil de recherches en sciences humaines ayant été annulé, nous pourrons plus facilement consacrer nos énergies à donner à notre organisme un nouveau souffle.

Avant de terminer, je désire remercier les membres du Conseil dont le mandat a expiré au cours de l'année, Patricia Bovey, Susan Curry, Jean-Claude Germain, Barbara Hagerman, Martha Henry et Mary Pratt. Tous ont servi le Conseil avec dévouement et loyauté et je suis profondément honoré d'avoir eu l'occasion de travailler avec eux. Nous avons aussi accueilli un nouveau membre, Helen Vari, de Toronto. Je tiens également à remercier le personnel du Conseil de son engagement envers le milieu artistique et, en particulier, du travail qu'il a accompli pendant cette période difficile de réductions et de changements.

Les organismes reflètent les impulsions et les priorités de ceux qui les servent. Une nouvelle présidente, Donna Scott, et un nouveau directeur, Roch Carrier, se sont récemment joints au Conseil. Leur nomination a été applaudie par le milieu artistique et accueillie avec plaisir au Conseil. Les idées nouvelles et l'enthousiasme qu'ils veulent mettre au service des arts et de la culture seront des plus précieux dans les temps difficiles que nous vivons.

Pour le Conseil, établi pour soutenir les arts et les artistes et qui rend compte de son activité au gouvernement tout en

conservant son autonomie, la maturation culturelle du Canada est particulièrement évidente. Nos artistes et nos institutions culturelles ont façonné une solide identité nationale, nous ont amenés à prendre davantage conscience de notre histoire et de nos rapports complexes avec notre passé, nous ont ébranlés dans notre complaisance et nous ont donné de nouvelles visions pour l'avenir. Ils nous ont divertis et nous ont éclairés de façon formidable.

Le Conseil a été créé pour soutenir ces activités positives. Durant la dernière décennie, j'ai été heureux de voir à quel point il a bien joué son rôle et j'ai toute raison de croire qu'au seuil d'un nouveau siècle, il continuera à chercher à servir le monde artistique avec souplesse, imagination et pertinence.

Le Vice-président,
Jacques E. Lefebvre

ASSOCIATE DIRECTOR'S REPORT

Each year, the challenge of writing the Council's Annual Report is to condense and synthesize the activities of a year into a coherent whole without losing sight of the breadth and complexity of events that have occurred in the arts community. This year has been no exception. Vibrancy and creativity have marked the past twelve months, and it has been a privilege to witness much of this activity and meet artists throughout the country who are creating the cultural life of Canada.

This past year has also been a year in which significant changes have taken place at the Council, changes which have brought difficult challenges and important decisions. As well, we expressed our profound appreciation to Allan Gotlieb in January for the work he performed on behalf of the Council and the Canadian arts community over the past five years, and we also bid fond farewell to the Director, Dr. Paule Leduc, who left the Council at the end of February for the Université du Québec.

The most significant change of the past year at the Council has been the recognition of the need for rethinking the

role and function of the organization in a society dramatically changed from the one out of which it grew. The Council in 1957 was created by men and women who were informed by the ideas of the first half of this century and were living in a society that was similarly fashioned out of that period. For the first twenty years of its existence the Council could remain faithful to the vision upheld by its creators, even as the arts community literally exploded. From a handful of arts organizations and several hundred artists, the Council witnessed, and indeed stimulated, the splendid growth and maturing of an artistic community that has brought accolades and recognition within Canada and abroad.

With the advent of the late seventies and eighties, however, new patterns began to emerge. There was less money but more activity, and the nature of this activity, or arts practice, was changing rapidly. Artists' centres emerged as parallel endeavours to public galleries, boundaries between disciplines were being challenged and in some cases dissolved, technology became a new tool for the creator, and with this technology

RAPPORT DU DIRECTEUR ASSOCIÉ

Chaque année, à l'occasion de la rédaction du Rapport annuel du Conseil, revient le défi de condenser et de synthétiser les activités d'une année en un tout cohérent qui donnera néanmoins une idée de l'ampleur et de la complexité des faits qui ont marqué la vie des arts. Cette année-ci n'est pas une exception, car les douze derniers mois se sont distingués par le dynamisme et la créativité. Ce fut pour moi un privilège d'être témoin d'une bonne partie de cette activité et de rencontrer les artistes de toutes les régions du pays dont procède la vie culturelle du Canada.

Ce fut aussi une année de grands changements au Conseil, de changements qui ont comporté des choix difficiles et des décisions importantes. Nous avons en outre dit notre profonde gratitude à Allan Gotlieb, en janvier, pour le travail qu'il a accompli au nom du Conseil et du milieu des arts canadiens ces cinq dernières années, et nous avons fait nos adieux à la directrice, Paule Leduc, qui a quitté le Conseil à la fin de février pour l'Université du Québec.

Le changement le plus important a été la reconnaissance du besoin de repenser le rôle et l'activité du Conseil dans une société qui a évolué de façon spectaculaire depuis sa création, en 1957. Le Conseil a été créé par des hommes et des femmes nourris par les idées de la première moitié de notre siècle et appartenant à une société également issue de cette période. Les vingt premières années de son existence, il a pu demeurer fidèle à la vision de ses fondateurs, en dépit de l'explosion du milieu des arts. Il a en effet assisté, voire contribué, à la croissance et à la maturation remarquables d'une communauté artistique qui a réussi à imposer le respect et l'admiration au Canada et à l'étranger.

Vers la fin des années soixante-dix et pendant les années quatre-vingt, toutefois, de nouvelles tendances ont commencé à prendre forme. Il y avait moins d'argent mais plus d'activité, et la nature même de cette activité, c'est-à-dire la pratique des arts, évoluait rapidement. Les centres d'artistes se sont taillé une place à côté des galeries d'art à but non lucratif, les frontières

new forms of expression were born. With all this, a new critical discourse was occurring throughout the arts community, which was challenging the assumptions and practices of a previous generation.

Similarly at a global level, change was pervasive. The structure of global society was changing as was the thinking that informed this society. Politically, the world underwent dramatic changes with the end of the Cold War, which ushered in an era of uncertainty and disruption, in which old structures began to crumble. On the scientific front, we were being propelled into the quantum age, with the result that in the words of the Nobel Prize winner Ilya Prigogine "it becomes important to see...how to make the transition from the simplified models, corresponding to a few degrees of freedom, which we have traditionally studied...to the new situations involving many interacting degrees of freedom."

In Canada's cultural life, the opportunities afforded by these new situations and degrees of freedom have been accompanied by troubled economic times. It is not surprising therefore that since the middle eighties there has been a shift away from the perception that the arts are vital to the health of a society's well-being to the assumption that the arts must first justify themselves in economic terms. While Canada's artistic life has a significant economic measurable component, I believe that it is important to recognize that the

creation of the Council was predicated on the notion that there is an intrinsic value in developing a national cultural life. It is equally important, if not vital, to recognize that this notion must be renewed, or recaptured, within the context of the political, social and economic environment in which we now find ourselves.

In economic terms, this new environment is characterized by fiscal restraint and substantial reductions in federal government departments, crown corporations and independent agencies, such as the Canada Council. In late fall of 1993, the Council was directed by Treasury Board to reduce its administrative costs by almost \$2 million over the next three years. In order to offset the anticipated decline in revenue from the Endowment Fund and from rental of art works from the Council's Art Bank, as well as anticipated increased costs in the coming year, the Council announced plans in March to reduce its administrative budget by \$2.4 million in 1994-95.

A staff committee that was established in December 1993 to plan and coordinate the review of expenditures and administrative processes identified a number of administrative savings and recommended a reduction in the salary budget through an offer of early retirement and voluntary lay-off packages to those employees whose departure would result in a direct or indirect

entre les disciplines ont commencé à s'estomper et dans certains cas à disparaître, la technologie s'est mise au service du créateur et a donné naissance à de nouvelles formes d'expression. Simultanément, un nouveau discours critique gagnait tous les secteurs des arts, qui remettaient en question les prémisses et les pratiques d'une génération antérieure.

Sur le plan mondial, les changements ont été étendus. La structure même de la société a évolué en même temps que sa pensée. Les bouleversements politiques provoqués par la fin de la Guerre froide ont été suivis par une période d'incertitude et de perturbation et par l'effondrement des anciennes structures. Sur le front scientifique, nous avons été propulsés dans l'ère quantique, avec le résultat que, selon le Prix Nobel Ilya Prigogine, «il devient important de savoir ... comment faire la transition entre les modèles simples, correspondant à des degrés de liberté limités, que nous avons traditionnellement étudiés ... et les nouvelles situations, comportant de nombreux degrés de liberté interactifs.»

Dans la vie culturelle du Canada, les possibilités qui résultent de ces nouvelles situations et nouveaux degrés de liberté se sont présentées en pleine période de difficultés économiques. Il n'est donc pas surprenant de constater que depuis le milieu des années quatre-vingt, alors qu'on pensait que les arts étaient essentiels au bien-être de la société, on a

tendance à estimer que les arts doivent d'abord se justifier sur le plan économique. Bien que la vie artistique du Canada ait une large composante économique mesurable, je crois qu'il faut se rappeler que la création du Conseil reposait sur la croyance en la valeur intrinsèque d'une vie culturelle nationale. Mais il est tout aussi important, voire vital, de reconnaître que cette notion doit être revue, ou repensée, dans le contexte de l'environnement politique, social et économique d'aujourd'hui.

Sur le plan économique, ce nouvel environnement se caractérise par les restrictions financières et les importantes réductions imposées aux ministères, sociétés d'État et organismes indépendants, dont le Conseil des Arts du Canada, du gouvernement fédéral. À la fin de l'automne 1993, le Conseil des Arts a reçu du Conseil du Trésor la directive de réduire ses frais d'administration de près de 2 millions de dollars au cours des trois prochaines années. Pour compenser la baisse prévue des revenus de son Fonds de dotation et de la location des oeuvres d'art de sa Banque d'oeuvres d'art, et en prévision de l'augmentation de ses coûts, le Conseil a annoncé en mars son intention de réduire de 2,4 millions de dollars son budget administratif de 1994-1995.

En décembre 1993, un comité formé de membres du personnel a été chargé de planifier et de coordonner l'examen des dépenses et des processus

reduction in positions at the Council. As a result of the voluntary measures, a total of twenty-six positions out of a total of 260 regular and temporary employees were cut.

Another major recommendation of the staff committee and the Board was that the Council engage in a thorough review of its mandate, objectives and organizational structure to determine the role of the Council and to develop a sense of purpose and direction for the future. I believe that, to be successful, this review will have to look at the Council's essential mission in light of the current environment. A clear vision of the road ahead will emerge only if we possess the imagination and courage to map plans for the future which will truly reflect the complexity, diversity and vibrancy of Canada's cultural life in the late twentieth century. I have every confidence that, through staff participation, and consultation with the arts community, and juries and advisory committees, the Council will meet these goals and bear witness to the description given to it on its twentieth anniversary by Sandra Gwyn in *Saturday Night* as the "nerviest and the most life-enhancing (institution) this country has ever produced."

In addition to its efforts to become a more efficient organization, the Council over the past year has taken several important steps to become more responsive to the arts community. First,

we have moved into multi-year funding on a much larger scale than had previously existed. The Theatre, Dance and Music sections implemented multi-year funding in March to provide many organizations with longer-term stability. While this proved to be extremely challenging to organize in a short period of time (early spring 1994), it will in the long term prove an asset for the arts community, providing its members the opportunity to plan artistically and financially, independent of an annual application funding cycle and the administrative burden that this entails.

The Council has also established a comprehensive evaluation of its grants program to assess how well it is serving the needs of the artists and arts organizations. As a first step, we will be evaluating the Grants to Periodicals Program, which currently supports one hundred periodicals, including literature, the visual arts, music, dance and theatre, with a budget of \$1.9 million. The establishment of an evaluation process is designed to complement the long-standing tradition of seeking input directly from the arts community on its programs and services through the more than 1,000 artists and arts professionals who serve each year as jurors, advisors and assessors.

The past year has also seen the creation of a new program between Canada, the United States and Mexico. The program, the Canadian component of

administratifs du Conseil. Ce comité a trouvé un certain nombre de possibilités d'économie et recommandé de réduire le budget salarial en offrant une retraite anticipée ou une mise à pied volontaire aux employés dont le départ réduirait directement ou indirectement l'effectif du Conseil. Par suite de ces mesures volontaires, 26 des 260 postes réguliers et temporaires ont été éliminés.

Le comité et le conseil d'administration ont en outre recommandé que le Conseil entreprenne un examen approfondi de son mandat, de ses objectifs et de sa structure pour déterminer le rôle qu'il doit jouer et avoir une meilleure idée de son objet et de son orientation future. Je crois que pour réussir, cet examen doit étudier la mission essentielle du Conseil dans le contexte de son environnement actuel. Nous n'aurons une vision claire de l'avenir que si nous avons l'imagination et le courage d'établir des plans qui refléteront véritablement la complexité, la diversité et la plénitude de la vie culturelle du Canada, au terme du XX^e siècle. Je suis convaincu qu'avec la participation de son personnel et par la consultation du milieu des arts, des jurys et des comités consultatifs, le Conseil atteindra ces buts, et qu'il ne fera pas mentir Sandra Gwyn, qui écrivait dans le *Saturday Night*, à l'occasion du vingtième anniversaire du Conseil, que c'était l'institution «la plus audacieuse, qui a le plus contribué

à la qualité de la vie, que notre pays ait jamais connue».

Au cours de l'année, le Conseil s'est non seulement concentré sur son efficacité, mais a pris plusieurs mesures importantes pour mieux répondre aux besoins du milieu des arts. En premier lieu, il a élargi la portée de son aide pluriannuelle. En mars, les services du théâtre, de la danse et de la musique ont commencé à attribuer des subventions pluriannuelles qui assureront une stabilité à plus long terme à de nombreux organismes. Malgré les difficultés que représente l'organisation de ce changement à si bref délai (au début du printemps 1994), à longue échéance, il permettra au milieu des arts de planifier ses activités artistiques et sa situation financière indépendamment d'un cycle annuel de demande et de financement, et du fardeau qu'il représente sur le plan de l'administration.

Le Conseil a aussi entrepris l'évaluation de ses programmes d'aide pour déterminer dans quelle mesure ils répondent aux besoins des artistes et des organismes artistiques. Il examinera tout d'abord le Programme d'aide aux périodiques, qui soutient actuellement, avec un budget de 1,9 million de dollars, une centaine de périodiques en littérature, arts visuels, musique, danse et théâtre. Ce processus d'évaluation s'ajoutera aux consultations du milieu des arts que le Conseil fait depuis toujours par l'intermédiaire des artistes

which is administered by the Council on behalf of the Department of Foreign Affairs, has been created to increase international opportunities for Canadian artists and develop closer links between artists and audiences in the three countries. Open to individual artists working in architecture, choreography, media arts, visual arts, photography, writing and the performing arts, the Canada-United States-Mexico Artists Residencies Program will enable sixty artists (twenty from each country) to further their own practice, and participate in masterclasses and workshops.

Another positive development of the past year was the creation of a standing sub-committee on cultural diversity, comprising officers and Heads of Sections, to assist the Council in determining the effectiveness and accessibility of Council programs for all arts communities. In coordination with the Equity and First Peoples Offices and their Advisory Committees, this committee will identify and research issues and recommend actions. At the time of writing, the Council is holding a competition for the position of the First Peoples Coordinator.

Annual reports, however comprehensive, simply cannot give the reader more than a superficial impression of the activity taking place throughout the country. In this report I have tried to provide a context for the Council's

decisions in the past year and to shed some light on future directions. What cannot be gleaned, however, is first-hand contact with the work of any one of the individuals and organizations that are listed in this book.

Of the hundreds of artists whose daily task is to set off into the often uncharted waters of their own artistic endeavours, there are a number who are asked each year to interrupt their activities to attend a ceremony and be recognized for their achievements. The Council has over forty individual prizes, and whatever their monetary value, these awards serve a vital function of illuminating the effort, the skill, the determination, and the quality of vision that informs the work of all artists. Space does not permit naming all this year's prize winners, but I would like to draw attention to the winners of a recently established prize, the Bell Canada Award in Video Art. Zacharias Kunuk and Norman Cohn won the \$10,000 prize for their exceptional contribution to the advancement of video art in Canada. Their remarkable videos portraying Inuit in the roles of their ancestors undertaking traditional activities have been shown around the world and have been purchased for the permanent collections of a number of major public galleries, including the National Gallery of Canada and New York's Museum of Modern Art.

et professionnels des arts qui font chaque année partie de ses jurés, conseillers et appréciateurs.

Durant l'année, un nouveau programme auquel participent le Canada, les États-Unis et le Mexique a vu le jour. Ce programme, dont le volet canadien est administré par le Conseil pour le compte du ministère des Affaires étrangères, vise à accroître les possibilités d'activités internationales des artistes canadiens et à établir des liens plus étroits entre les artistes et les publics des trois pays. Ouvert aux artistes en architecture, chorégraphie, arts médiatiques, arts visuels, photographie, création littéraire et arts du spectacle, le Programme de résidences d'artistes Canada - États-Unis - Mexique permettra à 60 artistes (20 de chaque pays) de développer leur pratique et de participer à des classes de maître et à des ateliers.

Un autre aspect positif de la dernière année est la création d'un sous-comité permanent de la diversité culturelle, composé d'agents et de chefs de service du Conseil et chargé d'aider le Conseil à déterminer l'efficacité de ses programmes et leur accessibilité pour l'ensemble du milieu artistique. En collaboration avec les Bureaux de l'équité et des Premiers Peuples et avec leurs comités consultatifs, ce comité étudiera les questions en jeu et recommandera les mesures à prendre. Au moment de rédiger ce rapport, le Conseil cherche à

comblent le poste de coordonnateur des Premiers Peuples.

Tout exhaustifs qu'ils soient, les rapports annuels ne peuvent donner qu'une idée superficielle de ce qui se fait dans tout le pays. Dans ce rapport-ci, j'ai essayé de situer dans leur contexte les décisions que le Conseil a prises et d'expliquer dans une certaine mesure l'orientation qu'il suivra. Il n'est pas possible, toutefois, d'y inclure l'expérience de première main avec le travail de chacun des artistes et des organismes qui figurent dans ce rapport.

Des centaines d'artistes dont la tâche quotidienne consiste à sonder les eaux souvent inexplorées de leur propre forme artistique, un certain nombre, chaque année, doivent interrompre leur activité pour assister à une cérémonie où seront reconnues leurs réalisations. Le Conseil offre plus d'une quarantaine de prix qui, abstraction faite de leur valeur monétaire, remplissent la fonction vitale d'illuminer l'effort, le talent, la détermination et la vision qui soutiennent le travail des artistes. Il est impossible de nommer ici tous ceux qui ont remporté un prix cette année, mais j'aimerais signaler de façon particulière les lauréats du Prix Bell Canada d'art vidéographique récemment créé. Zacharias Kunuk et Norman Cohn ont remporté le prix de 10 000 \$ pour leur contribution exceptionnelle à l'avancement de l'art vidéo au Canada. Leurs remarquables

In closing, I should like to thank the staff who have carried out the work of the Council with such dedication and commitment. They are truly an inspired group of people who bring the pulse of the arts community into the heart of their work. I would also like to record the Council's indebtedness to the artists, arts organizations, and arts professionals whose work gives the organization its conviction and its *raison d'être*.

Brian Anthony
Associate Director

vidéogrammes d'Inuit représentant leurs ancêtres dans des activités traditionnelles ont été vus dans le monde entier et font maintenant partie des collections permanentes d'importants musées d'art, dont le Musée des beaux-arts du Canada et le Museum of Modern Art de New York.

Je tiens en terminant à remercier le personnel particulièrement dévoué et engagé du Conseil, dont le travail bat en harmonie avec celui du milieu artistique. Je veux aussi dire la gratitude du Conseil envers les artistes, organismes artistiques et professionnels des arts qui renforcent sa conviction et sa raison d'être.

Le Directeur associé,
Brian Anthony

THE CANADA COUNCIL

The Canada Council was created by an Act of Parliament in 1957. Under the terms of the *Canada Council Act*, the objects of the Council are "to foster and promote the study and enjoyment of, and the production of works in, the arts." To fulfil this mandate, the Council offers a broad range of grants and services to artists and other arts professionals and to arts organizations. The Council also maintains the secretariat for the Canadian Commission for UNESCO, administers the Killam Program of scholarly awards and prizes, and offers a number of other prestigious awards.

The Council consists of a Chair, a Vice-Chairman, and nine other members, who are appointed by the Government. Each year, the Council meets at least three times in Ottawa and once outside the National Capital Region. Its decisions on policies, programs, grants and other matters are implemented by a staff headed by a Director and an Associate Director, both appointed by the Government. The Canada Council and its staff rely heavily on the advice and cooperation of Advisory Committees and of artists and arts professionals from all

parts of Canada, who are consulted both individually and collectively. The Council also works in close cooperation with federal and provincial cultural agencies and departments.

The Canada Council reports to Parliament through the Minister of Canadian Heritage and is called from time to time to appear before parliamentary committees, particularly the House of Commons Standing Committee for Canadian Heritage. Its accounts are audited by the Auditor General of Canada and included in the Council's Annual Report to Parliament.

Annual grants from Parliament are the Canada Council's main source of funds. These grants are supplemented by income from an Endowment Fund of \$50 million established by Parliament in 1957. The Council can receive and has over the years received a number of private donations and bequests, the income from which is devoted to the purposes established by the deeds of gift.

CONSEIL DES ARTS DU CANADA

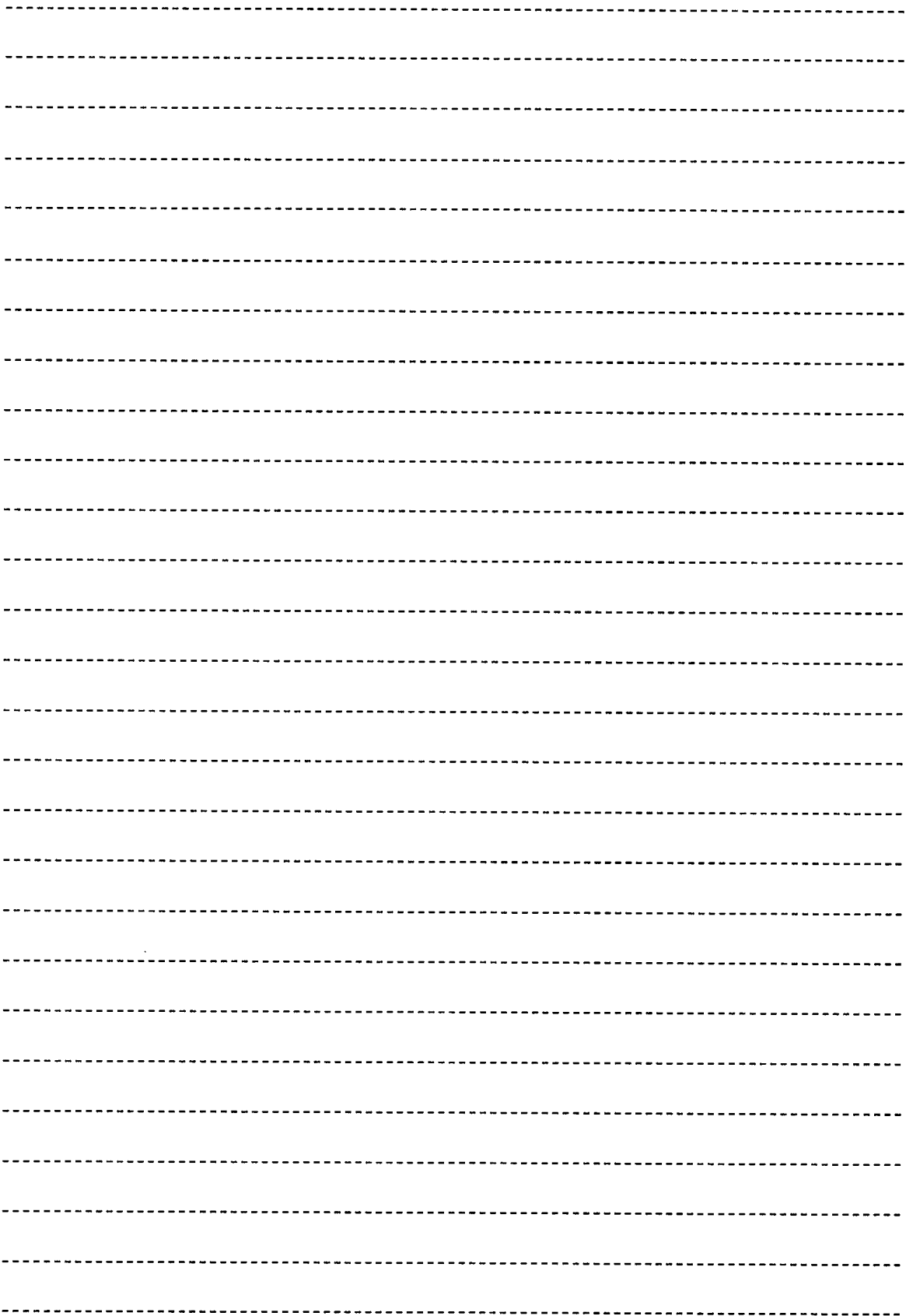
Le Conseil des Arts du Canada a été créé par une loi du Parlement en 1957. En vertu de cette loi, le Conseil des Arts a pour objet de «favoriser et de promouvoir l'étude et la diffusion des arts ainsi que la production d'œuvres d'art». Pour s'acquitter de son mandat, il offre aux artistes, professionnels des arts et organismes artistiques une gamme étendue de subventions et de services. En outre, il assure le secrétariat de la Commission canadienne pour l'UNESCO, administre le programme Killam de prix et bourses de recherche et offre un certain nombre d'autres prix prestigieux.

Le Conseil des Arts est formé d'un président, d'un vice-président et de neuf autres membres nommés par le gouvernement; il se réunit au moins trois fois par année à Ottawa et une fois en dehors de la Région de la capitale nationale. Ses décisions en matière de politiques, programmes, subventions et autres questions sont exécutées par un personnel que dirigent un directeur et un directeur associé nommés par le gouvernement. Le Conseil des Arts et son personnel comptent beaucoup sur les conseils et la collaboration des comités

consultatifs des disciplines, des artistes et des professionnels des arts de toutes les régions du pays, qu'ils consultent à titre individuel ou collectif. De plus, le Conseil collabore étroitement avec les organismes et ministères culturels fédéraux et provinciaux.

Le Conseil des Arts rend compte de son activité au Parlement par l'entremise du ministre du Patrimoine canadien. Il est appelé à témoigner de temps à autre devant divers comités parlementaires, notamment le comité permanent de la Chambre des communes chargé du Patrimoine canadien. Ses comptes sont contrôlés par le vérificateur général du Canada et font partie du rapport annuel qu'il soumet au Parlement.

Sur le plan financier, le Conseil des Arts dépend avant tout de l'affectation que lui vote le Parlement chaque année. S'y ajoutent les revenus d'une caisse de dotation de 50 millions de dollars, constituée par le Parlement en 1957, et divers dons et legs provenant du secteur privé que le Conseil peut recevoir et a reçus au cours des années et dont le revenu est affecté aux fins stipulées.



FINANCES

Introduction

Income and Expenditure The programs administered by the Canada Council are financed from the combined income of an Endowment Fund, bequests and gifts, and parliamentary appropriations. The Killam Awards and other prizes are financed from the income received from funds donated to the Council for these purposes.

Investments Under Section 16 of the *Canada Council Act*, the Council's investment portfolios are managed on the advice of an Investment Committee. At 31 March 1994, the members of the Investment Committee were Jacques E. Lefebvre, of Montreal, Vice-Chairman of the Council and Chairman of the Committee; Arthur Gelgoot, C.A., of Toronto, Principal of Arthur Gelgoot and Associates; and Michel Théroux, C.A., of Montreal, President of Groupe Equidev Inc. They were assisted in their work this year by four fund managers: Gryphon Investment Counsel Inc.; T.A.L. Investment Counsel Ltd; Sceptre Investment Counsel Ltd.; and Connor, Clarke & Lunn Investment Management Ltd.

For investment purposes, separate portfolios are maintained for the Endowment Account and the Killam Account. The Endowment Account comprises the assets of all of the funds managed by the Canada Council, with the exception of the Killam Account. The Killam Account comprises the assets of the Killam Special Scholarship Fund and the Killam Fund.

Endowment Account The *Canada Council Act* imposes no restrictions on the manner in which the money of the Endowment Fund may be invested. The realized gains of \$8.0 million in 1993-94 are an increase over the \$1.3 million realized in 1992-93. The estimated market value of the

FINANCES

Introduction

Revenus et dépenses Les programmes qu'administre le Conseil des Arts du Canada sont financés par les revenus combinés d'une caisse de dotation, de dons et legs et d'affectations parlementaires. Les prix Killam et autres prix sont financés par le revenu des fonds mis à la disposition du Conseil à ces fins.

Placements En vertu de l'article 16 de la *Loi sur le Conseil des Arts du Canada*, les placements sont gérés sur les conseils d'un comité de placements. Au 31 mars 1994, les membres du comité de placements étaient Jacques E. Lefebvre, de Montréal, vice-président du Conseil des Arts et président du comité; Arthur Gelgoot, c.a., de Toronto, directeur de Arthur Gelgoot and Associates; et Michel Théroux, c.a., de Montréal, président du Groupe Equidev Inc. Ils ont été secondés dans leur tâche cette année par quatre firmes de conseillers en placements : Gryphon Investment Counsel Inc., T.A.L. Investment Counsel Ltd., Sceptre Investment Counsel Ltd. et Connor, Clark & Lunn Investment Management Ltd.

Pour ses opérations de placement, le Conseil des Arts a deux portefeuilles distincts : le Compte de dotation et le Compte Killam. Le Compte de dotation comprend l'actif de tous les fonds gérés par le Conseil des Arts, à l'exception du compte Killam. Ce dernier comprend l'actif du fonds spécial de bourses Killam et du fonds Killam.

Compte de dotation La *Loi sur le Conseil des Arts du Canada* n'impose aucune restriction au placement des fonds de la caisse de dotation. En 1993-1994, les profits réalisés ont été de 8 millions de dollars, comparativement à 1,3 million de dollars en 1992-1993. La valeur marchande estimative du

portfolio at 31 March 1994 was \$143.6 million, which is \$19.8 million above cost, compared with a market value of \$132.5 million last year, which was \$14.7 million above cost.

The total return on the portfolio was 15.0 per cent for the year ended 31 March 1994, compared with 9.1 per cent last year. Comparative costs and market values of the Endowment Account are shown in Note 4 to the financial statements.

Killam Account The estimated market value at 31 March 1994 was \$42.8 million, which is \$2.8 million above cost, compared with a market value of \$41.0 million last year, which was \$1.3 million above cost. The total return on the fund was 12.5 per cent at 31 March 1994, compared to 12.0 per cent last year. Comparative costs and market values of the Killam Account are shown in Note 4 to the financial statements.

Donations The Canada Council received donations during the year as follows: \$50,000 from the Donner Canadian Foundation; \$25,000 from the Virginia Parker Moore Foundation; \$15,000 from the Sylva Gelber Foundation; \$10,000 from Imperial Oil Resources Ventures Limited; \$5,000 from the Samuel and Saidye Bronfman Family Foundation; and \$2,000 from the Toronto Mendelssohn Choir. The Canada Council gratefully accepts donations and bequests from donors who wish to create a means for supporting the arts nationally.

portefeuille au 31 mars 1994 était de 143,6 millions de dollars, soit de 19,8 millions supérieure au coût, comparativement à la valeur marchande de 132,5 millions de dollars l'année dernière, soit de 14,7 millions supérieure au coût.

Le rendement de tout le portefeuille a été de 15,0 p. 100 pour l'année se terminant le 31 mars 1994, comparativement à 9,1 p. 100 l'an dernier. On trouvera les coûts et valeurs marchandes comparatifs des titres de la caisse de dotation à la note 4 afférente aux états financiers.

Compte Killam La valeur marchande estimative du portefeuille, au 31 mars 1994, était de 42,8 millions de dollars, soit 2,8 millions supérieure au coût, contre une valeur marchande de 41 millions l'année dernière, soit de 1,3 million supérieure au coût. Le rendement était de 12,5 p. 100 au 31 mars 1994, comparativement à 12,0 p. 100 l'an dernier. On trouvera les coûts et valeurs marchandes des titres du compte Killam à la note 4 afférente aux états financiers.

Dons reçus Le Conseil des Arts du Canada a reçu durant l'année les dons suivants : 50 000 \$ de la Fondation canadienne Donner; 25 000 \$ de la Fondation Virginia-Parker-Moore; 15 000 \$ de la Fondation Sylva-Gelber; 10 000 \$ de Imperial Oil Resources Ventures Limited; 5 000 \$ de la Fondation de la famille Samuel et Saidye Bronfman; et 2 000 \$ du Toronto Mendelssohn Choir. Le Conseil des Arts du Canada accepte avec reconnaissance les dons et legs de personnes qui désirent contribuer au soutien des arts au pays.

Management's responsibility for financial statements

The financial statements contained in this annual report have been prepared by the Management of the Canada Council (Council) in accordance with the accounting policies set out in Note 2 to the "Financial Statements." The integrity and objectivity of the data in these financial statements are Management's responsibility. Management is also responsible for all other information in the *Annual Report* and for ensuring that this information is consistent, where appropriate, with the information and data contained in the financial statements.

In support of its responsibility, Management has developed and maintains books of account, records, financial and management controls, information systems and management practices. These are designed to provide reasonable assurance as to the reliability of financial information, that assets are safeguarded and controlled, and that transactions are in accordance with the *Canada Council Act* and by-laws of the Council.

The Council is responsible for ensuring that Management fulfills its responsibilities for financial reporting and internal control. The Council exercises its responsibilities through the Audit Committee, whose members are not officers of the Council. The Committee meets with Management and the independent external auditor to review the manner in which these groups are performing their responsibilities and to discuss auditing, internal controls and other relevant financial matters. The Audit Committee has reviewed the "Financial Statements" with the external auditor and has submitted its report to the Council. The Council has reviewed and approved the "Financial Statements."

The Council's external auditor, the Auditor General of Canada, examines the "Financial Statements" and reports to Council and the Minister responsible for the Council.

Responsabilité de la direction à l'égard des états financiers

Les états financiers du présent rapport annuel ont été préparés par la direction du Conseil des Arts du Canada (Conseil) conformément aux conventions comptables énoncées à la note 2 afférente aux états financiers.

La direction répond de l'intégrité et de l'objectivité des données qui y figurent. La direction est également responsable de toute autre information que renferme le *Rapport annuel* et de la concordance, le cas échéant, de cette information avec les états financiers.

Pour assumer cette responsabilité, la direction a établi et maintient l'utilisation de registres et documents comptables, de dossiers, de systèmes de contrôle financier et de gestion, de systèmes d'information et de pratiques de gestion. Ces éléments ont pour but d'établir avec une certitude raisonnable que l'information financière fournie est fiable, que les avoirs sont protégés et contrôlés et que les opérations sont conformes à la *Loi sur le Conseil des Arts du Canada* et aux règlements administratifs du Conseil.

Le Conseil doit veiller à ce que la direction respecte ses obligations en matière de rapports financiers et de contrôle interne, ce qu'il fait par l'intermédiaire du Comité de vérification, composé en majorité d'administrateurs externes. Le Comité rencontre la direction et le vérificateur externe indépendant pour voir comment ces groupes s'acquittent de leurs responsabilités et discuter de points concernant la vérification, les contrôles internes et autres sujets financiers pertinents. Le Comité de vérification a revu les états financiers avec le vérificateur externe et a soumis son rapport au Conseil, qui a à son tour revu et approuvé les états financiers.

Le vérificateur externe du Conseil, soit le Vérificateur général du Canada, examine les états financiers et fait rapport au Conseil et au ministre responsable du Conseil.

Auditor's Report

*To the Canada Council and the Minister
Designate of Canadian Heritage*

I have audited the balance sheets of the Endowment Account and Special Funds of the Canada Council as at March 31, 1994 and the statements of revenue and expense, equity and changes in financial position for the year then ended. These financial statements are the responsibility of the Council's management. My responsibility is to express an opinion on these financial statements based on my audit.

I conducted my audit in accordance with generally accepted auditing standards. Those standards require that I plan and perform an audit to obtain reasonable assurance whether the financial statements are free of material misstatement. An audit includes examining, on a test basis, evidence supporting the amounts and disclosures in the financial statements. An audit also includes assessing the accounting principles used and significant estimates made by management, as well as evaluating the overall financial statement presentation.

In my opinion, these financial statements present fairly, in all material respects, the financial position of the Council as at March 31, 1994 and the results of its operations and the changes in its financial position for the year then ended in accordance with the accounting policies set out in note 2 to the financial statements.

Raymond Dubois, FCA
Deputy Auditor General
for the Auditor General of Canada

Ottawa, Canada
June 3, 1994

Rapport du vérificateur

*Au Conseil des Arts du Canada et au ministre
désigné du Patrimoine canadien*

J'ai vérifié le bilan du Compte de dotation et le bilan des Fonds spéciaux du Conseil des Arts du Canada au 31 mars 1994 et les états des revenus et dépenses, de l'avoir et de l'évolution de la situation financière de l'exercice terminé à cette date. La responsabilité de ces états financiers incombe à la direction du Conseil. Ma responsabilité consiste à exprimer une opinion sur ces états financiers en me fondant sur ma vérification.

Ma vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues. Ces normes exigent que la vérification soit planifiée et exécutée de manière à fournir un degré raisonnable de certitude quant à l'absence d'inexactitudes importantes dans les états financiers. La vérification comprend le contrôle par sondages des éléments probants à l'appui des montants et des autres éléments d'information fournis dans les états financiers. Elle comprend également l'évaluation des principes comptables suivis et des estimations importantes faites par la direction, ainsi qu'une appréciation de la présentation d'ensemble des états financiers.

À mon avis, ces états financiers présentent fidèlement, à tous égards importants, la situation financière du Conseil au 31 mars 1994, ainsi que les résultats de son exploitation et l'évolution de sa situation financière pour l'exercice terminé à cette date selon les conventions comptables énoncées dans la note 2 afférente aux états financiers.

Pour le Vérificateur général du Canada,
Raymond Dubois, FCA
Sous-vérificateur général

Ottawa, Canada
le 3 juin 1994

**Balance sheet of the
Endowment Account**
as at March 31, 1994
(in thousands of dollars)

**Bilan du Compte de
dotation**
au 31 mars 1994
(en milliers de dollars)

ASSETS	ACTIF	1994	1993
Cash and short term deposits	Encaisse et dépôts à court terme	4 457	6 167
Accrued investment income	Revenus de placements à recevoir	1 656	1 845
Accounts receivable	Comptes débiteurs	2 109	611
Deferred charges	Frais reportés	1 380	1 006
Investments (Note 4)	Placements (note 4)	123 830	117 831
Capital assets (Note 5)	Immobilisations (note 5)	5 102	884
Works of art	Oeuvres d'art	17 322	16 535
		-----	-----
		155 856	144 879
		-----	-----
LIABILITIES	PASSIF		
Grants payable	Subventions à payer	14 955	19 658
Accounts payable and accrued liabilities	Comptes créditeurs et frais courus	3 273	1 200
Deferred credits (Note 6)	Crédits reportés (note 6)	6 754	834
Due to Special Funds	Dû aux Fonds spéciaux	5 534	4 451
Due to Special Trusts (Note 7)	Dû aux Fiducies spéciales (note 7)	1 214	1 372
Provision for employee termination benefits	Provision pour les prestations de cessation d'emploi	1 073	1 084
		-----	-----
		32 803	28 599
		-----	-----
EQUITY	AVOIR		
Fund capital	Fonds de capital		
Principal	Principal	50 000	50 000
Accumulated net gains on disposal of investments	Gains nets accumulés à l'aliénation de placements	52 062	44 097
		-----	-----
		102 062	94 097
Contributed surplus – works of art	Surplus d'apport – œuvres d'art	17 322	16 535
Surplus	Surplus	3 669	5 648
		-----	-----
		123 053	116 280
		-----	-----
		155 856	144 879
		-----	-----

Approved by Management:
(Signed) Associate Director,
Brian Anthony

(Signed) Treasurer,
David Hendrick

Approved by the Council:
(Signed) Vice-Chairman,
Jacques E. Lefebvre

Approuvé par la direction :
Le Directeur associé,
Brian Anthony (signé)

Le Trésorier,
David Hendrick (signé)

Approuvé par le Conseil :
Le Vice-président,
Jacques E. Lefebvre (signé)

**Statement of revenue and
expense of the Endowment
Account**
for the year ended March 31, 1994
(in thousands of dollars)

**État des revenus et
dépenses du Compte de
dotation**
pour l'exercice terminé le 31 mars
1994 (en milliers de dollars)

REVENUE	REVENUS	1994	1993
Parliamentary appropriation	Crédit parlementaire	99 335	108 038
Net interest and dividends (Note 8)	Intérêts et dividendes nets (note 8)	7 943	8 191
Art Bank rental fees	Location, Banque d'oeuvres d'art	1 552	1 532
Cancelled grants and refunds of grants approved in previous years	Subventions annulées et remboursements de subventions autorisées au cours des exercices précédents	662	546
Other revenue	Autres revenus	431	342
Recovery of relocation expenses (Note 6)	Recouvrement des dépenses de déménagement (note 6)	603	
		110 526	118 649
EXPENSE	DÉPENSES		
Arts Division	Arts		
Grants (Schedule 1)	Subventions (tableau 1)	86 757	94 517
Services to the arts	Services aux arts	2 158	2 703
Works of art - net purchases (Note 9)	Oeuvres d'art - acquisitions nettes (note 9)	787	856
Administration (Schedule 2)	Administration (tableau 2)	11 030	11 113
		100 732	109 189
Canadian Commission for UNESCO	Commission canadienne pour l'UNESCO		
Administration (Schedule 2) Program	Administration (tableau 2) Programmes	1 407	1 375
		95	126
		1 502	1 501
General administration (Schedule 2)	Administration générale (tableau 2)	9 491	8 492
		111 725	119 182
Excess of expense over revenue before expense reduction and restructuring	Excédent des dépenses sur les revenus avant réduction et restructuration des dépenses	1 199	533
Expense reduction and restructuring (Note 10)	Réduction et restructuration des dépenses (note 10)	780	
Excess of expense over revenue for the year	Excédent des dépenses sur les revenus pour l'exercice	1 979	533

**Statement of equity
of the Endowment Account**
for the year ended March 31, 1994
(in thousands of dollars)

**État de l'avoir
du Compte de dotation**
pour l'exercice terminé le 31 mars
1994 (en milliers de dollars)

FUND CAPITAL	FONDS DE CAPITAL	1994	1993
Principal	Principal	50 000	50 000
Accumulated net gains on disposal of investments	Gains nets accumulés à l'aliénation de placements		
Balance at beginning of the year	Solde au début de l'exercice	44 097	37 351
Net gains on disposal for the year	Gains nets à l'aliénation pour l'exercice	7 965	6 746
Balance at end of the year	Solde à la fin de l'exercice	52 062	44 097
Balance of Fund capital at end of the year	Solde du Fonds de capital à la fin de l'exercice	102 062	94 097
CONTRIBUTED SURPLUS - WORKS OF ART	SURPLUS D'APPORT - OEUVRES D'ART		
Balance at beginning of the year	Solde au début de l'exercice	16 535	15 751
Net purchases during the year (Note 9)	Acquisitions nettes au cours de l'exercice (note 9)	787	856
Adjustment to works of art inventory	Ajustement de l'inventaire des oeuvres d'art		(72)
Balance at end of the year	Solde à la fin de l'exercice	17 322	16 535
SURPLUS	SURPLUS		
Balance at beginning of the year	Solde au début de l'exercice	5 648	6 181
Excess of expense over revenue for the year	Excédent des dépenses sur les revenus pour l'exercice	1 979	533
Balance at end of the year	Solde à la fin de l'exercice	3 669	5 648

Statement of changes in financial position of the Endowment Account for the year ended March 31, 1994
(in thousands of dollars)

État de l'évolution de la situation financière du Compte de dotation pour l'exercice terminé le 31 mars 1994 (en milliers de dollars)

OPERATING ACTIVITIES	ACTIVITÉS D'EXPLOITATION	1994	1993
Excess of expense over revenue for the year	Excédent des dépenses sur les revenus pour l'exercice	(1 979)	(533)
Items not affecting cash	Éléments sans incidence sur les fonds		
Amortization	Amortissement	1 077	449
Employee termination benefits	Prestations de cessation d'emploi	(11)	33
		(913)	(51)
Change in non-cash operating assets and liabilities	Variation des éléments hors-caisse de l'actif et du passif liés à l'exploitation	2 532	1 321
Funds provided by operating activities	Fonds découlant des activités d'exploitation	1 619	1 270
FINANCING ACTIVITIES	ACTIVITÉS DE FINANCEMENT		
Net gains on disposal of investments credited to Fund capital	Gains nets à l'aliénation de placements crédités au Fonds de capital	7 965	6 746
INVESTING ACTIVITIES	ACTIVITÉS D'INVESTISSEMENT		
Acquisition of capital assets	Acquisition d'immobilisations	(5 255)	(57)
Increase in investments	Augmentation des placements	(5 999)	(5 852)
Funds applied to investing activities	Fonds utilisés pour les activités d'investissement	(11 294)	(5 909)
(Decrease) increase in funds	Augmentation (diminution) des fonds	(1 710)	2 107
Cash and short-term deposits at beginning of the year	Encaisse et dépôts à court terme au début de l'exercice	3 167	4 060
Cash and short-term deposits at end of the year	Encaisse et dépôts à court terme à la fin de l'exercice	4 457	6 167

**Balance sheet of the
Special Funds**
as at March 31, 1994
(in thousands of dollars)

**Bilan des Fonds
spéciaux**
au 31 mars 1994
(en milliers de dollars)

ASSETS	ACTIF	1994	1993
Cash and short-term deposits	Encaisse et dépôts à court terme	4 117	3 062
Accrued interest and accounts receivable	Intérêt couru et comptes débiteurs	474	481
Investments (Note 4)	Placements (note 4)	39 994	39 667
Due from Endowment Account	À recevoir du Compte de dotation	5 534	4 451
Donated property	Immeubles reçus en don		883
Musical instruments	Instruments de musique	930	930
		51 049	49 474
LIABILITIES	PASSIF		
Grants payable	Subventions à payer	2 359	2 615
Accounts payable and accrued liabilities	Comptes créditeurs et frais courus	62	31
Deferred credits	Crédits reportés	20	20
		2 441	2 666
EQUITY	AVOIR		
Fund capital	Fonds de capital		
Principal	Principal	35 306	35 180
Accumulated net gains on disposal of investments	Gains nets accumulés à l'aliénation de placements	12 568	10 839
		47 874	46 019
Surplus	Surplus	734	789
		48 608	46 808
		51 049	49 474

Approved by Management:
(Signed) Associate Director,

Brian Anthony

(Signed) Treasurer,

David Hendrick

Approved by the Council:

(Signed) Vice-Chairman,

Jacques E. Lefebvre

Approuvé par la direction :

Le Directeur associé,

Brian Anthony (signé)

Le Trésorier,

David Hendrick (signé)

Approuvé par le Conseil :

Le Vice-président,

Jacques E. Lefebvre (signé)

**Statement of revenue,
expense and equity of the
Special Funds**

for the year ended March 31, 1994
(in thousands of dollars)

**État des revenus, dépenses
et de l'avoir des Fonds
spéciaux**

pour l'exercice terminé le 31 mars
1994 (en milliers de dollars)

REVENUE AND EXPENSE	REVENUS ET DÉPENSES	1994	1993
Revenue	Revenus		
Net interest and dividends (Note 8)	Intérêts et dividendes nets (note 8)	2 746	2 873
Other revenue	Autres revenus	35	19
		2 781	2 892
Expense	Dépenses		
Grants	Subventions	2 456	2 629
Administration	Administration	380	395
		2 836	3 024
Excess of expense over revenue for the year	Excédent des dépenses sur les revenus pour l'exercice	55	132
EQUITY (Note 3)	AVOIR (note 3)		
Fund capital	Fonds de capital		
<i>Principal</i>	<i>Principal</i>		
Balance at beginning of the year	Solde au début de l'exercice	35 180	34 141
Contributions received	Contributions reçues	187	1 039
Reduction of principal (Note 3(i))	Réduction du principal (note 3(i))	(61)	
Balance at end of the year	Solde à la fin de l'exercice	35 306	35 180
<i>Accumulated net gains on disposal of investments</i>	<i>Gains nets accumulés à l'aliénation de placements</i>		
Balance at beginning of the year	Solde au début de l'exercice	10 839	9 546
Net gains on disposal for the year	Gains nets à l'aliénation pour l'exercice	1 729	1 293
Balance at end of the year	Solde à la fin de l'exercice	12 568	10 839
Balance of Fund capital at end of the year	Solde du Fonds de capital à la fin de l'exercice	47 874	46 019
Surplus	Surplus		
Balance at beginning of the year	Solde au début de l'exercice	789	921
Excess of expense over revenue for the year	Excédent des dépenses sur les revenus pour l'exercice	55	132
Balance at the end of the year	Solde à la fin de l'exercice	734	789

Statement of changes in financial position of the Special Funds
for the year ended March 31, 1994
(in thousands of dollars)

État de l'évolution de la situation financière des Fonds spéciaux
pour l'exercice terminé le 31 mars 1994 (en milliers de dollars)

OPERATING ACTIVITIES	ACTIVITÉS D'EXPLOITATION	1994	1993
Excess of expense over revenue for the year	Excédent des dépenses sur les revenus pour l'exercice	(55)	(132)
Change in non-cash operating assets and liabilities	Variation des éléments hors-caisse de l'actif et du passif liés à l'exploitation	(1 301)	126
Funds applied to operating activities	Fonds affectés à des activités d'exploitation	(1 356)	(6)
FINANCING ACTIVITIES	ACTIVITÉS DE FINANCEMENT		
Contributions received	Contributions reçues	187	1 039
Proceeds on disposal of donated property	Produits à l'aliénation d'immeubles reçus à titre de don	822	
Donations received as real property	Immeubles reçus à titre de don		(883)
Net gains on disposal of investments credited to Fund capital	Gains nets à l'aliénation de placements imputés au Fonds de capital	1 729	1 293
Funds provided by financing activities	Fonds générés par des activités de financement	2 738	1 449
INVESTING ACTIVITIES	ACTIVITÉS D'INVESTISSEMENT		
Increase in investments	Augmentation des placements	(327)	(909)
Increase in funds	Augmentation des fonds	1 055	534
Cash and short-term deposits at beginning of the year	Encaissé et dépôts à court terme au début de l'exercice	3 062	2 528
Cash and short-term deposits at end of the year	Encaissé et dépôts à court terme à la fin de l'exercice	4 117	3 062

Notes to Financial Statements

March 31, 1994

1. Authority, operations and objectives

The Canada Council was established by the *Canada Council Act* in 1957 which authorized the creation of an Endowment Fund of \$50 million pursuant to Section 13 of the *Act*. Except for the annual parliamentary appropriation, monies or properties donated to the Council pursuant to Section 18 of the *Act* are generally accounted for as Special Funds or Special Trusts. The Council has been assigned the functions and duties for the Canadian Commission for UNESCO pursuant to Paragraph 8 (2) of the *Act*. The Council is not an agent of Her Majesty. Its objectives are to foster and promote the study, enjoyment and production of works, in the arts.

2. Significant accounting policies

The most significant accounting policies are:

(a) Investments

Equities, bonds, debentures and mortgages are recorded at cost. Special Funds with capital in excess of \$250,000 and received after January 1, 1990 are merged with the Endowment Account. The participation of each fund is calculated on the basis of market value as at the date the monies are received. Interest, dividends, gains and losses on disposal of investments are allocated to each fund based on the percentages established at the beginning of each quarter.

Special Funds with capital of less than \$250,000 and Special Trusts earn interest calculated quarterly using the ninety day Treasury Bill rate at the beginning of the quarter.

Investments are written down to market value when the loss in value is considered to be a permanent decline.

(b) Deferred charges

Exhibition costs in the Art Bank are deferred and amortized over three years in order to properly match those expenses with the rental revenues generated from the exhibitions.

Notes afférentes aux états financiers

du 31 mars 1994

1. Pouvoirs, activités et objectifs

Le Conseil des Arts du Canada a été constitué en 1957 par la *Loi sur le Conseil des Arts du Canada* qui autorisait la création d'une Caisse de dotation de 50 millions de dollars établie en vertu de l'article 13 de la loi. À l'exception du crédit parlementaire annuel, les fonds et les biens donnés au Conseil des Arts en vertu de l'article 18 de la loi sont comptabilisés en général à titre de Fonds spéciaux ou de Fiducies spéciales. En vertu du paragraphe 8(2) de la loi, on a attribué au Conseil des Arts des fonctions et tâches relatives à la Commission canadienne pour l'UNESCO. Le Conseil des Arts n'est pas mandataire de sa Majesté. Il a pour objectifs de favoriser et de promouvoir l'étude et la diffusion des arts ainsi que la production d'oeuvres d'art.

2. Conventions comptables importantes

Voici les principales conventions comptables :

a) Placements

Les actions, les obligations, les obligations non garanties et les hypothèques sont enregistrées au prix coûtant. Les Fonds spéciaux ayant un capital supérieur à 250 000 \$ et reçus après le 1^{er} janvier 1990 sont fusionnés avec le Compte de dotation. La participation de chacun des fonds est calculée selon la valeur marchande à la date à laquelle l'argent est reçu. L'intérêt, les dividendes, les gains et pertes à l'aliénation de placements sont attribués à chaque fonds selon les pourcentages établis au début de chaque trimestre.

Les Fonds spéciaux ayant un capital inférieur à 250 000 \$ et les Fiducies spéciales portent intérêt calculé trimestriellement selon le taux des bons du Trésor (90 jours) au début du trimestre.

Les placements sont inscrits à la valeur marchande lorsque la perte de valeur est considérée comme permanente.

b) Frais reportés

Les frais d'exposition de la Banque d'oeuvres d'art sont répartis et amortis sur trois ans afin de les appairer convenablement aux revenus provenant des expositions.

(c) Capital assets

Equipment and leasehold improvements are recorded at cost and amortized over their estimated useful lives on the straight-line method, as follows:

- Computer equipment – 3 years
- Other equipment – 5 years
- Leasehold improvements – term of the lease (maximum 10 years)

A full year's amortization is taken in the year of acquisition while no amortization is taken in the year of disposal. Gains and losses on disposals are netted against the amortization expense in the year of disposal.

(d) Works of art

Works of art acquired by the Canada Council Art Bank are recorded at laid-down cost and no amortization is recorded.

(e) Donated property – Special Funds

Donated property is recorded at appraised value and the amount is credited to the principal of the fund capital.

(f) Musical instruments – Special Funds

Musical instruments are recorded at cost and no amortization is recorded.

(g) Special Funds and Special Trusts

Special Funds and Special Trusts include amounts received by the Canada Council by way of bequest, gift or donation and may be specific as to purpose.

Special Funds are managed at the full discretion of the Canada Council and are invested in accordance with the policies of the Endowment Fund.

Special Trusts are either managed or allowed to have their capital drawn down, in accordance with the donor's wishes.

(h) Employee termination benefits

Employees are entitled to specific termination benefits as provided for under the Council's policy and conditions of employment. The cost of these benefits is expensed in the year in which they accrue to employees.

c) Immobilisations

Le matériel et les améliorations locatives sont enregistrés au prix coûtant et amortis selon la durée utile estimative conformément à la méthode linéaire, comme suit :

- Matériel d'ordinateur – 3 ans
- Autre matériel – 5 ans
- Améliorations locatives – durée du bail (maximum de 10 ans)

Lors de l'acquisition, une année complète d'amortissement est enregistrée et aucun amortissement n'est enregistré l'année de l'aliénation du bien. Les gains et pertes à l'aliénation sont imputés au net à la dépense d'amortissement dans l'année de l'aliénation.

d) Oeuvres d'art

Les oeuvres d'art acquises par la Banque d'oeuvres d'art sont enregistrées au prix coûtant plus les frais d'expédition et d'encadrement, et aucun amortissement n'est enregistré.

e) Biens reçus en dons – Fonds spéciaux

Les biens reçus en dons sont enregistrés à la valeur d'expertise et ce montant est crédité au capital du fonds.

f) Instruments de musique – Fonds spéciaux

Les instruments de musique sont enregistrés au prix coûtant et aucun amortissement n'est enregistré.

g) Fonds spéciaux et Fiducies spéciales

Les Fonds spéciaux et les Fiducies spéciales sont composés de sommes reçues par le Conseil des Arts par voie de legs, cadeau ou don et peuvent avoir des fins précises.

Les Fonds spéciaux sont administrés à l'entière discrétion du Conseil des Arts et ils sont placés selon les politiques de placement du Compte de dotation.

Le Conseil des Arts gère les Fiducies spéciales ou permet des prélèvements à même leur capital, conformément aux volontés du donateur.

h) Prestations de cessation d'emploi

Les employés ont droit à des prestations particulières de cessation d'emploi, en vertu de la politique et des conditions d'emploi du Conseil des Arts. Le coût de ces prestations est porté aux dépenses de l'exercice pendant lequel elles ont été gagnées par l'employé.

(i) Gains and losses on disposal of investments

Pursuant to Subsection 17(2) of the Act, net gains or losses on disposal of investments are credited or charged to the Fund capital. Premiums and discounts on fixed term investments are not amortized but are included in gains and losses on disposal. In the event that net losses exceed the Fund balance, the excess is charged to operations.

(j) Contributed surplus—works of art

Amounts paid during the year for the purchase of works of art acquired by the Canada Council Art Bank are expensed. Such purchases, net of any proceeds from sales of works of art, are then capitalized as contributed surplus—works of art.

(k) Capitalization of net income of Special Funds

The Council normally capitalizes 10 per cent of the revenue less administration expenses of the Izaak Walton Killam Memorial Fund for Advanced Studies and the Killam Special Scholarship Fund, in accordance with advice received from the trustees of these Funds in order to preserve the equity for future beneficiaries. However, the Council reserves the right to draw at any time on the accumulated net income capitalized, for the purposes of the funds.

(l) Pension plan

Employees participate in the Public Service Superannuation Plan administered by the Government of Canada. The employees and the Council contribute equally to the cost of the Plan. This contribution represents the total liability of the Council. The Council is not required to make contributions with respect to actuarial deficiencies of the Public Service Superannuation Account.

(m) Parliamentary appropriations

Parliamentary appropriations to the Council are recorded as revenue in the year in which they are approved by Parliament.

i) Gains et pertes à l'aliénation de placements

En vertu du paragraphe 17(2) de la loi, lors de l'aliénation de placements, les gains et les pertes nets sont imputés au capital du compte. Les primes et escomptes des placements à terme ne sont pas amortis mais sont inclus dans les pertes et gains à leur aliénation. Si les pertes nettes sont supérieures au solde du Fonds, l'excédent est imputé aux dépenses.

j) Surplus d'apport – oeuvres d'art

Les sommes versées durant l'exercice pour l'achat d'oeuvres d'art par la Banque d'oeuvres d'art du Conseil des Arts sont imputées aux dépenses. Ces achats, moins tous les produits des ventes d'oeuvres d'art, sont alors capitalisés en tant que surplus d'apport – oeuvres d'art.

k) Capitalisation des revenus nets de Fonds spéciaux

Le Conseil capitalise normalement 10 p. cent des revenus moins les frais d'administration du Fonds à la mémoire d'Izaak Walton Killam pour études avancées et du Fonds spécial de bourses Killam, conformément à l'avis reçu des fiduciaires de ces Fonds, afin de conserver l'avoir à l'intention des bénéficiaires futurs. Toutefois, le Conseil peut toujours prélever de l'argent à même l'accumulation de ces revenus nets capitalisés, dans le cadre des objectifs de ces Fonds.

l) Régime de pensions de retraite

Les employés participent au Régime de pensions de retraite de la Fonction publique, administré par le gouvernement du Canada. Les employés et le Conseil contribuent à parts égales à ce régime. Cette contribution représente en entier le passif du Conseil. Le Conseil n'est pas tenu de verser une cotisation au titre des insuffisances actuarielles du Compte de pension de la Fonction publique.

m) Crédits parlementaires

Les crédits parlementaires sont enregistrés en tant que revenu de l'exercice au cours duquel ils sont approuvés par le Parlement.

(n) *Grants and services*

Grants are recorded as an expense in the year for which they are approved by Council. Cancelled grants and refunds of grants approved in previous years are shown as revenue.

Services to the arts, which include juries, advisory committees, prizes and other costs that directly serve artists or the arts community, are recorded as expenses in the year in which they are incurred.

(o) *Foreign currency translation*

Foreign currency transactions are translated into Canadian dollars at the exchange rate in effect at the transaction date. Monetary assets and liabilities denominated in foreign currency are translated into Canadian dollars at the historical rate of exchange.

3. Special Funds

(a) *Izaak Walton Killam Memorial*

A bequest of \$12,339,615 in cash and securities was received from the estate of Mrs. Dorothy J. Killam and was established "to provide scholarships for advanced study or research in any field of study or research other than the 'arts' as presently defined in the *Canada Council Act* and not limited to the 'humanities and social sciences' referred to in such Act."

The bequest contains the provision that the fund shall not form part of the Endowment Account or otherwise be merged with any assets of the Council, and in the event that the Canada Council should ever be liquidated or its existence terminated or its powers and authority changed so that it is no longer able to administer any Killam Trust, the assets forming any such Killam Trust shall thereupon be paid over to certain universities which have also benefited under the will. The cash and securities received and the proceeds have been invested in a separate portfolio.

The fund equity as at March 31, 1994 was \$20,165,374 (1993 - \$19,799,871).

n) *Subventions et services*

Les subventions sont inscrites à titre de dépenses dans l'exercice au cours duquel elles ont été approuvées par le Conseil. Les subventions annulées et les remboursements de subventions autorisées au cours des exercices précédents sont déclarés comme revenus.

Les services aux arts qui comprennent les frais des jurys, des comités consultatifs, des prix et autres frais liés directement à l'attribution de subventions aux artistes ou au milieu artistique, sont inscrits à titre de dépenses dans l'exercice financier au cours duquel ils ont été exécutés.

o) *Opérations en devises étrangères*

Les opérations effectuées en devises étrangères sont converties en dollars canadiens au taux de change en vigueur à la date de l'opération. Les actifs et les passifs monétaires en devises étrangères sont convertis en dollars canadiens aux taux de change historiques.

3. Fonds spéciaux

a) *Fonds à la mémoire d'Izaak Walton Killam*

Un legs de 12 339 615 \$ en espèces et sous forme de titres a été reçu de la succession de M^{me} Dorothy J. Killam «en vue de décerner des bourses pour études ou recherches avancées dans n'importe quel domaine d'étude ou de recherche autre que "les arts", selon la définition qu'en donne actuellement la *Loi sur le Conseil des Arts du Canada*, mais pouvant se situer hors du domaine des "humanités et des sciences sociales" selon cette même loi».

Le legs comporte les conditions suivantes : le Fonds ne doit pas être intégré au Compte de dotation ni être autrement assimilé à d'autres biens du Conseil, et advenant la dissolution du Conseil, sa disparition ou son incapacité de continuer à administrer les Fonds Killam à la suite d'une modification de pouvoirs et d'autorité, les biens constituant le Fonds devront être remis à certaines universités déjà bénéficiaires du testament. Les espèces et les titres reçus, de même que leurs produits, ont été placés dans un portefeuille distinct.

L'avoir du Fonds au 31 mars 1994 était de 20 165 374 \$ (1993 - 19 799 871 \$).

(b) Killam Special Scholarship

This fund was established by way of securities received from Mrs. Dorothy J. Killam. Dividends and proceeds from the redemption of those securities amounted to \$13,653,344.

The net income from this fund is available to provide fellowship grants to Canadians for advanced study or research in the fields of medicine, science and engineering.

The fund equity as at March 31, 1994 was \$19,470,628 (1993 - \$18,395,528).

(c) Jean A. Chalmers

An endowment of \$500,000 in cash was received from Mrs. Floyd S. Chalmers to establish a special Jean A. Chalmers Fund for the crafts. In consultation with the Canadian Crafts Council, the income of the fund is used to provide a small number of special project grants for the development or advancement of the crafts in Canada.

The fund equity as at March 31, 1994 was \$516,033 (1993 - \$528,685).

(d) Molson Prize

Gifts of \$1,000,000 were received from the Molson Foundation for the establishment of the Molson Prize Fund. The income of the fund is used for awarding cash prizes to Canadians "for outstanding achievement in the fields of the Arts, the Humanities or the Social Sciences."

The fund equity as at March 31, 1994 was \$1,767,233 (1993 - \$1,553,563).

(e) Lynch-Staunton

This fund was established by a bequest in cash of \$699,066 received from the estate of V.M. Lynch-Staunton, the income from which is available for the regular programs of the Council.

The fund equity as at March 31, 1994 was \$1,728,163 (1993 - \$1,611,108).

(f) Vida Peene

This fund was established by a bequest in cash of \$599,761 received from Vida Peene to provide payments to specified organizations.

The fund equity as at March 31, 1994 was \$599,761 (1993 - \$599,761).

b) Fonds spécial de bourses Killam

Ce fonds a été établi à la suite d'un don de titres reçu de la succession de M^{me} Dorothy J. Killam. Les dividendes et les produits de l'aliénation de ces titres s'élevaient à 13 653 344 \$.

Le revenu net de ce fonds peut servir à accorder des bourses à des Canadiens désireux de faire des études supérieures ou des recherches dans les domaines de la médecine, des sciences et du génie.

L'avoir du fonds au 31 mars 1994 était de 19 470 628 \$ (1993 - 18 395 528 \$).

c) Jean-A.-Chalmers

Le Conseil des Arts du Canada a reçu une dotation de 500 000 \$ en espèces de M^{me} Floyd S. Chalmers dans le but d'établir un fonds spécial Jean-A.-Chalmers pour l'artisanat. À la suite de consultations avec le Conseil canadien des métiers d'art, le revenu provenant du fonds sert à accorder un nombre restreint de subventions pour des projets spéciaux visant le perfectionnement ou l'avancement des métiers d'art au Canada.

L'avoir du fonds au 31 mars 1994 était de 516 033 \$ (1993 - 528 685 \$).

d) Prix Molson

Des dons s'élevant à 1 000 000 \$ ont été reçus de la Fondation Molson pour la constitution du Fonds des Prix Molson. Les revenus de ce fonds servent à octroyer des prix en argent à des Canadiens «qui se sont distingués dans les domaines des arts, des humanités ou des sciences sociales».

L'avoir du fonds au 31 mars 1994 était de 1 767 233 \$ (1993 - 1 553 563 \$).

e) Lynch-Staunton

Ce fonds a été établi par un legs en espèces de 699 066 \$ de la succession de V.M. Lynch-Staunton et le revenu de celui-ci peut servir aux programmes courants du Conseil des Arts.

L'avoir du fonds au 31 mars 1994 était de 1 728 163 \$ (1993 - 1 611 108 \$).

f) Vida Peene

Ce fonds a été établi par un legs en espèces de 599 761 \$ de la succession de M^{me} Vida Peene pour que des versements soient faits à des organismes précis.

L'avoir du fonds au 31 mars 1994 était de 599 761 \$ (1993 - 599 761 \$).

(g) Joseph S. Stauffer

This fund was established by bequests in cash totalling \$400,000 from the estate of Joseph S. Stauffer, the income from which is to provide prizes to encourage promising young Canadians in the fields of music, visual arts and literature.

The fund equity as at March 31, 1994 was \$446,748 (1993 - \$451,047).

(h) John G. Diefenbaker

The Council received an endowment of \$1,000,000 from the Government of Canada. The income from this endowment is to be used to provide an annual grant to a German scholar to engage in research or advanced studies in Canada.

The fund equity as at March 31, 1994 was \$1,157,830 (1993 - \$1,105,467).

(i) Coburn Fellowship

During the year the property received in 1993 from the estate of Kathleen Coburn was sold. The sale of property resulted in a reduction of \$61,205 to the capital account for this fund, finalizing the total bequest at \$945,363. The income from the fund is to provide for exchanges of scholars between Israël and Canada.

The fund equity as at March 31, 1994 was \$979,675 (1993 - \$996,988).

(j) Other

The following Special Funds have an original capital of less than \$250,000 and have a total fund equity as at March 31, 1994 of \$1,776,396 (1993 - \$1,639,029).

(i) Frances Elizabeth Barwick and J.P. Barwick

Bequests totalling \$93,000 in cash were received from the estates of Mrs. Frances Elizabeth Barwick and Mr. J.P. Barwick. The total fund is to be used for the benefit of the musical arts and is being used for the Council's Musical Instrument Bank.

(ii) John B.C. Watkins

This fund was established by a bequest consisting of the net income from the residue of the estate of the late John B.C. Watkins to provide scholarships for postgraduate studies.

g) Fonds Joseph-S.-Stauffer

Le Conseil a reçu de la succession de Joseph S. Stauffer un montant de 400 000 \$, dont les revenus doivent financer des prix servant à encourager de jeunes Canadiens prometteurs dans les domaines de la musique, des arts visuels et de la littérature.

L'avoir du fonds au 31 mars 1994 était de 446 748 \$ (1993 - 451 047 \$).

h) Bourse John-G.-Diefenbaker

Le gouvernement du Canada a doté le Conseil de 1 000 000 \$. Les revenus provenant de cette dotation doivent être utilisés pour décerner chaque année une bourse à un chercheur allemand pour lui permettre d'entreprendre de la recherche ou des études supérieures au Canada.

L'avoir du fonds au 31 mars 1994 était de 1 157 830 \$ (1993 - 1 105 467 \$).

i) Bourse d'études Coburn

Durant l'année, les propriétés reçues de la succession de Kathleen Coburn en 1993 ont été vendues. Le produit de la vente de ces propriétés a permis de réduire de 61 205 \$ le compte de capital de ce fonds, le montant final de la succession s'établissant à un total de 945 363 \$. Les revenus du fonds sont affectés à des échanges d'universitaires entre Israël et le Canada.

L'avoir du fonds au 31 mars 1994 était de 979 675 \$ (1993 - 996 988 \$).

j) Autres Fonds

Les fonds spéciaux suivants ont un fonds de capital d'origine inférieur à 250 000 \$ et ils ont un avoir total au 31 mars 1994 de 1 776 396 \$ (1993 - 1 639 029 \$).

(i) Fonds Frances-Elizabeth-Barwick et J.P.-Barwick

Des legs de 93 000 \$ en espèces ont été reçus des successions de M^{me} Frances Elizabeth Barwick et de J.P. Barwick. Le fonds en entier doit être consacré au domaine musical et il sert à la Banque d'instruments de musique du Conseil.

(ii) Fonds John-B.C.-Watkins

Le fonds a été établi par un legs comprenant le revenu net du reliquat de la succession de M. John B.C. Watkins pour offrir des bourses d'études universitaires.

(iii) The Duke and Duchess of York Prize in Photography

The Council received an endowment of \$170,000 from the Government of Canada to mark the occasion of the marriage of The Duke and Duchess of York. The income from this endowment is used to provide an annual scholarship to a professional artist for personal creative work or advanced study in photography.

(iv) Petro-Canada Award

Petro Canada donated \$50,000 towards an award in the media arts. The income from this donation is used to provide an award every two years to an artist who has achieved outstanding and innovative use of new technology in the media arts.

(v) Ronald J. Thom Award

The Council was the beneficiary of donations totalling \$106,898 to provide an award every two years "to a candidate in the early stages of his or her career in architecture, who demonstrates outstanding creative talent in architectural design and a sensitivity to its allied arts."

(k) *Funds will eventually be received from the following bequests:*

(i) Edith Davis Webb

This fund, estimated at \$400,000, is intended "for the purpose of making grants or establishing scholarships for musical study in such manner as the Council shall determine."

(ii) John Stephen Hirsch

This fund, the amount of which cannot be determined at this time, is being established from the estate of John Hirsch for specific purposes. An interim distribution of \$113,000 has been received from the estate.

(iii) Prix de photographie du duc et de la duchesse d'York

Le gouvernement du Canada a doté le Conseil de 170 000 \$ à titre de cadeau de noces du duc et de la duchesse d'York. Les revenus de cette dotation doivent servir à présenter annuellement une bourse à un artiste professionnel pour un travail créateur ou des études avancées en photographie.

(iv) Prix Petro-Canada

Petro Canada a fait un don de 50 000 \$ pour l'établissement d'un prix en arts médiatiques. Le revenu de ce don servira à doter un prix décerné tous les deux ans à un artiste ayant appliqué de façon exceptionnelle et originale la nouvelle technologie des arts médiatiques.

(v) Prix Ronald-J.-Thom

Le Conseil a été le récipiendaire de dons d'une valeur totale de 106 898 \$ afin d'octroyer un prix tous les deux ans «à un(e) candidat(e) lors des premières étapes de sa carrière en architecture, qui fait preuve d'un talent créateur hors du commun en conception architecturale et d'une affinité pour les arts connexes».

k) *Legs dont on recevra éventuellement des fonds :*

(i) Edith Davis Webb

Ce fonds, évalué à 400 000 \$, servira «à l'attribution de subventions ou de bourses pour études musicales, selon les modalités établies par le Conseil».

(ii) John Stephen Hirsch

Ce fonds, dont la valeur ne peut être établie en ce moment, est en voie de formation à la suite d'un legs provenant de la succession de John S. Hirsch à des fins précises. Un montant provisoire de 113 000 \$ a été reçu de la succession.

4. Investments
(in thousands of dollars)

4. Placements
(en milliers de dollars)

		1994		1993	
		Cost	Market value	Cost	Market value
		Prix coûtant	Valeur marchande	Prix coûtant	Valeur marchande
Endowment Account	Compte de dotation				
Bonds and debentures	Obligations et obligations non garanties	54 620	54 544	61 804	65 596
Equities	Actions	67 902	87 793	54 603	65 518
Mortgages	Hypothèques	1 308	1 308	1 424	1 424
		123 830	143 645	117 831	132 538
Special Funds	Fonds spéciaux				
Bonds and debentures	Obligations et obligations non garanties	18 616	18 053	17 825	18 206
Equities	Actions	21 223	24 614	21 658	22 617
Mortgages	Hypothèques	155	155	184	184
		39 994	42 822	39 667	41 007

5. Capital assets
(in thousands of dollars)

5. Immobilisations
(en milliers de dollars)

		1994		1993	
		Cost	Accumulated amortization	Net book value	Net book value
		Prix coûtant	Amortissement accumulé	Valeur comptable nette	Valeur comptable nette
Computer equipment	Matériel d'ordinateur	2 527	1 435	1 092	191
Other equipment	Autre matériel	1 220	1 109	111	135
Leasehold improvements	Améliorations locatives	5 205	1 306	3 899	558
		8 952	3 850	5 102	884

6. Deferred credits
(in thousands of dollars)

6. Crédits reportés
(en milliers de dollars)

		1994	1993
Deferred lease inducement	Encouragement locatif reporté	5 367	
Deferred rent	Loyer reporté	600	
Art Bank	Banque d'oeuvres d'art		
rentals of works of art	location d'oeuvres d'art	421	425
Canadian Commission for UNESCO	Commission canadienne pour l'UNESCO	361	272
Other	Autres	5	137
		6 754	834

The deferred lease inducement represents an inducement payment received from the landlord, net of expenses, associated with the relocation of Council's offices (\$603,000) which is shown as a cost recovery on the Statement of Revenue and Expense. The net deferred lease inducement will be used to reduce rental accommodation expense over the term of the lease. Deferred rent represents an amount receivable from another federal government agency to cover the rental of space over the next five years. Amounts from the Canadian Commission for UNESCO represent funds received for specific programs for which expenses have not yet been incurred.

7. Due to Special Trusts

These funds have been accounted for separately due to special conditions related to the donations. Trusts with balances exceeding \$50,000 are:

(i) Glenn Gould Prize Fund

The Council has received \$525,113 from the Glenn Gould Memorial Foundation to provide a prize of \$50,000 every three years (funds permitting) to an outstanding individual for his or her original contribution to the field of music and communications. As at March 31, 1994, the balance stood at \$856,314 (1993 - \$711,083).

(ii) Visiting Foreign Artists Program

The Visiting Foreign Artists Program is administered by the Arts Awards Service of the Canada Council on behalf of the Department of External Affairs. It is a residency program through which Canadian professional arts organizations receive assistance to invite distinguished foreign artists from any country outside Canada for periods ranging from two weeks to four months. As at March 31, 1994, the balance stood at \$62,182 (1993 - \$76,012).

(iii) Japan-Canada Fund

The Council received an endowment of \$966,651 from the Government of Japan "to further strengthen the relations between Canada and Japan." After consultations with the Embassy of Japan, the endowment is to be used to fund

L'encouragement locatif représente des paiements reçus du propriétaire à titre d'encouragement financier net de dépenses, relativement au déménagement du Conseil (603 000 \$), indiqués comme recouvrement de coût dans l'État des revenus et dépenses. L'encouragement locatif servira à réduire la dépense de location des locaux pour la durée du bail. Le loyer reporté représente un montant à recevoir d'un autre organisme du gouvernement fédéral et couvre la location de locaux pour les cinq prochaines années. Les montants indiqués pour la Commission canadienne pour l'UNESCO représentent des fonds reçus au titre de programmes particuliers pour lesquels aucune dépense n'a été faite à ce jour.

7. Dû aux Fiducies spéciales

Ces fonds ont été comptabilisés séparément en raison des conditions spéciales des dons. Voici les fiducies dont les soldes sont supérieurs à 50 000 \$.

(i) Fonds du Prix Glenn-Gould

Le Conseil des Arts a reçu 525 113 \$ de la Fondation à la mémoire de Glenn Gould pour accorder un prix de 50 000 \$ tous les trois ans (si les fonds le permettent) à un particulier qui se distingue par sa contribution originale au domaine de la musique et des communications. Le solde s'élevait à 856 314 \$ au 31 mars 1994 (1993 - 711 083 \$).

(ii) Programme de visites d'artistes étrangers

Le programme de visites d'artistes étrangers est administré par le Service des bourses du Conseil des Arts au nom du ministère des Affaires extérieures. C'est un programme de résidences qui permet aux organismes culturels du Canada d'accueillir des artistes étrangers de premier plan pour une période allant de deux semaines à quatre mois. Le solde au 31 mars 1994 se chiffrait à 62 182 \$ (1993 - 76 012 \$).

(iii) Fonds Japon-Canada

Le gouvernement du Japon a doté le Conseil des Arts de 966 651 \$ «en vue de raffermir davantage les liens entre le

programs that will encourage artistic exchange between the two countries. As at March 31, 1994, the balance stood at \$372,483 (1993 - \$624,378).

Canada et le Japon». Après consultation de l'ambassade du Japon, il a été décidé que le fonds servirait à financer des programmes qui encouragent les échanges artistiques entre les deux pays. Le solde s'élevait à 372 483 \$ au 31 mars 1994 (1993 - 624 378 \$).

8. Net interest and dividends

(in thousands of dollars)

Endowment Account

Interest and dividends
Investment portfolio management costs
Net interest and dividends

Special Funds

Interest and dividends
Investment portfolio management costs
Net interest and dividends

9. Works of art

(in thousands of dollars)

Purchases
Proceeds from sales
Net purchases

8. Intérêts et dividendes nets

(en milliers de dollars)

Compte de dotation

Intérêts et dividendes
Coûts de gestion du portefeuille de placements
Intérêts et dividendes nets

Fonds spéciaux

Intérêts et dividendes
Coûts de gestion du portefeuille de placements
Intérêts et dividendes nets

9. Oeuvres d'art

(en milliers de dollars)

Acquisitions
Recettes provenant des ventes
Acquisitions nettes

1994 1993

8 479 8 650

(536) (459)

7 943 8 191

2 912 2 996

(166) (123)

2 746 2 873

1994 1993

831 879

(44) (23)

787 856

10. Expense reduction and restructuring

As part of a plan to reduce administrative costs, on March 22, 1994, the Council adopted a motion aiming at reducing the salary envelope through voluntary retirements and layoffs. The estimated cost of these severance packages is \$780,000 and has been accrued as at March 31, 1994.

11. Lease commitments

The Council is party to long-term leases with respect to rental accommodation. The aggregate minimum annual rental is as follows:

(in thousands of dollars)

1995	3,772
1996	3,803
1997	3,821
1998	3,832
1999	4,002
2000 - 2004	13,788

The annual rentals have been reduced as a result of sub-leases with Public Works and Government Services Canada.

10. Réduction et restructuration des dépenses

Dans le cadre des mesures prises pour réduire les frais d'administration, le 22 mars 1994, le Conseil a adopté une proposition visant à réduire l'enveloppe salariale par voie de retraites anticipées et de mises à pied volontaires. Le coût estimatif des sommes forfaitaires payées aux employés concernés est de 780 000 \$ et est inscrit au 31 mars 1994.

11. Engagements liés aux baux

Le Conseil est signataire de baux à long terme pour la location des locaux. Voici, au total, le loyer annuel minimum :

(en milliers de dollars)

1995	3 772
1996	3 803
1997	3 821
1998	3 832
1999	4 002
2000 - 2004	13 788

Les loyers annuels ont été réduits par suite de sous-baux passés avec Travaux publics et Services gouvernementaux Canada.

12. Related party transactions

In addition to those related party transactions disclosed elsewhere in these financial statements, the Council enters into transactions with Government of Canada departments, agencies and Crown Corporations in the normal course of business. These transactions are at normal trade terms applicable to all individuals and enterprises.

13. Comparative figures

Certain of the 1993 figures have been reclassified to conform to the 1994 presentation.

12. Opérations entre apparentés

En plus des opérations entre apparentés déclarées ailleurs dans les présents états financiers, le Conseil traite avec des ministères, organismes et sociétés d'État du gouvernement du Canada dans le cours normal de ses affaires. Ces opérations sont assujetties aux conditions normalement applicables à tous les particuliers et entreprises.

13. Chiffres comparatifs

Certains chiffres de 1993 ont été reclassés pour les besoins des états de 1994.

**Schedule 1 –
Grant expenses by section
of the Endowment Account**
for the year ended March 31, 1994
(in thousands of dollars)

**Tableau 1 –
Subventions par service
du Compte de dotation**
pour l'exercice terminé le 31 mars
1994 (en milliers de dollars)

		1994	1993
Theatre	Théâtre	15 351	17 237
Music	Musique	15 038	16 668
Writing and Publishing	Lettres et édition	12 370	14 076
Arts Awards	Bourses aux artistes	10 092	10 595
Dance	Danse	10 020	10 776
Public Lending Right Commission	Commission du droit de prêt public	6 214	6 925
Visual Arts	Arts visuels	5 401	5 905
Media Arts	Arts médiatiques	4 271	4 705
Touring Office	Office des tournées	4 028	4 444
Explorations	Explorations	2 954	3 110
Other	Autres	18	76
		86 757	94 517

**Schedule 2 –
Administration expenses of
the Endowment Account**
for the year ended March 31, 1994
(in thousands of dollars)

**Tableau 2 –
Dépenses d'administration
du Compte de dotation**
pour l'exercice terminé le 31 mars
1994 (en milliers de dollars)

		(1)	(2)	(3)	Total	
					1994	1993
Salaries	Traitements	6 435	862	4 282	11 579	11 000
Employee benefits	Avantages sociaux	1 253	166	779	2 198	2 076
Office accommodation	Locaux	1 832	129	1 032	2 993	3 165
Professional and special services	Services professionnels et spéciaux	344	19	717	1 080	1 095
Amortization	Amortissement	73		1 004	1 077	449
Staff travel	Déplacements du personnel	458	63	93	614	888
Relocation expenses	Dépenses de déménagement			603	603	
Communications	Communications	319	33	150	502	676
Informatics	Informatique	18		459	477	556
Printing, publications and duplicating	Impression, publication et reprographie	130	22	131	283	389
Meeting expenses including members' honoraria	Dépenses des réunions, y compris les honoraires des membres	56	101	73	230	355
Office expenses and equipment	Dépenses et matériel de bureau	66	12	125	203	239
Miscellaneous	Dépenses diverses	46		43	89	92
		11 030	1 407	9 491	21 928	20 980

(1) Arts

(2) Canadian Commission for
UNESCO

(3) General

(1) Arts

(2) Commission canadienne
pour l'UNESCO

(3) Administration générale

1993-

1994

LIST OF GRANTS, SERVICES AND PRIZES FOR 1993-1994

This list of grants and services for 1993-1994 includes names of recipients and brief descriptions of each type of grant and service. The figures given represent amounts approved, as all grants are subject to the meeting of certain conditions by the recipients.

Requests for further information on the Council's programs or grants reported in this list may be directed to:

The Canada Council
Communications Section
350 Albert Street
P.O. Box 1047
Ottawa, Ontario
K1P 5V8

Telephone: 1-800-263-5588,
extension 4138 or (613) 566-4365
Facsimile: (613) 566-4407

LISTE DES BOURSES, SUBVENTIONS ET SERVICES 1993 - 1994

La présente liste des bourses, subventions et services dispensés au cours de 1993 - 1994 comprend les noms des bénéficiaires et une brève description de chaque genre de bourse, subvention, et service. Les sommes citées représentent les montants approuvés; les bénéficiaires ne reçoivent de subvention que s'ils remplissent les conditions prescrites.

Les intéressés peuvent également s'adresser au Conseil pour obtenir plus de renseignements sur les programmes du Conseil et sur les bourses et subventions dont l'attribution est rapportée dans la présente liste.

Conseil des Arts du Canada
Service des communications
350, rue Albert
C.P. 1047
Ottawa (Ontario)
K1P 5V8

Téléphone : 1-800-263-5588,
poste 4138, ou (613) 566-4365
Télécopieur : (613) 566-4407

DANCE
DANSE

**GRANTS TO
PROFESSIONAL DANCE
COMPANIES**

Grants to professional nonprofit dance companies for selected activities, or as a contribution towards general operations.

**SUBVENTIONS AUX
COMPAGNIES DE DANSE
PROFESSIONNELLES**

Subventions aux compagnies professionnelles de danse à but non lucratif pour des activités choisies ou pour venir en aide à leur fonctionnement général.

Alberta Ballet Company
Calgary, Alta
100 000

Ballet British Columbia
Vancouver, BC
210 000

Ballets Jazz de Montréal
Montréal, Québec
70 000

Brouhaha Danse
Montréal, Québec
30 000

Carré des Lombes
Montréal, Québec
35 000

Conrad Alexandrowicz
Theatrical Dance
Toronto, Ont.
30 000

Contemporary Dancers
Winnipeg, Man.
145 000

Dancemakers
Toronto, Ont.
195 000

Danny Grossman Dance
Company
Toronto, Ont.
220 000

Danse-Cité
Montréal, Québec
60 000

DC Dancecorps Society
Vancouver, BC
30 000

Desrosiers Dance Theatre
Toronto, Ont.
145 000

EDAM
Vancouver, BC
70 000

Fondation Jean-Pierre Perreault
Montréal, Québec
205 000

Fortier Danse-Création
Montréal, Québec
64 280

Grands Ballets Canadiens
Montréal, Québec
990 000

Groupe Danse Partout
Québec, Québec
70 000

Intempco/New Dance Horizons
Regina, Sask.
9 000

Judith Marcuse Dance
Company
Vancouver, BC
140 000

JumpStart
Burnaby, BC
75 000

Karen Jamieson Dance
Company
Vancouver, BC
155 000

Kokoro Dance
Vancouver, BC
30 000

La La La Human Steps
Montréal, Québec
175 000

Louise Bédard Danse Company
Longueuil, Québec
30 000

Margie Gillis Dance
Foundation/Fondation de danse
Margie Gillis
Montréal, Québec
70 000

Mascall Dance
Vancouver, BC
55 000

MC2 EXTASE
Montréal, Québec
90 000

Menaka Thakkar and Company
Toronto, Ont.
30 000

Montanaro Dance
Montréal, Québec
35 000

Montréal Danse
Montréal, Québec
190 000

National Ballet of Canada/
Ballet national du Canada
Toronto, Ont.
2 030 000

O Vertigo Danse
Montréal, Québec
220 000

Royal Winnipeg Ballet
Winnipeg, Man.
970 000

Toronto Dance Theatre
Toronto, Ont.
275 000

Vinok Folkdance Society
Edmonton, Alta
35 000

**INDEPENDANCE—GRANTS
TO PRESENTERS**

Grants to dance presenters (individuals and nonprofit organizations) committed to showcasing the work of independent choreographers on a seasonal basis and in small-scale performance situations.

**INDÉPENDANCE —
SUBVENTIONS AUX
DIFFUSEURS**

Subventions aux diffuseurs de danse (individus et organismes à but non lucratif), qui offrent une saison de spectacles de danse d'envergure restreinte créés par des chorégraphes indépendants.

Artspace
Peterborough, Ont.
12 500

Brian Webb Dance Company
Edmonton, Alta
6 500

CanDance/Danceworks
Toronto, Ont.
18 000

Dancers' Studio West
Calgary, Alta
22 000

Danceworks
Toronto, Ont.
34 000

Firehall Theatre Society
Vancouver, BC
20 000

Live Art Productions Society
Halifax, NS
29 000

Neighbourhood Dance Works
St. John's, Nfld
14 000

New Dance Horizons
Regina, Sask.
12 000

Tangente Danse actuelle
Montréal, Québec
30 000

Vancouver East Cultural Centre
Vancouver, BC
10 000

UMBRELLA MANAGEMENT

Operating grants to professional nonprofit organizations that provide financial, administrative, marketing and related services to independent dance artists.

GESTION DE SOUTIEN

Subventions de fonctionnement aux organismes professionnels à but non lucratif qui assurent des services financiers, administratifs, de commercialisation et connexes aux artistes indépendants de la danse.

Dance Centre
Vancouver, BC
48 000

Dance Umbrella of Ontario
(DUO)
Toronto, Ont.
65 000

Diagramme gestion culturelle
Montréal, Québec
50 000

ALTERNATIVE

A creation, production and initial presentation assistance program for established independent choreographers.

ALTERNATIVE

Un programme d'aide à la création, à la production et à la diffusion initiale pour des chorégraphes indépendants émérites.

Peggy Baker
Toronto, Ont.
32 000

Hélène Blackburn
Montréal, Québec
34 000

William Douglas
Montréal, Québec
45 000

William James
Toronto, Ont.
43 000

Jocelyne Montpetit
Outremont, Québec
40 000

Catherine Teekman
Montréal, Québec
43 000

GRANTS TO PROFESSIONAL BALLET SCHOOLS

Grants to professional ballet schools for selected activities, or as a contribution towards general operations.

SUBVENTIONS AUX**ÉCOLES PROFESSIONNELLES DE BALLET**

Subventions aux écoles professionnelles de ballet pour des activités choisies, ou pour venir en aide à leur fonctionnement général.

National Ballet School/École nationale de ballet
Toronto, Ont.
1 567 500

Royal Winnipeg Ballet School,
Professional Division
Winnipeg, Man.
189 500

GRANTS TO PROFESSIONAL MODERN DANCE SCHOOLS

Grants to professional modern dance schools for selected activities, or as a contribution towards general operations.

SUBVENTIONS AUX ÉCOLES PROFESSIONNELLES DE DANSE MODERNE

Subventions aux écoles professionnelles de danse moderne pour des activités choisies, ou pour venir en aide à leur fonctionnement général.

Ateliers de danse moderne de Montréal
Montréal, Québec
30 000

Groupe de la Place Royale
Ottawa, Ont.
210 000

School of Contemporary Dancers, Professional Program
Winnipeg, Man.
28 000

School of the Toronto Dance Theatre
Toronto, Ont.
34 000

CANADIAN GUEST TEACHERS PROGRAM IN MODERN DANCE

Program to provide support to the modern dance community to engage Canadian guest teachers in order to help develop training programs in Canada.

PROGRAMME D'ACCUEIL DE PROFESSEURS CANADIENS DE DANSE MODERNE

Programme destiné à permettre à la communauté de la danse moderne d'engager des professeurs canadiens pour contribuer à développer les programmes de formation au Canada.

Groupe Danse Partout
Québec, Québec
3 100

GRANTS TO SERVICE ORGANIZATIONS

Grants to national service organizations that serve and promote the interests of the professional dance community in Canada.

SUBVENTIONS AUX ORGANISMES DE SOUTIEN

Subventions aux organismes nationaux dont l'objet est de servir et de promouvoir les intérêts de la danse professionnelle au Canada.

Arts Inter-Media
Toronto, Ont.
10 000

Canadian Association of Professional Dance Organizations (CAPDO)/Association canadienne des organisations professionnelles de la danse (ACOPD)
Montréal, Québec
40 832

Regroupement des professionnels de la danse du Québec
Montréal, Québec
3 000

MUSIC
MUSIQUE

**OPERATING GRANTS TO
ORCHESTRAS**

Grants to professional nonprofit orchestras for their overall activities.

**SUBVENTIONS DE
FONCTIONNEMENT AUX
ORCHESTRÉS**

Subventions aux orchestres professionnels à but non lucratif pour l'ensemble de leurs activités.

Calgary Philharmonic Society
Calgary, Alta
494 000
18 000¹

Edmonton Symphony Orchestra
Edmonton, Alta
422 750

Hamilton Philharmonic Society
Hamilton, Ont.
331 550

Kitchener-Waterloo Symphony
Orchestra Association
Kitchener, Ont.
237 500

Orchestra London (Canada)
London, Ont.
159 600

Orchestre de chambre I Musici
de Montréal
Montréal, Québec
57 000

Orchestre de chambre
McGill/McGill Chamber
Orchestra
Montréal, Québec
47 500

Orchestre symphonique de
Montréal/Montreal Symphony
Orchestra
Montréal, Québec
1 425 000

Orchestre symphonique de
Québec
Québec, Québec
494 000

Regina Symphony Orchestra
Regina, Sask.
80 750

Saskatoon Symphony Society
Saskatoon, Sask.
95 000

Symphony Nova Scotia
Halifax, NS
380 000

Tafelmusik Baroque Orchestra
Toronto, Ont.
114 000

Thunder Bay Symphony
Orchestra Association
Thunder Bay, Ont.
99 750

Toronto Symphony
Toronto, Ont.
1 425 000

Vancouver Symphony Society
Vancouver, BC
907 250
17 000¹

Victoria Symphony Society
Victoria, BC
190 000

Winnipeg Symphony Orchestra
Winnipeg, Man.
671 000

¹conductor-in-residence/
chef d'orchestre résident

**PROJECT GRANTS TO
ORCHESTRAS**

Grants to professional nonprofit orchestras for one or more of their overall regular activities or for a particular special activity (also available to orchestras receiving operating grants).

**SUBVENTIONS DE PROJET
AUX ORCHESTRÉS**

Subventions aux orchestres professionnels à but non lucratif pour couvrir un élément ou plus de l'ensemble de leurs activités ou pour une activité spéciale. (Les orchestres qui reçoivent une subvention de fonctionnement sont également admissibles.)

Concerts symphoniques de
Sherbrooke
Sherbrooke, Québec
9 500

Kingston Symphony
Association
Kingston, Ont.
14 725

Kootenay Chamber Orchestra
Association
Cranbrook, BC
6 650

Lethbridge Symphony
Association
Lethbridge, Alta
14 250

Newfoundland Symphony
Orchestra
St. John's, Nfld
47 500

Okanagan Symphony Society
Kelowna, BC
28 500

Orchestre de chambre I Musici
de Montréal
Montréal, Québec
57 000

Orchestre de chambre
McGill/McGill Chamber
Orchestra
Montréal, Québec
47 500

Orchestre symphonique de
Trois-Rivières
Trois-Rivières, Québec
20 900

Orchestre symphonique du
Saguenay-Lac-Saint-Jean
Chicoutimi, Québec
17 100

Prince Edward Island
Symphony Society
Charlottetown, PEI
8 550

Prince George Symphony
Orchestra Society
Prince George, BC
12 350

Symphony New Brunswick
Saint John, NB
33 250

Violons du Roy
Sillery, Québec
19 000

Windsor Symphony Society
Windsor, Ont.
47 500

**OPERATING GRANTS TO
OPERA COMPANIES**

Grants to professional nonprofit opera companies or opera-producing units for their overall activities.

**SUBVENTIONS DE
FONCTIONNEMENT AUX
COMPAGNIES D'OPÉRA**

Subventions aux compagnies d'opéra professionnelles à but non lucratif ou groupes de production d'opéra pour l'ensemble de leurs activités.

Calgary Opera Association
Calgary, Alta
180 500

Canadian Opera Company
Toronto, Ont.
1 567 500

Edmonton Opera
Edmonton, Alta
332 500

Manitoba Opera Association
Winnipeg, Man.
190 000

Opéra de Montréal
Montréal, Québec
817 000

Opéra de Québec
Québec, Québec
76 000

Opera Hamilton
Hamilton, Ont.
76 000

Opera Lyra
Ottawa, Ont.
16 150

Pacific Opera Victoria
Victoria, BC
80 750

Vancouver Opera Association
Vancouver, BC
484 500

PROJECT GRANTS TO OPERA COMPANIES

Grants to professional nonprofit opera companies or opera-producing units for one or more of their regular activities or for a particular special activity (also available to those companies receiving operating grants).

SUBVENTIONS DE PROJET AUX COMPAGNIES D'OPÉRA

Subventions de projet aux compagnies d'opéra à but non lucratif ou groupes professionnels de production d'opéra pour un élément ou plus de l'ensemble de leurs activités habituelles ou pour une activité spéciale. (Les organismes qui reçoivent une subvention de fonctionnement sont aussi admissibles.)

Opéra Atelier
Toronto, Ont.
4 750

GRANTS TO CHOIRS

Operating grants to professional nonprofit choirs for their overall activities.

SUBVENTIONS AUX CHORALES

Subventions de fonctionnement aux chorales professionnelles à but non lucratif pour l'ensemble de leurs activités.

Elmer Iseler Singers
Toronto, Ont.
104 500

Vancouver Chamber Choir
Vancouver, BC
102 600

GRANTS TO NATIONAL SUPPORT AND SERVICE ORGANIZATIONS

Grants to national associations and organizations serving professional musicians and supporting the activities of professional and nonprofessional nonprofit

musical ensembles and organizations.

SUBVENTIONS AUX ASSOCIATIONS NATIONALES ET ORGANISMES DE SOUTIEN

Subventions aux associations nationales et aux organismes de soutien qui offrent des services à la communauté musicale professionnelle et qui soutiennent les activités d'ensembles et d'organismes professionnels et non professionnels de musique à but non lucratif.

Association of Canadian Choral Conductors
Blainville, Québec
8 000

Association of Canadian Orchestras/Association des orchestres canadiens
Toronto, Ont.
92 000

Association of Canadian Women Composers
Toronto, Ont.
2 000

Canadian League of Composers/Ligue canadienne des compositeurs
Toronto, Ont.
19 400

Canadian Music Centre/Centre de musique canadienne
Toronto, Ont.
360 000

Communauté électroacoustique canadienne/Canadian Electroacoustic Community (CEC)
Montréal, Québec
17 000

PROJECT GRANTS TO SMALL ENSEMBLES

Project grants to small ensembles that wish to self-produce one or more concerts or rehearse for a special event.

SUBVENTIONS DE PROJET AUX PETITS ENSEMBLES

Subventions de projet aux petits ensembles qui veulent autoproduire un concert ou plus ou qui désirent répéter pour un concert spécial.

AMICI
Toronto, Ont.
7 500

Anderson and Brown
Stratford, Ont.
2 980

Anoosh
Montréal, Québec
9 000

Blue Rider Ensemble
Kitchener, Ont.
5 500

Bugs Inside
Vancouver, BC
9 000

Chelsea Bridge
Ottawa, Ont.
5 770

Daisy Debolt with Accordeen Fever
Toronto, Ont.
5 146

Down These Saxophone Quartet
Dartmouth, NS
2 880

Ensemble Romulo Larrea de Montréal
Montréal, Québec
9 000

Fifth Species Woodwind Quintet
Toronto, Ont.
8 000

Gospel Heirs
Dartmouth, NS
6 000

Guitboys d'Amérique
Montréal, Québec
6 000

Hard Rubber Orchestra
Vancouver, BC
9 000

Idées Heureuses
Montréal, Québec
8 355

Justine
Montréal, Québec
7 675

Kainou and the Bikutsi Tradition
Montréal, Québec
7 150

Kevin Dean Quintet
Montreal, Québec
5 823

Maikotron Unit
Québec, Québec
3 525

Manitoba Chamber Orchestra
Winnipeg, Man.
9 000

Memo Acevedo and the Jazz Cartel
Mississauga, Ont.
9 000

New Orchestra Workshop Society
Vancouver, BC
7 432

Orquesta BC Salsa
Vancouver, BC
4 000

Ottawa String Quartet
Ottawa, Ont.
6 000

Ouzo Power
Toronto, Ont.
5 442

Papo Ross and Orquesta Pambiche
Montréal, Québec
5 220

Paulo Ramos Group
Montreal, Québec
4 720

Pentaèdre
Montréal, Québec
5 000

St. Lawrence String Quartet
Toronto, Ont.
9 000

Sonny Greenwich Orchestra
Boucherville, Québec
9 000

Thira
Winnipeg, Man.
7 560

Toronto Tabla Ensemble
Toronto, Ont.
9 000

TUYO
Montréal, Québec
7 000

Upstream Music Association
Halifax, NS
9 000

**GRANTS FOR
CONTEMPORARY MUSIC**

Grants to professional nonprofit ensembles or organizations whose activities are primarily devoted to the development and/or presentation of the contemporary Canadian concert repertoire.

**SUBVENTIONS À LA
MUSIQUE
CONTEMPORAINE**

Subventions aux formations de musique contemporaine professionnelles à but non lucratif et autres organismes dont les activités visent principalement le développement et/ou la présentation du répertoire canadien contemporain.

Arraymusic
Toronto, Ont.
35 150

Association pour la création et la recherche électroacoustique du Québec (ACREQ)
Montréal, Québec
23 750

Canadian Contemporary Music Workshop
West Hill, Ont.
10 000

Canadian Electronic Ensemble (CEE)
Toronto, Ont.
19 500

Codes d'Accès
Montréal, Québec
8 550

Communauté électroacoustique canadienne/Canadian electroacoustic community (CEC)
Montréal, Québec
54 000

Espace Musique Concert Society
Ottawa, Ont.
13 300

Esprit Orchestra
Toronto, Ont.
100 750

José Evangélista
Outremont, Québec
1 465

Evergreen Club Gamelan Ensemble
Toronto, Ont.
9 500

GroundSwell
Winnipeg, Man.
19 950

Peter Harman
Vancouver, BC
1 500

Hemispheres Music Projects
Toronto, Ont.
6 650

Johannesen International School of the Arts
Vancouver, BC
15 000

Music Gallery
Toronto, Ont.
58 900

New Music Concerts
Toronto, Ont.
103 550

New Works Calgary
Calgary, Alta
4 750

Nexus
Toronto, Ont.
36 100

Nouvel Ensemble Moderne (NEM)
Montreal, Québec
67 500

Numus Concerts
Waterloo, Ont.
3 800

Obscure
Québec, Québec
9 500

Productions nuits d'Afrique
Montréal, Québec
5 000

Société de musique contemporaine du Québec (SMCQ)
Montréal, Québec
103 550

Sound Symposium
St. John's, Nfld
43 900

Traquen'Art
Montréal, Québec
15 600

Vancouver New Music Society
Vancouver, BC
55 100

Western Front Society
Vancouver, BC
29 250

**GRANTS FOR CHAMBER
MUSIC**

Grants to professional nonprofit ensembles or organizations whose activities are primarily devoted to the development and/or presentation of chamber music.

**SUBVENTIONS À LA
MUSIQUE DE CHAMBRE**
Subventions aux organismes ou formations de musique de chambre professionnels à but non lucratif pour des activités visant principalement le développement et/ou la présentation de musique de chambre.

Quatuor à cordes Arthur-Leblanc
Moncton, N.-B.
23 750

Studio de musique ancienne de Montréal
Montréal, Québec
33 250

Vancouver Society for Early Music
Vancouver, BC
31 350

**GRANTS TO AID THE
DEVELOPMENT OF YOUNG
CANADIAN MUSICIANS**

Grants to nonprofit music societies and organizations which, through their activities, contribute significantly to the career development of young Canadian musicians.

**SUBVENTIONS D'AIDE AU
PERFECTIONNEMENT DE
JEUNES MUSICIENS
CANADIENS**

Subventions aux sociétés et organismes de musique à but non lucratif qui, par leurs activités, contribuent de façon importante à la carrière de jeunes musiciens canadiens.

Debut Atlantic Society
Halifax, NS
22 500

Festival Concert Society
Vancouver, BC
67 500

Jeunesses musicales du Canada (JMC)/Youth and Music Canada
Montréal, Québec
180 000

Music Toronto
Toronto, Ont.
15 000

National Youth Orchestra Association of Canada/
Orchestre national des jeunes du Canada
Toronto, Ont.
180 000

Opera in Concert
Toronto, Ont.
21 150

Scotia Chamber Players
Halifax, NS
15 800

**COMMISSIONING OF
CANADIAN
COMPOSITIONS**

Grants to performing artists or organizations to cover the composer's fee and copying costs of works commissioned for public performance.

**COMMANDE DE
COMPOSITIONS
CANADIENNES**

Subventions permettant à des interprètes ou organismes de commander et de faire transcrire des oeuvres musicales destinées à être jouées en public.

Amata Duo
Canmore, Alta
2 510

Arraymusic
Toronto, Ont.
6 630

Association pour la création et la recherche électroacoustique du Québec (ACREQ)
Montréal, Québec
36 204

Banff Centre
Banff, Alta
3 600

Jean-Guy Boisvert
Trois-Rivières, Québec
4 080

Canadian Electronic Ensemble (CEE)
Toronto, Ont.
4 000

Canadian Music Centre/Centre de musique canadienne
Toronto, Ont.
71 250

Chamber Concerts
Canada/Concerts de chambre du Canada
Toronto, Ont.
10 630

Lawrence Cherney
Toronto, Ont.
2 640

Commission scolaire des
Mille-Îles
Sainte-Rose, Québec
2 618

Continuum Contemporary
Chamber Music Ensemble
Toronto, Ont.
4 890

Robert Cram
Ottawa, Ont.
4 716

Dancemakers
Toronto, Ont.
10 000

Jacques Drouin
Montréal, Québec
5 895

Alexander Dunn
Victoria, BC
4 725

Duo Tatjana Kukoc/Niek de
Groot
Amsterdam, Netherlands
4 488

Eckhardt-Gramatté National
Music Competition
Brandon, Man
2 510

L'Écran humain
Montréal, Québec
5 250

Edward Johnson Music
Foundation
Guelph, Ont.
6 000

Ensemble Clavivent
Montréal, Québec
3 756

Ensemble Musica Nova
Lennoxville, Québec
3 130

Hans-Ola Ericsson
Pitea, Sweden
1 506

Esprit Orchestra
Toronto, Ont.
18 030

Evergreen Club Gamelan
Ensemble
Toronto, Ont.
7 480

Fredericton High School
Concert Band
Fredericton, NB
4 880

Lori Freedman
Winnipeg, Man.
3 012

Rachel Gauk
Toronto, Ont.
2 900

GroundSwell
Winnipeg, Man.
7 500

Hammerhead Consort
Edmonton, Alta
3 150

Hilliard Ensemble
London, United Kingdom
1 575

François Houle
Vancouver, BC
2 761

Jacques Israelievitch
Toronto, Ont.
3 765

Kamloops Symphony Society
Kamloops, BC
10 875

Kingston Symphony
Association
Kingston, Ont.
6 855

Angel Lemus
Norwalk, California
6 500

Music Gallery
Toronto, Ont.
14 583

Musiques itinérantes MI
Montréal, Québec
5 400

New Music Concerts
Toronto, Ont.
5 895

Nouvel Ensemble Moderne
(NEM)
Montréal, Québec
5 895

Orchestre de chambre de
l'Estrie
Sherbrooke, Québec
6 525

Orchestre de chambre I Musici
de Montréal
Montréal, Québec
4 716

Orchestre symphonique de
Montréal/Montreal Symphony
Orchestra
Montréal, Québec
5 040

Ottawa Symphony Orchestra
Ottawa, Ont.
5 080

Alvaro Pierri
Montréal, Québec
6 288

Pierrot Ensemble
Ottawa, Ont.
12 300

Pittsburgh New Music
Ensemble
Pittsburgh, Pennsylvania
5 502

Quatuor à cordes Morency
Montréal, Québec
6 300

Sara Seck
Ottawa, Ont.
1 751

Saskatoon Symphony Society
Saskatoon, Sask.
7 200

Smith Quartet
London, United Kingdom
7 120

Société de musique
contemporaine du Québec
(SMCCQ)
Montréal, Québec
22 440

Sound Symposium
St. John's, Nfld
7 200

Symphony New Brunswick
Saint John, NB
6 560

Thunder Bay Symphony
Orchestra Association
Thunder Bay, Ont.
6 480

Toronto Latvian Concert
Association
Islington, Ont.
7 240

Toronto Symphony
Toronto, Ont.
4 530

Trevor Tureski
Toronto, Ont.
5 510

University of Saskatchewan
Saskatoon, Sask.
6 300

Vancouver New Music Society
Vancouver, BC
5 760

Lauren Wagner
Vancouver, BC
3 012

Winnipeg Symphony Orchestra
Winnipeg, Man.
16 800

**GRANTS FOR SOUND
RECORDING**

Grants for the production of
professional recordings of the
music of Canadian composers
in the following genres:
contemporary classical (all
cultures), musique actuelle,
contemporary jazz and
ethnographic music.

**SUBVENTIONS À
L'ENREGISTREMENT
SONORE**

Subventions pour la production
d'enregistrements
professionnels de musique
écrite par des compositeurs
canadiens dans les genres
suivants : classique
contemporaine (toutes les
cultures), musique actuelle, jazz
contemporain et musique
ethnographique.

Butterfield Enterprises
Toronto, Ont.
2 000

Centrediscs/Centredisques
Toronto, Ont.
14 000

College of Piping
Summerside, PEI
10 950

Michel Côté
Montréal, Québec
19 500

Kevin Dean
Montréal, Québec
14 000

Mark Duggan
Toronto, Ont.
5 550

Diffusion i média
Montréal, Québec
33 000

Éditions Doberman - Yppan
Saint-Nicolas, Québec
17 500

Edmonton Composers' Concert
Society
Edmonton, Alta
10 000

Fifth Species Woodwind
Quintet
Toronto, Ont.
15 000

Fleming Direction
d'Artistes/Fleming Artists'
Management
Montréal, Québec
9 000

Four the Moment
Halifax, NS
25 000

Music Musique

Icarus
Montréal, Québec
14 000

Robert Lepage
Montréal, Québec
17 500

Mike McGee
Wemindji, Québec
15 000

Lee Pui Ming
Scarborough, Ont.
25 000

Musicworks
Toronto, Ont.
22 000

Songlines Recordings
Vancouver, BC
13 000

Techni-Sonore
Montréal, Québec
15 000

**COMPOSER-IN-RESIDENCE
FOR ORCHESTRAS**
Grants to Canadian orchestras
for a composer-in-residence.

**PROGRAMME DE
COMPOSITEURS
RÉSIDENTS DESTINÉ AUX
ORCHESTRAS**
Subventions pour permettre
aux orchestres canadiens de
retenir les services d'un
compositeur résident.

Edmonton Symphony Orchestra
Edmonton, Alta
63 000

National Arts Centre Orchestra
(NACO)/Orchestre du Centre
national des Arts (OCNA)
Ottawa, Ont.
50 000

Orchestre symphonique de
Montréal/Montreal Symphony
Orchestra
Montréal, Québec
25 500

Orchestre symphonique de
Québec
Québec, Québec
50 000

**GRANTS FOR AWARDS
AND COMPETITIONS**
Grants to assist the recognition
and development of Canadian
composers and musicians
through national awards and
national and international
competitions.

**SUBVENTIONS AUX PRIX
ET CONCOURS**
Subventions contribuant à la
reconnaissance et au
perfectionnement des
compositeurs et musiciens
canadiens par des prix
nationaux et des concours
nationaux et internationaux.

Eckhardt-Gramatté National
Music Competition
Brandon, Man.
7 500

Jacques Tremblay
Montréal, Québec
5 000

**GRANTS FOR THE
PRODUCTION OF NEW
WORKS IN OPERA AND
MUSIC THEATRE**
Grants to professional nonprofit
Canadian opera companies,
musical organizations, theatre
companies and other producing
groups for the creation of new
original Canadian works in
opera and music theatre.

**SUBVENTIONS À LA
PRODUCTION DE
NOUVELLES OEUVRES
D'OPÉRA ET DE THÉÂTRE
MUSICAL**
Subventions aux compagnies
d'opéra, sociétés de concert,
compagnies de théâtre et
autres groupes de production
pour la création de nouvelles
oeuvres canadiennes originales
d'opéra et de théâtre musical.

Autumn Leaf Performance
Toronto, Ont.
25 000

Canadian Opera Company
Toronto, Ont.
15 000

Chants libres
Outremont, Québec
20 000

Cultural Support Services
Toronto, Ont.
5 000

Festival of the Sound
Parry Sound, Ont.
6 000

Music Gallery
Toronto, Ont.
10 000

Native Earth Performing Arts
Toronto, Ont.
20 000

Nouvel Ensemble Moderne
(NEM)
Montréal, Québec
17 000

Productions Super-Mémé
Montréal, Québec
7 000

Solun Theatre
Toronto, Ont.
15 000

Tapestry Music Theatre
Toronto, Ont.
20 000

Traquen'Art
Montréal, Québec
7 000

Vancouver New Music
Society/GroundSwell/Mascal
Dance
Vancouver, BC
20 000

Vancouver Opera Association
Vancouver, BC
20 000

**THEATRE
THÉÂTRE**

**OPERATING GRANTS TO
THEATRE
ORGANIZATIONS**

Grants to professional nonprofit theatre organizations, towards the costs of general operations.

**SUBVENTIONS DE
FONCTIONNEMENT AUX
ORGANISMES DE
THÉÂTRE**

Subventions aux organismes de théâtre professionnels à but non lucratif pour leurs frais généraux de fonctionnement.

Alberta Theatre Projects
Calgary, Alta
237 500

Amis de Chiffon
Chicoutimi, Québec
18 000

Arrière Scène, compagnie de théâtre
Beloeil, Québec
49 400

Arts Club Theatre
Vancouver, BC
237 500

Association L'UniThéâtre
Edmonton, Alta
18 000

Autumn Leaf Performance
Toronto, Ont.
27 500

Avant-Pays Marionnettes
Montréal, Québec
58 000

Axis Mime Theatre
Vancouver, BC
40 000

Belfry Theatre
Victoria, BC
115 000

Bill Miner Society for Cultural
Advancement
Armstrong, BC
66 500

Black Theatre Workshop
Montréal, Québec
30 000

Blyth Festival
Blyth, Ont.
123 500

Bordée
Québec, Québec
80 800

Buddies in Bad Times Theatre
Toronto, Ont.
62 000

Canadian Stage Company
Toronto, Ont.
410 000

Carbone 14
Montréal, Québec
144 400

Carousel Players
St. Catharines, Ont.
38 000

Carousel Theatre
Vancouver, BC
46 000

Carrousel, compagnie de théâtre
Montréal, Québec
99 800

Catalyst Theatre
Edmonton, Alta
42 500

Centaur Theatre Company
Montréal, Québec
294 000

Cercle Molière
Saint-Boniface, Man.
77 000

Chinook Theatre
Edmonton, Alta
43 000

Citadel Theatre
Edmonton, Alta
356 000

Compagnie Jean Duceppe
Montréal, Québec
180 500

Company of Sirens
Toronto, Ont.
19 000

Crow's Theatre
Toronto, Ont.
35 000

De-ba-jeh-mu-jig Theatre Group
Wikwemikong, Ont.
30 000

Deux Mondes
Montréal, Québec
114 000

DNA Theatre
Toronto, Ont.
30 000

Dynamo Théâtre
Montréal, Québec
30 000

Factory Theatre
Toronto, Ont.
161 500

Geordie Productions
Montréal, Québec
42 500

Globe Theatre
Regina, Sask.
200 000

Grand Theatre
London, Ont.
205 000

Great Canadian Theatre
Company
Ottawa, Ont.
82 000

Green Thumb Theatre for
Young People
Vancouver, BC
115 000

Grosse Valise
LaSalle, Québec
30 400

Ground Zero Productions
Toronto, Ont.
20 000

Groupe de la Veillée
Montréal, Québec
92 200

Headlines Theatre
Vancouver, BC
32 000

Illusion, théâtre de marionnettes
Montréal, Québec
35 700

Jest in Time Theatre
Halifax, NS
43 000

Kensington Carnival Arts
Society
Toronto, Ont.
30 000

Lighthouse Festival Theatre
Port Dover, Ont.
30 000

Lunchbox Theatre
Calgary, Alta
42 500

Ma Chère Pauline
Montréal, Québec
28 500

Magnus Theatre
Thunder Bay, Ont.
114 000

Manitoba Theatre Centre
Winnipeg, Man.
315 000

Manitoba Theatre for Young
People
Winnipeg, Man.
120 000

Mermaid Theatre of Nova
Scotia
Windsor, NS
123 500

Momentum
Montréal, Québec
18 000

Mulgrave Road Co-op Theatre
Guysborough, NS
66 500

Theatre Théâtre

Nakai Theatre Ensemble Whitehorse, Yukon 35 000	Productions Omer Veilleux Montréal, Québec 25 700	Théâtre de la Manufacture Montréal, Québec 90 300	Théâtre l'Escaouette Moncton, N.-B. 60 000
Native Earth Performing Arts Toronto, Ont. 47 000	Quest Theatre Calgary, Alta 35 000	Théâtre de L'Aubergine Québec, Québec 38 000	Théâtre les Gens d'en bas Bic, Québec 57 000
Necessary Angel Toronto, Ont. 76 000	Resource Centre for the Arts St. John's, Nfld 74 000	Théâtre de la Vieille 17 Ottawa, Ont. 45 000	Theatre Network Edmonton, Alta 66 500
Neptune Theatre Halifax, NS 300 000	Rising Tide Theatre St. John's, Nfld 50 000	Théâtre de l'Oeil Montréal, Québec 80 300	Theatre New Brunswick Fredericton, NB 323 000
New Play Centre Vancouver, BC 95 000	Shaw Festival Theatre Foundation Niagara-on-the-Lake, Ont. 427 500	Théâtre de l'Opsis Montréal, Québec 30 000	Theatre Newfoundland Labrador Corner Brook, Nfld 30 000
Nightcap Productions Saskatoon, Sask. 23 000	Ship's Company Parrsboro, NS 42 750	Théâtre de Quartier Montréal, Québec 74 100	Théâtre Niveau Parking Québec, Québec 20 000
Nightwood Theatre Toronto, Ont. 52 000	Stephenville Festival Stephenville, Nfld 26 000	Théâtre de Quat'sous Montréal, Québec 149 700	Theatre on the Move North York, Ont. 37 000
Northern Light Theatre Edmonton, Alta 54 750	Stratford Shakesperean Festival Foundation Stratford, Ont. 788 500	Théâtre des Confettis Québec, Québec 54 200	Theatre Passe Muraille Toronto, Ont. 150 000
Nouveau théâtre expérimental Montréal, Québec 53 200	Sudbury Theatre Centre Sudbury, Ont. 87 500	Theatre Direct Canada Toronto, Ont. 71 000	Théâtre Petit à Petit Montréal, Québec 104 500
Nouvelle compagnie théâtrale Montréal, Québec 80 800	Tamahnous Theatre Vancouver, BC 40 000	Théâtre du Gros Mécano Québec, Québec 68 400	Théâtre populaire d'Acadie Caraquet, N.-B. 115 000
Omnibus Montréal, Québec 90 300	Tarragon Theatre Toronto, Ont. 235 000	Théâtre du Nouveau Monde Montréal, Québec 532 000	Théâtre populaire du Québec Montréal, Québec 115 900
One Yellow Rabbit Performance Theatre Calgary, Alta 61 750	Theatre Aquarius Hamilton, Ont. 95 000	Théâtre du Nouvel-Ontario Sudbury, Ont. 82 500	Théâtre Repère Québec, Québec 95 000
Persephone Theatre Saskatoon, Sask. 140 000	Theatre Beyond Words Niagara-on-the-Lake, Ont. 57 000	Théâtre du Rideau Vert Montréal, Québec 294 500	Théâtre Sans Fil Montréal, Québec 47 500
Phoenix A-Live-Theatre Edmonton, Alta 109 000	Théâtre Blanc Québec, Québec 20 000	Théâtre du Sang Neuf Sherbrooke, Québec 42 800	Theatre Smith-Gilmour Toronto, Ont. 38 000
Pigeons International Montréal, Québec 20 000	Théâtre Bouches décousues Montréal, Québec 20 000	Théâtre du Trident Québec, Québec 232 800	Théâtre UBU Montréal, Québec 61 800
Pink Ink Theatre Productions Association Vancouver, BC 25 000	Theatre Calgary Calgary, Alta 166 000	Théâtre du Trillium Vanier, Ont. 58 000	Thousand Islands Playhouse Gananoque, Ont. 23 750
Playwrights' Workshop Montreal Montréal, Québec 52 500	Theatre Columbus Toronto, Ont. 42 000	Théâtre Espace Go Montréal, Québec 104 500	Twenty Fifth Street Theatre Centre Saskatoon, Sask. 54 000
Prairie Theatre Exchange Winnipeg, Man. 135 000	Théâtre d'aujourd'hui Montréal, Québec 180 500	Théâtre français de Toronto Toronto, Ont. 98 000	Upper Canada Playhouse Morrisburg, Ont. 30 000
Productions à tour de rôle Carleton, Québec 20 000	Théâtre de la Dame de Coeur Upton, Québec 20 000	Théâtre Il va sans dire Montréal, Québec 20 000	Vancouver Playhouse Vancouver, BC 323 000

VideoCabaret Toronto, Ont. 75 000	Theatre Centre Toronto, Ont. 38 000	Canadian Rep Theatre Toronto, Ont. 10 000	Rumble Productions Society Vancouver, BC 18 000
We Are One Theatre Productions Toronto, Ont. 30 000	Théâtre La Rallonge Montréal, Québec 25 000	Compagnie des arts exilio Montréal, Québec 10 000	Sen'Klip Native Theatre Company Vernon, BC 10 000
Western Canada Theatre Kamloops, BC 118 750	Theatre 1774 Montreal, Québec 30 000	Compagnie Trans-Théâtre Montréal, Québec 18 000	Smile Theatre Toronto, Ont. 5 000
Workshop West Theatre Edmonton, Alta 66 500	Theatre Resource Centre Toronto, Ont. 12 500	Eastern Front Dartmouth, NS 25 000	Sunshine Theatre Kelowna, BC 35 000
Young People's Theatre Toronto, Ont. 204 000	Threshold Theater Kingston, Ont. 12 500	Eclectic Theatre Productions Toronto, Ont. 12 000	Théâtre de la Nouvelle Lune Montréal, Québec 12 000
Youtheatre Montréal, Québec 38 000	Touchstone Theatre Vancouver, BC 60 000	Festival Antigonish Antigonish, NS 5 000	Théâtre de la Récidive Montréal, Québec 15 000
PROJECT GRANTS TO THEATRE ORGANIZATIONS Grants to professional nonprofit theatre organizations, towards the costs of a specified project.	Wonderbolt Circus Productions St. John's, Nfld 8 000	4th Line Theatre Peterborough, Ont. 15 000	Théâtre de Sable Québec, Québec 10 000
SUBVENTIONS DE PROJET AUX ORGANISMES DE THÉÂTRE Subventions aux organismes de théâtre professionnels à but non lucratif pour les coûts d'un projet précis.	FIRST AND SECOND PROJECT GRANTS TO THEATRE COMPANIES Grants to professional nonprofit theatre companies not previously (or not recently) subsidized by the Council, towards the costs of a specified project.	Free Will Players Edmonton, Alta 3 000	Théâtre Entre Chien et Loup Sherbrooke, Québec 15 000
Fend Players Vancouver, BC 11 000	PREMIÈRES SUBVENTIONS DE PROJET AUX COMPAGNIES DE THÉÂTRE Subventions aux compagnies de théâtre professionnelles à but non lucratif qui n'ont pas précédemment (ou récemment) été subventionnées par le Conseil des Arts pour les coûts d'un projet précis.	Full Circle: First Nations' Performance Society Vancouver, BC 11 000	Theatre Gargantua Mississauga, Ont. 15 000
Firehall Theatre Society Vancouver, BC 30 000	ACME Theatre Toronto, Ont. 15 000	Grinning Dragon Theatre Company Vancouver, BC 15 000	Théâtre la Rubrique Jonquière, Québec 15 000
Grand Theatre London, Ont. 10 000	Arbour Theatre Peterborough, Ont. 15 000	Gryphon Theatre Barrie, Ont. 11 500	Théâtre le Clou Montréal, Québec 5 300
Kaleidoscope Theatre Productions Victoria, BC 20 000	Atelier-Studio Kaléidoscope Montréal, Québec 10 000	Live Bait Theatre Sackville, NB 10 000	Théâtre Ô'délire Québec, Québec 10 000
Mime Unlimited Toronto, Ont. 3 000	Atlantic Playwrights' Resource Centre Halifax, NS 4 000	Manitoba Association of Playwrights Winnipeg, Man. 3 000	Theatre Projects Winnipeg, Man. 15 500
New Bastion Theatre Company Victoria, BC 40 000	Banshee Theatre Toronto, Ont. 10 000	Mixed Company Toronto, Ont. 10 000	Théâtre Triangle Vitale Hull, Québec 12 000
Platform 9 Theatre Toronto, Ont. 25 000	Bard in the Beach Theatre Society Vancouver, BC 15 000	Modern Times Stage Company Toronto, Ont. 14 000	Two Planks and a Passion Theatre Association Canning, NS 4 400
Popular Theatre Alliance of Manitoba Winnipeg, Man. 20 000		Nanaimo Festival Nanaimo, BC 20 000	
Solar Stage North York, Ont. 7 500		Orange Dog Theatre Toronto, Ont. 2 000	
		Pennatus Primus Laboratory Theatre Winnipeg, Man. 30 000	
		Point of View Productions (POV) Montréal, Québec 20 500	

OPERATING GRANTS TO SERVICE ORGANIZATIONS

Grants to service organizations with a national membership and mandate to aid theatre professionals, as a contribution towards the costs of general operations.

SUBVENTIONS DE FONCTIONNEMENT AUX ORGANISMES DE SERVICE

Subventions aux organismes de service d'envergure nationale dont le mandat est d'aider les professionnels du théâtre, pour contribuer aux coûts des opérations générales.

Centre d'essai des auteurs dramatiques
Montréal, Québec
128 300

Conseil québécois du théâtre
Montréal, Québec
18 000

Playwrights Union of Canada
Toronto, Ont.
51 000

Professional Association of Canadian Theatres (PACT)
Toronto, Ont.
43 000

PROJECT GRANTS TO SERVICE ORGANIZATIONS

Grants to service organizations with a national membership and mandate to aid theatre professionals, as a contribution towards the costs of a specified project (or a small number of specified projects).

SUBVENTIONS DE PROJET AUX ORGANISMES DE SERVICE

Subventions aux organismes de service d'envergure nationale dont le mandat est d'aider les professionnels du théâtre, pour contribuer aux coûts d'un projet bien déterminé (ou d'un petit nombre de projets précis).

Associated Designers of Canada
Toronto, Ont.
5 000

OPERATING GRANTS TO PROFESSIONAL TRAINING OR PROFESSIONAL DEVELOPMENT PROGRAMS

Grants to professional training or professional development programs (including schools) with a national mandate to train and develop theatre professionals, towards the costs of general operations.

SUBVENTIONS DE FONCTIONNEMENT AUX PROGRAMMES DE FORMATION OU DE PERFECTIONNEMENT PROFESSIONNELS

Subventions aux programmes de formation ou de perfectionnement professionnels (y compris les écoles) dont l'objet national est de former et de perfectionner les professionnels du théâtre, pour leurs frais généraux de fonctionnement.

Association for Native Development in the Performing and Visual Arts (ANDPVA)
Toronto, Ont.
18 000

Banff Centre
Banff, Alta
45 000

CAST (The Centre for Actors' Study in Toronto)
Toronto, Ont.
6 000

École nationale de théâtre du Canada/National Theatre School of Canada
Montréal, Québec
1 636 600

Equity Showcase Theatre
Toronto, Ont.
52 000

**TOURING OFFICE
OFFICE DES
TOURNÉES**

TOURING GRANTS

Grants to Canadian performing artists and organizations for touring outside their region and to foreign companies for touring in Canada.

**SUBVENTIONS DE
TOURNÉES**

Subventions aux artistes et organismes canadiens pour des tournées à l'extérieur de leur région et aux compagnies étrangères pour des tournées au Canada.

**Dance
Danse**

Alberta Ballet Company
Calgary, Alta
40 000

Artspace
Peterborough, Ont.
10 650

Ballet British Columbia
Vancouver, BC
65 000

Ballets Jazz de Montréal
Montréal, Québec
25 000

Brian Webb Dance
Edmonton, Alta
3 558

Canada Dance Festival Danse
Canada
Toronto, Ont.
52 000

Carré des Lombes
Montréal, Québec
8 000

City of St. Albert
St. Albert, Alta
7 050

DC Dancecorps Society
Vancouver, BC
25 000

Dancemakers
Toronto, Ont.
2 431

Danceworks
Toronto, Ont.
9 471

Danny Grossman Dance
Company
Toronto, Ont.
35 000

Desrosiers Dance Theatre
Toronto, Ont.
32 000

Fondation Jean-Pierre Perreault
Montréal, Québec
150 000

Galerie Sans Nom
Moncton, N.-B.
2 715

Grands Ballets Canadiens
Montréal, Québec
157 934

Kokoro Dance
Vancouver, BC
16 000

Live Art Productions Society
Halifax, NS
2 255

Menaka Thakkar and Company
Toronto, Ont.
39 802

Montanaro Dance
Montréal, Québec
25 000

National Ballet of Canada/Ballet
national du Canada
Toronto, Ont.
250 000

O Vertigo Dance
Montréal, Québec
6 500

One Yellow Rabbit Performance
Theatre
Calgary, Alta
3 048

Red Thunder Native Dance
Theatre
Calgary, Alta
9 680

Royal Winnipeg Ballet
Winnipeg, Man.
200 000

Tangente Danse actuelle
Montréal, Québec
2 904

Toronto Dance Theatre
Toronto, Ont.
28 000

Vancouver East Cultural Centre
Vancouver, BC
8 340

William Douglas Danse
Montréal, Québec
12 500

**Music
Musique**

Aeolian Winds
London, Ont.
7 580

Anagnoson & Kinton
Toronto, Ont.
10 251

Arsenal à musique
Mont-Royal, Québec
9 313

Ananda Balasubramaniann
Brandon, Man.
6 900

Jon Ballantyne
Montréal, Québec
3 131

Martin Beaver
Toronto, Ont.
700

Bill Bourne/Sharon Johnson
Ann Arbor, Michigan
3 989

Debbie Boyko
Vancouver, BC
6 081

Bradyworks
Montréal, Québec
25 040

Brass Roots
Vancouver, BC
31 941

Bruce Nielsen Quartet
Vancouver, BC
12 258

Lawrence Cherney
Toronto, Ont.
8 880

Chelsea Bridge
Ottawa, Ont.
20 300

Dave Young/Phil Dwyer Quartet
Toronto, Ont.
21 104

Debut Atlantic Society
Halifax, NS
76 340

Jackson Delta
Peterborough, Ont.
5 796

Lisle Ellis
San Francisco, California
3 311

David Essig
Thetis Island, BC
2 577

Edmonton Symphony Orchestra
Edmonton, Alta
90 000

Elmer Iseler Singers
Toronto, Ont.
55 025

Ensemble Anonymus
Québec, Québec
11 010

Mary Louise Fallis
Toronto, Ont.
13 580

Roy Forbes
Vancouver, BC
9 272

Touring Office Office des tournées

Festival de musique baroque Lamèque Lamèque, N.-B. 15 700	Orchestre de chambre I Musici de Montréal Montréal, Québec 40 749	Toronto Consort Toronto, Ont. 20 385	Full Circle: First Nations' Performance Society Vancouver, BC 9 800
Festival international de musique actuelle de Victoriaville Victoriaville, Québec 6 465	P.J. Perry Quintet Edmonton, Alta 24 844	Trio François Bourassa Montréal, Québec 11 011	Green Thumb Theatre for Young People Vancouver, BC 56 102
Festival of the Sound Parry Sound, Ont. 22 028	Marina Piccinini Toronto, Ont. 1 848	UHF Bowen Island, BC 3 840	Groupe de création théâtrale Mécanique générale (GCTMG) Montréal, Québec 5 989
Flying Bulgar Klezmer Band Toronto, Ont. 17 300	Penderecki String Quartet Kitchener, Ont. 16 261	Shari Ulrich Bowen Island, BC 10 747	Iguanodon Theatre Edmonton, Alta 20 521
Martin Foster/Eugene Plawutsky Montréal, Québec 4 538	Productions Twist Art Montréal, Québec 8 350	Vancouver Chamber Choir Vancouver, BC 71 809	Illusion, théâtre de marionnettes Montréal, Québec 10 000
Free Trade West Orange, New Jersey 32 056	Quartetto Gelato Mississauga, Ont. 5 953	Velvet Glove Toronto, Ont. 17 787	Jest in Time Theatre Halifax, NS 7 855
Garbo's Hat Vancouver, BC 11 056	Richard Raymond Longueuil, Québec 936	Viveza Toronto, Ont. 6 925	David Kaetz/Anne Glover Hornby Island, BC 1 506
Slavek Hanzlik Winnipeg, Man. 5 502	Repertory Orchestra Lévis, Québec 31 600	Katherine Wheatley Toronto, Ont. 2 993	Kaleidoscope Theatre Productions Victoria, BC 19 876
James Keelaghan Trio Calgary, Alta 6 298	Robin Shier Quintet Port Moody, BC 15 030	Theatre Théâtre Coad Canada Puppets Vancouver, BC 1 708	Ma Chère Pauline Montréal, Québec 7 900
Jean Derome et les Dangereux Zhoms Montréal, Québec 13 435	Rose Vaughan Trio Halifax, NS 2 530	Augusta Company/Da Da Kamera Toronto, Ont. 15 500	Manitoba Theatre for Young People Winnipeg, Man. 27 600
John Stetch Quartet Edmonton, Alta 17 000	Roy - Lerner Group Winnipeg, Man. 13 369	Axis Mime Theatre Vancouver, BC 24 000	Maritime Marionettes Truro, NS 3 000
Michael Kim Calgary, Alta 19 891	Scott St. John Toronto, Ont. 990	Bill Miner Society for Cultural Advancement Armstrong, BC 26 899	Mermaid Theatre of Nova Scotia Windsor, NS 28 000
Knappen Street Allstar Band Winnipeg, Man. 3 586	Sound Symposium St. John's, Nfld 12 500	Bluff Productions Laval, Québec 7 200	Overture Concerts Vancouver, BC 19 823
Daniel Licht New Hamburg, Ont. 7 690	St. Lawrence String Quartet Toronto, Ont. 22 711	Cercle Molière Saint-Boniface, Man. 32 000	Pennatus Primus Laboratory Theatre Winnipeg, Man. 22 500
Lennie Gallant Band Halifax, NS 28 988	Steve Holt Jazz Quartet Scarborough, Ont. 11 069	Compagnie Vox Théâtre Ottawa, Ont. 5 300	Pauline Peters Toronto, Ont. 4 100
Lynn Miles Ottawa, Ont. 11 764	Sumalao Music Productions Vancouver, BC 13 000	Deux Mondes Montréal, Québec 35 000	Tapestry Music Theatre Toronto, Ont. 9 538
Miles Black Quartet Surrey, BC 18 300	Ian Tambllyn Old Chelsea, Québec 999	Dynamo Théâtre Montréal, Québec 48 790	Tarragon Theatre Toronto, Ont. 4 000
Millenniunn Toronto, Ont. 3 275	Tafelmusik Baroque Orchestra Toronto, Ont. 61 780	Festival de théâtre des Amériques Montréal, Québec 6 000	Theatre 1774 Montreal, Québec 10 258
	Tamarack Guelph, Ont. 23 106		
	Thira Winnipeg, Man. 10 494		

Theatre Smith-Gilmour
Toronto, Ont.
34 648

Théâtre Bouches décousues
Montréal, Québec
8 000

Théâtre la Seizième
Vancouver, C.-B.
35 000

Théâtre le Clou
Montréal, Québec
16 250

Théâtre Petit à Petit
Montréal, Québec
22 000

Théâtre Sans Fil
Montréal, Québec
49 700

Théâtre de Quartier
Montréal, Québec
15 000

Théâtre de Quat'sous
Montréal, Québec
5 000

Théâtre de l'Opis
Montréal, Québec
19 000

Théâtre de la Vieille 17
Ottawa, Ont.
10 400

Théâtre du Nouveau Monde
Montréal, Québec
38 000

Théâtre du Nouvel-Ontario
Sudbury, Ont.
26 390

Théâtre du Sang Neuf
Sherbrooke, Québec
19 500

Théâtre l'Escaouette
Moncton, N.-B.
6 300

Troupe du Jour
Saskatoon, Sask.
16 235

Voxtrot
Montréal, Québec
11 500

International

Ballet Lirico Nacional
Montréal, Québec
45 000

Canadian Institute of the Arts
for Young Audiences
Vancouver, BC
19 225

Carrefour international de
théâtre de Québec
Québec, Québec
15 571

Coups de théâtre
Montréal, Québec
9 241

Danceworks
Toronto, Ont.
8 974

Festival de théâtre des
Amériques
Montréal, Québec
10 000

Harbourfront Corporation,
Public Programmes Division
Toronto, Ont.
11 930

Théâtre les Gens d'en bas
Bic, Québec
5 500

Tukak Theatre
Lemvig, Denmark
15 000

Ultima Vez
Bruxelles, Belgium
50 000

Winnipeg International
Children's Festival
Winnipeg, Man.
8 515

**APPRENTICESHIP
PROGRAM**

Grants to apprentices to work
with experienced people in the
fields of artists' management
and tour organization.

PROGRAMME DE STAGES

Subventions permettant aux
bénéficiaires de travailler avec
des spécialistes de la
représentation d'artistes et de
l'organisation de tournées.

Jackie Asante
Richmond, BC
10 000

Francis Beaulieu
Montréal, Québec
5 000

Louise Bentall
Vancouver, BC
7 500

Kevin Clifford
Winnipeg, Man.
15 000

Mavis Dixon
Vancouver, BC
7 500

Tammie English
Vancouver, BC
7 500

Angela Fenwick
Halifax, NS
15 000

Rani Glick
Toronto, Ont.
7 500

Avril Helbig
Toronto, Ont.
11 250

Mario Luis
Montréal, Québec
5 000

Louis-Philippe Morin
Montréal, Québec
5 000

Travis Neel
Vancouver, BC
11 250

Marie-José Nobert
Fabreville, Québec
12 500

Angélica Perret-Gentil
Montréal, Québec
7 500

Tamara Ross
Vancouver, BC
12 500

Jay Scott
Vancouver, BC
15 000

Jean Trottier
Montréal, Québec
10 000

INCENTIVE GRANTS

Incentive Grants are designed
to assist artists' managements
and to encourage artists'
managers to develop careers of
Canadian artists in the field of
classical music.

**SUBVENTIONS
D'ENCOURAGEMENT**

Les subventions
d'encouragement aident les
sociétés de gérance d'artistes
et encouragent les gérants
d'artistes à faire avancer la
carrière des artistes canadiens
dans le domaine de la musique
classique.

Canadian Artists Management
Associates
Vancouver, BC
25 000

Colwell Arts Management
New Hamburg, Ont.
30 000

General Arts Management
Toronto, Ont.
20 000

Hart/Murdock Artists
Management
Toronto, Ont.
30 000

Latitude 45/Arts Promotion
Montréal, Québec
30 000

Marilyn Gilbert Artists
Management
Toronto, Ont.
30 000

Renée Simmons Artists
Management
Toronto, Ont.
10 000

Robert Missen Artists
Management
Toronto, Ont.
10 000

**CAREER DEVELOPMENT
GRANTS**

Career development grants are
designed to assist classical
soloists, instrumentalists,
singers and chamber
ensembles in launching their
international careers by
encouraging artists' managers
to develop their careers.

**SUBVENTIONS DE
PROMOTION
PROFESSIONNELLE**

Les subventions de promotion
professionnelle visent à aider
les solistes de musique
classique, instrumentistes,
chanteurs et formations de
musique de chambre à lancer
leur carrière internationale en
encourageant leur gérant à la
promouvoir.

AMICI
Toronto, Ont.
9 000

Anagnoson & Kinton
Toronto, Ont.
9 900

Rémi Boucher
Geneva, Switzerland
8 950

Russell Braun
Richmond Hill, Ont.
10 000

Guy Few
Toronto, Ont.
5 000

Lyne Fortin
Longueuil, Québec
8 200

Stéphane Lemelin
Edmonton, Alta
11 753

Linda Perillo
Edmonton, Alta
8 500

James Sommerville
Toronto, Ont.
9 800

Scott St. John
Toronto, Ont.
9 600

Marcia Swanston
Toronto, Ont.
8 000

St. Lawrence String Quartet
Toronto, Ont.
7 000

Monica Whicher
Toronto, Ont.
9 900

PRE-TOUR ASSISTANCE

This program offers assistance to Canadian touring artists and companies for a pre-tour in advance of a planned tour to meet with presenters.

In 1993-94, funds disbursed totalled \$17,892.

AIDE AUX PRÉ-TOURNÉES

Ce programme vise à aider les artistes ou compagnies du Canada qui, en préparation d'une tournée prévue, veulent entreprendre une pré-tournée pour rencontrer les diffuseurs.

En 1993-1994, 17 892 \$ ont été affectés à cette fin.

TRAVEL ASSISTANCE FOR PRESENTERS

This program is designed to assist Canadian presenters market and program Canadian artists on tour through support to the presenters to see the work of these artists.

In 1993-94, funds disbursed totalled \$35,072.

AIDE AUX DÉPLACEMENTS DES DIFFUSEURS

Ce programme vise à aider les diffuseurs canadiens à présenter et à promouvoir les artistes canadiens en tournée, en les aidant à voir le travail de ces artistes.

En 1993-1994, 35 072 \$ ont été affectés à cette fin.

CONTACT ASSISTANCE PROGRAM

Travel assistance for Canadian artists, managers, agents, artists' representatives and resource persons participating in "contact" events.

In 1993-94, funds disbursed totalled \$133,755.

PROGRAMME D'AIDE CONCERNANT LES «CONTACTS»

Aide aux déplacements des artistes canadiens, gérants, agents, représentants d'artistes et personnes ressources pour se rendre à des «contacts».

En 1993-1994, 133 755 \$ ont été affectés à cette fin.

**WRITING &
PUBLISHING
LETTRES ET ÉDITION**

**BLOCK GRANTS TO BOOK
PUBLISHERS**

Grants to Canadian-owned publishing houses with at least 16 eligible titles in their active backlist, to offset publication deficits on eligible books which make a culturally significant contribution to Canadian writing.

**SUBVENTIONS GLOBALES
AUX ÉDITEURS DE LIVRES**

Subventions à des maisons d'édition canadiennes ayant au moins 16 titres admissibles à leur catalogue courant, pour les aider à absorber les déficits de publication dans le cas de livres admissibles qui apportent une contribution culturelle importante aux lettres canadiennes.

Annick Press
Willowdale, Ont.
49 170

Arsenal Pulp Press Book
Publishers
Vancouver, BC
42 956

Art Global
Outremont, Québec
20 493

Beach Holme Publishers
Victoria, BC
40 739

Between the Lines
Toronto, Ont.
45 539

Black Moss Press
Windsor, Ont.
41 825

Black Rose Books
Montréal, Québec
63 500

Blizzard Publishing
Winnipeg, Man.
46 975

Borealis Press and Tecumseh
Press
Ottawa, Ont.
10 912

Boréal Express
Montréal, Québec
162 592

Boston Mills Press
Erin, Ont.
12 615

Breakwater Books
St. John's, Nfld
23 431

Brick Books
London, Ont.
47 500

Broadview Press
Peterborough, Ont.
17 548

Caitlin Press
Prince George, BC
20 550

Carleton University Press
Ottawa, Ont.
19 381

Coach House Cultural
Workshop
Toronto, Ont.
90 783

Coincidence/Jeunesse
Iberville, Québec
31 968

Cormorant Books
Dunvegan, Ont.
61 642

Coteau Books
Regina, Sask.
63 109

Creative Publishers
St. John's, Nfld
42 791

Detselig Enterprises
Calgary, Alta
11 426

Diffulivre
Saint-Laurent, Québec
21 541

Diffusion boréale
Sillery, Québec
77 081

Douglas and McIntyre
Vancouver, BC
99 837

Dundurn Press
Toronto, Ont.
47 346

ECW Press
Toronto, Ont.
44 590

Éditions Fides
Saint-Laurent, Québec
79 052

Exile Editions
Toronto, Ont.
56 763

Écrits des Forges
Trois-Rivières, Québec
89 300

Éditions Anne Sigier
Sainte-Foy, Québec
9 530

Éditions Balzac
Montréal, Québec
49 904

Éditions Bellarmin
Saint-Laurent, Québec
47 496

Éditions Broquet
L'Acadie, Québec
14 615

Éditions Chouette
Île Bizard, Québec
28 831

Éditions Guernica Editions
Toronto, Ont.
55 150

Éditions Héritage
Saint-Lambert, Québec
35 456

Éditions Hurtubise HMH
La Salle, Québec
42 427

Éditions JCL
Chicoutimi, Québec
12 942

Éditions La Courte Échelle
Montréal, Québec
56 988

Éditions La Liberté
Sainte-Foy, Québec
8 532

Éditions Les Herbes Rouges
Montréal, Québec
66 132

Éditions Libre Expression
Montréal, Québec
45 349

Éditions Logiques
Montréal, Québec
14 241

Éditions Louis Riel
Régina, Sask.
10 232

Éditions Michel Quintin
Waterloo, Québec
51 370

Éditions Paulines
Montréal, Québec
36 076

Éditions Perce-Neige
Moncton, N.-B.
29 056

Éditions Pierre Tisseyre
Saint-Laurent, Québec
111 924

Éditions Prise de Parole
Sudbury, Ont.
40 353

Éditions Québec/Amérique
Montréal, Québec
67 475

Éditions Quinze
Montréal, Québec
19 312

Éditions Triptyque
Montréal, Québec
71 424

Éditions Trois Laval, Québec 44 196	Fifth House Saskatoon, Sask. 78 097	Lancelot Press Hantsport, NS 57 349	Nu-Age Editions Montréal, Québec 35 050
Éditions Albert Saint-Martin Montréal, Québec 39 861	Fitzhenry and Whiteside Markham, Ont. 1 636	Leméac Éditeur Montréal, Québec 84 474	Nuit Blanche Éditeur Québec, Québec 25 660
Éditions coopératives de l'Est du Québec (ÉDITEQ) Rimouski, Québec 10 096	Formac Publishing Halifax, NS 16 648	Lester Publishing Toronto, Ont. 81 300	Oberon Press Ottawa, Ont. 65 394
Éditions d'Acadie Moncton, N.-B. 42 614	Four East Publications Tantallon, NS 11 400	Lone Pine Publishing Edmonton, Alta 11 621	Oolichan Books Lantzville, BC 47 225
Éditions d'Ici et d'Ailleurs Val-d'Or, Québec 19 404	Gaétan Morin, éditeur Boucherville, Québec 2 206	Louise Courteau, éditrice Saint-Zenon, Québec 1 778	Orca Book Publishers Victoria, BC 38 404
Éditions d'Orphée Montréal, Québec 11 196	General Store Publishing House Burnstown, Ont. 12 000	Macmillan of Canada Toronto, Ont. 22 597	Pemmican Publications Winnipeg, Man. 35 833
Éditions de l'Hexagone Montréal, Québec 137 040	Goose Lane Editions Fredericton, NB 76 747	McClelland and Stewart Toronto, Ont. 169 885	Penumbra Press Waterloo, Ont. 40 700
Éditions de l'Instant Québec, Québec 39 280	Greey de Pencier Books Toronto, Ont. 5 555	McGill-Queen's University Press Montréal, Québec 88 755	Playwrights Canada Press Toronto, Ont. 52 050
Éditions de la Pleine Lune Lachine, Québec 46 936	Groundwood Books Toronto, Ont. 62 513	Mercury Press Stratford, Ont. 58 100	Polestar Press Vancouver, BC 45 226
Éditions des Plaines Saint-Boniface, Man. 36 122	Guérin Littérature Montréal, Québec 11 551	Moonstone Press Goderich, Ont. 12 650	Porcupine's Quill Erin, Ont. 68 875
Éditions du Blé Saint-Boniface, Man. 27 140	Harbour Publishing Madeira Park, BC 57 395	Mosaic Press Oakville, Ont. 37 511	Pottersfield Press Porters Lake, NS 34 667
Éditions du Loup de Gouttière Québec, Québec 38 640	Harry Cuff Publications St. John's, Nfld 27 672	Muses' Company/La Compagnie des Muses Sainte-Anne-de-Bellevue, Québec 12 000	Press Gang Publishers Vancouver, BC 45 725
Éditions du Méridien Montréal, Québec 76 801	Hounslow Press Toronto, Ont. 20 831	NC Press Toronto, Ont. 4 885	Presses de l'Université d'Ottawa/University of Ottawa Press Ottawa, Ont. 28 325
Éditions du Nordir Gatineau, Québec 37 924	House of Anansi Press Concord, Ont. 35 813	Natural Heritage Toronto, Ont. 19 925	Presses de l'Université Laval Sainte-Foy, Québec 39 408
Éditions du Noroît Saint-Hippolyte, Québec 74 060	Humanitas Montréal, Québec 44 032	NeWest Publishers Edmonton, Alta 63 321	Presses de l'Université de Montréal Montréal, Québec 20 081
Éditions du Raton-Laveur Saint-Hubert, Québec 33 659	Hypertion Press Winnipeg, Man. 21 682	Netherlandic Press Windsor, Ont. 20 550	Presses de l'Université du Québec Sainte-Foy, Québec 22 970
Éditions du Remue-Ménage Montréal, Québec 51 891	James Lorimer and Company Publishers Toronto, Ont. 55 576	New Star Books Vancouver, BC 48 844	Quarry Press Kingston, Ont. 61 729
Éditions du Vermillon Ottawa, Ont. 27 592	Jespersion Press St. John's, Nfld 16 759	Nimbus Publishing Halifax, N.S. 55 139	Ragweed Press Charlottetown, PEI 65 352
Éditions internationales Alain Stanké Montréal, Québec 28 048	Key Porter Books Toronto, Ont. 35 026	Non-Entity Press/New Ireland Press Fredericton, NB 12 388	Red Deer College Press Red Deer, Alta 69 258
	Kids Can Press Toronto, Ont. 41 087		

Roussan Éditeur
Montréal, Québec
40 300

Second Story Feminist Press
Toronto, Ont.
54 836

Simon and Pierre Publishing
Toronto, Ont.
17 398

Sister Vision: Black Women and
Women of Colour Press
Toronto, Ont.
46 100

Sogides
Montréal, Québec
17 256

Somerville House Publishing
Toronto, Ont.
6 500

Sono Nis Press
Victoria, BC
30 300

Stoddart Publishing
Don Mills, Ont.
48 954

TSAR Publications
Toronto, Ont.
25 850

Talon Books
Vancouver, BC
104 528

Theytus Books
Penticton, BC
30 575

Thistledown Press
Saskatoon, Sask
57 079

Tundra Books/Livres Toundra
Montréal, Québec
43 012

Turnstone Press
Winnipeg, Man.
70 130

University of Alberta Press
Edmonton, Alta
27 352

University of British Columbia
Press
Vancouver, BC
52 341

University of Manitoba Press
Winnipeg, Man.
17 675

University of Toronto Press
Toronto, Ont.
148 440

VLB Éditeur
Montréal, Québec
138 968

Véhicule Press
Montréal, Québec
82 775

Watson and Dwyer Publishing
Winnipeg, Man.
17 500

Whitecap Books
Vancouver, BC
17 111

Williams-Wallace Publishers
Jackson's Point, Ont.
16 000

Wolsak and Wynn Publishers
Don Mills, Ont.
25 000

Women's Educational Press
Toronto, Ont.
44 516

XYZ Éditeur
Montréal, Québec
92 267

**PROJECT GRANTS TO
BOOK PUBLISHERS**
Grants to Canadian-owned
publishing houses, with 4 to 15
eligible titles on their active
backlist, to offset publication
deficits on individual books
which make a culturally
significant contribution to
Canadian writing. (The figures
in parentheses represent the
number of grants made.)

**SUBVENTIONS PAR TITRE
AUX ÉDITEURS DE LIVRES**
Subventions à des maisons
d'édition canadiennes ayant de
4 à 15 titres admissibles à leur
catalogue courant, pour
compenser les déficits de
publication de titres qui
apportent une contribution
culturelle importante aux lettres
canadiennes. (Les chiffres entre
parenthèses indiquent le
nombre de subventions
attribuées.)

Artex (1)
Montréal, Québec
6 300

Breton Books (2)
Cape Breton Island, NS
10 640

Cacanadadada Press (4)
Vancouver, BC
16 800

Ekstasis Editions (5)
Victoria, BC
17 500

Éditions du Beffroi (1)
Québec, Québec
2 100

Éditions L'Interligne (2)
Vanier, Ont.
7 272

Éditions Liber (2)
Montréal, Québec
7 859

Éditions du Loup de
Gouttière (1)
Québec, Québec
3 220

Éditions Michel (1)
Sainte-Agathe-des-Monts,
Québec
4 340

Étincelle éditeur (7)
Montréal, Québec
30 000

Horsdal and Schubart
Publishers (2)
Victoria, BC
5 600

Nightwood Editions (3)
Madeira Park, BC
9 086

Roseway Publishing (1)
Lockeport, NS
6 300

Tree Frog Press (1)
Edmonton, Alta
3 640

University of Calgary Press (1)
Calgary, Alta
2 588

Voyageur Publishing (2)
Hull, Québec
12 600

Waapoone Publishing and
Promotion (1)
Lakefield, Ont.
2 974

Wilfrid Laurier University
Press (3)
Waterloo, Ont.
18 900

TRANSLATION GRANTS
Grants to Canadian publishers
and theatre companies for the
translation of Canadian works
written in English, French or a
native Canadian language into
any of these languages. (The
figures in parentheses
represent the number of grants
made.)

**SUBVENTIONS À LA
TRADUCTION**
Subventions à des maisons
d'édition et théâtres canadiens
pour la traduction d'ouvrages
canadiens du français, de
l'anglais ou d'une des langues
autochtones du Canada vers
l'une ou l'autre de ces langues.
(Les chiffres entre parenthèses
indiquent le nombre de
subventions attribuées.)

Annick Press (4)
Willowdale, Ont.
6 509

Banff Centre (1)
Banff, Alta
1 600

Boréal Express (5)
Montréal, Québec
59 603

Centaur Theatre (1)
Montréal, Québec
1 810

Coach House Cultural
Workshop (3)
Toronto, Ont.
19 142

Cormorant Books (1)
Dunvegan, Ont.
7 205

Diffulivre (2)
Saint-Laurent, Québec
9 660

Diffusion boréale (1)
Sillery, Québec
26 400

Douglas and McIntyre (1)
Vancouver, BC
7 650

Éditions Fides (2)
Saint-Laurent, Québec
22 516

Éditions Guernica Editions (2)
Toronto, Ont.
2 347

Éditions Héritage (3)
Saint-Lambert, Québec
3 340

Éditions Les Herbes Rouges (2)
Montréal, Québec
16 600

Éditions Michel Quintin (3)
Waterloo, Québec
4 776

Éditions Pierre Tisseyre (2)
Saint-Laurent, Québec
10 920

Éditions Québec/Amérique (3)
Montréal, Québec
42 853

- Éditions Trois (1)
Laval, Québec
6 000
- Éditions d'Acadie (1)
Moncton, N.-B.
6 922
- Éditions de l'Hexagone (2)
Montréal, Québec
1 091
- Éditions de l'Instant (2)
Québec, Québec
12 157
- Éditions de la Pleine Lune (4)
Lachine, Québec
35 883
- Éditions du Blé (1)
Saint-Boniface, Man.
8 424
- Étincelle éditeur (7)
Montréal, Québec
57 172
- Factory Theatre (1)
Toronto, Ont.
2 039
- Formac Publishing (4)
Halifax, N.S.
1 600
- House of Anansi Press (1)
Concord, Ont.
4 500
- James Lorimer and Company
Publishers (2)
Toronto, Ont.
5 480
- Nu-Age Editions (1)
Montréal, Québec
985
- Playwrights' Workshop
Montreal (1)
Montréal, Québec
971
- Ragweed Press (5)
Charlottetown, PEI
4 350
- Roussan Éditeur (1)
Montréal, Québec
877
- Sogides (1)
Montréal, Québec
10 358
- Stoddart Publishing (4)
Don Mills, Ont.
51 274
- Stratford Shakespearian Festival
Foundation (1)
Stratford, Ont.
2 734
- Talon Books (1)
Vancouver, BC
22 700
- Tarragon Theatre (1)
Toronto, Ont.
1 768
- Théâtre Bouches décousues (1)
Montréal, Québec
847
- Théâtre de Quartier (1)
Montréal, Québec
694
- Théâtre des Confettis (1)
Québec, Québec
703
- Tundra Books/Livres Toundra
(4)
Montréal, Québec
722
- University of Toronto Press (1)
Toronto, Ont.
10 800
- VLB Éditeur (2)
Montréal, Québec
17 011
- XYZ Éditeur (2)
Montréal, Québec
25 565
- INTERNATIONAL
TRANSLATION GRANTS**
Grants to foreign publishing
houses for the translation of
literary works by Canadian
authors into foreign languages
for publication or play
production abroad. (The figures
in parentheses represent the
number of grants made.)
- SUBVENTIONS À LA
TRADUCTION EN
LANGUES ÉTRANGÈRES**
Subventions à des maisons
d'édition d'autres pays pour la
traduction en langues
étrangères d'ouvrages
littéraires d'auteurs canadiens
en vue de leur publication ou
de la production de pièces de
théâtre à l'étranger. (Les
chiffres entre parenthèses
indiquent le nombre de
subventions attribuées.)
- Abramo Publishing House (1)
Catanzaro, Italy
4 248
- Al-Kamel Verlag (1)
Koin, Germany
5 900
- Bokforlaget Prisma AB (1)
Stockholm, Sweden
2 659
- Bokförlags AB Tiden (1)
Stockholm, Sweden
6 340
- Boyut (2)
Istanbul, Turkey
4 064
- China Translation and
Publishing Co. (1)
Beijing, China
1 475
- Chr. Enrichsens Forlag (1)
Copenhagen, Denmark
5 565
- Dialog (1)
Warsaw, Poland
2 430
- Donna Vita Verlag (2)
Ruhnmak, Germany
1 358
- Edebé (1)
Barcelona, Spain
620
- Estro Editrice e Distributrice (1)
Firenze, Italy
4 107
- Forlaget Fremad (2)
Copenhagen, Denmark
5 782
- Forlaget Klim (2)
Aarhus, Denmark
7 862
- Forum Publishers (1)
Copenhagen, Denmark
7 355
- Garzanti Editore (1)
Milan, Spain
4 600
- J. M. Meulenhoff bv (1)
Amsterdam, Netherlands
3 456
- Kastaniotis Editions (1)
Athens, Greece
3 342
- Kirjayhtyma Oy (1)
Helsinki, Finland
5 592
- N.W. Damm and Son (1)
Vika, Norway
1 593
- Publicaciones Cruz O.S.A. (3)
Col. Mixcoac, Mexico
40 299
- Pungitopo Editrice (2)
Marini di Patti, Italy
6 006
- Sfinga (1)
Ostrava 9, Czechoslovakia
10 260
- Ugo Guanda Editore (1)
Parma, Italy
5 431
- Uitgeverij Ambo BV (1)
Baarn, Netherlands
5 612
- Uitgeverij Bert Bakker (1)
Amsterdam, Netherlands
4 602
- Uitgeverij De Geus (1)
Breda, Netherlands
7 090
- Verlag Antje Kunstmann (2)
Munich, Germany
12 891
- Verlag Volk & Welt
Berlin, Germany
3 472
- TRAVEL ASSISTANCE FOR
TRANSLATORS**
Travel assistance to enable
translators to meet with the
author or to attend rehearsals or
the première of a translated
play.
- INDEMNITÉ DE VOYAGE
POUR LES TRADUCTEURS**
Aide financière pour permettre
au traducteur de rencontrer
l'auteur ou d'assister aux
répétitions ou à la première de
la pièce qu'il aura traduite.
- Éditions Balzac
Montréal, Québec
343
- Éditions du Blé
Saint-Boniface, Man.
332
- GRANTS TO PERIODICALS**
Grants for the publishing of
literary periodicals, visual,
interdisciplinary and
performing arts periodicals, and
children's periodicals, in
English, French or a native
language.
- AIDE AUX PÉRIODIQUES**
Subventions pour la publication
de périodiques consacrés à la
littérature, aux arts visuels, à
l'interdisciplinarité et aux arts
d'interprétation ainsi que de
périodiques pour la jeunesse
publiés en français, en anglais
ou dans l'une des langues
autochtones.
- 24 Images
Montréal, Québec
36 000
- ARC Magazine
Ottawa, Ont.
3 840
- Antigonish Review
Antigonish, NS
18 240
- Arcade
Ottremont, Québec
7 000

Artichoke Calgary, Alta 4 000	Classical Music Magazine Mississauga, Ont. 24 000	Grain Regina, Sask. 15 360	Opera Canada Toronto, Ont. 16 500
Arts Atlantic Charlottetown, PEI 41 000	Coda Toronto, Ont. 9 000	Harbour Magazine Montréal, Québec 7 000	Owl Magazine Toronto, Ont. 22 560
Blood and Aphorisms Toronto, Ont. 4 000	Contemporary Verse Two Winnipeg, Man. 7 680	Imagine Sainte-Foy, Québec 7 500	Parachute Montréal, Québec 105 000
Books in Canada Toronto, Ont. 87 500	Dance Connection Calgary, Alta 20 000	Inter Québec, Québec 28 417	Paragraph Stratford, Ont. 9 600
Border Crossings Winnipeg, Man. 60 000	Dandelion Magazine Calgary, Alta 9 600	Lettres québécoises Montréal, Québec 51 000	Parallogramme Toronto, Ont. 9 000
Border/Lines Toronto, Ont. 11 000	Des livres et des jeunes Sherbrooke, Québec 11 000	Liaison Vanier, Ont. 9 000	Poetry Canada Review Kingston, Ont. 15 840
C Magazine Toronto, Ont. 74 200	Descant Magazine Toronto, Ont. 23 520	Liberté Montréal, Québec 25 610	Possibles Montréal, Québec 7 250
CV photo Montréal, Québec 12 000	ETC Montréal Montréal, Québec 10 000	Literary Review of Canada Toronto, Ont. 2 000	Pottersfield Portfolio Fredericton, NB 6 720
Cahiers de théâtre Jeu Montréal, Québec 67 000	Ellipse: oeuvres en traduction Sherbrooke, Québec 8 700	Lurelu Montreal, Québec 14 000	Prairie Fire Winnipeg, Man. 13 440
Canadian Art Toronto, Ont. 63 000	Eloizes Moncton, N.-B. 2 500	Malahat Review Victoria, BC 25 440	Prism International Vancouver, BC 10 080
Canadian Fiction Magazine Kingston, Ont. 16 320	Espace Montréal, Québec 20 000	Matrix Verdun, Québec 21 100	Public Toronto, Ont. 12 500
Canadian Forum Halifax, NS 28 500	Esse Montréal, Québec 8 000	Moebius Montréal, Québec 13 000	Quarry Magazine Kingston, Ont. 7 680
Canadian Magazine Publishers' Association Toronto, Ont. 25 000	Estuaire Montréal, Québec 19 000	Musicworks Toronto, Ont. 23 700	Queen's Quarterly Kingston, Ont. 9 600
Canadian Theatre Review Downsview, Ont. 20 000	Event New Westminster, BC 18 240	New Maritimes Halifax, NS 14 250	Quill and Quire Toronto, Ont. 28 800
Capilano Review North Vancouver, BC 17 280	Exile Toronto, Ont. 17 280	New Quarterly Waterloo, Ont. 3 840	Raddle Moon Vancouver, BC 6 720
Chickadee Magazine Toronto, Ont. 16 320	Écrits du Canada français Montréal, Québec 9 500	Newest Review Saskatoon, Sask. 18 000	Room of One's Own Vancouver, BC 8 640
CineACTION! Toronto, Ont. 8 500	Fiddlehead Fredericton, NB 22 560	Nuit Blanche Québec, Québec 40 000	Rungh Magazine Vancouver, BC 9 200
Ciné-Bulles Montréal, Québec 7 500	Fireweed Toronto, Ont. 17 520	On Spec Magazine Edmonton, Alta 5 760	Sabord Trois-Rivières, Québec 10 000
Circuit, revue nord-américaine de musique du XXe siècle Montréal, Québec 4 000	Fuse Magazine Toronto, Ont. 71 000	Ontario Craft Toronto, Ont. 9 000	Séquences Montréal, Québec 6 000
	Geist Vancouver, BC 4 000	Open Letter London, Ont. 8 640	Shift Magazine Toronto, Ont. 5 000

Société de développement des périodiques culturels québécois (SODEP) Montréal, Québec 11 250	GRANTS FOR THE PROMOTION AND DISTRIBUTION OF CANADIAN BOOKS AND PERIODICALS Grants for collaborative projects to promote and distribute Canadian books and periodicals.	Playwrights Union of Canada Toronto, Ont. 20 000	chef canadiens. (Les chiffres entre parenthèses indiquent le nombre de subventions attribuées.)
Solaris Ville-Marie, Québec 10 835	AIDE À LA PROMOTION ET À LA DISTRIBUTION DE LIVRES ET PÉRIODIQUES CANADIENS Subventions pour des projets collectifs visant la promotion et la distribution de livres et périodiques canadiens.	Regroupement des éditeurs canadiens de langue française Ottawa, Ont. 5 000	Arsenal Pulp Press Book Publishers (4) Vancouver, BC 2 230
Spirale Montréal, Québec 41 000	Association nationale des éditeurs de livres Montréal, Québec 150 000	Salon du livre de l'Outaouais Hull, Québec 25 000	Boréal Express (12) Montréal, Québec 2 241
Stop Montréal, Québec 10 000	Association of Canadian Publishers Toronto, Ont. 56 925	Salon du livre de Québec Québec, Québec 10 000	Caitlin Press (1) Prince George, BC 909
Take One Toronto, Ont. 6 000	Atlantic Provinces Book Review Halifax, NS 36 000	Salon du livre de Rimouski Rimouski, Québec 7 000	Carleton University Press (1) Ottawa, Ont. 504
Tangence Rimouski, Québec 8 000	Book and Periodical Council Toronto, Ont. 21 000	Salon du livre de Trois-Rivières Trois-Rivières, Québec 5 000	Cormorant Books (3) Dunvegan, Ont. 1 106
Tessera North York, Ont. 8 640	Canadian Children's Book Centre Toronto, Ont. 110 000	Salon du livre de l'Abitibi-Témiscamingue Lorrainville, Québec 5 000	Douglas and McIntyre (13) Vancouver, BC 15 448
Theatrum, a Theatre Journal North York, Ont. 24 000	Canadian Magazine Publishers' Association Toronto, Ont. 159 940	Salon du livre de l'Estrie Sherbrooke, Québec 7 200	Dundurn Press (1) Toronto, Ont. 594
This Magazine Toronto, Ont. 23 750	Comité du Salon du Livre de Toronto North York, Ont. 7 000	Salon du livre de la Côte-Nord Sept-Îles, Québec 5 000	Éditions Chouette (1) Île Bizard, Québec 300
Tickleace St-John's, Nfld 3 000	Communication-Jeunesse Montréal, Québec 85 000	Salon du livre du Saguenay/Lac-Saint-Jean Jonquière, Québec 12 000	Éditions JCL (1) Chicoutimi, Québec 1 076
Toronto South Asian Review Toronto, Ont. 7 200	Diffusion Parallèle Boisbriand, Québec 40 000	Société de promotion du livre Montréal, Québec 68 500	Éditions La Courte Échelle (5) Montréal, Québec 1 169
Trois Laval, Québec 12 000	League of Canadian Poets Toronto, Ont. 12 000	PROMOTION TOUR GRANTS FOR CANADIAN BOOKS AND PERIODICALS Grants to encourage book and periodical publishers to give greater exposure to their current publication programs by setting up promotional tours for their Canadian authors, illustrators and magazine editors within Canada. (The figures in parentheses represent the number of grants made.)	Éditions Michel Quintin (1) Waterloo, Québec 300
Vandance Vancouver, BC 3 000	Literary Press Group Toronto, Ont. 103 000	SUBVENTIONS AUX TOURNÉES DE PROMOTION DE LIVRES ET DE PÉRIODIQUES CANADIENS Subventions qui ont pour objet d'inciter les éditeurs de livres et périodiques à mieux faire connaître leurs publications récentes en organisant, au Canada, des tournées promotionnelles pour leurs auteurs, illustrateurs, directeurs de rédaction et rédacteurs en	Éditions Quinze (3) Montréal, Québec 1 502
Vice Versa Montréal, Québec 28 000	Pacific Bookworld News Society Vancouver, BC 40 000		Éditions d'Acadie (5) Moncton, N.-B. 2 173
Vidéo-Pressé Montréal, Québec 23 000	Periodical Writers Association of Canada Toronto, Ont. 14 000		Éditions de l'Hexagone (4) Montréal, Québec 2 059
Vie des Arts Montréal, Québec 80 000			Éditions de l'Instant (2) Québec, Québec 395
West Coast Line Burnaby, BC 11 040			Éditions du Blé (1) Saint-Boniface, Man. 318
What! Toronto, Ont. 5 000			Éditions du Remue-Ménage (2) Montréal, Québec 271
XYZ La revue de la nouvelle Montréal, Québec 13 000			Éditions du Vermillon (7) Ottawa, Ont. 1 563

- Étincelle éditeur (2)
Montréal, Québec
1 868
- Fiddlehead Poetry Books/Goose
Lane Editions (8)
Fredericton, NB
4 171
- Fifth House (2)
Saskatoon, Sask
1 164
- Formac Publishing (1)
Halifax, NS
391
- Greey de Pencier Books (1)
Toronto, Ont.
1 500
- Harbour Publishing (8)
Madeira Park, BC
1 460
- Humanitas (2)
Montréal, Québec
1 361
- James Lorimer and Company
Publishers (4)
Toronto, Ont.
3 732
- Jesperson Press (1)
St. John's, Nfld
1 456
- Kalamalka Press (1)
Vernon, BC
1 306
- Key Porter Books (15)
Toronto, Ont.
14 764
- Leméac Éditeur (2)
Montréal, Québec
450
- Macmillan of Canada (12)
Toronto, Ont.
9 531
- McClelland and Stewart (15)
Toronto, Ont.
15 644
- McGill-Queen's University
Press (1)
Montréal, Québec
983
- Mercury Press (1)
Stratford, Ont.
180
- NeWest Publishers (2)
Edmonton, Alta
901
- New Star Books (2)
Vancouver, BC
1 372
- Oberon Press (1)
Ottawa, Ont.
592
- Oolichan Books (1)
Lantzville, BC
447
- Owl's Head Press (1)
Alma, NB
1 054
- Porcupine's Quill (4)
Erin, Ont.
3 897
- Ragweed Press (2)
Charlottetown, PEI
906
- Simon and Pierre Publishing (1)
Toronto, Ont.
43
- Sogides (9)
Montréal, Québec
3 076
- Stoddart Publishing (3)
Don Mills, Ont.
3 815
- Talon Books (2)
Vancouver, BC
1 360
- Theytus Books (2)
Penticton, BC
986
- Thistledown Press (2)
Saskatoon, Sask.
806
- Turnstone Press (1)
Winnipeg, Man.
378
- University of Toronto Press (3)
Toronto, Ont.
2 726
- VLB Éditeur (4)
Montréal, Québec
1 437
- Women's Educational Press (4)
Toronto, Ont.
2 057
- PUBLIC READINGS BY
CANADIAN WRITERS IN
CANADA**
This program permits libraries,
postsecondary institutions and
other organizations to invite
Canadian authors to give public
readings. (The figures in
parentheses represent the
number of readings.)
- RENCONTRES AVEC DES
ÉCRIVAINS CANADIENS
AU CANADA**
Programme permettant aux
bibliothèques, établissements
d'enseignement postsecondaire
et autres organismes d'inviter
des écrivains canadiens à lire
des extraits de leurs oeuvres.
(Les chiffres entre parenthèses
- indiquent le nombre de
rencontres.)
- Host Institutions²
Établissements d'accueil²**
²Two or more authors may
share a reading./Plus d'un
écrivain peut participer à une
rencontre.
- A.K.A. Gallery (1)
Saskatoon, Sask.
- ARC (2)
Ottawa, Ont.
- Absinthe Literary Society (3)
Calgary, Alta
- Acadia University (3)
Wolfville, NS
- Afton Community, Prince
Edward Island (1)
Cronwall, PEI
- Alberta Book Fair Society (3)
Edmonton, Alta
- Alberta College of Art,
Humanities Department (3)
Calgary, Alta
- Alberta Playwrights Network (2)
Calgary, Alta
- Androgyny Bookstore/
Librairie (1)
Montréal, Québec
- Annapolis Royal Community
Arts Council (2.5)
Annapolis Royal, NS
- Art Starts Neighbourhood
Cultural Centre (2)
Toronto, Ont.
- Arts Court/La cour des arts (2)
Ottawa, Ont.
- Ashnola Literary League (1)
Vancouver, BC
- Association des auteurs de
l'Ontario (3.5)
Ottawa, Ont.
- Association des auteurs des
Cantons de l'Est (3)
Sherbrooke, Québec
- Association des écrivains
acadiens, Moncton (1.5)
Moncton, N.-B.
- Association des littératures
canadiennes et québécoises
(1.5)
Halifax, N.-É.
- Association of Canadian
College and University
Teachers of English (2)
Guelph, Ont.
- Association québécoise des
professeurs de français (3)
Grand-Mère, Québec
- Auberge Le Balcon Vert (4)
Baie Saint-Paul, Québec
- Audrey's Books (1)
Edmonton, Alta
- Banff Public Library (1)
Banff, Alta
- Bar Le Porto (1.5)
Alma, Québec
- Bar Le Potin (1.5)
Chicoutimi, Québec
- Barrhead Public Library (2)
Barrhead, Alta
- Barry's Bay Public Library (1)
Barry's Bay, Ont.
- Beaconsfield Public Library (1)
Beaconsfield, Québec
- Beaumont Public Library (1)
Beaumont, Alta
- Berengerie Restaurant (1)
Galiano Island, BC
- Beyond Survival (1.5)
Ottawa, Ont.
- Bibliothèque de Tracy (3)
Tracy, Québec
- Bibliothèque Adélarde-Berger (4)
Saint-Jean-sur-Richelieu,
Québec
- Bibliothèque Alain-Grandbois
(4)
Laval, Québec
- Bibliothèque Alain-Grandbois
(1)
Saint-Augustin-de-Desmaures,
Québec
- Bibliothèque Alice Parizeau (1)
Saint-Esprit, Québec
- Bibliothèque André-Guérard de
Terbonne (2)
Terbonne, Québec
- Bibliothèque centrale de prêt,
(2)
Maria, Québec
- Bibliothèque centrale de prêt,
Estrie (BCP) (7)
Sherbrooke, Québec
- Bibliothèque centrale de prêt de
la Gaspésie-Îles-de-la-
Madelaine (16)
Bonaventure, Québec
- Bibliothèque centrale de prêt,
Montérégie (BCP) (3)
La Prairie, Québec
- Bibliothèque centrale de prêt,
Outaouais (BCP) (9)
Hull, Québec
- Bibliothèque centrale de prêt,
Portages (BCP) (4)
Rivière-du-Loup, Québec

Bibliothèque centrale de prêt, Région de Québec (27) Charny, Québec	Bibliothèque de Lac-Mégantic (1) Lac-Mégantic, Québec	Bibliothèque municipale de Mascouche (2) Mascouche, Québec	Bibliothèque publique Fermont (1) Fermont, Québec
Bibliothèque Émile-Nelligan (2) Laval, Québec	Bibliothèque de Montréal (15) Montréal, Québec	Bibliothèque municipale de Mirabel (10) Saint-Janvier, Québec	Bibliothèque publique Notre-Dame-de-l'Île-Perrot (2) Notre-Dame-de-l'Île-Perrot, Québec
Bibliothèque Félix-Leclerc (3) Val-Bélair, Québec	Bibliothèque de Québec, Division des succursales (27) Québec, Québec	Bibliothèque municipale de Prévost (1) Prévost, Québec	Bibliothèque publique de Westmount (1) Westmount, Québec
Bibliothèque Francine-McKenzie (4) Saint-Jean-Chrysostome, Québec	Bibliothèque de Saint-Bernard (1) Saint-Bernard, Québec	Bibliothèque municipale de Repentigny (1) Repentigny, Québec	Black Cultural Centre for Nova Scotia (1) Dartmouth, NS
Bibliothèque Hélène-B.-Beauséjour (1) Grand-Mère, Québec	Bibliothèque de l'Île-des-Moulins (2) Terrebonne, Québec	Bibliothèque municipale de Saint-Bruno (1) Saint-Bruno, Québec	Black Theatre West Society (1) Aldergrove, BC
Bibliothèque Jacques-Lemoyne de Sainte-Marie (3) Varennes, Québec	Bibliothèque multiculturelle de Laval (1) Laval, Québec	Bibliothèque municipale de Saint-Hubert (1) Saint-Hubert, Québec	Bold Print Bookstore (5) Winnipeg, Man.
Bibliothèque Jean-Louis Desrosiers (2) Mont-Joli, Québec	Bibliothèque municipale Carleton (1) Carleton, Québec	Bibliothèque municipale de Saint-Jacques (4) Saint-Jacques, Québec	Book Store on Bastion Street (3) Nanaimo, BC
Bibliothèque Jeanne-Cypihot (1) Longueuil, Québec	Bibliothèque municipale Saint-Léonard (1) Saint-Léonard, Québec	Bibliothèque municipale de Saint-Jérôme (2) Saint-Jérôme, Québec	Bookshelf Café (2) Guelph, Ont.
Bibliothèque Marie-Victorin (2) Ancienne Lorette, Québec	Bibliothèque municipale (1) Saint-Rémi d'Amherst, Québec	Bibliothèque municipale de Trois-Rivières (4) Trois-Rivières, Québec	Bookworm's Den (1.5) Saskatoon, Sask.
Bibliothèque Marius-Barbeau (1) Laval, Québec	Bibliothèque municipale Guy-Bélisle (3) Saint-Eustache, Québec	Bibliothèque municipale de Ville Mercier (6) Mercier, Québec	Brampton Public Library, Cyril Clark Branch (1) Brampton, Ont.
Bibliothèque Memphremagog (1) Magog, Québec	Bibliothèque municipale d'Huberdeau (1) Huberdeau, Québec	Bibliothèque municipale de Saint-Jude (1) Saint-Jude, Québec	Broadway Books (1) Saskatoon, Sask.
Bibliothèque Montarville Boucher de la Bruère (4) Boucherville, Québec	Bibliothèque municipale Le Gardeur (1) Le Gardeur, Québec	Bibliothèque municipale de L'Annonciation (2) L'Annonciation, Québec	Burlington Public Library (1) Burlington, Ont.
Bibliothèque municipale Armand-Goulet (2) Sainte-Antoine-de-la-Pérade, Québec	Bibliothèque municipale Saint-Louis (1) Saint-Louis, Québec	Bibliothèque municipale de Saint-Basile-Le-Grand (3) Saint-Basile-Le-Grand, Québec	Burnaby Writers' Society (5) Burnaby, BC
Bibliothèque Municipale de Saint-Alphonse (1) Saint-Alphonse, Québec	Bibliothèque municipale Saint-Didace (1) Saint-Didace, Québec	Bibliothèque municipale de New-Richmond (2) New-Richmond, Québec	Café la Vieille Forge (1) Petite Vallée, Québec
Bibliothèque Philippe-Panneton (1) Laval Ouest, Québec	Bibliothèque municipale d'Inverness (1) Inverness, Québec	Bibliothèque municipale de Paspébiac (1) Paspébiac, Québec	Café-bar Zénob (3) Trois-Rivières, Québec
Bibliothèque Publique de Pincourt (1) Pincourt, Québec	Bibliothèque municipale de Shawinigan (2) Shawinigan, Québec	Bibliothèque municipale de Saint-Romuald (2) Saint-Romuald, Québec	Café-bar l'Envol (1.5) Jonquière, Québec
Bibliothèque Publique de Saint-Boniface (1) Saint-Boniface, Man.	Bibliothèque municipale de Beauport (1) Beauport, Québec	Bibliothèque municipale de Saint-Omer (1) Saint-Omer, Québec	Calgary Creative Reading Series (2) Calgary, Alta
Bibliothèque Saint-Barnabé-Sud (1) Saint-Barnabé-Sud, Québec	Bibliothèque municipale de Brossard (2) Brossard, Québec	Bibliothèque municipale de Saint-Charles-de-Manderville (1) Saint-Charles-de-Manderville, Québec	Calgary Jewish Community Council (1) Calgary, Alta
Bibliothèque Sylvain-Garneau (1) Laval, Québec	Bibliothèque municipale de Charlesbourg (9) Charlesbourg, Québec	Bibliothèque municipale de Sainte-Catherine (2) Sainte-Catherine, Québec	Calgary Public Library (3) Calgary, Alta
Bibliothèque de Boisbriand (3) Boisbriand, Québec	Bibliothèque municipale de Gatineau (2) Gatineau, Québec	Bibliothèque municipale, Ville de Sainte-Catherine (2) Sainte-Catherine, Québec	Canadian Authors' Association (3) Ottawa, Ont.
Bibliothèque de Cap-Rouge (1) Cap-Rouge, Québec	Bibliothèque municipale de Granby (1) Granby, Québec		Canadian Children's Book Centre (78) Toronto, Ont.
			Canadian Cultural Programmes LAE (3.5) Westmount, Québec
			Canadian Ethnic Studies Association (1) Montréal, Québec

Canadian Historical Association (1) Ottawa, Ont.	Champlain Regional College, St. Lambert Campus (1) St. Lambert, Québec	Conférence "Aux Canadas" Organizing Committee (3.5) Montréal, Québec	Espace Global Galerie (4.5) Montréal, Québec
Canadian Literary Collections Project (5) Halifax, NS	Chateauguay Valley Reading Council (2) Ormstown, Québec	Conrad Grebel College (2) Waterloo, Ont.	Estuaire (3) Montréal, Québec
Canmore Public Library (1) Canmore, Alta	Children's Literature Roundtable, Edmonton (1) Edmonton, Alta	Conspiracy of Three (2) North Bay, Ont.	Everywoman's Bookstore (1) Victoria, BC
Canterbury's Bookshop (1) Calgary, Alta	Children's Literature Roundtable, Montréal (1) Montréal, Québec	Coquitlam Public Library (2) Coquitlam, BC	Écrits des Forges (3) Trois-Rivières, Québec
Capilano College (8) Vancouver, BC	Children's Literature Roundtable, Victoria (1) Victoria, BC	Corporation C.A.S. (1) Alma, Québec	Éditions de l'Hexagone (28) Montréal, Québec
Cariboo College (2) Kamloops, BC	Children's Literature Roundtable, Inuvik (4) Inuvik, NWT	Cowichan Valley Children's Literature Roundtable (1) Duncan, BC	Fanshawe College of Applied Arts and Technology (4) London, Ont.
Cariboo-Thompson Nicola Library System (3) Kamloops, BC	Children's Literature Roundtable, Grande Prairie Alberta Branch (2) Grande Prairie, Alta	Dr. Sun Yat-Sen Classical Chinese Garden (1) Vancouver, BC	Fernwood Community Association (2) Victoria, BC
Carleton University, Department of English (1) Ottawa, Ont.	City of York Public Library (5) City of York, Ont.	Dalhousie University, Department of French (1) Halifax, NS	Festival Acadique de Caraquet (2.5) Caraquet, N.-B.
Carleton University, Italian Department (3) Ottawa, Ont.	Club de lecture «Les Bouquineuses» (1) Saint-Timothée, Québec	Dalhousie University, Department of English (1) Halifax, NS	Festival international de la francophonie (.5) Tracadie-Sheila, N.-B.
Carousel Magazine (2.5) Guelph, Ont.	Club de lecture de Rigaud (1) Rigaud, Québec	Dante Alighieri Cultural Society (3) Winnipeg, Man.	First Draft Playreading Series (1) Toronto, Ont.
Carrefour Culturel de Fermont (1) Fermont, Québec	Club littéraire de Charlesbourg (4) Charlesbourg, Québec	Dartmouth Regional Library (1.5) Dartmouth, NS	Flin Flon Public Library (1) Flin Flon, Man.
Carrefour de solidarité internationale (1) Sherbrooke, Québec	College of New Caledonia (1) Prince George, BC	Dawson College, English Department (5) Montréal, Québec	Flin Flon Writers Guild (1) Denare Beach, Sask.
Centennial College of Applied Arts and Technology, English (1) Scarborough, Ont.	College of Piping (.5) Summerside, PEI	Desh Pardesh (3) Toronto, Ont.	Fondation Les Forges (3) Pointe-du-Lac, Québec
La Centrale (4) Montréal, Québec	Collège Marie-Victorin (1) Montreal, Québec	Diffusion collective Radisson (3) Trois-Rivières, Québec	Forest City Gallery (2) London, Ont.
Centre communautaire Charles-Auguste-Savard (3) Québec, Québec	Collège Valleyfield, Département des langues et littératures (1) Valleyfield, Québec	Double Hook Book Store (4) Westmount, Québec	Fort Erie Public Library (1) Fort Erie, Ont.
Centre d'action bénévole de la MRC de Bécancour (1) Sainte-Sophie-de-Livrad, Québec	Collège de Maisonneuve, Département de français (1) Montréal, Québec	Douglas College (2) New Westminster, BC	Fort St. James Centennial Library (1) Fort St. James, BC
Centre d'information documentaire Côte-Saint-Germain (1) Drummondville, Québec	Collège de Sherbrooke (1) Sherbrooke, Québec	Earth Spirit Festival (1.5) Toronto, Ont.	Fraser Valley Regional Library (12) Abbotsford, BC
Centre de recherche en littérature québécoise (CRELIQ) (2) Sainte-Foy, Québec	Collège de l'Outaouais (1) Hull, Québec	East Coast Women and Words (3) St. John's, Nfld	Fredericton Children's Literature Roundtable (1) Fredericton, NB
Cégep Saint-Félicien(2) Saint-Félicien, Québec	Comité de la Culture de Cowansville (1) Cowansville, Québec	East York Public Library (2) Toronto, Ont.	Fredericton Public Library (1) Fredericton, NB
Cégep d'Alma (2) Alma, Québec	Concordia University, Department of English (1) Montréal, Québec	Eastern Kings Arts Council (1.5) Souris, PEI	Frontier School Division (1) Winnipeg, Man.
Cégep de Granby Haute-Yamaska (1) Granby, Québec	Concordia University, Loyola Campus (1) Montréal, Québec	Eden Mills Literary Association (11.5) Eden Mills, Ont.	Galerie 101 Gallery (2) Ottawa, Ont.
Cégep de Jonquière (2) Jonquière, Québec		Edmonton Jewish Community Centre (1) Edmonton, Alta	Galerie Dare-Dare (2) Montréal, Québec
		Edmonton Public Library (2) Edmonton, Alta	Galerie Sans Nom (3) Moncton, N.-B.
		En'owkin International School of Writing (1) Penticton, BC	Gay and Lesbian Association of Nova Scotia (1) Halifax, NS
			Gay and Lesbian Health Services (Resource Centre) (1) Saskatoon, Sask.

Writing and Publishing *Lettres et édition*

- George Brown College of Applied Arts and Technology (1)
Toronto, Ont.
- George Brown College, English and Liberal Studies (1.5)
Toronto, Ont.
- Glenavon Branch Library (1)
Glenavon, Sask.
- Glendon College, Department of English (2)
Toronto, Ont.
- Grand Coteau Centre (1)
Shaunavon, Sask.
- Grant MacEwan Community College (1)
Edmonton, Alta
- Greater Vancouver Library Federation (6)
Vancouver, BC
- Greater Victoria Public Library (2)
Victoria, BC
- Gulf Islands Poetry Festival (2.5)
Galiano Island, BC
- Halifax City Regional Library (7)
Halifax, NS
- Halifax County Regional Library (2)
Halifax County, NS
- Hamilton Artists (1)
Hamilton, Ont.
- Hamilton Poetry Centre (1)
Hamilton, Ont.
- Hamilton Public Library (2)
Hamilton, Ont.
- Hamilton Public Library, Children (1)
Hamilton, Ont.
- Hamilton Public Library, Locke Street Branch (1)
Hamilton, Ont.
- Harbourfront Corporation, Public Programmes Division (4.5)
Toronto, Ont.
- Hornby Festival Society (3)
Hornby Island, BC
- Humber College of Applied Arts and Technology (2)
Etobicoke, Ont.
- The Idler Pub (7)
Toronto, Ont.
- Inuvik Centennial Library (4)
Inuvik, NWT
- James Bay Eeyou School Library (1)
Chisasibi, Québec
- Japanese Canadian Studies Society (1.5)
Vancouver, BC
- Jewish Book Fair (3)
Willowdale, Ont.
- Jewish Community Centre of Ottawa (2)
Ottawa, Ont.
- Jewish Public Library (2)
Montréal, Québec
- John Abbott College (3)
Sainte-Anne-de-Bellevue, Québec
- Josephine's (1)
Vancouver, BC
- Kamloops Children's Literature Roundtable (2)
Kamloops, BC
- Kelly Road Secondary School (1)
Prince George, BC
- King Township Public Library (1)
King City, Ont.
- Kingston Artists' Association (2)
Kingston, Ont.
- Kingston School of Writing (4)
Kingston, Ont.
- Kitchener Public Library (2.5)
Kitchener, Ont.
- Kootenay School of Writing, Nelson (3)
Nelson, BC
- Kootenay School of Writing, Vancouver (3)
Vancouver, BC
- Kwantlen College (4)
Surrey, BC
- Labrador Creative Arts Festival (3)
Goose Bay, Nfld
- Lakeland Library Region (2)
North Battleford, Sask.
- Langham Cultural Society (1)
Kaslo, BC
- Langley Writers' Guild (1)
Surrey, BC
- Laurentian University, Department of English (1)
Sudbury, Ont.
- Laurentian University, English Literature Society (1)
Sudbury, Ont.
- Le Zocalo, atelier d'art de Longueuil (1)
Longueuil, Québec
- Leacock Heritage Festival and Leacock Associates (3)
Orillia, Ont.
- League of Canadian Poets (150)
Toronto, Ont.
- Les Café-Rencontres de Longueuil (1)
Longueuil, Québec
- Librairie Alpha (1)
Gaspé, Québec
- Lindsay Public Library (1)
Lindsay, Ont.
- Loisir littéraire du Québec (4)
Montréal, Québec
- Loyalist College of Applied Arts and Technology (1)
Belleville, Ont.
- MASC (4)
Ottawa, Ont.
- Mackenzie Art Gallery (5.5)
Regina, Sask.
- Maison de la culture Bonsecours (4)
Joliette, Québec
- Maison de la culture de Shippagan (1)
Shippagan, N.-B.
- Malahat Review (1)
Victoria, BC
- Malaspina College, Cowichan Branch (4)
Duncan, BC
- Malaspina College, Nanaimo Branch (2)
Nanaimo, BC
- Manitoba Writers' Guild (2)
Winnipeg, Man.
- Manitoba Young Reader's Choice Award Committee (1)
Winnipeg, Man.
- Manitouwadge Public Library (1)
Manitouwadge, Ont.
- Marathon Centennial Public Library (1)
Marathon, Ont.
- Maritime Writers' Workshop (4)
Fredericton, NB
- Markham Community Library (1)
Markham, Ont.
- McGill University Libraries (2)
Montreal, Québec
- McGill University, Department of English (1)
Montreal, Québec
- McMaster University, Département d'études françaises (1)
Hamilton, Ont.
- McNally-Robinson Booksellers (3)
Winnipeg, Man.
- Memorial University of Newfoundland, Sir Wilfrid Grenfell College (2)
Corner Brook, Nfld
- Memorial University of Newfoundland, Department of English (3)
St-John's, Nfld
- Mental Readings Programme (1)
Toronto, Ont.
- Milk International Children's Festival (2)
Toronto, Ont.
- Mississauga Public Library (1)
Mississauga, Ont.
- Modern Language Association (3)
Edmonton, Alta
- Montreal Reading Council (1)
Pointe Claire, Québec
- Moose Jaw Children's Literature Roundtable (1)
Moose Jaw, Sask.
- Mosquito: Canadian Books (2)
Prince George, BC
- Mount Allison University, Department of English (4)
Sackville, NB
- Mount Royal College, Language Arts Department (3)
Calgary, Alta
- Mount Saint Vincent University (1)
Halifax, NS
- Mountain Eagle Books (4)
Smithers, BC
- Musée de la Mer (1)
Îles-de-la-Madeleine, Québec
- Musée de la Gaspésie (1)
Gaspé, Québec
- NWT Centennial Library (1)
Hay River, NWT
- National Milton Acorn Festival (4)
Charlottetown, PEI
- New Brunswick Coalition for Human Rights Reform (1)
Fredericton, NB
- New Brunswick Teachers' Association Elementary Council (1)
Hartland, NB
- North Vancouver District Public Library (2)
Vancouver, BC
- North York General Hospital, Occupational Therapy Department (2)
Willowdale, Ont.

- North York Public Library,
Central Branch (3)
North York, Ont.
- North York Public Library,
Downsview Area Branch (1)
Downsview, Ont.
- North York Public Library,
Public Relations & Programs
Department (2)
North York, Ont.
- Northern Light College/Dawson
Creek Campus (1)
Dawson Creek, BC
- Northern Lights College, Fort
St. John Campus (1)
Fort. St. John, BC
- Northwest Community College,
Prince Rupert (4)
Prince Rupert, BC
- Northwest Community College,
Terrace (3)
Terrace, BC
- Northwest Community College,
Smithers Campus (3)
Smithers, BC
- Nova Scotia Children's
Literature Roundtable (1)
Halifax, NS
- Nova Scotia Library
Association (2)
Sydney, NS
- Oakville Public Library (3)
Oakville, Ont.
- Octopus Books (2)
Vancouver, BC
- Okanagan Children's Literature
Roundtable (3)
Kelowna, BC
- Okanagan College, Kelowna
Campus (3)
Kelowna, BC
- Okanagan College, Salmon
Arms Campus (1)
Salmon Arms, BC
- Okanagan College, Vernon
Campus (2)
Vernon, BC
- Okanagan Regional Library (8)
Kelowna, BC
- Okanagan Summer School of
the Arts (1)
Penticton, BC
- Okanagan University -
Penticton College (1)
Penticton, BC
- Okanagan Young Authors'
Conference (1)
Kelowna, BC
- Oldman River Writers (4)
Lethbridge, Alta
- Open Space Arts Society (5)
Victoria, BC
- Orwell Corner Historic
Village (1)
Vernon, PEI
- Ottawa Independent Writers (1)
Ottawa, Ont.
- Ottawa Public Library, Metcalfe
Branch (1)
Ottawa, Ont.
- Ottawa Public Library,
Carlingwood Branch (1)
Ottawa, Ont.
- PEI Lesbian Collective (1)
Charlottetown, PEI
- PEI Women's Network (1.5)
Charlottetown, PEI
- Page 11 Books (1)
Campbell River, BC
- Palliser Regional Library, Moose
Jaw (9)
Moose Jaw, Sask.
- Parry Sound Books (3)
Parry Sound, Ont.
- Pender Island Readings (3)
Pender Island, BC
- Penticton Public Library (1)
Penticton, BC
- Place aux poètes (5)
Montréal, Québec
- Playwrights Union of Canada
(100)
Toronto, Ont.
- Powell River District
Libraries (2)
Powell River, BC
- Prince Edward Island Writers'
Guild (1)
Charlottetown, PEI
- Proprioception Books (1)
Vancouver, BC
- Quarry Magazine (1)
Kingston, Ont.
- Quarry Press (2)
Kingston, Ont.
- Québec Reading Association (1)
Pierrefonds, Québec
- Queen Elizabeth Hospital,
Library Services (3)
Toronto, Ont.
- Queen's University,
Département de français (1)
Kingston, Ont.
- Queen's University, Department
of English (3)
Kingston, Ont.
- Queen's University, Women's
Studies Programme (2)
Kingston, Ont.
- R2B2 Books (4)
Vancouver, BC
- Read Canada (2)
Pownal, PEI
- Red Deer College (1)
Red Deer, Alta
- Red River Community
College (5)
Winnipeg, Man.
- Regina Public Library (5)
Regina, Sask.
- Regroupement des
bibliothèques publiques de
l'Abitibi-Témiscamingue (3)
Val-d'Or, Québec
- Le Sabord (3)
Trois-Rivières, Québec
- Sage Hill Writing Experience (2)
Saskatoon, Sask.
- Saint Mary's University,
Department of English (5)
Halifax, NS
- Saint Thomas University,
Romance Languages
Department (1)
Fredericton, NB
- Salon de littérature de Mont-
Joli (2)
Mont-Joli, Québec
- Salon du Livre de Trois-
Pistoles (2)
Trois-Pistoles, Québec
- Salon du livre de Québec (2)
Québec, Québec
- Salon du livre de la Côte-
Nord (1)
Sept-Îles, Québec
- Salon du livre du Manitoba (2)
Saint-Boniface, Man.
- Salt Spring Festival of the
Arts (2)
Ganges, BC
- Salt Spring Theatre Alive
Society (6)
Ganges, BC
- Saskatchewan Library
Association (1)
Regina, Sask.
- Saskatchewan Reading
Council (2)
North Battleford, Sask.
- Saskatoon Public Library,
Programme Department (6)
Saskatoon, Sask.
- Saskatoon Public Library,
Frances Morrison Branch (3)
Saskatoon, Sask.
- Saskatoon Public Library, Cliff
Wright Branch (2)
Saskatoon, Sask.
- Saskatoon Public Library, J.S.
Wood Branch (2)
Saskatoon, Sask.
- Saturday Afternoon at the
Rainbow (1)
Ottawa, Ont.
- Sault Ste Marie Public
Library (1)
Sault Ste Marie, Ont.
- Scarborough Public Library
Board (5)
Scarborough, Ont.
- Scrivener Magazine (1)
Montréal, Québec
- Selkirk College (3)
Castlegar, BC
- Seneca College of Applied Arts
and Technology (5)
King City, Ont.
- Shambhala International (1)
Halifax, NS
- Sheridan College of Applied
Arts and Technology (3)
Oakville, Ont.
- Shuswap Anti-Poverty
Advocates Society (1)
Salmon Arm, BC
- Shuswap Children's Literature
Roundtable (2)
Salmon Arm, BC
- Shuswap Writers' Group (1)
Salmon Arm, BC
- Sidney and North Saanich
Community Arts Council (5)
Sidney, BC
- Simon Fraser University at
Harbour Centre (1)
Vancouver, BC
- Simon Fraser University,
Department of English (4)
Burnaby, BC
- Sioux Lookout Public Library (1)
Sioux Lookout, Ont.
- Slocan Lake Gallery Society (1)
Silverton, BC
- Smithers Public Library (1)
Smithers, BC
- Society for Canadian Content in
Speculative Literature (1)
Nepean, Ont.
- Société Culturelle Régionale
Népissiguit (1)
Bathurst, N.-B.
- Société d'étude et de
conférence (1)
Montréal, Québec
- Société des écrivains
canadiens, section Montréal (1)
Montréal, Québec

- Société des écrivains canadiens, section de L'Outaouais (1)
Greely, Ont.
- Société des écrivains canadiens, section de Québec (1)
Québec, Québec
- Société des écrivains canadiens, section de Toronto (6)
Toronto, Ont.
- Société littéraire de Laval (3)
Laval, Québec
- South Shore Arts Council (.5)
Victoria, PEI
- Southern Alberta Institute of Technology (1)
Calgary, Alta
- Southwest Writers Project (1)
Swift Current, Sask.
- Spruce Grove Public Library (1)
Spruce Grove, Alta
- St. Albert Public Library (1)
St. Albert, Alta
- St. Francis Xavier University, Department of English (2)
Antigonish, NS
- St. Jerome's University (4)
Waterloo, Ont.
- St. Peter's College (4)
Muenster, Sask.
- St. Thomas University, Department of English (3)
Fredericton, NB
- Sunshine Coast Arts Council (3)
Sechelt, BC
- Sunshine Coast Festival of the Written Arts (4)
Sechelt, BC
- Surrey/White Rock Writer's Group (1)
Surrey, BC
- Surrey Public Library, Cloverdale Branch (8)
Surrey, BC
- Temple Israel Adult Education Centre (1)
Ottawa, Ont.
- The Book Mantel (1)
Vancouver, BC
- The Hawthorne Society (4)
Victoria, BC
- The Ontario Public Interest Research Group (OPIRG) (1)
Kingston, Ont.
- The Pas Public Library (1)
The Pas, Man.
- Theatre Inconnu (1)
Victoria, BC
- Thornhill Community Centre Library (1)
Thornhill, Ont.
- Thunder Bay Public Library (1)
Thunder Bay, Ont.
- Toronto General Hospital (7)
Toronto, Ont.
- Toronto Public Library (21)
Toronto, Ont.
- Toronto Women's Bookstore (1)
Toronto, Ont.
- Tree (5)
Ottawa, Ont.
- Trent University (5)
Peterborough, Ont.
- Trenton Memorial Public Library (1)
Trenton, Ont.
- UOAM, Comité Étudiant de Maîtrise (1)
Montréal, Québec
- Union des écrivaines et écrivains québécois (200)
Montréal, Québec
- Unionville Library (1)
Unionville, Ont.
- Universitaires du Troisième Âge (1)
Chicoutimi, Québec
- Université Acadia, Département de français (1)
Wolfville, NS
- Université Sainte-Anne (4)
Disby County, N.-E.
- Université d'Ottawa/University of Ottawa, Department of English (2)
Ottawa, Ont.
- Université d'Ottawa/University of Ottawa, Département des lettres français (4)
Ottawa, Ont.
- Université de Moncton, Département d'études françaises (2)
Moncton, N.-E.
- Université de Montréal, Département d'études anglaises (3)
Montréal, Québec
- Université de Sherbrooke, Département des lettres et communications (1)
Sherbrooke, Québec
- Université du Nouveau-Brunswick, Département de français (1)
Fredericton, N.-B.
- Université du Québec à Chicoutimi (2)
Chicoutimi, Québec
- University College of Cape Breton (4)
Sydney, NS
- University College, University of Toronto (3)
Toronto, Ont.
- University of British Columbia, Department of English (2.5)
Vancouver, BC
- University of Calgary, Department of English (4)
Calgary, Alta
- University of Calgary, Département de français (1)
Calgary, Alta
- University of Guelph, Department of English (2)
Guelph, Ont.
- University of Manitoba, Continuing Education Division (1)
Winnipeg, Man.
- University of New Brunswick, Department of English (8)
Fredericton, NB
- University of New Brunswick, Lorenzo Society (3)
Saint John, NB
- University of New Brunswick, Education Resource Centre (1.5)
Fredericton, NB
- University of Prince Edward Island Department of English (5)
Charlottetown, PEI
- University of Saskatchewan, Department of English (2)
Saskatoon, Sask.
- University of Saskatchewan, Women's Studies Program (3)
Saskatoon, Sask.
- University of Saskatchewan, Department of Native Studies (1)
Saskatoon, Sask.
- University of Toronto, Book Room (4)
Toronto, Ont.
- University of Toronto, Scarborough Campus (5)
Scarborough, Ont.
- University of Toronto, New College (3)
Toronto, Ont.
- University of Toronto, School of Continuing Studies (3.5)
Toronto, Ont.
- University of Victoria, Department of Creative Writing (4)
Victoria, BC
- University of Victoria, Women's Studies Program (1)
Victoria, BC
- University of Victoria, History Department (1)
Victoria, BC
- University of Western Ontario, Department of English (4)
London, Ont.
- University of Windsor, Department of English (1)
Windsor, Ont.
- University of Winnipeg, Department of English (3)
Winnipeg, Man.
- VIEW, The Performing Arts Society (1)
Vancouver, BC
- Vancouver Art Gallery (1)
Vancouver, BC
- Vancouver Children's Literature Roundtable (1)
Vancouver, BC
- Vancouver Community College, Langara Campus (3)
Vancouver, BC
- Vancouver International Writers Festival (12)
Vancouver, BC
- Vancouver Island Regional Library, Headquarters (10)
Nanaimo, BC
- Vancouver Public Library, Children (4)
Vancouver, BC
- Vancouver Public Library, Main Branch (23)
Vancouver, BC
- Vancouver Society of Storytellers (1)
Vancouver, BC
- Vancouver Women's Bookstore (1)
Vancouver, BC
- Vanderhoof Public Library (2)
Vanderhoof, BC
- Vanier College, Sainte-Croix Campus (2)
Saint-Laurent, Québec
- Volume One Book Store (1)
Duncan, BC
- Waterloo Regional Library (3)
Waterloo, Ont.
- West Coast Line (1)
Burnaby, BC
- West Coast Women and Words Society (3)
Vancouver, BC
- West End Cultural Centre (1)
Winnipeg, Man.

- West End Writers' Club (3)
Vancouver, BC
- West Point Lighthouse (1.5)
O'Leary, PEI
- Western Kings Arts Council (1)
Cardigan, PEI
- Westlock Municipal Library (2)
Westlock, Alta
- Whitecourt and District Public Library (1)
Whitecourt, Alta
- Whyte Museum of the Canadian Rockies (6)
Banff, Alta
- Wilfrid Laurier University, Department of English (2)
Waterloo, Ont.
- Windsor Children's Literature Roundtable (3)
Newport, N.S.
- Winnipeg Children's Literature Roundtable (2)
Winnipeg, Man.
- Winnipeg Public Library (3)
Winnipeg, Man.
- Womansline Books (1)
London, Ont.
- Women's Centre at University of Toronto (1)
Toronto, Ont.
- Writers' Alliance of Newfoundland and Labrador (5)
St. John's, Nfld
- Writers' Federation of Nova Scotia, Halifax Branch (1)
Halifax, NS
- Writers' Union of Canada (150)
Toronto, Ont.
- XYZ La revue de la nouvelle (11)
Montreal, Québec
- Y.M.H.A. Jewish Community Centre (2)
Winnipeg, Man.
- Yellowknife Children's Literature Roundtable (4)
Yellowknife, NWT
- Yellowknife Public Library (4)
Yellowknife, NWT
- York Region Children's Literature Roundtable (5)
Thornhill, Ont.
- York University, Creative Writing (3)
North York, Ont.
- York University, Department of English (1)
North York, Ont.
- York University, Women's Studies Programme (2)
North York, Ont.
- Young Alberta Book Festival Society (9)
Edmonton, Alta
- Young People's Literature Roundtable, Regina (1)
Regina, Sask
- disOrientation chapbooks (1)
Calgary, Alta
- Participating Authors²
Écrivains participants²**
- ²Two or more authors may share a reading./Plus d'un écrivain peut participer à une rencontre.
- Sharon Abron-Drache (4)
José Acquehin (3.5)
Caroline Adderson (.5)
Lillian Allen (4)
Alexandre Amprimoz (1)
Marguerite Andersen (1)
Mia Anderson (2)
Jan Andrews (3)
Jancis Andrews (1)
Gilles Archambault (1)
Jeannette Armstrong (2)
David Arnason (1)
Joanne Arnott (1)
Guy Arsenault (1)
Bernard Assiniwi (5)
Margaret Atwood (2.5)
Michel Aubin (.5)
Beryl Baigent (2)
Robert Baillie (1)
Flora Balzano (1)
Jo Bannatyne-Cugnet (8)
Maja Bannerman (7)
Michael Barnes (1)
Doris Barrette (1)
Brian Bartlett (2)
Sheila Baxter (2)
Sheila Beauchamp (1.5)
Yves Beauchemin (1.5)
Louise Beaudin (3)
Claude Beausoleil (1)
Eric Beddows (2)
Ven Begamudré (3)
Philippe Béha (1)
Jean-Pierre Bélanger (1)
Kenneth Leslie Belford (1)
William Bell (4)
Brenda Bellingham (1)
Constance Beresford-Howe (1)
Bertrand Bergeron (1)
Lucie Bergeron (7)
Dennisson Berwick (1)
Sandra Birdsell (7.5)
Bill Bissett (4.5)
Neil Bissoondath (.5)
Marie-Claire Blais (2.5)
Jo Ellen Bogart (2)
Yves Boisvert (7)
Joseph Bonenfant (1)
- Roo Borson (3)
Denis Boucher (.5)
Hedi Bouraoui (.5)
Paulette Bourgeois (2)
Gail Bowen (5)
George Bowering (1)
Marilyn Bowering (4.5)
Kate Braid (2)
Diane Brandt (5)
Beth Brant (2)
Robert Bringhurst (2)
Yvon Brochu (4)
Hélène Brodeur (1)
Martha Brooks (3.5)
Nicole Brossard (12)
Christine Brouillet (2)
Linda Brousseau (1)
Sigmund Brouwer (1)
Margaret Buffie (2)
Michel Bujold (2)
Michael Bullock (1)
Ginette Bureau (1)
Bonnie Burnard (5)
Mary Burns (2)
Audrey Butler (3)
Pauline Cadieux (1)
Michel Cailloux (1)
Barry Callaghan (1)
June Callwood (1)
Anne Cameron (1)
Silver Donald Cameron (3)
Fred Candelaria (1.5)
Reynald Cantin (3)
Louis Caron (2)
Roch Carrier (1)
Paul Chamberland (2)
Carole Chambers (.5)
Pierre Châtillon (1)
Normand Chaurette (1)
Herménégilde Chiasson (7)
Brenda Clark (5)
Eliza Clark (1)
Austin Clarke (1.5)
George Elliott Clarke (3.5)
Marcelyne Claudais (6)
Marie-Andrée Clermont (4)
Cécile Cloutier (1.5)
Matt Cohen (6)
Heather Collins (6)
Karen Connelly (3)
Douglas Cooper (1.5)
Douglas Coupland (1)
Gracia Couturier (1)
Joan Crate (4)
Susan Crean (2)
Su Croll (1)
Lynn Crosbie (1)
Lorna Crozier (6.5)
Lucie Cusson (4)
Céline Cyr (9)
Antonio D'Alfonso (1)
Francine D'Amour (.5)
Cyril Dabydeen (4)
Pierre Dagesse (1)
France Daigle (.5)
Mitzi Dale (3)
- Sheila Dalton (1)
Anne Dandurand (3)
Elly Danica (1)
Alan Daniel (.5)
Jean-Paul Daoust (1.5)
Carole David (4)
Alan Davies (2)
Ellen Davignon (2)
Ann Decter (2)
Teri Degler (1)
Dominique Demers (5.5)
Tristan Demers (8)
Jeff Derksen (1)
Francine Déry (.5)
Denise Desautels (1)
Patrice Desbiens (2.5)
Jean-Marc Desgent (1)
Guy Désilets (1)
Louise Desjardins (3.5)
Hélène Desputeaux (3.5)
Aurore Dessureault (2)
Jean Désy (2)
William Deverell (1)
Christopher Dewdney (.5)
Pier Giorgio Di Cicco (1)
Mary Di Michele (4)
Ann Diamond (1)
Don Dickinson (1)
Robert Dickson (.5)
Christine Dimitiu Van Saanen (1)
André Dion (1)
M.T. (Jean) Dohaney (1)
Georges Dor (5)
Hélène Dorion (2)
Mary Alice Downie (2)
Brian Doyle (1)
Mike Doyle (1)
Paule Doyon (2)
Danielle Kimm Drouin (2.5)
Jasmine Dubé (3)
Louise Dupré (1)
Gilbert Dupuis (1)
Deborah Eibel (.5)
Elin Elgaard (1)
Sarah Ellis (3)
Howard Engel (1)
Soraya Erian (1)
Patricia Renée Ewing (1)
Peter Eyvindson (4)
M.A.C. Farrant (2.5)
Brian Fawcett (1)
David Fennario (1)
Trevor Ferguson (1.5)
Joy Fielding (1)
Timothy Findley (5)
Joe Fisher (2)
Sheree Fitch (6)
Jacques Flamand (3)
Cynthia Flood (5.5)
Jacques Folch-Ribas (1)
Charles Foran (1)
Leonard Forest (.5)
Daniel Francis (1)
Patrick Fiesen (1)
Virginia Furtwangler (1)

- Maxine Gadd (1.5)
 Cécile Gagnon (2)
 Daniel Gagnon (1)
 Germain Gagnon (1)
 Marthe Gagnon Thibaudeau (3)
 Mavis Gallant (.5)
 Melvin Gallant (.5)
 George Galt (1)
 Len Gasparini (1)
 Bill Gaston (2)
 Gilles Gauthier (1)
 Lise Gauvin (1.5)
 Marie-Louise Gay (1)
 Michel Gay (1)
 Donald Gayton (1)
 Gary Geddes (7)
 Pauline Gedge (1)
 Georges-Hébert Germain (2)
 Gérard Gévrly (1)
 Graeme Gibson (4)
 Roland Giguère (1)
 Phoebe Gilman (9.5)
 Douglas Glover (3)
 Pierre Gobeil (1)
 Jacques Godbout (1)
 Martyn Godfrey (1)
 Gérard Godin (1)
 Alison Gordon (1)
 Laval Goupil (1)
 Elizabeth Gourlay (1)
 Katherine Govier (3)
 Barbara Gowdy (.5)
 Wayne Grady (1)
 Candis Graham (3)
 Georgia Graham (1)
 Roseline Grandmaison (1)
 Linda Granfield (5)
 François Gravel (2)
 Barbara Greenwood (2)
 L. Beth Greenwood (1)
 Terry Griggs (2)
 Camilla Gryski (2)
 Daniel Guénette (1)
 Jean-Pierre Guillet (1)
 Kristjana Gunnars (2)
 Marilyn Halvorson (1)
 Louis Hamelin (1)
 J.A. Hamilton (1)
 Michael Harris (1)
 Ted Harrison (2)
 Diana Hartog (2)
 Kenneth J. Harvey (1)
 Pauline Harvey (1)
 Elisabeth Harvor (1)
 Anne Hébert (1)
 Steven Heighton (3)
 Ernest Hekkanen (1)
 Maggie Helwig (1)
 Pamela M. Hickman (1)
 Lawrence Hill (4)
 Robert Hilles (1)
 Robert Hogg (1)
 Pauline Holdstock (.5)
 Greg Hollingshead (1)
 Margaret Hollingsworth (1)
 Gerald Holt (1)
 David Homel (6)
- Cornelia Hoogland (.5)
 Harold Horwood (.5)
 Nicole Houde (.5)
 Paul Howard (1)
 Mary Howes (1)
 Angela Hryniuk (9)
 Monica Hughes (2)
 Hazel Hutchins (4)
 Linda Hutsell Manning (2)
 Michael Ignatieff (.5)
 Jamila Ismail (1)
 Inge Israel (2.5)
 Arnold Itwaru (1)
 Louis Jacob (1)
 Darcy Jahns (.5)
 Duanne Jahns (.5)
 Sharon Jennings (4)
 Rita Joe (2)
 George Johnston (.5)
 Julie Johnston (10)
 Wayne Johnston (2)
 Suzanne Julien (8)
 Surjeet Kalsey (1)
 Adeena Karasick (1)
 Pierre Paul Karch (1)
 Welwyn Katz (1)
 Ed Kavanagh (1)
 Lenore Keeshig-Tobias (1)
 Heather Kellershals-Stewart (1)
 Susan M. Kerslake (1)
 Deirdre Kessler (7.5)
 Crad Kilodney (1)
 Thomas King (2.5)
 Theresa Kishkan (.5)
 Janet F. Kitz (1)
 Roy Kiyooka (1)
 Ken Klonsky (3)
 Joy Kogawa (2.5)
 Tom Konyves (1)
 Gordon Korman (9)
 Myrna Kostash (5)
 Shel Krakofsky (.5)
 Judy Krause (.5)
 Robert Kroetsch (1)
 Paul Kropp (7)
 Janice Kulyk Keefer (2)
 Michael Kusugak (10)
 Marie Laberge (4)
 Darcia Labrosse (.5)
 Yasmin Ladha (2.5)
 Micheline Lafrance (3)
 Louise Lalonde (9)
 Robert Lalonde (2)
 Zoe Landale (3)
 Ulysse Landry (.5)
 Patrick Lane (6)
 Suzane Langlois (4)
 Paul-Marie Lapointe (1)
 Pierre Larouche (6)
 Evelyn Lau (4)
 Daniel Laverdure (2)
 Julie Lawson (10)
 John Lazarus (1)
 Gérard Leblanc (2)
 Louise Leblanc (4)
 Paul Ledoux (1)
- Dennis Lee (3)
 Dyane Léger (2)
 Michèle Lemieux (2)
 Don Lemna (1)
 Geneviève Letarte (.5)
 Mireille Levert (1)
 John Levesque (3)
 Norman Levine (5)
 Ron Lightburn (3)
 Tim Lilburn (2.5)
 Wendy Lill (1.5)
 Alison Lohans (9)
 Celia Lottridge (2)
 Janet Lunn (2.5)
 Patricia MacAulay (1)
 Jake MacDonald (1.5)
 David MacFarlane (1)
 Rod MacIntyre (.5)
 Claire MacKay (3.5)
 Alistair MacLeod (5)
 Joan MacLeod (1)
 Antonine Maillet (1)
 Alice Major (1)
 André Major (1)
 Kevin Major (13.5)
 Robert Majzels (1)
 Lee Maracle (5.5)
 Guy Marchamps (.5)
 Danielle Marcotte (1)
 Dave Margoshes (1)
 Michèle Marineau (8)
 Daphne Marlatt (10.5)
 Carmen Marois (8)
 Yann Martel (4)
 Carol Matas (5)
 André Mathieu (4)
 Marie-Andrée Mativat (6)
 Joseph Maviglia (1)
 Jeni Mayer (1)
 Seymour Mayne (.5)
 Antonino Mazza (1)
 Rhona McAdam (2)
 Daniel James McBain (1)
 Eric McCormack (1.5)
 Ian McCulloch (1)
 David McFadden (3)
 Ken McGoogan (1)
 Don McKay (1.5)
 Jean McKay (1)
 Barry McKinnon (3)
 Stuart McLean (1.5)
 Peri Phillips McQuay (1)
 Mary Meigs (.5)
 John Metcalf (.5)
 Anne Michaels (3)
 Marco Micone (3.5)
 Gaston Miron (4)
 Ken Mitchell (2.5)
 Marilyn Mohr (1)
 Tololwa Mollel (1)
 Hélène Monette (3)
 Madeleine Monette (1)
 France Mongeau (.5)
 Serge Mongrain (1.5)
 William Kent Monkman (1)
 Anne Montagnes (2)
 Christopher Moore (.5)
- Shani Mootoo (4.5)
 Pierre Morency (1)
 Paul Morin (1)
 Albert Moritz (1)
 Roberta Morris (1)
 Stephen Morrissey (.5)
 Daniel David Moses (8)
 Erin Mouré (3)
 Claire Mowat (2)
 Simone Murray (1)
 John Murrell (1)
 Susan Musgrave (3)
 Suniti Namjoshi (1)
 Brenda Niskala (.5)
 Barbara Novak (.5)
 Sheldon Oberman (1)
 Ruth Ohi (1)
 Michael Ondaatje (.5)
 Eric Ormsby (1)
 Joanne Ouellet (3)
 Francine Ouellette (2)
 Madeleine Ouellette-Michalska (4)
 Richard Outram (1)
 P.K. Page (2.5)
 Alain-Arthur Painchaud (2)
 Lucie Papineau (4)
 Denise Paquette (5)
 Jean Marcel Paquette (1)
 Jacques Pasquet (7)
 John Pass (.5)
 George Payerle (1)
 Kit Pearson (6.5)
 Hélène Pedneault (8)
 Francine Pelletier (6)
 Gordon Penrose (1)
 Helen Mary Pereira (2)
 Marlene Philip (3.5)
 David Phillips (1)
 Edward O. Phillips (.5)
 Pierre Pigeon (2)
 Martin Pitre (2)
 Raymond Plante (8)
 Ted Plantos (1)
 Josée Flourde (2)
 Sharon Pollock (2)
 Philippe Porée-Kurrer (3)
 Gabrielle Poulin (1.5)
 Stéphane Poulin (.5)
 David A. Poulsen (1)
 Jean-Marie Poupart (6)
 Bernard Pozier (3)
 François Pratte (3)
 Yves Préfontaine (2)
 Robert Priest (4)
 Monique Proulx (1.5)
 Al Purdy (4)
 Ken Radu (1)
 Janis Rapoport (1)
 Ian Rashid (1.5)
 Aviva Ravel (2)
 Willard F. Reese (1)
 Monty Reid (1.5)
 Bernadette Renaud (12)
 Jacques Renaud (.5)
 Harold Rhenisch (1)

Nino Ricci (2)
 Lucille Richard (1)
 David Adams Richards (6)
 Bill Richardson (4)
 T.F. Rigelhof (.5)
 Hélène Rioux (2)
 John Rives (1)
 Sylvain Rivière (1)
 Heather Robertson (1)
 Robin Muller (5)
 Jill Robinson (1)
 Spider Robinson (3)
 Danielle Roger (1)
 Leon Rooke (3)
 Stuart Ross (1)
 Veronica Ross (1)
 Vittorio Rossi (.5)
 Paul Roux (8)
 Bruno Roy (1.5)
 Jean Royer (3)
 Jane Rule (1)
 Jay Ruzesky (4)
 Allan Safarik (1)
 Medora Sale (1)
 Robyn Sarah (2.5)
 Sonia Sarfati (11)
 Marisol Sarrazin (4)
 Candace Savage (4)
 Roméo Savoie (.5)
 Don Sawyer (1)
 Robert J. Sawyer (1)
 R. Murray Schafer (2)
 Bill Scherbrucker (2)
 Diane Schoemperlen (3)
 Gail Scott (3)
 Peter Dale Scott (1)
 Ray Shankman (2.5)
 Sarah Sheard (3)
 Joseph Sherman (1)
 Kenneth Sherman (.5)
 Carol Shields (.5)
 Gerry Shikatani (2)
 Sharon Siamon (1)
 Maggie Siggins (4)
 Makeda Silvera (4.5)
 Danielle Simard (2)
 Robin Skelton (1)
 Joan Skogan (2.5)
 Josef Skvortecy (1)
 Ruby Slipperjack (4.5)
 Carolyn Smart (1)
 Barbara Smith (1)
 John Smith (1)
 Steven Smith (2)
 Jean-Yves Soucy (1)
 Robert Soulières (2)
 Andrea Spalding (1)
 Linda Spalding (1)
 Berverley Spencer (2)
 Martin Springett (4)
 Ted Staunton (2)
 John Steffler (2)
 J.J. Steinfeld (1)
 Fred Stenson (4)
 Ricardo Sternberg (2)
 Kathy Stinson (6)
 Gertrude Story (.5)

Betsy Struthers (1.5)
 Rosemary Sullivan (.5)
 Merna Summers (2)
 Fraser Sutherland (2)
 Linda Svendsen (1)
 Susan Swan (1)
 Margaret Sweatman (5)
 Daniel Sylvestre (1)
 Anne Szumigalski (1)
 Louis-Martin Tard (2.5)
 C.J. Taylor (1)
 Cora Taylor (6)
 Drew Hayden Taylor (1)
 Gladys Taylor (2)
 France Théoret (3)
 Marie José Thériault (2)
 Sharon Thesen (4.5)
 Audrey Thomas (7)
 Richard Thompson (4)
 Jan Thornhill (4)
 Michael Thorpe (1)
 Mark Thurman (2)
 Bernice Thurman-Hunter (3)
 Harry Thurston (5)
 Morley Torgov (2)
 Lola Tostevin (1)
 Rhea Trégebov (3)
 Jean-Alain Tremblay (1)
 Peter Trower (1)
 Dorothy Trujillo Lusk (1)
 Elise Turcotte (4)
 Maxine Tynes (1)
 Frances Tyrrell (2)
 Jane Urquhart (5.5)
 W.D. Valgardson (4)
 Kate Van Dusen (1)
 Aritha Van Herk (4.5)
 Vlasta Van Kampen (2)
 Michel Van Schendel (1)
 Guy Vanderhaeghe (4.5)
 Denis Vanier (3.5)
 M.G. Vassanji (.5)
 Anne Villeneuve (1)
 Sean Virgo (2)
 Margaret Visser (1)
 Victoria Walker (1)
 Robert Ian Wallace (1)
 Mary Walters Riskin (1)
 Betsy Warland (6)
 Marie-Andrée Warnant-Côté (1)
 Dianne Warren (4)
 Louise Warren (2)
 Larry Warwaruk (1)
 David Watmough (1)
 Sandy Watson (2)
 Lyle Weis (1)
 Howard White (1)
 Bruce Whiteman (1)
 Rudy Wiebe (2)
 Nancy Wilcox Richards (1)
 Budge Wilson (3)
 Eric Wilson (1)
 Janet Wilson (4)
 Sheri D. Wilson (1)
 Carol Windley (1)
 Mary Woodbury (1)

David Woods (2)
 Elizabeth Woods (7)
 Andrew Wreggitt (1)
 Eric Wright (1)
 Lauralie R. Wright (2)
 Rachel Wyatt (1)
 Valerie Wyatt (6)
 Betty Jane Wylie (2)
 Tim Wynne-Jones (6.5)
 Daniel Yashinsky (2)
 Paul Yee (2)
 Patricia Young (2.5)
 Ahdri Zhina Madiela (1)
 Dale Zieroth (3)
 Werner Zimmerman (2)
 Carolyn Zonailo (.5)
 Jan Zwicky (3)

**CANADA-SCOTLAND
 WRITERS-IN-RESIDENCE
 EXCHANGE**

A program cosponsored by the Canada Council and the Scottish Arts Council enabling a Canadian writer to take up residence in Scotland and a Scottish writer in Canada for one academic year in alternating years.

**ÉCHANGE D'ÉCRIVAINS
 RÉSIDENTS CANADA-
 ÉCOSSE**

Programme conjoint du Conseil des Arts du Canada et du Scottish Arts Council selon lequel un poste d'écrivain résident est offert en alternance au Canada à un écrivain écossais, et en Écosse à un écrivain canadien, pour l'année universitaire.

Christopher Heide
 Mahone Bay, N.S.
 11 000

**GRANTS TO NATIONAL
 ASSOCIATIONS OF
 WRITERS AND
 PUBLISHERS**

Grants for general operating expenses, special projects and annual meetings.

**SUBVENTIONS AUX
 ASSOCIATIONS
 NATIONALES D'ÉCRIVAINS
 ET D'ÉDITEURS**

Subventions pour frais de fonctionnement, projets spéciaux et réunions annuelles.

Académie des lettres du Québec
 Montréal, Québec
 7 000

Association des traducteurs et traductrices littéraires du Canada
 Montréal, Québec
 7 000

Association nationale des éditeurs de livres
 Montréal, Québec
 100 000

Association of Canadian Publishers
 Toronto, Ont.
 165 000

Canadian Magazine Publishers' Association
 Toronto, Ont.
 77 360

League of Canadian Poets
 Toronto, Ont.
 42 775

Periodical Writers Association of Canada
 Toronto, Ont.
 63 000

Regroupement des éditeurs canadiens de langue française
 Montréal, Québec
 2 400

Société de développement des périodiques culturels québécois
 Montréal, Québec
 40 000

Union des écrivaines et écrivains québécois
 Montréal, Québec
 42 000

Writers' Union of Canada
 Toronto, Ont.
 70 000

**GRANTS FOR NATIONAL
 CONFERENCES**

Grants to help bring together writers and publishers at conferences in Canada on issues important to the writing and publishing community.

**SUBVENTIONS AUX
 CONFÉRENCES
 NATIONALES**

Subventions qui ont pour objet de faciliter la réunion d'écrivains et d'éditeurs à l'occasion de conférences organisées au Canada et portant sur des questions d'importance pour le milieu des lettres et de l'édition.

Canadian Association of Latin American and Caribbean Studies
 Ottawa, Ont.
 2 000

Académie des lettres du
Québec
Montréal, Québec
3 600

Fondation Les Forges
Pointe-du-Lac, Québec
10 000

Pacific Bookworld News Society
Vancouver, BC
4 000

Rencontre québécoise
internationale des écrivains
Montréal, Québec
20 000

Writers' Union of Canada
Toronto, Ont.
10 000

**VISUAL ARTS
ARTS VISUELS**

**EXHIBITION ASSISTANCE
PROGRAM**

Grants to public art galleries and artists' centres for the research, presentation, circulation and publication of exhibitions of contemporary Canadian visual art.

**PROGRAMME D'AIDE AUX
EXPOSITIONS**

Subventions aux musées d'art et aux centres d'artistes destinées aux frais de recherche, présentation, diffusion et publication d'expositions d'art visuel contemporain canadien.

A Space
Toronto, Ont.
12 000

A.T. Eight Artropolis Society
Vancouver, BC
42 000

Agnes Etherington Art Centre
Kingston, Ont.
4 335

Agnes Etherington Art
Centre/Dunlop Art Gallery
Kingston, Ont.
7 850

Art Gallery of Greater Victoria
Victoria, BC
18 000

Art Gallery of Hamilton
Hamilton, Ont.
31 234

Art Gallery of
Mississauga/MacDonald
Stewart Art Centre
Mississauga, Ont.
9 800

Art Gallery of Ontario
Toronto, Ont.
90 725

Art Gallery of Peterborough
Peterborough, Ont.
4 862

Art Gallery of Southwestern
Manitoba
Brandon, Man.
11 142

Art Gallery of Windsor
Windsor, Ont.
53 775

Art Gallery of York University
North York, Ont.
51 000

Art Gallery of York
University/MacDonald Stewart
Art Centre
North York, Ont.
15 000

Art Gallery of the South
Okanagan
Penticton, BC
9 300

Article
Montréal, Québec
11 700

Artspeak Gallery
Vancouver, BC
11 889

Burnaby Art Gallery
Burnaby, BC
63 400

Centre canadien d'architecture
Montréal, Québec
20 000

Centre de diffusion en arts
visuels Cobalt
Montréal, Québec
11 400

Centre international d'art
contemporain de Montréal
(CIAC)
Montréal, Québec
24 120

Chambre Blanche
Québec, Québec
25 000

Chinese Cultural Centre
Vancouver, BC
12 000

Confederation Centre Art
Gallery and Museum
Charlottetown, PEI
9 000

Contemporary Art Gallery
(CAG)
Vancouver, BC
35 975

Dalhousie Art Gallery
Halifax, NS
46 434

Dazibao, centre de
photographie actuelle
Montréal, Québec
12 400

Dunlop Art Gallery
Regina, Sask.
42 960

Edmonton Art Gallery
Edmonton, Alta
22 625

Galerie SAW Gallery
Ottawa, Ont.
9 500

Galerie Verticale art
contemporain
Laval, Québec
15 469

Galerie d'Art de l'Université de
Sherbrooke
Sherbrooke, Québec
20 857

Galerie de l'Université du
Québec à Montréal
Montréal, Québec
16 000

Gallery 76
Toronto, Ont.
12 100

Illingworth Kerr Gallery
Calgary, Alta
11 500

Koffler Gallery
North York, Ont.
12 000

London Regional Art and
Historical Museums
London, Ont.
13 150

Macdonald Stewart Art Centre
Guelph, Ont.
15 000

Mackenzie Art Gallery
Regina, Sask.
7 000

Memorial University Art Gallery
St. John's, Nfld
13 307

Mendel Art Gallery
Saskatoon, Sask.
65 400

Mount Saint Vincent University
Art Gallery
Halifax, NS
28 889

Museum for Textiles
Toronto, Ont.
10 000

Musée d'art contemporain de
Montréal
Montréal, Québec
97 940

Musée d'art de Joliette
Joliette, Québec
19 000

Musée des beaux-arts de
Montréal/Montreal Museum of
Fine Arts
Montréal, Québec
15 000

Musée régional de Rimouski
Rimouski, Québec
38 024

Muttart Art Gallery
Calgary, Alta
7 222

New Gallery
Calgary, Alta
13 400

Nickle Arts Museum Calgary, Alta 5 000	Thunder Bay Art Gallery Thunder Bay, Ont. 29 510	Burnaby Art Gallery Burnaby, BC 18 000	Southern Alberta Art Gallery Lethbridge, Alta 28 000
OO Magazine/Gallery Society Dartmouth, NS 12 100	UBC Fine Arts Gallery Vancouver, BC 20 000	Centre canadien d'architecture Montreal, Québec 18 000	Thunder Bay Art Gallery Thunder Bay, Ont. 28 000
Oakville Galleries Oakville, Ont. 79 017	United Media Arts Studies (UMAS) Durham, Ont. 19 250	Centre international d'art contemporain de Montréal (CIAC) Montréal, Québec 28 000	UBC Fine Arts Gallery Vancouver, BC 28 000
Oboro Montréal, Québec 20 000	VU, centre d'animation et de diffusion de la photographie Québec, Québec 37 000	Concordia Art Gallery/Galerie d'art Concordia Montréal, Québec 18 000	Vancouver Art Gallery Vancouver, BC 46 000
On the Cutting Edge Productions Society Vancouver, BC 34 300	Vancouver Art Gallery Vancouver, BC 45 000	Dalhousie Art Gallery Halifax, NS 18 000	Walter Phillips Gallery Banff, Alta 32 000
Owens Art Gallery Sackville, NB 3 998	Walter Phillips Gallery Banff, Alta 31 722	Dunlop Art Gallery Regina, Sask. 28 000	Winnipeg Art Gallery Winnipeg, Man. 46 000
Photographers' Gallery Saskatoon, Sask. 23 546	Winnipeg Art Gallery Winnipeg, Man. 12 160	Edmonton Art Gallery Edmonton, Alta 28 000	PROGRAM AND OPERATION ASSISTANCE TO ARTISTS' CENTRES Grants to artists' centres for programs and operations.
Plug In Winnipeg, Man. 3 500	Workscene Gallery Toronto, Ont. 6 265	Macdonald Stewart Art Centre Guelph, Ont. 18 000	AIDE AU PROGRAMME ET AU FONCTIONNEMENT DES CENTRES D'ARTISTES Subventions destinées aux programmes et au fonctionnement des centres d'artistes.
Power Plant Toronto, Ont. 36 334	PROGRAMMING ASSISTANCE TO PUBLIC ART MUSEUMS AND GALLERIES Grants to public art museums and galleries for the development, advancement and understanding of contemporary Canadian visual art through ongoing curatorial activities.	Mackenzie Art Gallery Regina, Sask. 35 000	A Space Toronto, Ont. 45 000
Presentation House Gallery Vancouver, BC 69 525	AIDE AUX MUSÉES ET GALERIES D'ART À BUT NON LUCRATIF Subventions aux musées et galeries d'art à but non lucratif pour le développement, l'avancement et la compréhension des arts visuels contemporains canadiens dans le cadre des activités muséales courantes.	Memorial University Art Gallery St. John's, Nfld 18 000	A.K.A. Gallery Saskatoon, Sask. 30 000
Robert McLaughlin Gallery Oshawa, Ont. 16 000	Ottawa Art Gallery Ottawa, Ont. 18 000	Mendel Art Gallery Saskatoon, Sask. 35 000	Ace Art Winnipeg, Man. 20 000
Rosemont Art Gallery Regina, Sask. 5 860	Art Gallery of Hamilton Hamilton, Ont. 35 000	Musée d'art contemporain de Montréal Montréal, Québec 46 000	Art Metropole Toronto, Ont. 50 000
Saidye Bronfman Centre Art Gallery/Galerie d'art du Centre Saidye Bronfman Montreal, Québec 9 064	Art Gallery of Ontario Toronto, Ont. 46 000	Musée des beaux-arts de Montréal/Montreal Museum of Fine Arts Montréal, Québec 40 000	Artcote Windsor, Ont. 30 000
Saint Mary's University Art Gallery Halifax, NS 7 771	Art Gallery of Windsor Windsor, Ont. 35 000	Musée du Québec Québec, Québec 35 000	Articule Montréal, Québec 35 000
Satellite Video Exchange Society Vancouver, BC 11 000	Art Gallery of York University North York, Ont. 28 000	Oakville Galleries Oakville, Ont. 28 000	Artspace Peterborough, Ont. 30 000
Sir Wilfred Grenfell College Art Gallery Corner Brook, Nfld 29 742		Owens Art Gallery Sackville, NB 18 000	Artspeak Gallery Vancouver, BC 40 000
Southern Alberta Art Gallery Lethbridge, Alta 79 450		Power Plant Toronto, Ont. 28 000	Association Presse Papier Trois-Rivières, Québec 10 000
Stride Art Gallery Calgary, Alta 15 031		Presentation House Gallery Vancouver, BC 28 000	Atelier Imago Moncton, N.-B. 20 000

Atelier de l'Île Val-David, Québec 13 400	Galerie SAW Gallery Ottawa, Ont. 30 000	Niagara Artists' Centre St. Catharines, Ont. 25 000	Toronto Photographers' Workshop Toronto, Ont. 30 000
Axe NÉO-7 art contemporain Hull, Québec 35 000	Galerie Sans Nom Moncton, N.-B. 40 000	OO Magazine/Gallery Society Dartmouth, NS 20 000	VU, centre d'animation et de diffusion de la photographie Québec, Québec 45 000
Boréal Multimédia L'Annonciation, Québec 20 000	Galerie Séquence Chicoutimi, Québec 20 000	Oboro Montréal, Québec 50 000	Vancouver Association for Noncommercial Culture Vancouver, BC 20 000
Centrale Montréal, Québec 50 000	Gallery 44, Centre for Contemporary Photography Toronto, Ont. 35 000	Obscure Québec, Québec 35 000	Video Pool Winnipeg, Man. 10 000
Centre copie-art Montréal, Québec 15 000	Gallery Connexion Fredericton, NB 20 000	Oeil de Poisson Québec, Québec 25 000	Western Front Society Vancouver, BC 40 000
Centre des arts actuels Skol Montréal, Québec 20 000	Grunt Gallery Vancouver, BC 25 000	Open Space Arts Society Victoria, BC 35 000	White Water Gallery North Bay, Ont. 25 000
Centre for Art Tapes Halifax, NS 10 000	Hamilton Artists Hamilton, Ont. 30 000	Open Studio Toronto, Ont. 30 000	Windsor Printmakers' Forum Windsor, Ont. 10 000
Chambre Blanche Québec, Québec 40 000	Interference Hologram Gallery Toronto, Ont. 20 000	Optica Montréal, Québec 40 000	Women's Art Resource Centre Toronto, Ont. 20 000
Contemporary Art Gallery (CAG) Vancouver, BC 35 000	Kingston Artists' Association Kingston, Ont. 20 000	Or Gallery Vancouver, BC 45 000	YYZ Artists' Outlet Toronto, Ont. 50 000
Dazibao, centre de photographie actuelle Montréal, Québec 50 000	Langage Plus Alma, Québec 25 000	Partisan Gallery Toronto, Ont. 15 000	CANADIAN VISITING ARTISTS PROGRAM Grants to enable visual artists from different parts of the country to meet and exchange ideas and information important to their practice. Grants in 1993-1994 totalled \$138,985.
Definitely Superior Thunder Bay, Ont. 30 000	Latitude 53 Gallery Edmonton, Alta 30 000	Photographers' Gallery Saskatoon, Sask. 30 000	PROGRAMME D'ARTISTES CANADIENS INVITÉS Subventions permettant à des artistes de différentes régions du Canada de se rencontrer pour échanger des idées et des informations importantes pour leur pratique. En 1993-1994, 138 985 \$ ont été attribués au titre de ce programme.
EM/Media Calgary, Alta 10 000	Lieu, Centre en art actuel Québec, Québec 35 000	Photon League of Holographers Toronto, Ont. 14 000	
Eastern Edge Gallery St. John's, Nfld 30 000	Malaspina Printmakers' Society Vancouver, BC 20 000	Pitt Gallery Vancouver, BC 30 000	
Ed Video Guelph, Ont. 10 000	Manitoba Printmakers' Association Winnipeg, Man. 15 000	Plug In Winnipeg, Man. 40 000	
Engramme Québec, Québec 20 000	Mentoring Artists for Women's Art Winnipeg, Man. 20 000	Resource Centre for the Arts St. John's, Nfld 10 000	
Eye Level Gallery Halifax, NS 30 000	Mercer Union Toronto, Ont. 50 000	Satellite Video Exchange Society Vancouver, BC 15 000	
Floating Gallery Winnipeg, Man. 25 000	Native Indian/Inuit Photographers' Association (NIIPA) Hamilton, Ont. 35 000	St. Michael's Printshop St. John's, Nfld 25 000	
Forest City Gallery London, Ont. 35 000	Neutral Ground Regina, Sask. 30 000	Struts Gallery Sackville, NB 35 000	
Fringe Research Holographics Toronto, Ont. 20 000	New Gallery Calgary, Alta 45 000	Syntax Arts Society Calgary, Alta 20 000	
Galerie 101 Gallery Ottawa, Ont. 35 000		TRUCK, an artist-run centre Calgary, Alta 25 000	

SPECIAL PROJECT

ASSISTANCE: GENERAL ASSISTANCE AND PUBLICATION

ASSISTANCE
Grants for special projects such as conferences, research, symposia and publications.

AIDE AUX PROJETS SPÉCIAUX : AIDE GÉNÉRALE ET AIDE À LA PUBLICATION

Subventions pour des activités spéciales, notamment des recherches, conférences, colloques et publications.

Saidye Bronfman Centre Art Gallery/Galerie d'art du Centre Saidye Bronfman
Montréal, Québec
8 000

Collectif Réparation de Poésie
Québec, Québec
7 500

CRITIQ
Rosemère, Québec
4 000

St. Norbert Arts Centre
St. Norbert, Man.
7 500

Art Gallery of York University
North York, Ont.
7 450

Art Metropole
Toronto, Ont.
3 000

Association des galeries d'art contemporain de Montréal
Montréal, Québec
2 000

Atlas of the City Publications
Toronto, Ont.
8 300

Design Exchange
Toronto, Ont.
15 000

Parachute
Montréal, Québec
5 000

Power Plant
Toronto, Ont.
5 500

Prairie Artist-Run Centre Association (PARCA)
Calgary, Alta
6 000

Public Access
Toronto, Ont.
6 500

Regroupement des centres d'artistes autogérés du Québec
Montréal, Québec
5 000

Royal Architectural Institute of Canada
Ottawa, Ont.
8 500

Society of Canadian Artists of Native Ancestry (SCANA)
Armdale, NS
9 000

Université du Québec à Montréal, Famille des arts
Montréal, Québec
1 042

WAG Press
Winnipeg, Man.
9 500

Walter Phillips Gallery
Banff, Alta
7 500

YYZ Artists' Outlet
Toronto, Ont.
12 000

ASSISTANCE TO NATIONAL SERVICE ORGANIZATIONS

Grants to national organizations that serve visual arts in Canada.

AIDE AUX ORGANISMES DE SOUTIEN NATIONAUX

Subventions aux organismes de soutien nationaux qui appuient les arts visuels au Canada en offrant des services.

Artexite
Montréal, Québec
72 000

Association of National Non-Profit Artists' Centres (ANNPAC)/Regroupement d'artistes des centres alternatifs (RACA)
Toronto, Ont.
86 400

Canadian Artists Representation (CAR)/ Fronts des artistes canadiens (FAC)
Ottawa, Ont.
86 400

CHALMERS FUND FOR THE CRAFTS

Grants to support innovative, experimental and creative projects that have a theoretical or practical application in the development or advancement of the crafts in Canada.

FONDS CHALMERS POUR LES MÉTIERS D'ART

Subventions pour des projets originaux, expérimentaux et inédits qui ont une application théorique ou pratique dans le développement ou l'avancement des métiers d'art au Canada.

Atlantic Spinners and Handweavers
Halifax, NS
2 000

Doreen Balabanoff
Toronto, Ont.
1 500

Canadian Craft Museum
Vancouver, BC
10 000

Gail Crawford
Mississauga, Ont.
3 000

Craft Studio at Harbourfront Centre
Toronto, Ont.
9 000

Institute for Contemporary Canadian Craft
Agincourt, Ont.
3 000

Nova Scotia College of Art and Design Textile Department
Halifax, NS
2 771

Société québécoise de la tapisserie contemporaine
Montréal, Québec
6 000

**ART BANK
BANQUE D'OEUVRES
D'ART**

PURCHASE PROGRAM

The Art Bank purchases works from contemporary Canadian artists on the recommendation of juries. The names of the artists whose works were purchased and their place of residence at the time of purchase are listed below.

In 1993-94, the Art Bank purchased 374 works of art at a total cost of \$762,247.

PROGRAMME D'ACHAT

La Banque d'oeuvres d'art achète des oeuvres d'artistes canadiens contemporains sur la recommandation de jurys. On trouvera ci-dessous les noms des artistes dont on a acheté des oeuvres et leur lieu de résidence au moment de l'achat.

En 1993-1994 la Banque a consacré 762 247 \$ à l'achat de 374 oeuvres.

John Abrams
Toronto, Ont.

Kim Adams
Grand Valley, Ont.

Rosalie Adams
Paradise, NS

Christiane Ainsley
Brossard, Québec

Victoria Alexander
Victoria, BC

Edmund Alleyn
Montreal, Québec

Michael Amar
Marysville, Ont.

Danielle April
Sainte-Foy, Québec

Raymonde April
Montréal, Québec

Michel Archambault
Franklin, Québec

Ludmila Armata
Saint-Lambert, Québec

Ryan Arnott
Regina, Sask.

Kenojuak Ashevak
Cape Dorset, NWT

Mayoreak Ashoona
Cape Dorset, NWT

Anne Ashton
Montréal, Québec

Michèle Assal
Montréal, Québec

Irene Avaalaaqiaq
Baker Lake, NWT

Sheila Ayearst
Toronto, Ont.

Rebecca Baird
Toronto, Ont.

Allen Ball
Edmonton, Alta

Céline Baril
Montréal, Québec

Iain Baxter
Kingsville, Ont.

Robert Bean
Dartmouth, NS

Marjorie Beaucage
Saskatoon, Sask.

Claire Beaulieu
Montréal, Québec

Josette Bélanger
Montréal, Québec

Sylvie Bélanger
Toronto, Ont.

Raphael Bendahan
Toronto, Ont.

Derek Besant
Calgary, Alta

David Bierk
Peterborough, Ont.

Caroline Birks
Toronto, Ont.

Denise Blackburn
Charlesbourg, Québec

Elke Blodgett
St. Albert, Alta

Eleanor Bond
Winnipeg, Man.

Martin Borden
Montreal, Québec

Sylvie Bouchard
Montréal, Québec

Wayne Boucher
Annapolis Royal, NS

Yves Boucher
Montréal, Québec

Guy Bourassa
Montréal, Québec

Peter Bowyer
Toronto, Ont.

Eva Brandl
Montréal, Québec

Roland Brener
Victoria, BC

Catherine Burgess
Edmonton, Alta

Marilyn Burgess
Montréal, Québec

Michel Bussièrès
Québec, Québec

Maura Byrne
Calgary, Alta

Geneviève Cadieux
Montréal, Québec

Michel Campeau
Outremont, Québec

Janice Carbert
Toronto, Ont.

Nathalie Caron
Saint-Jean-Port-Joli, Québec

Carlo Cesta
Toronto, Ont.

Kai Chan
Toronto, Ont.

Monique Charbonneau
Montréal, Québec

Ghislaine Charest
Montréal, Québec

Luc Charette
Moncton, N.-B.

Pierre Charrier
Montréal, Québec

France Choinière
Montréal, Québec

Victor Cicansky
Regina, Sask.

Ann Clarke
Thunder Bay, Ont.

David Clarkson
New York, New York

Serge Clément
Montréal, Québec

Patrick Close
Regina, Sask.

Sorel Cohen
Montréal, Québec

Karen Cornelius
Ottawa, Ont.

Thomas Corriveau
Laval-des-Rapides, Québec

Sylvain Cousineau
Ottawa, Ont.

Chris Cran
Calgary, Alta

David Craven
New York, New York

Donigan Cumming
Montréal, Québec

Cathy Daley
Toronto, Ont.

Dennis Day
Toronto, Ont.

Lucio de Heusch
Montréal, Québec

Louise Delorme
Franklin, Québec

Robert Del Tredici
Montréal, Québec

Stan Denniston
Toronto, Ont.

Richard Deschênes
Montréal, Québec

Art Bank Banque d'oeuvres d'art

Sarindar Dhaliwal Banff, Alta	Pierre Gauvin Montréal, Québec	Geoffrey James Montréal, Québec	Ginette Legaré Toronto, Ont.
Jerry Didur Regina, Sask.	Oliver Girling Toronto, Ont.	Paul Jeremias Sarasota, Florida	Judith Leidl Halifax, NS
Margaret Doell Sackville, NB	Mark Gomes Toronto, Ont.	Harlan Johnson Montréal, Québec	Lisette Lemieux Montréal, Québec
Lynn Donoghue Toronto, Ont.	Jennifer Gordon Lethbridge, Alta	Nicole Jolicoeur Montréal, Québec	Marty Levenson Vancouver, BC
Pierre Dorion Montréal, Québec	Richard Gorenko Calgary, Alta	Barrie Jones Windsor, Ont.	Nina Levitt Montréal, Québec
Linda Rae Dornan Sackville, NB	Will Gorlitz Wellington, Ont.	Walter Jule Tofield, Alta	Micah Lexier Toronto, Ont.
Stan Douglas Vancouver, BC	Ronald Gorsline Winnipeg, Man.	Karen Kazmer Vancouver, BC	Fred H.C. Liang New York, New York
Helen Doyle Longueuil, Québec	Sherry Grauer Vancouver, BC	Shelagh Keeley New York, New York	Paul Litherland Montréal, Québec
Suzanne Dubuc Montréal, Québec	Roy Green Victoria, BC	Garry Kennedy Hubbards, NS	Zachery Longboy Vancouver, BC
Camrose Ducote Vancouver, BC	Lorne Greenberg Vancouver, BC	Robert Keziere Vancouver, BC	Barbara Lounder Dartmouth, NS
Julie Duschenes Lethbridge, Alta	Sandra Gregson Toronto, Ont.	Iyola Kingwatsiak Cape Dorset, NWT	Paul Lowry Montréal, Québec
Renée Duval Montréal, Québec	Marcial Grenon Montréal, Québec	David Kleinsasser Edmonton, Alta	Jaber Lutfi Montréal, Québec
William Eakin Winnipeg, Man.	Anna Gronau Toronto, Ont.	Harold Klunder Flesherton, Ont.	Euan MacDonald Toronto, Ont.
Nancy Edell Halifax, NS	Clara Gutsche Westmount, Québec	Katherine Knight Toronto, Ont.	William MacDonnell Calgary, Alta
Greg Edmonson Calgary, Alta	Toni Hafkenschaid Toronto, Ont.	Wanda Koop Winnipeg, Man.	Cydra MacDowall Montréal, Québec
Richard Evans Toronto, Ont.	Elizabeth Hague Toronto, Ont.	Donald Kottmann Calgary, Alta	Allan MacKay Toronto, Ont.
Evergon Chicago, Illinois	Jim Hansen St. John's, Nfld	Donna Kriekle Regina, Sask.	Landon MacKenzie Vancouver, BC
Denis Farley Montréal, Québec	Verlé Harrop Halifax, NS	Michael Krondl New York, New York	Kavaavao Manomee Cape Dorset, NWT
Murray Favro London, Ont.	Catherine Heard Toronto, Ont.	François Lacasse Montréal, Québec	Robert Marchessault Holland Centre, Ont.
David Ferguson Toronto, Ont.	Susanna Heller New York, New York	Alethea Lahofer Winnipeg, Man.	John Marok Alcove, Québec
Gerald Ferguson Halifax, NS	Nelson Henricks Montréal, Québec	William Laing Calgary, Alta	Tanya Mars Shelburne, NS
Martha Fleming Montréal, Québec	April Hickox Toronto, Ont.	Stacey Lancaster Toronto, Ont.	Mark Marsters Ottawa, Ont.
Alan Flint Hamilton, Ont.	David Hlynsky Toronto, Ont.	Marie-Chrystine Landry Montréal, Québec	Suzanne Martel Québec, Québec
Gwen Frank Calgary, Alta	Lucille Hogg Vancouver, BC	Paméla Landry Montréal, Québec	André Martin Montréal, Québec
Annie Frazier-Henry Gibsons, BC	Spring Hurlbut Toronto, Ont.	Lyne Lapointe Montréal, Québec	Jean-Marie Martin Great Neck, New York
Johanne Fréchette Montréal, Québec	Kim Huynh Victoria, BC	Jack Lauder Winnipeg, Man.	Raymond Martin Moncton, N.-B.
Yvon Gallant Moncton, N.-B.	Vid Ingelevics Toronto, Ont.	Françoise Lavoie Montréal, Québec	Walter May Calgary, Alta
Jocelyn Gasse Québec, Québec	Carole Itter Vancouver, BC	Raymond Lavoie Montréal, Québec	David McClyment Toronto, Ont.
George Gaudette Vancouver, BC	Donna James Ottawa, Ont.	Sheila Lawson Toronto, Ont.	Susan McEachern Dartmouth, NS

Don McVeigh Vanier, Ont.	Vincenzo Pietropaolo Toronto, Ont.	Stephen Schofield Montréal, Québec	Julie Voyce Toronto, Ont.
Al McWilliams Vancouver, BC	Brian Pitz Toronto, Ont.	Brian Scott Toronto, Ont.	Lorne Wagman Flesherton, Ont.
Monique Mees Vancouver, BC	Bev Pike Winnipeg, Man.	Orest Semchishen Edmonton, Alta	Laurie Walker Montréal, Québec
Sandra Meigs Victoria, BC	Jaan Poldaa Toronto, Ont.	Darlene Shiels Halifax, NS	Timothy Watkins Brooklyn, New York
Lorna Mills Toronto, Ont.	Douglas Porter Halifax, NS	Cynthia Short Richmond, Virginia	Brenda Watson Montréal, Québec
Barbara Milne Calgary, Alta	Brigitte Potter-Mael Victoria, BC	Lorraine Simms Montréal, Québec	George Webber Calgary, Alta
Guido Molinari Montréal, Québec	Roland Poulin Sainte-Angèle, Québec	Carl Skelton Toronto, Ont.	Janet Werner Saskatoon, Sask.
Tanya Morand Montréal, Québec	Elspeth Pratt Vancouver, BC	Ben Smit Toronto, Ont.	Tim Whiten Toronto, Ont.
François Morelli Montréal, Québec	Warren Quigley Toronto, Ont.	Cynthia Smith New Westminster, BC	Joyce Wieland Toronto, Ont.
Regan Morris Toronto, Ont.	Ross Racine Toronto, Ont.	Michael Smith Montréal, Québec	Robert Wiens Picton, Ont.
Greg Murdock Vancouver, BC	James Rae Montréal, Québec	Paul Smith Lethbridge, Alta	Shirley Wiitasalo Willowdale, Ont.
Brian Musson Vancouver, BC	Anne Ramsden Vancouver, BC	Ian Smith-Rubenzahl Toronto, Ont.	Robert Wolfe Saint-Jacques-le-Min, Québec
Marc-Antoine Nadeau Montréal, Québec	Sylvie Readman Saint-Bruno, Québec	Allen Smutylo Owen Sound, Ont.	Janice Wong Vancouver, BC
David Neel Campbell River, BC	Walter Redinger West Lorne, Ont.	Sarah Stevenson Montréal, Québec	Kamila Wozniakowska Montréal, Québec
Linda Ohama Vancouver, BC	Steve Reinke Toronto, Ont.	Richard Storms Toronto, Ont.	Shirley Yanover Toronto, Ont.
Natalie Olanick Toronto, Ont.	Arthur Renwick Montréal, Québec	Leesa Streifler Regina, Sask.	Robert Youds Victoria, BC
Andrew Olcott Montréal, Québec	Brent Roe Toronto, Ont.	Barrie Szekely Victoria, BC	Denis Young Montréal, Québec
Lyndal Osborne Edmonton, Alta	Dave Ross Stratford, Ont.	Lucy Tasseor Arviat, Québec	Edward Zelenak West Lorne, Ont.
David Ostrem Vancouver, BC	Sean Rudman Saint-Maurice, Québec	Nell Tenhaaf Montréal, Québec	RENTAL PROGRAM The Art Bank rents works from its collection to government departments and agencies, and nonprofit organizations.
Jacques Palumbo Montréal, Québec	Stephanie Russ Edmonton, Alta	David Thauberger Regina, Sask.	In 1993-94, revenues from the rental program totalled \$1,642,181.
Andy Patton Toronto, Ont.	Mark Ruwedel Montréal, Québec	Perry Thompson Trenton, Ont.	PROGRAMME DE LOCATION La Banque d'oeuvres d'art loue les oeuvres de sa collection aux ministères et organismes gouvernementaux, et aux organismes privés à but non lucratif.
Harold Pearce Armdale, NS	Susan Rynard Toronto, Ont.	Paul Till Toronto, Ont.	Durant l'exercice financier 1993-1994, les revenus du programme de location ont été de 1 642 181 \$.
Gary Pearson Kelowna, BC	Marcel Saint-Pierre Laval, Québec	Simon Tookoome Baker Lake, NWT	
Roberto Pellegrinuzzi Montréal, Québec	Jayne Salloun New York, New York	Françoise Tounissoux Montréal, Québec	
Guy Pellerin Outremont, Québec	Jo Dee Samuelson Cornwall, PEI	Dennis Tourbin Ottawa, Ont.	
Louis Pelletier Montréal, Québec	Michel Saulnier Saint-Jean-Port-Joli, Québec	Rubi Truly Vancouver, BC	
Evan Penny Toronto, Ont.	Roméo Savoie Montréal, Québec	Sheila Urbanoski Saskatoon, Sask.	
Lorraine Phillips Toronto, Ont.	Carol Sawyer Vancouver, BC	Renée Van Halm Vancouver, BC	
Edward Pien Vancouver, BC	Leonard Schlichting Toronto, Ont.	François Vincent Montréal, Québec	

MEDIA ARTS
ARTS MÉDIATIQUES

FILM PRODUCTION GRANTS

Grants to professional independent filmmakers for equipment rental, salaries and other costs involved in film production.

SUBVENTIONS DE RÉALISATION CINÉMATOGRAPHIQUE

Subventions aux cinéastes professionnels indépendants pour la location d'équipement, les salaires et autres frais de réalisation cinématographique

Jennifer S. Baichwal/Denise

Holloway
Montréal, Québec
20 000

Thomas Bernier/Alan
Watamaniuk
Devon, Alta
24 618

Mario Bolduc
Outremont, Québec
35 000

Joyce Borenstein
Montreal, Québec
40 000

Richard Boutet
Montréal, Québec
50 000

Manon Briand
Montréal, Québec
20 000

Carl Brown
Weston, Ont.
40 000

Gary Burns
Calgary, Alta
20 316

Laurie Colbert
Toronto, Ont.
35 000

Daniel Conrad
Vancouver, BC
20 000

Daniel Cross
Montréal, Québec
12 515

Mary Ellen Davis-Cousineau
Montréal, Québec
35 000

Dirk de Bruyn
Vancouver, BC
24 478

Michel DeGagné
Montréal, Québec
5 000

François Delisle
Montréal, Québec
30 000

Kim Derko
Toronto, Ont.
25 000

Judith Doyle
Toronto, Ont.
29 920

Serge Giguère
Norbertville, Québec
20 000

Sky Gilbert
Toronto, Ont.
30 500

Charles Gilhooly
New Westminster, BC
7 000

Isabelle Hayeur
Montréal, Québec
27 000

John Oliver Hockenhill
Vancouver, BC
35 000

Michael Hoolboom
Toronto, Ont.
18 219

Rosemary House
St. John's, Nfld
38 390

Marcel Jean
Montréal, Québec
35 043

Katherine Kasirer
Montréal, Québec
13 000

Louise Keating
Halifax, NS
17 378

Fumiko Kiyooka
Regina, Sask.
27 000

Lucie Lambert
Montréal, Québec
30 000

Laurie Lynd
Toronto, Ont.
25 000

Alexander MacKenzie
Montréal, Québec
12 000

Pascal Maeder
Montréal, Québec
30 000

Katherine Marielle
Toronto, Ont.
32 000

Ruben Moller
Vancouver, BC
14 000

Winston Moxam
Winnipeg, Man.
9 500

Wrik Mead/Isabelle Rousset
Toronto, Ont.
20 394

Gail Noonan
Mayne Island, BC
10 000

Midori Onodera
Toronto, Ont.
20 000

Ileana Pietrobruno
Vancouver, BC
36 500

Benoit Pilon
Montréal, Québec
15 000

Stefan Pleszczynski
Outremont, Québec
45 000

Jeremy Podeswa
Toronto, Ont.
50 000

Virginia Rankin
Toronto, Ont.
15 000

Duke Redbird
Toronto, Ont.
30 000

Richard Reeves
Canmore, Alta
11 825

David Rimmer
Vancouver, BC
35 000

Velcrow Ripper
Galiano Island, BC
23 341

Cynthia Roberts
Toronto, Ont.
25 000

Steven Sanguedolce
Toronto, Ont.
20 000

Gerald Saul
Regina, Sask.
21 000

Barbara Sternberg
Toronto, Ont.
10 164

Martin St-Pierre
Montréal, Québec
10 707

Ross Turnbull
Toronto, Ont.
30 000

André Turpin
Montréal, Québec
48 500

E. Zoe Welch
Montréal, Québec
20 046

Errol Williams
Fredericton, NB
15 000

VIDEO PRODUCTION GRANTS

Grants to professional video artists for equipment rental, salaries and other costs related to the production of works in video.

SUBVENTIONS DE RÉALISATION VIDÉO

Subventions aux réalisateurs professionnels d'œuvres vidéo pour la location d'équipement, les salaires et autres frais de réalisation vidéographique.

Rhonda Abrams
Toronto, Ont.
20 000

Mary Alice
Vancouver, BC
18 225

Michael Balser
Toronto, Ont.
16 000

Marusia Bociurkiw
Vancouver, BC
30 000

Stan Douglas
Vancouver, BC
18 069

Youssef El Jai/Dalila Ennadre
Laval, Québec
29 000

Richard Fung
Toronto, Ont.
21 706

Nelson Henricks
Montréal, Québec
11 665

Peter Karuna
Hamilton, Ont.
20 000

Ali Kazimi
Toronto, Ont.
25 000

Catherine Kmita
Saskatoon, Sask.
8 000

Zacharias Kunuk
Igloodik, NWT
20 000

Elizabeth MacDougall
Halifax, NS
28 000

Nancy Marcotte
Montréal, Québec
28 000

Cherie Moses
Edmonton, Alta
5 390

Marc Paradis
Montréal, Québec
26 000

Douglas Porter
Halifax, NS
20 000

René Roberge
Montréal, Québec
10 500

Jean-Pierre Saint-Louis
Montréal, Québec
20 000

Jayce Salloum
New York, New York
20 000

Julian Samuel
Montréal, Québec
10 500

Lisa Steele
Toronto, Ont.
20 000

Sheila Urbanoski
Saskatoon, Sask.
4 000

Paul Wong
Vancouver, BC
20 000

Cornelia Wyngaarden
Vancouver, BC
10 000

AUDIO PRODUCTION AND COMPUTER-INTEGRATED MEDIA RESEARCH AND PRODUCTION GRANTS

Grants to professional artists and groups for research into the creative use and/or production of works in the new technologies and related media.

SUBVENTIONS AUDIO ET SUBVENTIONS DE RECHERCHE ET DE RÉALISATION EN MÉDIAS INFORMATISÉS

Subventions aux artistes professionnels et aux groupes pour des recherches sur l'utilisation créative des nouvelles technologies et des médias connexes et la production d'œuvres dans ces domaines.

Will Bauer
Edmonton, Alta
10 000

Egils Bebris
Toronto, Ont.
5 210

Sophie Bellissent
Montréal, Québec
17 925

Yves Bilodeau
Montréal, Québec
8 000

Boris Chassagne
Montréal, Québec
9 970

Bruno Degazio
Toronto, Ont.
10 000

Paul Dolden
Vancouver, BC
9 000

Susan Frykberg
Burnaby, BC
6 246

Peter Grucza
Toronto, Ont.
21 150

Verlé Harrop
Halifax, NS
6 000

Steven Heimbecke
Calgary, Alta
9 117

Daniel Jolliffe
Victoria, BC
15 000

Oliver Kellhammer
Vancouver, BC
13 000

Dan Lander
Toronto, Ont.
9 870

Mohamed Lotfi Laraki
Montreal, Québec
9 200

George Legrady
San Francisco, California
24 600

Rafael Lozano-Hemmer
Montréal, Québec
18 110

Alain Martel
Sainte-Adèle, Québec
23 500

Robert McFadden
Montréal, Québec
6 000

Robert Normandeau
Montréal, Québec
3 985

Catherine Richards
Ottawa, Ont.
25 000

Donald Ritter
Montréal, Québec
19 700

Daniel Scheidt
Banff, Alta
6 000

Claude Schryer
Montréal, Québec
8 241

Nell Tenhaaf
Montréal, Québec
18 000

Sarah Toy
Montreal, Québec
4 000

Elizabeth Vander Zaag
Vancouver, BC
10 733

Hildegard Westerkamp
Vancouver, BC
9 840

Norman White
Durham, Ont.
20 000

OPERATING ASSISTANCE TO FILM PRODUCTION COOPERATIVES

Grants to professional nonprofit artist-run film production cooperatives involved in research, experimentation and production.

AIDE AU FONCTIONNEMENT DES COOPÉRATIVES DE PRODUCTION CINÉMATOGRAPHIQUE

Subventions aux organismes cinématographiques professionnels dirigés par des artistes et constitués en société à but non lucratif engagés dans la recherche, l'expérimentation et la réalisation.

Atlantic Filmmakers' Cooperative
Halifax, NS
37 000

Calgary Society of Independent Filmmakers (CSIF)
Calgary, Alta
38 000

Cinémavie Coop
Edmundston, N.-B.
24 000

Cineworks Independent Filmmakers' Society
Vancouver, BC
43 000

Film and Video Arts Society, Alberta (FAVA)
Edmonton, Alta
21 000

Films de l'Autre
Montréal, Québec
16 000

Island Media Arts Cooperative
Charlottetown, PEI
25 000

Liaison of Independent
Filmmakers of Toronto (LIFT)
Toronto, Ont.
42 000

Main Film
Montréal, Québec
48 000

New Brunswick Filmmakers'
Cooperative
Fredericton, NB
28 500

Newfoundland Independent
Filmmaker's Cooperative
(NIFCO)
St. John's, Nfld
38 800

Quickdraw Animation Society
Calgary, Alta
13 000

Saskatchewan Filmpool
Cooperative
Regina, Sask.
42 000

Spirafilm
Québec, Québec
25 000

Winnipeg Film Group
Winnipeg, Man.
44 000

**EQUIPMENT PURCHASE
ASSISTANCE TO FILM AND
PRODUCTION
COOPERATIVES**

Grants to nonprofit film and
production cooperatives to
purchase equipment.

**AIDE AUX COOPÉRATIVES
DE PRODUCTION
CINÉMATOGRAPHIQUE
POUR L'ACHAT
D'ÉQUIPEMENT**

Subventions aux coopératives
de production
cinématographique à but non
lucratif pour l'acquisition
d'équipement.

Atlantic Filmmakers'
Cooperative
Halifax, NS
6 000

Calgary Society of Independent
Filmmakers (CSIF)
Calgary, Alta
6 819

Cinémarévie Coop
Edmunston, N.-B.
3 300

Cineworks Independent
Filmmakers' Society
Vancouver, BC
7 600

Film and Video Arts Society,
Alberta (FAVA)
Edmonton, Alta
9 260

Island Media Arts Cooperative
Charlottetown, PEI
5 400

Liaison of Independent
Filmmakers of Toronto (LIFT)
Toronto, Ont.
15 000

Main Film
Montréal, Québec
14 000

New Brunswick Filmmakers'
Cooperative
Fredericton, NB
15 000

Newfoundland Independent
Filmmaker's Cooperative
St. John's, Nfld
6 000

Quickdraw Animation Society
Calgary, Alta
3 600

Saskatchewan Filmpool
Cooperative
Regina, Sask.
8 250

Winnipeg Film Group
Winnipeg, Man.
10 000

**OPERATING AND PROJECT
ASSISTANCE TO
ELECTRONIC MEDIA ARTS
ORGANIZATIONS**

Grants to professional nonprofit
artist-run video, audio and
electronic media arts access
and production organizations
for activities that support video
creation and production and
the development of video and
television projects by
professional video artists, and
for activities encouraging
research, experimentation and
creative work in other
electronic media.

**AIDE AU
FONCTIONNEMENT ET
AUX PROJETS DES
ORGANISMES D'ARTS
MÉDIATIQUES
ÉLECTRONIQUES**

Subventions aux organismes
professionnels d'accès et de
production vidéo, audio et
d'arts médiatiques
électroniques dirigés par des
artistes et constitués en société
à but non lucratif pour des
activités de soutien à la
création et à la production
vidéographiques, des activités
liées au développement de
projets d'art vidéographique et
télévisuel par des vidéastes
professionnels; ainsi que pour
des activités propices à la
recherche, à l'expérimentation
et à l'expression artistique au
moyen des autres médias
électroniques.

Bande Vidéo et Film de Québec
Québec, Québec
28 000

Centre de production Daimon
Hull, Québec
8 000

Centre for Art Tapes
Halifax, NS
45 000

Charles Street Video
Toronto, Ont.
60 000

Coop vidéo de Montréal
Montréal, Québec
10 000

EM/Media
Calgary, Alta
46 000

Ed Video
Guelph, Ont.
28 000

Film and Video Arts Society,
Alberta (FAVA)
Edmonton, Alta
1 250

Galerie SAW Gallery
Ottawa, Ont.
23 000

Inter/Access
Toronto, Ont.
5 500

Productions réalisations
indépendantes de Montréal
(PRIM)
Montréal, Québec
60 000

Satellite Video Exchange
Society

Vancouver, BC
65 000

Tariagsuk Video Centre
Igloolik, NWT
28 000

Trinity Square Video
Toronto, Ont.
62 500

Video Pool
Winnipeg, Man.
30 000

Video Vérité Artist Run Centre
Saskatoon, Sask.
16 000

Vidéographe
Montréal, Québec
58 000

Western Front Society
Vancouver, BC
50 000

**EQUIPMENT PURCHASE
ASSISTANCE TO
ELECTRONIC MEDIA ARTS
ORGANIZATIONS**

Grants to professional nonprofit
artist-run electronic media arts
organizations to purchase and
maintain equipment.

**AIDE AUX ORGANISMES
D'ARTS MÉDIATIQUES
ÉLECTRONIQUES POUR
L'ACHAT D'ÉQUIPEMENT**

Subventions aux organismes
professionnels d'arts
médiatiques électroniques
dirigés par des artistes et
constitués en société à but non
lucratif pour l'acquisition et la
maintenance de l'équipement.

Bande Vidéo et Film de Québec
Québec, Québec
9 500

Centre de production Daimon
Hull, Québec
7 000

Centre for Art Tapes
Halifax, NS
4 750

Charles Street Video
Toronto, Ont.
35 000

Ed Video
Guelph, Ont.
9 500

Galerie SAW Gallery
Ottawa, Ont.
10 000

Satellite Video Exchange
Society
Vancouver, BC
33 000

Trinity Square Video
Toronto, Ont.
9 500

Video Vérité Artist Run Centre
Saskatoon, Sask.
10 000

Vidéographe
Montréal, Québec
28 500

**OPERATING ASSISTANCE
TO FILM, VIDEO AND
AUDIO DISTRIBUTION
ORGANIZATIONS**

Grants to nonprofit artist-run distribution organizations to fund ongoing activities which serve the distribution needs of Canadian artists producing independent film, video and audio work.

**AIDE AU
FONCTIONNEMENT DES
ORGANISMES DE
DISTRIBUTION DE FILMS
ET D'OEUVRES VIDÉO ET
AUDIO**

Subventions aux organismes de distribution dirigés par des artistes et constitués en société à but non lucratif pour leurs activités courantes qui servent les besoins et intérêts en distribution des réalisateurs/réalisatrices canadiens qui réalisent des films, des vidéos et des oeuvres audios indépendants.

Atlantic Independent Media
Halifax, NS
32 500

Canadian Filmmakers
Distribution West Society
(CFDW)
Vancouver, BC
40 000

Canadian Filmmakers
Distribution Centre Toronto
(CFMDC)
Toronto, Ont.
55 000

Cinéma Libre
Montreal, Québec
50 000

Full Frame Film and Video
Distribution
Toronto, Ont.
21 500

Groupe intervention vidéo (GIV)
Montréal, Québec
25 000

Satellite Video Exchange
Society
Vancouver, BC
16 000

V/Tape
Toronto, Ont.
44 000

Video Pool
Winnipeg, Man.
7 500

Vidéo Femmes
Québec, Québec
25 000

Vidéographe
Montréal, Québec
27 000

Winnipeg Film Group
Winnipeg, Man.
7 500

**PROGRAM OF
ASSISTANCE TO
CINÉMATHEQUES**

Grants to nonprofit incorporated Canadian cinémathèques engaged in the presentation and archiving of films and in the production of publications.

**PROGRAMME D'AIDE AUX
CINÉMATHEQUES**

Subventions aux cinémathèques canadiennes constituées en société à but non lucratif engagées dans la présentation et la conservation de films et la production de publications.

Cinémathèque québécoise
Montréal, Québec
75 000

Pacific Cinémathèque Pacifique
Vancouver, BC
25 000

**PRESENTATION
ASSISTANCE FOR THE
MEDIA ARTS**

Grants to professional nonprofit organizations for the presentation of Canadian film, video and audio programs.

**AIDE À LA PRÉSENTATION
D'OEUVRES D'ARTS
MÉDIATIQUES**

Subventions aux organismes professionnels à but non lucratif pour la présentation de films et programmes vidéos et audios canadiens.

Artists Film Exhibition Group of
Ontario
Toronto, Ont.
9 500

Calgary Society of Independent
Filmmakers (CSIF)
Calgary, Alta
5 000

Canadian Film Institute
(CFI)/Institut canadien du
film (ICF)
Ottawa, Ont.
14 500

Champ Libre
Montréal, Québec
3 000

Cinémathèque Ontario
Toronto, Ont.
12 000

Cineworks Independent
Filmmaker's Society
Vancouver, BC
3 000

Cinéma Parallèle
Montréal, Québec
17 500

Cinémathèque québécoise
Montréal, Québec
35 000

Film and Video Arts Society,
Alberta (FAVA)
Edmonton, Alta
1 450

Innis Film Society
Toronto, Ont.
3 000

InterCinéArt CPP
Montreal, Québec
3 000

Manitoba Cinémathèque
Winnipeg, Man.
18 500

Metro Cinema Society
Edmonton, Alta
5 000

Music Gallery
Toronto, Ont.
3 000

National Film Theatre, Kingston
Kingston, Ont.
13 000

National Screen Institute -
Canada
Edmonton, Alta
1 500

Northern Visions Independent
Video and Film Association
Toronto, Ont.
9 000

Pacific Cinémathèque Pacifique
Vancouver, BC
25 000

Prairie Artist-Run Centre
Association (PARCA)
Calgary, Alta
2 000

Satellite Video Exchange
Society
Vancouver, BC
5 000

Sound Symposium
St. John's, Nfld
4 000

Video Art Video
Toronto, Ont.
4 500

Video Pool
Winnipeg, Man.
4 000

Visual Arts Week Society
Calgary, Alta
3 000

**OPERATING AND PROJECT
GRANTS TO MEDIA ARTS
NATIONAL SERVICE
ORGANIZATIONS**

Grants to professional nonprofit national organizations providing services to media artists, artists' groups or media arts organizations.

**AIDE AU
FONCTIONNEMENT ET
AUX PROJETS DES
ORGANISMES NATIONAUX
DE SOUTIEN AUX ARTS
MÉDIATIQUES**

Subventions aux organismes professionnels nationaux à but non lucratif en mesure de fournir des services continus aux artistes médiatiques, groupes d'artistes ou organismes des arts médiatiques.

Independent Film and Video
Alliance de la vidéo et du
cinéma indépendant
Montréal, Québec
74 000

**SPECIAL PROJECTS
ASSISTANCE: MEDIA ARTS**

Grants to professional nonprofit artist-run organizations for projects such as publications, conferences and other special initiatives.

**AIDE AUX PROJETS
SPÉCIAUX EN ARTS
MÉDIATIQUES**

Subventions aux organismes professionnels dirigés par des artistes et constitués en société à but non lucratif pour des projets, notamment des publications, des conférences et autres initiatives spéciales.

Aboriginal Film and Video Art
Alliance
Saskatoon, Sask.
9 000

Media Arts Arts médiatiques

Association internationale du
film d'animation (ASIFA)
Montréal, Québec
3 750

Independent Film and Video
Alliance de la vidéo et du
cinéma indépendant
Montréal, Québec
18 000

Pacific Cinémathèque Pacifique
Vancouver, BC
15 000

V/Tape
Toronto, Ont.
7 000

**ARTS AWARDS
SERVICE
SERVICE DES
BOURSES AUX
ARTISTES**

ARTS GRANTS "A"

Grants of up to \$31,000 for senior artists to cover living costs (up to \$2,500 a month for 4 to 12 months) and project expenses. Visual and media artists may receive up to \$39,000.

**BOURSES «A» POUR
ARTISTES**

Bourses, jusqu'à concurrence de 31 000 \$, à des artistes renommés, pour leurs frais de subsistance (jusqu'à 2 500 \$ par mois, pendant 4 à 12 mois), et les frais d'exécution de leur programme. Les artistes en arts visuels et arts médiatiques peuvent obtenir jusqu'à 39 000 \$.

Architecture

Architecture

Odile Hénault
Montréal, Québec

Dance

Danse

Rachel Browne
Winnipeg, Man.

Rina Singha
Toronto, Ont.

Film

Cinéma

Michel Langlois
Montréal, Québec

**Interdisciplinary
Interdisciplinaire**

Henry Bull
Vancouver, BC

Tanya Mars
Shelburne, NS

Music

Musique

Sonny Greenwich
Boucherville, Québec

Bernard Senensky
Willowdale, Ont.

Photography

Photographie

Sorel Cohen
Montréal, Québec

Michael Flomen
Outremont, Québec

Angela Grauerholz
Montréal, Québec

Theatre

Théâtre

Robert Johns
Toronto, Ont.

John Lazarus
Vancouver, BC

André Ricard
Québec, Québec

Video

Vidéo

Paul Wong
Vancouver, BC

**Visual Arts (criticism and
curating)**

**Arts visuels (conservateurs
et critiques d'art)**

Renee Baert
Montréal, Québec

Bruce Ferguson
New York, New York

**Visual Arts (except
criticism and curating)**

**Arts visuels (conservateurs
et critiques d'art exceptés)**

Kim Adams
Grand Valley, Ont.

David Askevold
Halifax, NS

Barbara Astman
Toronto, Ont.

Thomas Burrows
Hornby Island, BC

John Chalke
Calgary, Alta

Paterson Ewen
London, Ont.

Robert Fones
Toronto, Ont.

Will Gortitz
Wellington, Ont.

John Greer
Halifax, NS

Shelagh Keeley
Toronto, Ont.

Wanda Koop
Winnipeg, Man.

Francine Larivée
Montréal, Québec

Kenneth Lum
Vancouver, BC

Jean McEwen
Montréal, Québec

Allan McWilliams
Vancouver, BC

Gilles Mihalcean
Montréal, Québec

Joey Morgan
Vancouver, BC

Henry Saxe
Tamworth, Ont.

Barbara Steinman
Montréal, Québec

Carol Wainio
Alexandria, Ont.

Shirley Wiitasalo
Willowdale, Ont.

Writing

Création littéraire

Ginette Anfoussé
Outremont, Québec

Louky Bersianik
Montréal, Québec

Bill Bissett
Toronto, Ont.

François Charron
Montréal, Québec

Judith Fitzgerald
Etobicoke, Ont.

Louis Gauthier
Montréal, Québec

Gerald Gilbert
Vancouver, BC

Tomson Highway
Toronto, Ont.

Paulette Jiles
Winlaw, BC

André Major
Montréal, Québec

Jovette Marchessault
Kingsbury, Québec

Pierre Morency
Sillery, Québec

Marie José Thériault
Montréal, Québec

Audrey Thomas
Galiano, BC

Moyez Vassanji
Toronto, Ont.

**Writing (nonfiction)
Création littéraire (non-
fiction)**

Robert Cushman
Toronto, Ont.

Madelaine Gagnon
Rimouski, Québec

ARTS GRANTS "B"

Grants of up to \$17,000 for professional artists to cover living costs (\$1,500 a month for 4 to 12 months), project costs and travel expenses.

**BOURSES «B» POUR
ARTISTES**

Bourses, jusqu'à concurrence de 17 000 \$, à des artistes professionnels, pour leurs frais de subsistance (1 500 \$ par mois, pendant 4 à 12 mois), les frais d'exécution et de voyage.

Architecture

Architecture

Alain Archambault/Yves
Rouleau
Montréal, Québec

Lily Chi/John McMinn
Montréal, Québec

Anthony Chong/Willa Wong
Toronto, Ont.

Owen Graham
Toronto, Ont.

Michel Iorio
Montréal, Québec

Louis Martin
Montréal, Québec

Robin Michel
Willowdale, Ont.

Pierre Thibault
Sainte Foy, Québec

Dance

Danse

Gioconda Barbuto
Montréal, Québec

Peter Chin
Toronto, Ont.

William Coleman
Toronto, Ont.

Andrew de Lotbinière Harwood
Montréal, Québec

Sonya Delwaide
Montréal, Québec

Roxane D'Orléans Juste
Fleurimont, Québec

Sylvain Emard
Montréal, Québec

Noam Gagnon/Dana Gingras
Vancouver, BC

Lucie Grégoire
Montréal, Québec

Dulcinea Langfielder
Montréal, Québec

Jo Lechay
Montréal, Québec

Su-Feh Lee
Vancouver, BC

Jane Mappin
Montréal, Québec

Peter Ottmann
Toronto, Ont.

Chick Snipper
Vancouver, BC

Andrea Smith
Toronto, Ont.

Isabelle Van Grimde
Montréal, Québec

Louis Robitaille
Montréal, Québec

Benoit Villeneuve
Vancouver, BC

Shu Ying Xu
Ottawa, Ont.

Film
Cinéma

Attila Bertalan
Montréal, Québec

Gerard Betts
Montréal, Québec

Sophie Bissonnette
Montréal, Québec

Ann Marie Fleming
Toronto, Ont.

Daisy Lee
Etobicoke, Ont.

Shandi Mitchell
Halifax, NS

Gary Popovich
Toronto, Ont.

Lori Spring
Toronto, Ont.

Lynne Stopkewich
Vancouver, BC

Eva Turska
Montréal, Québec

Interdisciplinary
Interdisciplinaire

Lorne Brass
Montréal, Québec

Diana Burgoyne
Vancouver, BC

Catherine Carmichael
Flesherton, Ont.

Laiwan Chung
Vancouver, BC

Robert Faguy
Québec, Québec

Charles Guilbert
Montréal, Québec

Laura Kikauka
Markdale, Ont.

Richard Martel/Alain-Martin
Richard/Jean-Claude

Saint-Hilaire
Québec, Québec

Barry George Nichols/Serena
Lee Mis-Ta-Nash

Halifax, NS
Tiuré Potiguara

Montréal, Québec

Jean-Pierre Simard/
Marie-Andrée Wallot

Montréal, Québec
Diana Thorneycroft/Diana

Brandt/Sigrid Dahle
Winnipeg, Man.

Suzanne Valotaire
Montréal, Québec
Savannah Walling/Davide Pan

Vancouver, BC

Music
Musique

Michael Allen
Knowlton, Québec

Ronald Allen
Mississauga, Ont.

Jon Ballantyne
Montréal, Québec

Wendelin Bartley
Toronto, Ont.

Jean-François Beaudin
Frelighsburg, Québec

Roger Bergs
Brampton, Ont.

Sonja Boon
Fort Saskatchewan, Alta

Krista Buckland
Oakland, Ont.

Yves Chamberland
Montréal, Québec

Sylvain Clavette
Outremont, Québec

Gianna Corbisiero
Montréal, Québec

Michei Cusson
Longueuil, Québec

Terence Deane
Abbotsford, BC

Kevin Dempsey
Hamilton, Ont.

Tanya Dusevic
Calgary, Alta

Dennis Esson
Vancouver, BC

Nick Eugelmi
Vancouver, BC

Allan Fast
Saint-Hugues-de-Bagot,

Québec

Sean Ferguson
Montréal, Québec

Jeremy Findlay
Willowdale, Ont.

Lila Gailling
Victoria, BC

James Gelfand
Morin Heights, Québec

Marylène Gingras-Roy
Québec, Québec

Marc Hafso
Camrose, Alta

Meredith Hall
Toronto, Ont.

Joel Hastings
Amherstburg, Ont.

Gregory Hoskins
Peterborough, Ont.

Melissa Hui
Waterloo, Ont.

Carol Isaac
Banff, Alta

Kelly Jefferson
Montréal, Québec

Juliette Kang
Edmonton, Alta

Katherine Kidd
Peterborough, Ont.

Heleen Kim
Calgary, Alta

Marie Lacasse
Repontigny, Québec

Priscilla M.J. Lapointe/
N. Genevieve/P. Bausson

Montréal, Québec

Marc Lessard
Longueuil, Québec

Francine Martel
Montréal, Québec

Sylvain Mathieu
Montréal, Québec

Kenton McPeck
Winnipeg, Man.

Lorraine Min
Coquitlam, BC

Paul Moore
Toronto, Ont.

Michael Murley
Toronto, Ont.

Bill Napier-Hemy
Vancouver, BC

David Occhipinti
Willowdale, Ont.

Tena Palmer
Montréal, Québec

Vasundhara Rajagopalan
Mississauga, Ont.

Richard Raymond
Longueuil, Québec

Matthew Rogalsky
Vancouver, BC

Micheline Roi
Hamilton, Ont.

Donald Ross
Toronto, Ont.

Régis Rousseau
Montréal, Québec

Rodney Sharman
Vancouver, BC

Michiko Singh
Vancouver, BC

Lara St. John
London, Ont.

Daniel Taylor
Montréal, Québec

Philip Thomson Toronto, Ont.	Susan McEachern Dartmouth, NS	Djanet Sears Toronto, Ont.	Lance Bélanger Ottawa, Ont.
Kim Tipper Saskatoon, Sask.	Michael Mitchell Toronto, Ont.	Isabelle Villeneuve Montréal, Québec	Alan Belcher Rexdale, Ont.
Dawn Thomson Montréal, Québec	Vincenzo Pietropaolo Toronto, Ont.	Paula Wing Toronto, Ont.	Ronald Benner London, Ont.
Margaret Tobola Islington, Ont.	Cheryl Sourkes Toronto, Ont.	Beverly Yhap Vancouver, BC	Claude-Philippe Benoit Saint-Lambert, Québec
Ernest Tollar Toronto, Ont.	Greg Staats Toronto, Ont.	Video Vidéo	Miguel Berlanga Ottawa, Ont.
Sébastien Tremblay Charlesbourg, Québec	Theatre Théâtre	Joanna Kotkowska Montréal, Québec	Josée Bernard Montréal, Québec
Hsiao-Ling Tsai Toronto, Ont.	Michelle Allen Montréal, Québec	Zachery Longboy Vancouver, BC	Judith Berry Montréal, Québec
Alvin Tung Mississauga, Ont.	Gordon Armstrong Vancouver, BC	Nancy Paterson Etobicoke, Ont.	Dominique Blain Montréal, Québec
Johannes Wallmann Errington, BC	Paul Bettis Toronto, Ont.	Steve Reinke Toronto, Ont.	Brent Boechler Vancouver, BC
Ted Warren Toronto, Ont.	Sylvain Campeau/Jean-Luc Denis/Claude Goyette Montréal, Québec	Visual Arts (criticism and curating)	Sylvie Bouchard Montréal, Québec
Jennifer Weeks London, Ont.	David Carley Toronto, Ont.	Arts visuels (conservateurs et critiques d'art)	Michel Boulanger Montréal, Québec
Sandra Wong Montréal, Québec	Suzanne Champagne Longueuil, Québec	Stéphane Aquin Montréal, Québec	Janis Bowley/Oliver Kellhammer Vancouver, BC
Photography Photographie	Sylvie Chaput Outremont, Québec	Barbara Fischer Grand Valley, Ont.	Peter Bowyer Toronto, Ont.
Mireille Baril Montréal, Québec	Mark Christmann Toronto, Ont.	Monika Gagnon Vancouver, BC	Joseph Branco Montréal, Québec
Jon Baturin Banff, Alta	Phillip Clarkson Vancouver, BC	Nicole Gingras Montréal, Québec	Lorna Brown Vancouver, BC
Hamish Buchanan Toronto, Ont.	John Cooper Vancouver, BC	Robert Graham Westmount, Québec	Neil Campbell Qu'Appelle, Sask.
André Clément Montréal, Québec	Thomas Coyle Toronto, Ont.	Helga Pakasaar Vancouver, BC	James Carl Toronto, Ont.
Serge Clément Montréal, Québec	Daniel Danis Jonquière, Québec	Cate Rimmer Vancouver, BC	Nathalie Caron Saint-Jean-Port-Joli, Québec
Françoise Cormier Montréal, Québec	Robin Fulford Toronto, Ont.	Clive Robertson Montréal, Québec	Magdalen Celestino Toronto, Ont.
Marlene Creates St. John's, Nfld	Sky Gilbert Toronto, Ont.	Visual Arts (except criticism and curating)	Kai Chan Toronto, Ont.
Andrew Danson Toronto, Ont.	Wendy Lill Dartmouth, NS	Arts visuels (conservateurs et critiques d'art exceptés)	Millie Chen Toronto, Ont.
Denis Farley Montréal, Québec	Hillar Liitoja Toronto, Ont.	Mark Adair Etobicoke, Ont.	Timothy Clark Montréal, Québec
Lawrence Glawson Winnipeg, Man.	Kate Lynch Toronto, Ont.	Gabriela Agüero Winnipeg, Man.	Barbara Claus Montréal, Québec
Clara Gutsché Westmount, Québec	Leslie Mildner Vancouver, BC	Shelagh Alexander Toronto, Ont.	Claudia Cuesta Vancouver, BC
April Hickox Toronto, Ont.	Pol Pelletier Montréal, Québec	Lois Andison Toronto, Ont.	Catherine Daley Toronto, Ont.
Vid Ingelevics Toronto, Ont.	Claude Poissant Montréal, Québec	Stephen Andrews Toronto, Ont.	Christine Davis Toronto, Ont.
Ruth Kaplan Toronto, Ont.	Teresa Przybylski/Felix Mirbt Sutton, Québec	Roy Arden Vancouver, BC	Brian Deines Toronto, Ont.
Nina Levitt Montréal, Québec	Betty Quan Toronto, Ont.	Nicolas Baier Montréal, Québec	John Dickson Toronto, Ont.
Mark Lewis Vancouver, BC		Claire Beaulieu Montréal, Québec	

Lee Dickson Toronto, Ont.	Hélène Lord Montréal, Québec	Richard Storms Toronto, Ont.	Jean Pierre Girard Sainte-Élisabeth, Québec
Nancy Edell Halifax, NS	Marie-Paule Macdonald/ Bill Burns Montréal, Québec	Jeannie Thib Toronto, Ont.	Douglas Glover Waterford, Ont.
Andy Fabo Toronto, Ont.	Elizabeth MacKenzie Saskatoon, Sask.	Denyse Thomasos Richmond Hill, Ont.	Leona Gom White Rock, BC
Anne Fauteux Montréal, Québec	Sheila Maloney Zephyr, Ont.	Barbara Todd Montréal, Québec	Jean-Rock Goudreault Montréal, Québec
Marc Garneau Montréal, Québec	Marcel Marois Québec, Québec	Martha Townsend Montréal, Québec	Barbara Gowdy Toronto, Ont.
Mathieu Gaudet Montréal, Québec	David Merritt London, Ont.	Suzan Vachon Montréal, Québec	Louis Hamelin Montréal, Québec
Oliver Girling Toronto, Ont.	Cecily Moon Cheltenham, Ont.	Janet Wade Vancouver, BC	Diana Hartog New Denver, BC
Lee Goreas Kelowna, BC	Regan Morris Toronto, Ont.	Laurie Walker Montréal, Québec	Kenneth Harvey Cupids, Nfld
Richard Gorenko Calgary, Alta	Warren Murfitt Vancouver, BC	Neil Wedman Vancouver, BC	Lawrence Hill Oakville, Ont.
Terry Graff Mermaid, PEI	John Neville Centreville, NS	Mindy Yan Miller Montréal, Québec	Helen Humphreys Toronto, Ont.
Brian Groombridge Toronto, Ont.	Mary Catherine Newcomb Kitchener, Ont.	Writing Création littéraire	P.J. Johnson Whitehorse, Yukon
Angela Grossmann Montréal, Québec	Jeffrey Norgren Calgary, Alta	Marguerite Andersen Toronto, Ont.	Micheline La France Montréal, Québec
Freda Guttman Montréal, Québec	Alison Norlen Winnipeg, Man.	Kim Atwood Sable River, NS	Bernard La Mothe Longueuil, Québec
Arni Haraldsson Vancouver, BC	David Ostrem Vancouver, BC	Ven Begamudré Regina, Sask.	Ninon Larochelle Deux-Montagnes, Québec
Faye Heavysshield Calgary, Alta	Alain Paiement Montréal, Québec	Walid Bitar Toronto, Ont.	Evelyn Lau Vancouver, BC
Marla Hlady Toronto, Ont.	Taras Palataiko Saskatoon, Sask.	Lesley-Anne Bourne Charlottetown, PEI	Roger Magini Outremont, Québec
Roland Jean Toronto, Ont.	Vita Plume Fredericton, N.-B.	Marianne Brandis Toronto, Ont.	Carol Maiyon Toronto, Ont.
Harlan Johnson Montréal, Québec	Jane Ash Poitras Edmonton, Alta	Margaret Buffie Winnipeg, Man.	Alberto Manguel Toronto, Ont.
William Jones Whistler, BC	Louise Prescott Pont-Viau, Québec	Bonnie Burnard Strathroy, Ont.	Jennifer Martin Vancouver, BC
Susan Kealey Toronto, Ont.	Sarah Quinton Toronto, Ont.	Audrey Butler Toronto, Ont.	Carol Matas Winnipeg, Man.
Nancy Kembry Toronto, Ont.	Anne Ramsen Vancouver, BC	Marlene Cookshaw Pender Island, BC	Carmelita McGrath St. John's, Nfld
Holly King Montréal, Québec	Charles Rea Vancouver, BC	John Donlan London, Ont.	Joan Mercer Toronto, Ont.
Lylia Klimck Calgary, Alta	Eric Robertson Montréal, Québec	Rita Donovan Ottawa, Ont.	Jennifer Mitton Vancouver, BC
Michael Kronkl Toronto, Ont.	Sylvia Safdie Montréal, Québec	Abla Farhoud Montréal, Québec	Lisa Moore St. John's, Nfld
Sophie Lanctôt Montréal, Québec	Michel Saulnier Saint-Jean-Port-Joli, Québec	Marion Farrant Sidney, BC	Albert F. Moritz Toronto, Ont.
Ginette Legaré Toronto, Ont.	Claire Savoie Montréal, Québec	Trevor Ferguson Hudson Heights, Québec	Michael O'Brien Toronto, Ont.
Brenda Joy Lem Toronto, Ont.	Stephen Schofield Montréal, Québec	Patino Gilberto Flores Montréal, Québec	Marie Page Deauville, Québec
Micah Lexier Toronto, Ont.	David Skuse Toronto, Ont.	Irena Friedman Karafilly Montréal, Québec	Annick Perrot-Bishop St. John's, T.-N.
Mary Longman Lower Nicola, BC		Patrick Frieson Winnipeg, Man.	Darlene Quaiife Priddis, Alta

Patrick Quintal
Sherbrooke, Québec

Rebecca Raglon
Bowen Island, BC

Michael Redhill
Toronto, Ont.

Maristella Roca
Toronto, Ont.

Carmen Rodriguez
Vancouver, BC

Yves Roy
Montréal, Québec

Sarah Sheard
Toronto, Ont.

Carol Sinclair
Toronto, Ont.

Margaret Sweatman
Winnipeg, Man.

José Leandro Urbina
Ottawa, Ont.

Anne Walker
North York, Ont.

Bernelda Wheeler
Winnipeg, Man.

Timothy Wynne-Jones
Perth, Ont.

Pierre Yergeau
Saint-Bernard, Québec

Patricia Young
Victoria, BC

Writing nonfiction
Création littéraire non-fiction

Janice Banigan
Toronto, Ont.

George Blondin
Rae-Edzo, NWT

Frederick Bodsworth
Toronto, Ont.

Serge Cantin
Shawinigan, Québec

Judith Cohen
Toronto, Ont.

Pierre DesRuisseaux
Pointe-Calumet, Québec

Christopher Dewdney
Toronto, Ont.

Charles Foran
Montréal, Québec

Helen Forsey
Ompah, Ont.

Cécile Gagnon
Montréal, Québec

Charles Gagnon
Montréal, Québec

Susan Glickman
Toronto, Ont.

Pierre Godin
Saint-Marc-sur-Richelieu,
Québec

Michel Gosselin
Sherbrooke, Québec

Ronald Graham
Toronto, Ont.

Jena Anne Hamilton
Vancouver, BC

Linde Howe-Beck
Montréal, Québec

Philip Jenkins
Wakefield, Québec

Mary Lawrence
Westbank, BC

Heather Menzies
Nepean, Ont.

Ruby Mercer
Toronto, Ont.

Mark Miller
Toronto, Ont.

Margaret Negodaëff
Ottawa, Ont.

John O'Neill
Ottawa, Ont.

Heather Pringle
Vancouver, BC

Carolyn Smart
Sydenham, Ont.

André Stein
Toronto, Ont.

Rosemary Sullivan
Toronto, Ont.

Gary Thomson
Laval, Québec

Julie Wheelwright
Kelowna, BC

Andrée Yanacopoulo
Outremont, Québec

SHORT-TERM GRANTS

Grants of up to \$4,000 to professional artists, for living costs and/or project expenses for periods of up to 12 months.

BOURSES DE COURTE DURÉE

Bourses, jusqu'à concurrence de 4 000 \$, à des artistes professionnels, pour leurs frais de subsistance et/ou d'exécution pour des périodes d'au plus 12 mois.

Architecture
Architecture

Greig Crysler
Toronto, Ont.

David Harding
Vancouver, BC

Stephen Parcell
Halifax, NS

Pierre Richard Robitaille
Montréal, Québec

Virginia Wright
Toronto, Ont.

Dance
Danse

Barbara Bourget
Vancouver, BC

Pascale-Claude Dufour
Toronto, Ont.

Geneviève Guérard
Brossard, Québec

Annik Hamel
Rosemont, Québec

Patricia Hines
Vancouver, BC

Dorothy Anne Kuby
Winnipeg, Man.

Denis Lavoie
Montréal, Québec

Christina Medina
Winnipeg, Man.

Marc Parent
Outremont, Québec

Dominique Porte
Montréal, Québec

Harold Rhéaume
Ottawa, Ont.

Joyanne Sidimus
Toronto, Ont.

Rina Singha
Toronto, Ont.

Stephanie Slater
Kleinburg, Ont.

Tedi Ann Tafel
Montréal, Québec

Nadine Thouin
Montréal, Québec

Katherine Watson
Kanata, Ont.

Film
Cinéma

Kristine Anderson
Winnipeg, Man.

Stephen Barnes
Waterloo, Ont.

Penelope Buitenhuis
Vancouver, BC

Mary Daniel
Vancouver, BC

Serge Ladouceur
Montréal, Québec

Michel La Veaux
Montréal, Québec

Eric Michaud
Montréal, Québec

Anthony Seck
Montreal, Québec

Donald Terry
Montréal, Québec

Interdisciplinaire
Interdisciplinaire

Sauna Beharry
Moose Jaw, Sask.

Yves Bilodeau
Montréal, Québec

Michelle Boudreau
Montréal, Québec

Phillip Djwa
Vancouver, BC

Jerzy Onuch
Etobicoke, Ont.

Rober Racine
Montréal, Québec

Susan Schnee
Montréal, Québec

Music
Musique

Guillermo Acevedo
Mississauga, Ont.

Ganesh Anandan
Montréal, Québec

Patrick Andrade
Toronto, Ont.

Benjamin Ball
Oakville, Ont.

Robert Barclay
Gloucester, Ont.

Pierre Beaudoin
Aylmer, Québec

John Burke
New Westminster, BC

Benjamin Butterfield
Toronto, Ont.

Lin-Yu Chen
Toronto, Ont.

Katherine Chi
Calgary, Alta

Orlando Maceda Conceição
Montréal, Québec

Bill Coon
Montréal, Québec

Thomas Doherty
Richmond Hill, Ont.

Mishi Donovan
Onoway, Alta

André Duchesne
Montréal, Québec

Blaine Dunaway
Vancouver, BC

Martin Dupras
Montréal, Québec

Caroline du Pré
Montréal, Québec

Roy Forbes
Vancouver, BC

Catherine French Barrie, Ont.	Lucie Ouimet Montréal, Québec	Judith Crawley Montréal, Québec	Joy Coghill Vancouver, BC
Jonathan Golick Montréal, Québec	Nicholaas Papadakis Toronto, Ont.	Donigan Cumming Montréal, Québec	Jean-Claude Côté Montréal, Québec
Kelsley Grant Montréal, Québec	Kevin Parent Carleton, Québec	Ellen Flanders Toronto, Ont.	Joël da Silva Montréal, Québec
Barbara Hannigan Toronto, Ont.	Marc Patch Banff, Alta	Nancy Frohlick Montréal, Québec	Jordan Deitcher Montréal, Québec
Janice Hill Vancouver, BC	Marjorie Patterson Lynden, Ont.	Moritz Gaede Halifax, NS	Brian Drader Winnipeg, Man.
Joanne Hounsell Toronto, Ont.	Roy Patterson Toronto, Ont.	Simon Glass Toronto, Ont.	Floyd Favel Toronto, Ont.
Bradford Howland Victoria, BC	Alan Penfold Montréal, Québec	David Hlynsky Toronto, Ont.	Leslie Frankish Niagara-on-the-Lake, Ont.
Michael Kazepides Burnaby, BC	Jackalyn Pipher Markham, Ont.	Sima Khorramic Edmonton, Alta	Peter Gaitens Vancouver, BC
Michael Kim Calgary, Alta	Oleg Pokhanovski Montréal, Québec	Kelly Lycan Toronto, Ont.	Kico Gonzalez-Risso Vancouver, BC
Jacek Kochan Etobicoke, Ont.	Katherine Robertson Toronto, Ont.	Aoife Mac Namara Montréal, Québec	Ellen Gould Toronto, Ont.
Aline Kuton Saint-Laurent, Québec	Arthur Roth Toronto, Ont.	Arnaud Maggs Toronto, Ont.	Darrin Hagen Edmonton, Alta
Alain Lalonde Montréal, Québec	Michael Rud Edmonton, Alta	Richard Nigro Ottawa, Ont.	Paul Hooson Bowen Island, BC
Jason Lang Montréal, Québec	Daniel Scott Saint-Bruno, Québec	Sylvie Readman Saint-Bruno, Québec	Aida Jordao Toronto, Ont.
Penny Lang Franklin Centre, Québec	Michael Segeal Mississauga, Ont.	Mark Ruwedel Montréal, Québec	Judith Koltai Victoria, BC
Sophie Larivière Montréal, Québec	Michelle Seto Westmount, Québec	Charles Samuels Montréal, Québec	Louise Lapointe Montréal, Québec
Estelle Lemire Montréal, Québec	Anne Shih Delta, BC	Cheryl Simon Montréal, Québec	Louis-Dominique Lavigne Montréal, Québec
Stéphane Lévesque Montréal, Québec	Connie Shih Delta, BC	Sheila Spence Winnipeg, Man.	Suzanne Lemoine Montréal, Québec
Alexina Louie Toronto, Ont.	Patricia Shih Delta, BC	Leslie Thompson Toronto, Ont.	Louis Leroux Montréal, Québec
Michael Marcuzzi Toronto, Ont.	Roy Styffe Toronto, Ont.	Susan Turner Winnipeg, Man.	Timothy Loveil Etobicoke, Ont.
Michelle Mares Vancouver, BC	Elizabeth Turnbull Toronto, Ont.	Laurel Woodcock Montréal, Québec	David MacLean Toronto, Ont.
Jane Martin Ottawa, Ont.	Normand Vanasse Mont Saint-Hilaire, Québec	Theatre Théâtre	Marguerite McNeil Halifax, NS
Sylvaine Martin-Kostajnsk Montréal, Québec	Nancy Walker Toronto, Ont.	Conrad Alexandrowicz Toronto, Ont.	Marthe Mercure Montréal, Québec
Lynne McNeil Victoria, BC	Kurt Walther Ottawa, Ont.	Liza Balkan Toronto, Ont.	Gregory Nelson Saskatoon, Sask.
Rodrigo Munoz Winnipeg, Man.	Sean Watson Montréal, Québec	Catherine Banks Upper Stewiacke, NS	James O'Reilly Toronto, Ont.
Hector Navarro Vancouver, BC	Photography Photographie	Lesley Barber Toronto, Ont.	Dennis O'Sullivan Montréal, Québec
Drew Nelson Ottawa, Ont.	Shonagh Adelman Toronto, Ont.	Roger Blay Montréal, Québec	Sheil Parsa Thornhill, Ont.
Monik Nordine Montréal, Québec	Yassaman Ameri Montréal, Québec	Pierre Bokor Edmonton, Alta	Lindsey Robinson Toronto, Ont.
Robert Normandeau Montréal, Québec	Robert Bourdeau Ottawa, Ont.	John Broome Stratford, Ont.	Jacques Robitaille Cap-Rouge, Québec
Patrick O'Gorman Willowdale, Ont.	André Clément Montréal, Québec	Barbara Ciulla Vancouver, BC	Sivasothy Sivagnanam Ottawa, Ont.

Alec Stockwell Toronto, Ont.	Sylvie Bélanger Toronto, Ont.	Jocelyn Gasse Québec, Québec	Catherine MacLean Collingwood, Ont.
Jukka Tuisku Thunder Bay, Ont.	François-Marie Bertrand Montréal, Québec	Christiane Gauthier Montréal, Québec	Lani Maestro Montréal, Québec
Colleen Wagner Toronto, Ont.	Alison Bindner-Ouellette Toronto, Ont.	Mark Gomes Toronto, Ont.	Patrick Mahon Victoria, BC
Barbara Worthy Niagara-on-the-Lake, Ont.	David Blatherwick Montréal, Québec	Will Gortitz Wellington, Ont.	Teresa Marshall Toronto, Ont.
Video	Nicholas Brdar Montréal, Québec	Sylvie Guimont Montréal, Québec	Gregg McCaffery Calgary, Alta
Vidéo	Charles Breth Peers, Alta	Noel Harding Toronto, Ont.	Laura Millard Calgary, Alta
Louis Bélanger Montréal, Québec	Ian Carr-Harris Toronto, Ont.	Verlé Harrop Halifax, NS	Bernard Miller Toronto, Ont.
David Clark London, Ont.	Patriciu Calimente Etobicoke, Ont.	Catherine Heard Toronto, Ont.	Jim Miller Toronto, Ont.
Mario Côté Montréal, Québec	Yan-Chi Choi North York, Ont.	Marlene Hilton-Moore Hillsdale, Ont.	Marcus Miller Montréal, Québec
Daniel Dion Montréal, Québec	David Clarkson Nepean, Ont.	Stephen Horne Lake Charlotte, NS	Guido Molinari Montréal, Québec
Marie Koehler-Vandergraaf Dartmouth, NS	Barbara Claus Montréal, Québec	Barbara Hunt Montréal, Québec	François Morelli Montréal, Québec
Ardele Lister Calgary, Alta	Wendy Coad Toronto, Ont.	Carole Itter Vancouver, BC	Joey Morgan Vancouver, BC
Pascale Malaterre Montréal, Québec	Bruce Cochrane Mississauga, Ont.	Patti Johnson Winnipeg, Man.	Lorna Mulligan Montréal, Québec
Janet Peacock Halifax, NS	Gerard Collins Saint John, NB	Thérèse Joyce Gagnon Montréal, Québec	Robert Murray Montréal, Québec
Leila Sujir Calgary, Alta	William Crane Toronto, Ont.	Honor Kever Saskatoon, Sask.	John Noestheden Burin Bay Arm, Nfld
Visual Arts (criticism and curating)	Shayne Dark Yarker, Ont.	Holly King Montréal, Québec	Alain Paiement Montréal, Québec
Arts visuels (conservateurs et critiques d'art)	Nancy Davenport Toronto, Ont.	John Kissick Agincourt, Ont.	Beverley Pike Winnipeg, Man.
Renee Baert Montréal, Québec	Jean-Marie Delavalle Boucherville, Québec	Darrell Kobza Toronto, Ont.	Murray Polson Victoria, BC
Curtis Collins Montréal, Québec	Jean-Pierre Demers Québec, Québec	Michael Kronld Toronto, Ont.	Mark Prent Montréal, Québec
Judith Mastai Vancouver, BC	Diane Dickert Calgary, Alta	François Lacasse Montréal, Québec	Warren Quigley Toronto, Ont.
Christine Ross Montréal, Québec	Rebecca Diederichs Toronto, Ont.	Marie-Josée Lafortune Montréal, Québec	Sarah Quinton Toronto, Ont.
Visual Arts (except criticism and curating)	Stan Douglas Vancouver, BC	François Lamontagne Québec, Québec	Philippe Raphanel Vancouver, BC
Arts visuels (conservateurs et critiques d'art exceptés)	Pakal Dufaux Montréal, Québec	Bonnie Lampert-Lewis Toronto, Ont.	Richard Rivet Terrace, BC
John Abrams Toronto, Ont.	Alan Dunning Calgary, Alta	Barbara Layne Montréal, Québec	Mario Scattoloni Toronto, Ont.
Pierre Allard Montréal, Québec	Lucie Duval Montréal, Québec	Denis Lessard Montréal, Québec	Kathleen Sellars Corner Brook, Nfld
Michel Archambault Franklin Centre, Québec	Renée Duval Montréal, Québec	Naomi London Montréal, Québec	Grant Shilling Vancouver, BC
Sheila Ayearst Toronto, Ont.	Richard Evans Toronto, Ont.	Michael Longford Peterborough, Ont.	Claude Simard Montréal, Québec
Mowry Baden Victoria, BC	Karilee Fuglem Montréal, Québec	Shelly Low Montréal, Québec	Carl Skelton Toronto, Ont.
Michel Banwell Vancouver, BC	Johanne Gagnon Montréal, Québec	Kenneth Luymes Orillia, Ont.	Paul Smith Lethbridge, Alta
Iain Baxter Windsor, Ont.			

Sarah Stevenson
Montréal, Québec

Robert Sutherland
Vancouver, BC

Ying Chi Tang
Toronto, Ont.

Gene Threndyle
Toronto, Ont.

Mina Totino
Vancouver, BC

Vincent Trasov
Vancouver, BC

Jocelyne Tremblay
Saint-Jean-de-Matha, Québec

Henry Tsang
Vancouver, BC

Philippe Valois
Montréal, Québec

Joseph Ventura
North York, Ont.

Eric Walker
Ottawa, Ont.

Jennifer Walton
Montréal, Québec

Andrea Ward
Halifax, NS

Kathryn Wilson
Etobicoke, Ont.

Janice Wong
Vancouver, BC

Kamila Wozniakowska
Montréal, Québec

Mindy Yan Miller
Montréal, Québec

Robert Youds
Victoria, BC

Writing
Création littéraire

James Bartley
Toronto, Ont.

Sandra Birdsell
Winnipeg, Man.

Marc André Brouillette
Montréal, Québec

Kelly Jo Burke
Regina, Sask.

Bonnie Burnard
Strathroy, Ont.

Carole Chambers
Hornby Island, BC

Brian Chan
Red Deer, Alta

Peter Cole
London, Ont.

Afua Cooper
Toronto, Ont.

Deborah Corey
Charlie Lake, NB

France Daigle
Moncton, N.-B.

Jeanne Mance Delisle
Destor, Québec

Christopher Dewdney
Toronto, Ont.

Hélène Dorion
Saint-Hippolyte, Québec

Jasmine Dubé
Montréal, Québec

Lakshmi Gill
Vancouver, BC

Pierre Gobeil
Outremont, Québec

Leslie Hamson
Whitehorse, Yukon

Claire Harris
Calgary, Alta

Brian Hennessey
St. John's, Nfld

Helen Humphreys
Toronto, Ont.

Diane Jean
Montréal, Québec

Dominique Jolin
Outremont, Québec

Penn Kemp
Toronto, Ont.

Jennifer Ladd
Hornby Island, BC

Jeannine Landry-Thériault
Bertrand, N.-B.

Mark Leiren-Young
Vancouver, BC

Pierre-Yves Lemieux
Montréal, Québec

Elias Letelier-Ruz
Val-D'Or, Québec

Kevin Major
St. John's, Nfld

Paul Chanel Malenfant
Rimouski, Québec

Carmelita McGrath
St. John's, Nfld

Lisa Moore
St. John's, Nfld

Maureen Moore
White Rock, BC

André Morency
Québec, Québec

Thelma Morrison
Wasaga Beach, Ont.

Yan Muckle
Québec, Québec

Colleen Murphy
Toronto, Ont.

Susan Musgrave
Sidney, BC

Sandra Nicholls
Antigonish, NS

Norman Ravvin
Toronto, Ont.

Danielle Roger
Montréal, Québec

Katherine Schlemmer
Vancouver, BC

Gail Scott
Montréal, Québec

Denise September
Vancouver, BC

Yves Sioui Durand
Montréal, Québec

Linda Svendsen
Vancouver, BC

Charles Tidler
Victoria, BC

Dorothy Trujillo Lusk
Vancouver, BC

Elise Turcotte
Saint-Laurent, Québec

Kathryn Van Dusen
Vancouver, BC

Denis Vanier
Montréal, Québec

Yollande Villemaire
Montréal, Québec

Alice Walsh
Lower Sackville, NS

Frederick Ward
Westmount, Québec

David Warren
Toronto, Ont.

Louise Warren
Outremont, Québec

Michael Winter
St. John's, Nfld

Writing nonfiction
Création littéraire non-fiction

Sharon Batt
Montréal, Québec

Françoise Deroy-Pineau
Montréal, Québec

Candas Dorsey
Edmonton, Alta

Donald Gayton
Nelson, BC

Jean-François Lisée
Outremont, Ont.

Bridget Moran
Prince George, BC

Sheldon A. Obermann
Winnipeg, Man.

Candace Savage
Saskatoon, Sask.

Marie Wadden
St. John's, Nfld

Mark Zuclke
Victoria, BC

TRAVEL GRANTS

Grants to professional artists for travel important to their career. (A living allowance of up to \$500 may be included.)

BOURSES DE VOYAGE

Bourses à des artistes professionnels pour des déplacements utiles à la poursuite de leur carrière. (Elles peuvent comprendre une indemnité de séjour d'un maximum de 500 \$.)

Architecture
Architecture

Trevor Boddy
Chelsea, Québec

Detlef Mertins
Toronto, Ont.

Dance
Danse

David Moroni
Winnipeg, Man.

Margaret Sirouch
Toronto, Ont.

Sasha Ivanochko
Toronto, Ont.

Film
Cinéma

Mark Achbar
Montréal, Québec

Daniel J. Curtis
Toronto, Ont.

Dirk de Bruyn
Vancouver, BC

Mark Hesselink
Toronto, Ont.

Interdisciplinary
Interdisciplinaire

James Partaik
Québec, Québec

Raymond Gallon
Toronto, Ont.

Christof Migone
Montréal, Québec

Music
Musique

Jose Abbondanza
Vancouver, BC

Violet Archer
Edmonton, Alta

Sergio Barroso
Surrey, BC

Yegor Dyachkov
Westmount, Québec

Arne Eigenfeldt
North Vancouver, BC

Julie-Anne Ferland-Drolet
Québec, Québec

Karina Gauvin
Montréal, Québec

Gilles Gobeil
Montréal, Québec

Denis Gougeon
Montréal, Québec

Daniel Janke
Toronto, Ont.

Talivaldis Kenins
Willowdale, Ont.

John Korsrud
Vancouver, BC

Alcides Lanza
Montréal, Québec

Gaétan Laperrière
Laval, Québec

Anne Louise-Turgeon
Scarborough, Ont.

Peter Magadini
Montréal, Québec

Carole Marshall
Toronto, Ont.

Hélène Plouffe
Howick, Québec

Brett Polegato
Toronto, Ont.

Laurie Radford
Montréal, Québec

Raymond Schryer
Hilton Beach, Ont.

Jacques Tremblay
Montréal, Québec

Peter Ware
Toronto, Ont.

Laura Young
Ottawa, Ont.

**Photography
Photographie**

Richard Baillargeon
Banff, Alta

Arni Haraldsson
Vancouver, BC

Pamela Harris
Toronto, Ont.

**Theatre
Théâtre**

Francine Alepin
Montréal, Québec

Lyne Bélisle
Montréal, Québec

Scott Burke
Toronto, Ont.

Margo Charlton
Winnipeg, Man.

Isabelle Doré
Montréal, Québec

Arturo Fresolone
Etobicoke, Ont.

Sheila James
Toronto, Ont.

Michael Mackenzie
Montréal, Québec

Michel Monty
Montréal, Québec

Morris Panych
Vancouver, BC

Michael Petersen
Victoria, BC

Diane Roberts
Toronto, Ont.

Mansel Robinson
Regina, Sask.

Ruth Smillie
Edmonton, Alta

**Video
Vidéo**

Luc Courchesne
Montréal, Québec

Richard Fung
Toronto, Ont.

Nancy Paterson
Etobicoke, Ont.

Betty Spackman
Don Mills, Ont.

**Visual Arts (criticism and
curating)**

**Arts visuels (conservateurs
et critiques d'art)**

Gerald McMaster
Ottawa, Ont.

Guy Sioui Durand
Québec, Québec

Charlotte Townsend-Gault
Bowen Island, BC

**Visual Arts (except
criticism and curating)**

**Arts visuels (conservateurs
et critiques d'art exceptés)**

Rosalie Adams
Paradise, NS

Mary Alton
Toronto, Ont.

Ingrid Bachmann
Montréal, Québec

Gregory Ball
Montréal, Québec

Roland Bastien
Montréal, Québec

Taiga Chiba
Vancouver, BC

Terry Cipelletti
Montréal, Québec

Jean-Yves Côté
Morin-Heights, Québec

Michel Daigneault
Montréal, Québec

Derek Dennett
Calgary, Alta

Pierre Desrosiers
Laval, Québec

Lynn Donoghue
Toronto, Ont.

Lalie Douglas
Montréal, Québec

Lucie Duval
Montréal, Québec

Linda Duvall
Saskatoon, Sask.

Vera Frenkel
Toronto, Ont.

Jean Gaudet
Saint-Lambert, Québec

Michelle Gay
Toronto, Ont.

Trevor Gould
Montréal, Québec

Glen Hamilton
Saint John, NB

Jennifer Hemsworth
Victoria, BC

Natalika Husar
Toronto, Ont.

Nicole Jolicoeur
Montréal, Québec

William Laing
Calgary, Alta

Laura Lamb
Vancouver, BC

Naomi London
Montréal, Québec

Teresa Marshall
Toronto, Ont.

Paul Mathieu
Montréal, Québec

Natalie McHaffie
Toronto, Ont.

George Miller
Lethbridge, Alta

Cecily Moon
Cheltenham, Ont.

Yvonne Morrisseau
Sudbury, Ont.

Shelley Niro
Brantford, Ont.

Cheryl Paquirek
Victoria, BC

Dianna Pearce
St. Thomas, Ont.

Guy Pellerin
Montréal, Québec

Laurent Pilon
Montréal, Québec

Louise Prescott
Pont-Viau, Québec

Bryan Ryley
Vernon, BC

Heather Sanft
Lunenburg County, NS

Ruth Scheuing
Vancouver, BC

Larry Max Streicher
Toronto, Ont.

Tony Tavares
Toronto, Ont.

Anna Torma
Hamilton, Ont.

Sheila Vollmer
Paris, Ont.

Kathryn Wilson
Etobicoke, Ont.

Paul Wong
Vancouver, BC

Jin-me Yoon
Vancouver, BC

Sharyn Yuen
Vancouver, BC

Carl Zephir
Montréal, Québec

**Writing
Création littéraire**

Caroline Adderson
Vancouver, BC

John Asfour
Saint-Laurent, Québec

Catherine Bush
Toronto, Ont.

Douglas Hughes
Toronto, Ont.

Marcia Kash
Toronto, Ont.

Louis-Dominique Lavigne
Montréal, Québec

Catherine Lushington
Toronto, Ont.

Suzan MacLeod
Halifax, NS

Suniti Namjoshi
Vancouver, BC

Jacques Pasquet
Outremont, Québec

Lisa Robertson
Vancouver, BC

Elisabeth Vonarburg
Chicoutimi, Québec

Writing nonfiction

Création littéraire non-fiction

Peter Cole
London, Ont.

Ruth Latta
Ottawa, Ont.

Patricia Morley
Manotick, Ont.

Serge Thibodeau
Montréal, Québec

ARTISTS' STUDIOS IN PARIS

Three studios at the Cité internationale des arts in Paris are available to Canadian visual artists and musicians.

STUDIOS POUR ARTISTES À PARIS

Trois studios sont offerts à des artistes canadiens en arts visuels et en musique, à la Cité internationale des arts, à Paris.

Photography

Photographie

June Clark-Greenberg
Toronto, Ont.

Denis Farley
Montréal, Québec

Visual Arts (except critics and curators)

Arts visuels (conservateurs et critiques d'art exceptés)

Robert Fones
Toronto, Ont.

Anne Ramsden
Vancouver, BC

Susan Schelle
Toronto, Ont.

Alan Storey
Vancouver, BC

Interdisciplinary

Interdisciplinaire

Nell Tenhaaf
Montréal, Québec

Music

Musique

Guy Champion
Lac Saint-Charles, Québec

Kathy Kidd
Peterborough, Ont.

ARCHITECTURE

RESIDENCIES ABROAD

SÉJOURS D'ARCHITECTE À L'ÉTRANGER

Nathalie Dion
Montréal, Québec
8 220

VISITING FOREIGN ARTISTS PROGRAM

Grants to professional nonprofit Canadian cultural organizations to invite distinguished foreign artists to direct workshops and conduct master classes for professional artists or advanced students. Administered by the Canada Council, the program is financed jointly by the Department of Foreign Affairs and the Canada Council.

VISITES D'ARTISTES ÉTRANGERS

Subventions à des organismes et établissements culturels professionnels à but non lucratif du Canada pour inviter des artistes étrangers de premier plan à diriger des ateliers ou donner des cours d'interprétation (master classes) destinés à des artistes professionnels ou à des étudiants de niveau avancé. Ce programme, administré par le Conseil des Arts du Canada, est financé conjointement par le ministère des Affaires étrangères et le Conseil des Arts du Canada.

Dance

Danse

Ateliers de danse moderne de Montréal
Montréal, Québec

Ballets Jazz
Montréal, Québec

Dancer's Studio West
Calgary, Alta

EDAM
Vancouver, BC

Grands Ballets Canadiens
Montréal, Québec

Main Dancé Projects Society
Vancouver, BC

Montréal Danse
Montréal, Québec

National Ballet School/École nationale de ballet
Toronto, Ont.

Royal Winnipeg Ballet School, Professional Division
Winnipeg, Man.

School of the Toronto Dance Theatre
Toronto, Ont.

Studio 303
Montréal, Québec

Film
Cinéma

Polish Institute of Arts and Sciences in Canada, Ottawa
Gloucester, Ont.

Interdisciplinary
Interdisciplinaire

Articule
Montréal, Québec

Galerie SAW Gallery
Ottawa, Ont.

Plug In
Winnipeg, Man.

Université du Québec à Montréal
Montréal, Québec

Performance Art
Performance

University of Toronto
Toronto, Ont.

Music
Musique

Banff Centre
Banff, Alta

Centre d'art d'Orford
Magog, Québec

Chamber Concerts
Canada/Concerts de chambre du Canada
Toronto, Ont.

Courtenay Youth Music Centre (CYMC)
Courtenay, BC

Domaine Forget de Charlevoix
Saint-Irénée, Québec

Johannesen International
School of the Arts
Vancouver, BC

National Youth Orchestra
Association of Canada/
Orchestre national des jeunes du Canada
Toronto, Ont.

Studio de musique ancienne de Montréal
Montréal, Québec

Thunder Bay Symphony
Orchestra Association
Thunder Bay, Ont.

Vancouver Society for Early Music
Vancouver, BC

Photography

Photographie

Oboro
Montréal, Québec

Photographers' Gallery
Saskatoon, Sask.

Theatre
Théâtre

Banff Centre
Banff, Alta

École nationale de théâtre du Canada/National Theatre School of Canada
Montréal, Québec

Friends of the Northern
Storytelling Festival
Whitehorse, Yukon

Full Circle: First Nations' Performance Society
Vancouver, BC

Horizontal Eight Theatre
Company
Toronto, Ont.

Lower Mainland Workshops in the Performing Arts Society
Vancouver, BC

Pennatus Primus Laboratory
Theatre
Winnipeg, Man.

Prairie Theatre Exchange
Winnipeg, Man.

VIEW, The Performing Arts' Society
Vancouver, BC

Video

Vidéo

Groupe d'intervention vidéo de Montréal (GIV)
Montréal, Québec

Visual Arts (except critics and curators)
Arts visuels (conservateurs et critiques d'art exceptés)

A Space
Toronto, Ont.

Macdonald Stewart Art Centre
Guelph, Ont.

Mercer Union
Toronto, Ont.

New Brunswick College of Craft and Design
Fredericton, NB

Ottawa School of Art/École d'art d'Ottawa
Ottawa, Ont.

Plug In
Winnipeg, Man.

Presentation House Gallery
Vancouver, BC

Writing

Création littéraire

International Dub Poetry
Festival Committee
Toronto, Ont.

League of Canadian
Poets/Ligue des poètes
canadiens
Toronto, Ont.

Vancouver International Writers
Festival
Vancouver, BC

EXPLORATIONS

GRANTS

Grants to individuals, groups and organizations for innovative projects that venture into new territory in the arts. The work supported may introduce new approaches to creative expression, cross disciplines or fulfil specific needs in the development of the arts. The grants cover direct costs of a project and frequently provide a living allowance. Applications are assessed by six regional juries covering British Columbia, the Prairies, Ontario, Quebec, the Atlantic Provinces, and Northern Canada.

Following is a list of grants awarded during 1993-94.

SUBVENTIONS

Subventions à des particuliers, groupes ou organismes pour des projets novateurs qui permettent d'expérimenter de nouvelles possibilités dans les domaines artistiques. Les travaux subventionnés peuvent aborder la création artistique de façon nouvelle, s'inspirer de plus d'une discipline ou répondre à des besoins précis dans l'évolution de l'activité artistique. Les subventions couvrent les frais de réalisation du projet et comprennent souvent une allocation de subsistance. Les demandes sont appréciées par six jurys régionaux représentant la Colombie-Britannique, les Prairies, l'Ontario, le Québec, les provinces de l'Atlantique et le Nord canadien. Voici la liste des subventions attribuées durant 1993-1994.

British Columbia/ Colombie-Britannique

Warren Arcan
Vancouver, BC
13 765

Meredith Bain Woodward
Vancouver, BC
15 972

Paul Boyd
Vancouver, BC
9 900

Michael Brockington
Vancouver, BC
13 439

Gisèle Charlebois
Denman Island, BC
6 800

Barbara Clausen
Vancouver, BC
16 000

Wendy Coburn
Vancouver, BC
15 924

John Cole
Victoria, BC
9 000

Allan Cram
Brentwood Bay, BC
5 055

Lewis DeSoto³
Toronto, Ont.
3 500

John P. Dippong/Sara Dubois-Philips
Vancouver, BC
16 000

Equinox Festival
100 Mile House, BC
9 978

Sophie Fernandez/David Pirrie
Vancouver, BC
16 000

Fireweed Productions Society
Vancouver, BC
16 000

Lindy-Lou Flynn
Vancouver, BC
16 000

Monika Gagnon
Vancouver, BC
10 250

Zsuzsi Gartner
Vancouver, BC
9 135

Daniel Gawthrop
Vancouver, BC
8 782

Andrew Gravkin
Vancouver, B.C
16 000

Nan Gregory
Vancouver, BC
9 900

Joelle Hann
Vancouver, BC
12 246

Barbara Hannah
Vancouver, BC
14 000

Stephanie Harper
Vancouver, BC
15 268

Marie Humber
Vancouver, BC
8 400

Caffyn Kelley
Vancouver, BC
16 000

David Leach³
Kingston, Ont.
4 400

Murray Logan
Vancouver, BC
9 900

Terence Long
Vancouver, BC
13 835

Jeane Manning
Vancouver, BC
8 400

Heather McDevitt
Bowen Island, BC
10 000

Jaci Metivier
Vancouver, BC
14 751

Shani Mootoo
Vancouver, BC
5 891

Claudia Morgado
Vancouver, BC
16 000

Emiko Morita
Vancouver, BC
8 248

Wendy Oberlander
Vancouver, BC
15 680

David Odhiambo
Vancouver, BC
10 800

Okanagan Artists Alternative
Association
Kelowna, BC
15 955

Cameron Preston
Vancouver, BC
15 267

Anita Roberts
Vancouver, BC
14 250

Celine Rumalean
Vancouver, BC
7 879

Rumble Productions Society
Vancouver, BC
16 000

Thomas Snyder
Vancouver, BC
12 049

Catherine Stonehouse
Vancouver, BC
11 000

Burrell Swartz
Vancouver, BC
6 668

Scott Tate
Courtenay, BC
6 000

Zainub Verjee Vancouver, BC 16 000	Dancing Sky Theatre Meacham, Sask. 15 100	Alphabet City Toronto, Ont. 9 600	Kathleen Fagan Ottawa, Ont. 4 950
Christopher Weddell Victoria, BC 10 140	Suzanne Evans Saskatoon, Sask. 6 850	Maxine Bailey/Sharon Lewis Toronto, Ont. 7 500	Mark Fettes Ottawa, Ont. 11 000
Andrea Zimmer Vancouver, BC 4 300	Innovative Arts Services Saskatoon, Sask. 6 000	Linda Balduzzi/Sara Snow Ottawa, Ont. 9 800	Derek Finkle Thornhill, Ont. 9 900
Prairies	Michael Molter ³ Outremont, Québec 7 000	Jeffrey Balmer Toronto, Ont. 3 800	Tess Fragoulis ³ Montréal, Québec 8 869
ALBERTA	Northern Saskatchewan International Children's Festival Saskatoon, Sask. 12 000	Anne Barros Toronto, Ont. 8 000	Colleen Friedman North York, Ont. 4 900
Malcolm Azania Edmonton, Alta 8 488	The Others Regina, Sask. 14 000	Susan Beaver ³ Whitehorse, Yukon 10 180	Nieves Fuenzalida Nepean, Ont. 11 000
Arlene Cross Calgary, Alta 11 000	Dawna Rose Saskatoon, Sask. 8 319	Carla Bernachi Waterloo, Ont. 5 000	Christine Fagan/Mary Brennan Ottawa, Ont. 5 971
Marina Endicott Mayerthorpe, Alta 10 500	Constance Sampson Prince Albert, Sask. 6 000	Gloria Blizzard Toronto, Ont. 10 550	Rico Gerussi Toronto, Ont. 8 600
Celine Godbersson/Sandra Somers Calgary, Alta 13 979	Sheile Stevenson Regina, Sask. 5 500	Dennis Bock Toronto, Ont. 9 310	Justine Harrod Toronto, Ont. 10 000
Tjardus Greidanus ³ Vancouver, BC 5 010	MANITOBA	May Chan Kingston, Ont. 5 994	Peter Hatch Cambridge, Ont. 14 100
Rachael Hunter Tofield, Alta 5 625	Cercle Molière Saint-Boniface, Man. 10 000	Suzanne Chapman ³ Vancouver, BC 6 414	Mark Hesselink Toronto, Ont. 8 000
Mary Leamy Calgary, Alta 9 000	Ann Hodges Winnipeg, Man. 12 275	Katerine Cizek Waterloo, Ont. 14 500	Alexandra Highcrest Toronto, Ont. 12 000
Nancy Millar Calgary, Alta 10 565	Anita Lebeau Winnipeg, Man. 15 742	Jean-Pierre Clément Ottawa, Ont. 1 610	House Project Collective Toronto, Ont. 12 800
Maurice Morin Edmonton, Alta 10 000	Katherine Martens Winnipeg, Man. 12 000	Sebastian Cox/Reinaldo Valverde Toronto, Ont. 7 200	Vid Ingelevics Toronto, Ont. 9 350
Stroll of Poets Society Edmonton, Alta 5 885	Maggie Nagle Winnipeg, Man. 8 000	Elizabeth de Freitas Toronto, Ont. 10 100	Kids up North Collective Sudbury, Ont. 9 685
Roy Tanenbaum Calgary, Alta 4 825	Gordon Sinclair Winnipeg, Man. 10 000	Maria Drazilov Oshawa, Ont. 16 000	Kingston Women Artists Kingston, Ont. 13 900
Cynthia Wells Edmonton, Alta 16 000	The Bridge Winnipeg, Man. 15 000	Anne Driscoll Toronto, Ont. 6 800	Shaena Lambert Toronto, Ont. 11 500
SASKATCHEWAN	Keith Tomasek/Gary Yates Winnipeg, Man. 14 895	David Emmonds Toronto, Ont. 10 450	John Latour ³ Montréal, Québec 4 000
Reona Brass/Floyd Favel Regina, Sask. 14 200	Lynn Whidden Brandon, Man. 5 748	Gloria Eshkibok/Linda Bell/Darryl Abel Wikwemikong, Ont. 16 000	left history press Kingston, Ont. 3 350
Susan Clark Saskatoon, Sask. 6 930	Ontario		Damian Lopes Toronto, Ont. 12 000
Michael Crochetière Regina, Sask. 4 156	Marco Arcentales Toronto, Ont. 8 250		
Common Weal Community Play Regina, Sask. 12 000			

Explorations

Lobe Scène Ottawa, Ont. 16 000	Hazelle Palmer Toronto, Ont. 4 800	Diane Vist Dunrobin, Ont. 11 000	François Cormier/Laurent Lavoie Montréal, Québec 13 200
Anthony Lorraine/Scott MacLeod Guelph, Ont. 7 600	Beatriz Pizano Toronto, Ont. 5 100	Linda P. Watson/Elizabeth J. McIntosh Toronto, Ont. 11 929	Daniel Diaz Montréal, Québec 7 200
Matthew Manera Ottawa, Ont. 10 115	Ramiro Puerta Toronto, Ont. 16 000	Michèle White Toronto, Ont. 11 855	Anastasios Dimopoulos Montréal, Québec 4 000
Scott Marsden Toronto, Ont. 10 000	Jamais M. Paquette/Jani Lauzon/Rose Stella Kitchener, Ont. 13 502	Ruth Williams Mississauga, Ont. 9 300	Marina Di Pancrazio Montréal, Québec 16 000
Irene Mathias Ottawa, Ont. 14 000	Roma Quapp Ottawa, Ont. 3 500	Scott Wilson Toronto, Ont. 7 000	Espaces Sonores Illimités Montréal, Québec 16 000
Derek McCormack Toronto, Ont. 6 600	Jennifer Rudder Toronto, Ont. 5 824	Jeffrey Winch Toronto, Ont. 16 000	Ex-Voto Montréal, Québec 16 000
Duncan McCue Ottawa, Ont. 8 000	Saint Sebastian Collective Toronto, Ont. 10 000	Karen Yarosky Toronto, Ont. 8 709	Denise Farhoud Montréal, Québec 14 137
Michael McLaughlin Toronto, Ont. 5 500	Kevin Sambrano Toronto, Ont. 10 000	Gladstone Yearwood Ottawa, Ont. 10 267	Magali Favre Montréal, Québec 13 200
Scott McLeod Toronto, Ont. 16 000	Susan Schellenberg/Susan Seagrove Toronto, Ont. 5 000	Québec	Elyse Gasco Montréal, Québec 10 305
Margot Meijer Toronto, Ont. 12 316	Denis Seguin Toronto, Ont. 6 600	Anna Antonopoulos Montréal, Québec 2 505	Pierre Gauvin Montréal, Québec 10 270
Vladimir Mirzoev Don Mills, Ont. 3 500	Joel Simmons Toronto, Ont. 7 000	Katharine Asals ³ Toronto, Ont. 14 350	Aline Gélinas Montréal, Québec 16 000
Hannah More Toronto, Ont. 7 500	Anisa Skuce ³ Canmore, Alta 7 200	Joe Balass Montréal, Québec 15 855	Pascale Girardin Montréal, Québec 9 230
Michael Munn Toronto, Ont. 16 000	Laura Taler Toronto, Ont. 16 000	Frédéric Belzile Montréal, Québec 15 000	Phoebe Greenberg/Isabelle Hayeur/Julia Rosenberg Montréal, Québec 15 500
Music Gallery Toronto, Ont. 7 936	Kathleen Tallo Ottawa, Ont. 6 000	James Boothroyd Montréal, Québec 10 500	Linda Dawn Hammond Montréal, Québec 14 060
Stephanie Nadler Toronto, Ont. 6 685	Mario Tenorio Toronto, Ont. 5 500	Susana Caceres Montréal, Québec 9 800	Eliot Handelman Montréal, Québec 10 900
Connie Naylor-Couchie North Bay, Ont. 1 550	Kim Thompson Toronto, Ont. 13 000	Christine Castellucci Montréal, Québec 16 000	Shari Hatt Montréal, Québec 15 310
Puchi Noriega Ottawa, Ont. 4 500	Thomas H. Turnbull/France Pante Toronto, Ont. 14 000	Pilar Castro Montréal, Québec 12 550	Teresa Jurkowski Montréal, Québec 9 900
Kristina Nicoll/Allegra Fulton Stratford, Ont. 10 000	Theatre Gargantua Mississauga, Ont. 16 000	Cimon Charest Québec, Québec 16 000	Alon Kaplan Montréal, Québec 15 861
Michael O'Hara Toronto, Ont. 5 000	Natasha Uppal ³ Chicago, Illinois 10 000	Marc-André Coulombe Montréal, Québec 8 800	Phyllis Katrapani Montréal, Québec 15 767
Joseph O'Sullivan Brantford, Ont. 4 500		Randall I. Cole/Louis Marcoux Montréal, Québec 15 926	

- Diane Leboeuf
Montréal, Québec
9 425
- Michel Lefebvre/Eva Quinta
Montréal, Québec
12 385
- Patricia Lefèvre
Montréal, Québec
11 000
- Geneviève Levac
Montréal, Québec
9 456
- Angèle Laberge/Anik Larose
Outremont, Québec
16 000
- Lucas Liepins³
Toronto, Ont.
3 875
- Jim Marbrook
Montréal, Québec
16 000
- Jean-Claude Marineau
Montréal, Québec
11 680
- François Marquis
Montréal, Québec
10 714
- Lynne-Marie Marsh
Montréal, Québec
16 000
- Leila Marshy
Montréal, Québec
15 545
- Andrée Martin
Montréal, Québec
16 000
- Brigitte Nadeau
Montréal, Québec
8 700
- Serge Noël
Montréal, Québec
6 663
- Opéra Plume
Chicoutimi, Québec
16 000
- Raymond Parent
Montréal, Québec
7 050
- Leon Perreault
Montréal, Québec
8 529
- Productions les Cèdres
millénaires
Montréal, Québec
10 000
- Christian Quesnel
Hull, Québec
13 730
- Quiproquo Théâtre
Montréal, Québec
16 000
- Augustin Rioux
Montréal, Québec
16 000
- Jocelyn Robert/Christof
Migone/Charles-Éric Savard
Québec, Québec
11 300
- Gilles Robitaille/Eveline Le
Calvez
Saint-Laurent, Québec
15 981
- Marie-Jan Seille
Outremont, Québec
16 000
- Aziz Sharafy
Outremont, Québec
7 000
- Alain Solowy
Montréal, Québec
15 000
- John Spezzacatena
Outremont, Québec
11 203
- Strange Fish
Productions/Productions
Poisson Étrange
Montréal, Québec
13 350
- Jean Théberge
Montréal, Québec
9 000
- Caroline Tremblay
Montréal, Québec
6 550
- Théâtre du Pont Bridge
Montréal, Québec
16 000
- Jacques Thériault/Fernand
Rainville/Pierre Moreau
Montréal, Québec
10 714
- Barbara Ulrich
Montréal, Québec
16 000
- Denis Villeneuve
Montréal, Québec
15 861
- Kathryn Walter
Montréal, Québec
15 295
- Elizabeth Wood
Montréal, Québec
5 705
- Christine York
Montréal, Québec
8 100
- Zeitgeist
Montréal, Québec
15 073
- Atlantic Provinces/
Provinces de l'Atlantique**
- NEW BRUNSWICK/
NOUVEAU-BRUNSWICK
- Claudette Babineau/Stephen
Augustin
Moncton, NB
10 000
- Shirley Bear
Perth Andover, NB
12 138
- Renée Blanchar
Caraquet, N.-B.
13 625
- Georges Dupuis
Moncton, N.-B.
12 150
- Guy Duguay/Terry Graff
Moncton, N.-B.
16 000
- Louisa Johnson
Sackville, NB
11 431
- Marc Poirier
Moncton, N.-B.
14 650
- NOVA SCOTIA/
NOUVELLE-ÉCOSSE
- Atlantic Fringe Festival
Dartmouth, NS
9 000
- Elizabeth Bolton
Halifax, NS
8 025
- Marie Cameron
Pugwash, NS
4 010
- Anne-Marie Comeau/Marie-
Adèle Deveau/Susan Knutson
Saulnierville, N.-É.
9 310
- Dangerous Dreamers Theatrical
Society
Sydney, NS
15 000
- Barrie Dunn
Dartmouth, NS
15 000
- Eastern Front
Dartmouth, NS
10 000
- Roger Lewis
Halifax, NS
11 600
- Rhonda McLean
Halifax, NS
7 180
- Two Planks and a Passion
Theatre
Canning, NS
12 230
- PRINCE EDWARD ISLAND/
ÎLE-DU-PRINCE-ÉDOUARD
- Atlantic Playwrights' Resource
Centre
Charlottetown, PEI
11 840
- Judith Scherer
Dalvay, PEI
16 000
- NEWFOUNDLAND/
TERRE-NEUVE
- Libby Creelman
St. John's, Nfld
13 000
- Katherine Grier/Anita Best
St. John's, Nfld
15 000
- Michael Holmes
St. John's, Nfld
10 000
- Louise Moyes
St. John's, Nfld
11 125
- Brian O'Dea/Janis Spence
St. John's, Nfld
11 000
- Glen Rockwood
St. John's, Nfld
4 500
- Stephanie Squires
Paradise, Nfld
10 600
- Anne Troake
St. John's, Nfld
16 000
- Northern Canada/
Nord canadien**
- Anton Baer³
Victoria, BC
10 392
- Common Weal Community
Play3
Regina, Sask.
4 000
- Saila Kipanek³
Rockwood, Ont.
8 974
- Sharolyn Lee
Whitehorse, Yukon
11 750
- Loyola Lewis
Yellowknife, NWT
6 776
- Wayne Nataway
Yellowknife, NWT
16 000
- Leonard Osland
Whitehorse, Yukon
13 154

Explorations

Lee Selleck/Francis Thompson
Yellowknife, NWT
15 190

Sila Visual Arts Centre
Rankin Inlet, NWT
8 700

Tunooniq Theatre
Pond Inlet, NWT
16 000

Angela Wheelock
Whitehorse, Yukon
7 000

³Recipients are listed under the province or territory to which their project is related.

³Les subventions sont classées géographiquement en fonction du projet et non du lieu de résidence du bénéficiaire.

**OTHER GRANTS
AUTRES
SUBVENTIONS**

Canadian Native Arts
Foundation
Toronto, Ont.
5 000
École des Hautes Études
Commerciales
Montréal, Québec
5 000

**JAPAN-CANADA
FUND
FONDS JAPON-
CANADA**

The Japan-Canada Fund was created in 1988 through a gift of almost one million dollars from the Government of Japan to the Canada Council to reinforce ties between the arts communities of the two countries. Apart from the Canada-Japan Book Award, which is permanently financed by the earnings from one part of the Fund, the Fund is used to provide assistance in a number of areas of artistic activity, including exchanges involving individual Japanese and Canadian artists; touring in Canada by Japanese performing artists; projects in the visual arts and media arts that strengthen existing ties and support new initiatives between the arts communities of the two countries; special projects in dance, music, theatre and writing; and translation into Japanese of works by Canadian authors.

Le Fonds Japon-Canada a été créé en 1988 grâce à un don de près d'un million de dollars du gouvernement japonais au Conseil des Arts du Canada pour financer des programmes visant à resserrer les liens entre les communautés artistiques du Canada et du Japon. Mis à part le Prix littéraire Canada-Japon qui est financé à vie par les revenus de placement d'une partie du Fonds, les autres programmes subventionnent plusieurs secteurs de l'activité artistique, notamment les échanges d'artistes japonais et canadiens; les tournées au Canada d'artistes japonais du spectacle; des projets visant à resserrer les liens existants et à lancer des initiatives nouvelles entre les communautés artistiques des deux pays dans le domaine des arts visuels et des arts médiatiques; des projets spéciaux en danse, musique, théâtre et création littéraire; la traduction d'oeuvres d'auteurs canadiens en langue japonaise.

Dance**Danse****MC2 EXTASE**

Montréal, Québec

Margie Gillis Dance

Foundation/Fondation de danse

Margie Gillis

Montréal, Québec

Interdisciplinary Work and Performance Art**Interdisciplinarité et Performance**

Harbourfront Corporation,

Public Programmes Division

Toronto, Ont.

Music**Musique**

Centre d'art d'Orford

Magog, Québec

National Youth Orchestra

Association of

Canada/Orchestre national des

jeunes du Canada

Toronto, Ont.

Photography**Photographie**

Mark Lewis

Vancouver, BC

Theatre**Théâtre**

Diane Bouchard

Hull, Québec

deux mondes

Montréal, Québec

Robert Lepage

Québec, Québec

Video**Vidéo**

Louis-Philippe Demers

Montréal, Québec

Visual Arts**Arts visuels**

Association for Native

Development in the Performing

and Visual Arts (ANDPVA)

Toronto, Ont.

ARTRA centre d'art et d'essai

Montréal, Québec

Janis Bowley/Oliver

Kellhammer

Vancouver, BC

Thomas Burrows

Hornby Island, BC

Francoise Cormier

Montréal, Québec

Linda Covit

Montréal, Québec

Centre international d'art

contemporain de Montréal

(CIAC)

Montréal, Québec

Wanda Koop

Winnipeg, Man.

Emiko Morita

Vancouver, BC

Patricia Morley

Manotick, Ont.

Nickle Arts Museum

Calgary, Alta

Oakville Galleries

Oakville, Ont.

James Partaik

Québec, Québec

Power Plant

Toronto, Ont.

Setagaya Art Museum

Tokyo, Japan

Spiral/Wacoal Art Center

Tokyo, Japan

Vancouver Art Gallery

Vancouver, BC

Writing**Création littéraire**

Gendai Shokan

Tokyo, Japan

Komine Shoten

Tokyo, Japan

Barbara Rose

St. John's, Nfld

Sekai Shiso Sha

Kyoto, Japan

TBS-Britannica

Tokyo, Japan

PUBLIC LENDING RIGHT COMMISSION**COMMISSION DU DROIT DE PRÊT PUBLIC****PUBLIC LENDING RIGHT PROGRAM**

The program provides payments to Canadian authors for their eligible books catalogued by libraries across Canada. Payments in 1993-94 totalled \$6,212,600 to 9,082 authors.

PROGRAMME DU DROIT DE PRÊT PUBLIC

Le programme offre des paiements aux auteurs canadiens pour leurs livres admissibles catalogués par des bibliothèques au Canada. En 1993-1994, un montant total de 6 212 600 \$ a été payé à 9 082 auteurs.

**KILLAM PROGRAM
PROGRAMME
KILLAM**

The Killam Program supports scholars of exceptional ability engaged in research projects of broad significance in the humanities, social sciences, natural sciences, medicine, engineering and studies linking any of the disciplines within these broad fields. The program is financed by a donation and a bequest to the Canada Council by the late Mrs. Dorothy J. Killam. Two categories of awards are offered under the Killam Program.

Le programme Killam aide les chercheurs de compétence exceptionnelle à entreprendre des travaux de grande envergure dans les sciences humaines, les sciences naturelles, la médecine et le génie, ou des études multidisciplinaires rattachées à ces domaines. Financé par un don et un legs au Conseil des Arts du Canada de feu Mme Dorothy J. Killam, le programme offre des bourses et des prix.

**IZAAK WALTON KILLAM
MEMORIAL PRIZES**

These prizes of \$50,000 are awarded annually to eminent Canadian scholars in science, engineering or medicine who are engaged actively in research in industry, a government agency or a university. In 1993-94, the winners were: Adrian G. Brook, natural sciences, University of Toronto; C. André T. Salama, engineering, University of Toronto; and Endel Tulving, health sciences, University of Toronto.

**PRIX COMMÉMORATIFS
IZAAK-WALTON-KILLAM**

Ces prix, d'une valeur de 50 000 \$ chacun, sont décernés chaque année à des chercheurs canadiens de premier plan, en science, génie ou médecine, qui travaillent dans l'industrie, les organismes publics ou les universités. Les lauréats de 1993-1994 ont été : Adrian G. Brook, sciences naturelles, Université de Toronto; C. André T. Salama, génie, Université de Toronto; et Endel Tulving, sciences de la santé, Université de Toronto.

**IZAAK WALTON KILLAM
RESEARCH FELLOWSHIPS**

Awards to scholars and researchers for projects to be carried out in 1994-95; they provide full or partial salary replacement and fringe benefits.

BOURSES DE RECHERCHE

IZAAK-WALTON-KILLAM

Ces bourses sont attribuées à des universitaires et des chercheurs pour des projets à exécuter en 1994-1995; elles représentent la totalité ou une partie du salaire et les avantages sociaux.

Timothy Anna
University of Manitoba
66 747

Stephen Black
Simon Fraser University
65 600

Paul Brumer
University of Toronto
68 657

Mireille Calle-Gruber
Queen's University
66 192

Eleanor Cook
University of Toront
71 871

Barry Cooper
University of Calgary
66 324

Sheila Delany
Simon Fraser University
69 755

Merlin Donald
Queen's University
64 944

Jean Grondin
Université de Montréal
66 190

Andrew Hughes
University of Toronto
66 152

Brian James
University of British Columbia
71 325

Raymond Kaprel
University of Toronto
69 538

Michael Kater
York University
69 320

Philipp Kronberg
University of Toronto
70 000

Marc LeBlanc
Université de Montréal
68 376

Claude Leroy
Université de Montréal
67 150

Colin Leys
Queen's University
68 353

Paul Lovejoy
York University
68 555

Patrick Mahony
Université de Montréal
68 376

Elaine Newman
Concordia University
68 133

Nicholas Mrosovsky
University of Toronto
70 500

Bruno Roy
Université de Montréal
65 956

Juan Scaiano
University of Ottawa
71 854

Henry Schwarcz
McMaster University
65 792

Kenneth Storey
Carleton University
64 630

John Sipe
University of Toronto
68 349

Scott Tremaine
University of Toronto
71 095

Vaira Vikis-Freibergs
Université de Montréal
66 346

Reg Whitaker
York University
70 252

PRIZES AND AWARDS PRIX ET DISTINCTIONS

MOLSON PRIZES

Two prizes of \$50,000 each are awarded annually to distinguished Canadians, one in the arts and the other in the social sciences and humanities. Funded from the income of a \$1 million endowment given to the Canada Council by the Molson Family Foundation, the Molson Prizes encourage Canadians honoured with this distinction to continue contributing to the cultural and intellectual heritage of Canada. The Canada Council administers the awards and assumes responsibility for choosing the winners. The winners in 1993 were composer, writer and educator R. Murray Schafer and literary scholar and humanist Juliet McMaster.

PRIX MOLSON

Deux prix de 50 000 \$ chacun sont décernés chaque année à des personnalités du monde des arts et des sciences humaines. Financés par le revenu d'une dotation d'un million de dollars faite au Conseil des Arts par la Fondation de la famille Molson, les Prix Molson ont pour objet d'encourager les Canadiens à qui sont décernés cette distinction à continuer à contribuer au patrimoine culturel et intellectuel du Canada. Le Conseil des Arts du Canada administre les prix et assume la responsabilité du choix des lauréats. En 1993, les lauréats ont été le compositeur, écrivain et éducateur R. Murray Schafer et la spécialiste de la recherche littéraire Juliet McMaster.

GLENN GOULD PRIZE

This \$50,000 international prize is awarded every three years to an individual who has earned international recognition as the result of a highly exceptional contribution to music and its communication, through any of the communications technologies. Individuals from a broad range of fields including musical creation of performance, film, video, television, radio and recording, music theatre, and writing are eligible. Created by the Glenn Gould Foundation, the prize is administered by the Canada Council. The 1992 winner was Oscar Peterson.

PRIX GLENN-GOULD

Ce prix international de 50 000 \$ est décerné tous les trois ans à une personne qui a acquis une renommée internationale par sa contribution très exceptionnelle à la musique et à la communication de la musique au moyen de n'importe quelle technologie des communications. Sont admissibles les personnes oeuvrant dans une vaste gamme de domaines, notamment la composition et l'interprétation musicale, le cinéma, la vidéo, la télévision, la radio et l'enregistrement, le théâtre musical et les écrits sur la musique. Créé par la Fondation Glenn-Gould, ce prix est administré par le Conseil des Arts du Canada. Le lauréat en 1992 était Oscar Peterson.

MCLUHAN TELEGLOBE CANADA AWARD

This \$50,000 international prize in communications is awarded every two years. It is intended to honour an individual or group whose work has contributed to a better understanding of the influence of communications media and communications technology on society. The award was established in 1983 in memory of Marshall McLuhan and his work on the philosophy of communications by the Canadian Commission for Unesco in association with Teleglobe Canada. The winners in 1993 were Freda Glynn and Philip Batty.

PRIX MCLUHAN

TÉLÉGLOBE CANADA

Ce prix international des communications, d'une valeur de 50 000 \$, est attribué tous les deux ans. Il rend hommage à un particulier ou à un groupe de personnes dont les travaux ont contribué à mieux faire comprendre l'influence des médias et des technologies des communications sur la société. Le prix a été créé en 1983 par la Commission canadienne pour l'Unesco, en association avec Téléglobe Canada, à la mémoire de Marshall McLuhan et de son oeuvre sur la philosophie des communications. En 1993, les lauréats ont été Freda Glynn et Philip Batty.

JOHN G. DIEFENBAKER AWARD

Created in 1992 and funded by the Government of Canada, this annual award honours the memory of former Prime Minister John G. Diefenbaker by enabling a German scholar to spend up to twelve months in Canada to pursue research in any of the disciplines in the social sciences and humanities. The value of the award is \$75,000, plus a travel allowance of up to \$20,000. The award is administered by the Canada Council in collaboration with Foreign Affairs and International Trade and the Alexander von Humboldt Foundation of Germany. It is a counterpart to the Konrad Adenauer Award, created by Germany for Canadian scholars in 1988 and administered by the Alexander von Humboldt Foundation in cooperation with the Royal Society of Canada and the University of Toronto. The winner in 1993 was Professor of Linguistics Dr. Jürgen Erfurt.

BOURSE JOHN-G.-DIEFENBAKER

Créée en 1992 et financée par le gouvernement du Canada, cette bourse annuelle rend hommage à la mémoire de l'ancien premier ministre John G. Diefenbaker. Elle permet à un chercheur allemand de séjourner jusqu'à douze mois au Canada pour y faire de la recherche dans une discipline des sciences humaines. La valeur de la bourse est de 75 000 \$ plus une allocation de voyage pouvant atteindre 20 000 \$. La bourse est administrée par le Conseil des Arts du Canada en collaboration avec Affaires étrangères et Commerce international et la Fondation Alexander von Humboldt d'Allemagne. Elle est la contrepartie de la Bourse Konrad-Adenauer, créée en 1988 par l'Allemagne à l'intention des chercheurs canadiens et administrée par la Fondation Alexander von Humboldt en coopération avec la Société royale du Canada et l'Université de Toronto. En 1993, le lauréat a été le professeur de linguistique M. Jurgen Erfurt.

CANADA-GERMANY RESEARCH AWARD

Funded for the first three years by the Donner Canadian Foundation, this award enables a German scholar to spend up to twelve months in Canada to pursue research in any of the disciplines of the natural sciences, health sciences, engineering, social sciences and humanities. The value of the award is \$75,000 with a travel allowance of up to \$20,000. The award is administered by the Canada Council in collaboration with the Alexander von Humboldt Foundation of Germany. The Foundation offers a similar award to enable a Canadian scholar to spend up to a year in Germany. This exchange of scholars is intended to benefit and encourage international scholarly cooperation and further develop the mutual understanding between Canada and Germany. The 1993 winner was scientist Dr. Geerd Diercksen.

BOURSE DE RECHERCHE CANADA-ALLEMAGNE

Financée les trois premières années par la Fondation canadienne Donner, la Bourse de recherche Canada-Allemagne permet à un chercheur allemand de passer jusqu'à douze mois au Canada pour y faire des recherches dans une discipline des sciences naturelles, des sciences de la santé, du génie et des sciences humaines. La valeur de la bourse est de 75 000 \$ avec une allocation de voyage pouvant atteindre 20 000 \$. La bourse est administrée par le Conseil des Arts du Canada en collaboration avec la Fondation Alexander von Humboldt d'Allemagne. La Fondation offre une bourse semblable permettant à un chercheur canadien de passer jusqu'à un an en Allemagne. Cette entente est bénéfique au milieu des chercheurs des deux pays car elle contribue à la coopération internationale en matière de recherche et à une meilleure compréhension entre le Canada et l'Allemagne. En 1993, le lauréat a été le scientifique M. Geerd Diercksen.

GOVERNOR GENERAL'S LITERARY AWARDS

These awards, of \$10,000 each, are given annually to the best English-language and French-language works in each of the following categories: children's literature (text and illustration), drama, fiction, poetry, nonfiction and translation. Books must be by Canadian authors, illustrators and translators or permanent residents of Canada and be published in Canada or abroad during the previous year. The winners for 1993 are the following: fiction—Carol Shields for *The Stone Diaries* (Random House of Canada) and Nancy Huston for *Cantique des plaines* (Leméac Éditeur); poetry—Don Coles for *Forests of the Medieval World* (The Porcupine's Quill) and Denise Desautels for *Le Saut de l'ange* (Éditions du Noroît and l'arbre à paroles); drama—Guillermo Verdecchia for *Fronteras Americanas* (Coach House Press) and Daniel Danis for

Celle-là (Leméac Éditeur); nonfiction—Karen Connelly for *Touch the Dragon* (Turnstone Press) and François Paré for *Les Littératures de l'exiguïté* (Éditions du Nordir); children's literature (text)—Tim Wynne-Jones for *Some of the Kinder Planets* (Groundwood Books) and Michèle Marineau for *La Route de Chlifa* (Éditions Québec/Amérique); children's literature (illustration)—Mireille Levert for *Sleep Tight, Mrs. Ming* (Annick Press) and Stéphane Jorisch for *Le Monde selon Jean de ...* (Doutre et Vandal, Éditeurs); translation—D.G. Jones for *Categorics One, Two and Three* (Coach House Press), the English version of *Catégoriques un deux et trois* by Normand de Bellefeuille and Marie José Thériault for *L'Oeuvre du Gallois* (Éditions du Boréal), the French version of *Wales' Work* by Robert Walshe.

PRIX LITTÉRAIRES DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL

Ces prix, de 10 000 \$ chacun, sont décernés chaque année aux meilleurs ouvrages publiés en langue française et en langue anglaise dans chacune des catégories suivantes : romans et nouvelles, études et essais, poésie, théâtre, traduction et littérature de jeunesse (texte et illustrations). Les titres admissibles doivent être écrits, illustrés ou traduits par des citoyens canadiens ou des résidents permanents du Canada, et publiés au Canada ou à l'étranger au cours de l'année précédant l'attribution des prix. Les lauréats pour 1993 sont : romans et nouvelles—Nancy Huston pour *Cantique des plaines* (Leméac Éditeur) et Carol Shields pour *The Stone Diaries* (Random House of Canada); poésie—Denise Desautels pour *Le Saut de l'ange* (Éditions du Noroît et l'arbre à paroles) et Don Coles pour *Forests of the Medieval World* (The Porcupine's Quill); théâtre—Daniel Danis pour *Celle-là* (Leméac Éditeur) et Guillermo Verdecchia pour *Fronteras Americanas* (Coach House Press); études et essais—François Paré pour *Les Littératures de l'exiguïté*

(Éditions du Nordir) et Karen Connelly pour *Touch the Dragon* (Turnstone Press); littérature de jeunesse (texte)—Michèle Marineau pour *La Route de Chlifa* (Éditions Québec/Amérique) et Tim Wynne-Jones pour *Some of the Kinder Planets* (Groundwood Books); littérature de jeunesse (illustrations)—Stéphane Jorisch pour *Le Monde selon Jean de ...* (Doutre et Vandal, Éditeurs) et Mireille Levert pour *Sleep Tight, Mrs. Ming* (Annick Press); traduction—Marie José Thériault pour *L'Oeuvre du Gallois* (Éditions du Boréal), la version française de *Wales' Work* par Robert Walshe, et D.G. Jones pour *Categorics One, Two and Three* (Coach House Press), la version anglaise de *Catégoriques un deux et trois* par Normand de Bellefeuille.

CANADA-AUSTRALIA LITERARY PRIZE

A prize of \$3,000 is awarded annually, in alternate years, to an English-language Canadian or an Australian writer for his or her complete works. Financed jointly by Foreign Affairs and International Trade and the Australia Council, the prize is administered in Canada by the Canada Council and in Australia by the Australia Council. The 1993 winner was Australian playwright Louis Nowra.

PRIX LITTÉRAIRE CANADA-AUSTRALIE

Un prix de 3 000 \$ est décerné alternativement, chaque année, à un écrivain canadien de langue anglaise ou à un écrivain australien, dont il couronne l'ensemble de l'oeuvre. Ce prix est financé conjointement par Affaires étrangères et Commerce international et l'Australia Council. Il est administré au Canada par le Conseil des Arts du Canada et en Australie par l'Australia Council. En 1993, le prix a été décerné au dramaturge australien Louis Nowra.

**CANADA-FRENCH
COMMUNITY OF BELGIUM
LITERARY PRIZE**

The sum of \$5,000 is awarded annually, in alternate years, to a French-language Canadian or Belgian writer for his or her complete works. Financed jointly by Foreign Affairs and International Trade and the Belgian government, the prize is administered in Canada by the Canada Council. The 1993 winner was Pierre Vadeboncoeur.

**PRIX LITTÉRAIRE
CANADA-COMMUNAUTÉ
FRANÇAISE DE BELGIQUE**

Une somme de 5 000 \$ est décernée alternativement, chaque année, à un écrivain canadien ou à un écrivain belge de langue française, dont il couronne l'ensemble de l'oeuvre. Ce prix est financé conjointement par Affaires étrangères et Commerce international et le gouvernement belge; il est administré au Canada par le Conseil des Arts du Canada. Le lauréat de 1993 a été Pierre Vadeboncoeur.

**CANADA-JAPAN BOOK
AWARD**

The \$10,000 Canada-Japan Book Award is given annually for a book in English or French about Japan by a Canadian author or for a book by a Japanese author translated by a Canadian into English or French. The translated work or the work by the Canadian author must have been published during the year preceding the award. The award is financed by earnings from one part of the Japan-Canada Fund, a gift of almost one million dollars from the Government of Japan to the Canada Council. The 1993 Canada-Japan Book Award was presented to Barbara Rose.

**PRIX LITTÉRAIRE
CANADA-JAPON**

Le Prix littéraire Canada-Japon, d'une valeur de 10 000 \$, est décerné annuellement pour un livre sur le Japon écrit en français ou en anglais par un auteur canadien, ou pour la traduction par un Canadien, en français ou en anglais, d'un ouvrage d'un auteur japonais. La traduction ou l'ouvrage en question doit avoir été publié au cours de l'année précédant l'attribution du prix. Celui-ci est financé par les revenus d'une partie du Fonds Japon-Canada, constitué à la suite d'un don de près d'un million de dollars consenti par le gouvernement du Japon au Conseil des Arts du Canada. En 1993, le Prix littéraire Canada-Japon a été décerné à Barbara Rose.

**CANADA-SWITZERLAND
LITERARY PRIZE**

A prize of \$2,500 is awarded annually, in alternate years, to a Canadian or Swiss writer for poetry, fiction, drama or nonfiction published in French during the preceding eight years. The prize is financed jointly by the Canada Council and the Fondation Pro Helvetia of Switzerland. The 1993 winner was Pierre Nepveu.

**PRIX LITTÉRAIRE
CANADA-SUISSE**

Un prix de 2 500 \$ est décerné alternativement, chaque année, à un écrivain canadien ou à un écrivain suisse, pour un recueil de poèmes, un roman ou un recueil de nouvelles, une pièce de théâtre, une étude ou un essai paru en français au cours des huit années précédant l'attribution du prix. Le prix est financé conjointement par le Conseil des Arts du Canada et par la Fondation Pro Helvetia. Le lauréat de 1993 était Pierre Nepveu.

**PRIX DE ROME IN
ARCHITECTURE**

Established in 1987, the Prix de Rome recognizes the work of an individual actively engaged in the field of contemporary architecture whose career is well under way and whose work shows exceptional talent. In addition to a grant of \$20,000 for living expenses and working costs, the winner has the use of an apartment-studio on the Piazza Sant' Apollonia in the Trastevere quarter of Rome for one year. In 1993, the Prix de Rome winner was awarded to Hal Ingberg.

**PRIX DE ROME EN
ARCHITECTURE**

Établi en 1987, le prix de Rome reconnaît l'oeuvre d'une personne activement engagée dans le domaine de l'architecture contemporaine, dont la carrière est en plein essor et dont les réalisations témoignent d'un talent remarquable. Outre une subvention de 20 000 \$ destinée à couvrir ses frais de subsistance et de réalisation, le lauréat dispose pendant un an d'un appartement-studio sur la Piazza Sant' Apollonia, dans le quartier Trastevere, à Rome. En 1993, le prix a été décerné à Hal Ingberg.

**RONALD J. THOM AWARD
FOR EARLY DESIGN
ACHIEVEMENT**

The \$10,000 Ronald J. Thom Award is given every two years to a Canadian citizen in the early stages of his or her career who demonstrates both outstanding creative talent and exceptional potential in architectural design. Sensitivity to architecture's allied arts, crafts and professions in the context of an integrated building environment must be evident in all work. The 1993 joint winners were Timothy McDonald and Jean-François Potvin.

**PRIX RONALD-J.-THOM DE
DESIGN ARCHITECTURAL
EN DÉBUT DE CARRIÈRE**

Le Prix Ronald-J.-Thom, d'une valeur de 10 000 \$, est décerné tous les deux ans à un candidat canadien en début de carrière qui fait preuve d'un talent créateur et d'un potentiel exceptionnel en design architectural. Sa sensibilité pour les arts, les métiers et les professions connexes de l'architecture dans le contexte d'un environnement d'immeuble intégré doit se manifester dans tous ses travaux. En 1993, les lauréats furent Timothy McDonald et Jean-François Potvin, qui ont remporté le prix ex-aequo.

**JACQUELINE LEMIEUX
PRIZE**

The Jacqueline Lemieux Prize is awarded twice annually to the most talented Canadian candidate in each of the two Arts Grants "B" competitions in dance. The \$3,000 prize is given in memory of Jacqueline Lemieux's contribution to the development of Canadian dance. The 1993-94 winners were Jo Lechay and Louis Robitaille.

**PRIX JACQUELINE-
LEMIEUX**

Le Prix Jacqueline-Lemieux est décerné tous les ans au plus talentueux boursier de chacun des deux concours annuels de bourses «B» dans le domaine de la danse. Ce prix de 3 000 \$ rend hommage à l'importante contribution de Jacqueline Lemieux au développement de la danse canadienne. En 1993-1994, les prix ont été décernés à Jo Lechay et Louis Robitaille.

PETER DWYER SCHOLARSHIPS

The Peter Dwyer Scholarships, totalling \$20,000, are awarded annually to the most promising Canadian students at the National Ballet School and the National Theatre School. In 1993, the recipients at the National Theatre School were Louis Champagne, Tara Manuel, Kimberley Noseworthy, Kris Rogers, Anka Rouleau and Mariusz Sibiga. Recipients at the National Ballet School were Melissa Amyot, Lara Barclay, Eric Gauthier, Christopher Larsen and Bei-Di Sheng.

BOURSES PETER-DWYER

Les bourses Peter-Dwyer, d'un montant global de 20 000 \$, sont attribuées tous les ans aux étudiants les plus prometteurs de l'École nationale de ballet et de l'École nationale de théâtre. En 1993, les boursiers de l'École nationale de théâtre ont été Louis Champagne, Tara Manuel, Kimberley Noseworthy, Kris Rogers, Anka Rouleau et Mariusz Sibiga. Les boursiers de l'École nationale de ballet étaient Melissa Amyot, Lara Barclay, Eric Gauthier, Christopher Larsen et Bei-Di Sheng.

BELL CANADA AWARD IN VIDEO ART

The \$10,000 Bell Canada Award in Video Art is awarded annually to a Canadian video artist who has made an exceptional contribution to the advancement of video art in Canada and to the development of video languages and practices in his or her video tapes or video installations. Candidates for the Bell Canada Award are nominated by three professional curators and/or critics, specialists in Canadian video art, appointed annually by the Media Arts Section of the Canada Council. The winners are selected by the jury of professional video artists convened to assess the Arts Grants "A" applications in video art. The winners in 1993 were Zacharias Kunuk and Norman Cohn.

PRIX BELL CANADA D'ART VIDÉOGRAPHIQUE

Le Prix Bell Canada d'art vidéographique, d'une valeur de 10 000 \$, est décerné annuellement pour souligner la contribution importante d'un vidéaste à l'avancement de l'art vidéographique canadien, ainsi qu'au développement des discours et pratiques de la vidéo dans ses vidéogrammes ou installations. Les candidats au Prix Bell Canada sont mis en nomination par trois conservateurs et critiques réputés, spécialistes de l'art vidéo canadien, désignés annuellement par le Service des arts médiatiques du Conseil des Arts du Canada. Les lauréats sont choisis par le jury formé de vidéastes professionnels pour évaluer les demandes de bourses «A» en vidéo. Les récipiendaires de 1993 ont été Zacharias Kunuk et Norman Cohn.

PETRO-CANADA AWARD IN MEDIA ARTS

The Petro-Canada Award in media arts was endowed by Petro-Canada in 1987 to celebrate the centenary of engineering in Canada. The \$10,000 award is given every two years to a professional Canadian artist who has demonstrated outstanding and innovative use of new technology in the media arts. The 1992-93 winner was Catherine Richards.

PRIX PETRO-CANADA EN ARTS MÉDIATIQUES

D'une valeur de 10 000 \$, le Prix Petro-Canada en arts médiatiques a été créé en 1987 grâce à une dotation de Petro-Canada pour célébrer le centenaire de la pratique du génie au Canada. Il est décerné tous les deux ans à un artiste professionnel canadien qui a fait un usage exceptionnel et novateur des nouvelles technologies des arts médiatiques. En 1992-1993, le prix a été décerné à Catherine Richards.

HEALEY WILLAN PRIZE

The \$3,000 Healey Willan Prize has been awarded at the close of the Canada Council's annual competition for grants to community choirs to the group judged the best, the most promising or the most improved choir in the competition. Beginning in 1992-93, the Healey Willan Prize will be awarded as the Grand Prize in the biennial CBC Radio Competition for Amateur Choirs. Its value will be increased to \$5,000. The 1992 prize was awarded to the Phoenix Choir.

PRIX HEALEY-WILLAN

Le Prix Healey-Willan, d'une valeur de 3 000 \$, était décerné à la fin du concours annuel de chorales communautaires du Conseil des Arts du Canada au groupe jugé le meilleur, le plus prometteur ou ayant fait le plus de progrès. Depuis 1992-1993, le prix est attribué comme Grand Prix du concours biennal de chorales d'amateurs à la radio de Radio-Canada. Il a désormais une valeur de 5 000 \$. En 1992, le prix a été attribué au Phoenix Choir.

JEAN-MARIE BEAUDET AWARD IN ORCHESTRA CONDUCTING

Worth \$1,000 the Jean-Marie Beaudet Award is given annually to young Canadian orchestra conductors selected by the Music Advisory Committee of the Music Section of the Canada Council from among the staff conductors with Canadian orchestras. In 1992-93, the prize was divided equally between André Jutras and Clyde Mitchell.

PRIX JEAN-MARIE-BEAUDET EN DIRECTION D'ORCHESTRE

Le Prix Jean-Marie-Beaudet, d'une valeur de 1 000 \$, est attribué annuellement à de jeunes chefs d'orchestre canadiens à l'emploi d'orchestres canadiens. Ce prix est décerné suite aux recommandations du comité consultatif de la musique du Service de la musique du Conseil des Arts du Canada. En 1992-1993, le prix a été décerné, en part égale, à André Jutras et Clyde Mitchell.

JULES LÉGER PRIZE FOR NEW CHAMBER MUSIC

The \$7,500 Jules Léger Prize for New Chamber Music is designed to encourage Canadian composers to write for chamber music groups and to foster the performance of Canadian chamber music by these groups. Awarded annually, the prize was established in 1978 by the Right Honourable Jules Léger, then Governor General of Canada. Three organizations are involved in the prize: the Canadian Music Centre, which administers the award; the Canada Council, which funds the award and selects the jury of musicians to study the submitted scores; and the Canadian Broadcasting Corporation, which broadcasts the winning work on its English- and French-language stereo networks. The 1993 prize was awarded to Bruce Mather for his work *YOUEM*.

PRIX JULES-LÉGER DE LA NOUVELLE MUSIQUE DE CHAMBRE

Le Prix Jules-Léger de la nouvelle musique de chambre, d'une valeur de 7 500 \$, encourage les compositeurs canadiens à créer des œuvres pour des formations de musique de chambre et favorise l'exécution de musique de chambre canadienne par ces groupes. Ce prix annuel a été créé en 1978 par le très honorable Jules Léger, alors gouverneur général du Canada. Trois organismes s'occupent du prix : le Centre de musique canadienne, qui l'administre; le Conseil des Arts du Canada, qui le finance et qui choisit le jury de musiciens chargé d'examiner les œuvres soumises; et la Société Radio-Canada, qui diffuse l'œuvre primée sur ses réseaux stéréophoniques français et anglais. En 1993, le prix a été décerné à Bruce Mather pour son ouvrage YQUEM.

ROBERT FLEMING PRIZE

The \$1,500 Robert Fleming Prize, which is intended to encourage the careers of young creators of music, is awarded annually in memory of Robert Fleming to the most talented Canadian music composer selected from among the competitors for Arts Awards "B" Grants in music composition. In 1993, the prize was awarded to Roger Bergs.

PRIX ROBERT-FLEMING

Le Prix Robert-Fleming de 1 500 \$ a été établi pour favoriser la carrière de jeunes musiciens compositeurs. Décerné annuellement à la mémoire de Robert Fleming, le prix est attribué au compositeur canadien jugé le plus méritoire choisi parmi les candidats du concours des bourses «B» en composition. En 1993, le prix a été décerné à Roger Bergs.

SIR ERNEST MacMILLAN MEMORIAL PRIZE IN CHORAL CONDUCTING

The Sir Ernest MacMillan Prize in Choral Conducting is provided by the Toronto Mendelssohn Choir Foundation. Worth \$2,000, the award is given annually to a Canadian candidate selected from among the competitors for Arts Awards grants in choral conducting. In 1993, the prize was awarded to Marc Hafso.

PRIX EN DIRECTION DE CHORALE À LA MÉMOIRE DE SIR ERNEST MacMILLAN

Le Prix en direction de chorale à la mémoire de sir Ernest MacMillan, d'une valeur de 2 000 \$, est offert par la Toronto Mendelssohn Choir Foundation. Le lauréat est choisi parmi les candidats du concours en direction de chorale du Service des bourses du Conseil des Arts du Canada. En 1993, le prix a été décerné à Marc Hafso.

SYLVA GELBER FOUNDATION AWARD

The Sylva Gelber Foundation Award is given annually to the most talented Canadian artist under the age of 30 in the Arts Grants "B" competition for performers in classical music. The award, established in 1981, is worth approximately \$15,000. In 1993, the winner was violinist Juliette Kang.

PRIX DE LA FONDATION SYLVA-GELBER

Le Prix de la Fondation Sylva-Gelber est décerné tous les ans au plus talentueux boursier de moins de 30 ans du concours de bourses «B» en interprétation de musique classique. Établi en 1981, ce prix est d'environ 15 000 \$. En 1993, le prix a été décerné à la violoniste Juliette Kang.

VIRGINIA P. MOORE AWARD

A sum of approximately \$25,000 is awarded annually to a young Canadian classical musician, instrumentalist or conductor who has received a Canada Council grant from a Council juried program. The prize is intended to assist a young performer in furthering his or her career and is awarded on the recommendation of the Music Advisory Committee of the Music Section of the Canada Council. In 1993, the winner was violinist Martin Beaver.

PRIX VIRGINIA-P.-MOORE

Une somme d'environ 25 000 \$ est attribuée une fois l'an à un jeune musicien, instrumentiste ou chef d'orchestre de musique classique, pour favoriser sa carrière professionnelle. Pour être admissible au prix, le candidat doit déjà avoir bénéficié d'une subvention du Conseil des Arts du Canada suite à la décision d'un jury. Ce prix est décerné sur la recommandation du comité consultatif de la musique du Service de la musique du Conseil des Arts du Canada. En 1993, le prix a été décerné au violoniste Martin Beaver.

JOSEPH S. STAUFFER PRIZES

Each year the Canada Council designates three Canadian artists who have been awarded Arts Grants "B", one in each of the fields of music, visual arts and literature, as winners of the Joseph S. Stauffer Prizes. The prizes are made to honour the memory of the benefactor whose bequest to the Canada Council enables it to "encourage young Canadians of outstanding promise or potential." The 1993-94 recipients were writer Danielle Fournier and visual artist Anne Ramsden

PRIX JOSEPH-S.-STAUFFER

Chaque année, le Conseil des Arts accorde trois Prix Joseph-S.-Stauffer à des artistes canadiens des domaines de la musique, des arts visuels et de la littérature respectivement, choisis parmi les boursiers des concours de bourses «B». Ces prix honorent la mémoire de Joseph S. Stauffer, de qui le Conseil a reçu un legs afin d'encourager les jeunes Canadiens de grand talent faisant preuve d'un potentiel exceptionnel. En 1993-1994, les prix ont été attribués à Danielle Fournier, écrivaine et Anne Ramsden, artiste visuel.

DUKE AND DUCHESS OF YORK PRIZE IN PHOTOGRAPHY

The Duke and Duchess of York Prize was endowed by the Government of Canada in 1986 on the occasion of Prince Andrew's marriage. It is awarded annually to a professional Canadian artist for personal creative work. The prize covers living expenses, project costs, and travel expenses of up to \$17,000. The winner is chosen from among the recipients of Arts Grants "B" in the Canada Council's two annual competitions for professional photographers. In 1993, the winner was Stan Denniston.

PRIX DU DUC ET DE LA DUCHESSE D'YORK EN PHOTOGRAPHIE

Le Prix du duc et de la duchesse d'York a été doté par le gouvernement du Canada en 1986, à l'occasion du mariage du prince Andrew. Il est offert tous les ans à un artiste professionnel pour effectuer un travail de création personnel ou poursuivre des études avancées en photographie. Ce prix comprend des frais de subsistance, d'exécution et de voyage, jusqu'à concurrence de 17 000 \$. En 1993, le prix a été décerné à Stan Denniston.

J.B.C. WATKINS AWARDS

As the result of a bequest from the late John B.C. Watkins, special grants, equivalent in value to an Arts Grant "B", are available to professional Canadian artists in any field who are graduates of a Canadian university or postsecondary art institution or training school. Preference is given to those who wish to carry out their postgraduate studies in Denmark, Norway, Sweden or Iceland, but applications are accepted for studies in any and all other countries. Postgraduate schools include postsecondary institutions or training schools, whether or not these are degree-granting institutions. The 1993 award recipient was Ian MacBurnie, architect.

BOURSES J.-B.-C.-WATKINS

Grâce à un legs de la succession de John B. C. Watkins, les artistes professionnels de toute discipline, diplômés d'une université canadienne ou d'un établissement ou école d'art de niveau postsecondaire, peuvent obtenir une subvention spéciale, dont la valeur équivaut à celle d'une bourse «B», pour entreprendre des études supérieures. Il est préférable que les candidats aient l'intention de poursuivre leurs études au Danemark, en Norvège, en Suède ou en Islande, mais ils peuvent également étudier dans d'autres pays. Ils peuvent s'inscrire à n'importe quel établissement d'enseignement supérieur, qu'il accorde ou non un diplôme. En 1993, les prix a été attribué à Ian MacBurnie, architecte.

VICTOR MARTYN LYNCH-STAUNTON AWARDS

Each year the Canada Council designates a few Canadian artists who have been awarded Arts Grants "A" as holders of Victor Martyn Lynch-Staunton Awards. This designation is made to honour the memory of the benefactor, whose bequest to the Council enables it to increase the number of grants in this category. The 1993 award recipients were Denis Gougeon, musician, Jana Sterbak, installation and sculpture, and Jeffrey Wall, photographer.

PRIX VICTOR-MARTYN-LYNCH-STAUNTON

Chaque année, le Conseil des Arts du Canada accorde le Prix Victor-Martyn-Lynch-Staunton à quelques bénéficiaires d'une bourse «A». Il honore ainsi la mémoire du donateur, dont le legs permet au Conseil des Arts d'augmenter le nombre de bourses dans cette catégorie. En 1993, les prix ont été décernés à Denis Gougeon, musicien, Jana Sterbak, installation et sculpture, et Jeffrey Wall, photographe.

ADVISORY BODIES,
JURIES AND
SELECTION
COMMITTEES⁴

ORGANES
CONSULTATIFS,
JURYS ET COMITÉS
DE SÉLECTION⁴

**DISCIPLINARY ADVISORY
COMMITTEE
MEMBERSHIP⁵**

**MEMBRES DES COMITÉS
CONSULTATIFS DES
DISCIPLINES
ARTISTIQUES⁵**

Dance

Danse

Peggy Baker⁶
Peter Bingham^{6,7}
Lee Eisler⁶
Paul-André Fortier^{6,7}
Patricia Fraser^{6,7}
Zab Maboungou^{6,7}
Susan Macpherson^{6,7}
Diane Moore⁶
Jean-Pierre Perreault⁶
Linda Rabin⁷
Wendy Reid⁶
Caroline Salbaing⁷
Rina Singha⁷
Mavis Staines⁶
Linda Stearns⁷
Grant Strate^{6,7}
Vincent Warren⁷
Max Wyman⁶

⁶Danse Advisory Committee

⁶Comité consultatif de la danse

⁷Assessment Review
Committee

⁷Comité de révision des
évaluations

Music

Musique

Marc David
Keith Hamel
Almeta Speaks
Max Tapper
Lorraine Vaillancourt

Theatre (English)

Théâtre (anglais)

Colleen Blake
Blake Brooker
Patricia Collins
Jerry Doiron
Urjo Kareda
Heather M. Kitchen
Glynis Leyshon
Doris Linklater
Kim McCaw
Patrick McDonald
Suzanne Mott
Jenny Munday
Michael Shamata
Michael Springate
Colin Taylor
Greg Tuck

Theatre (French)

Théâtre (français)

Maurice Arsénault
Jean-Jacques Dugas
Françoise Faucher
Paul Langlois
Diane Lavoie
Luce Pelletier

Visual Arts

Arts visuels

Alf Bogusky
Bob Boyer
Gilbert Boyer
Kati Campbell
Michael Fernandes
Johanne Lamoureux
Richard Rhodes

Art Bank

Banque d'oeuvres d'art

Tom Bale
Neil Forrest
Pierre Garceau
Hélène Latulippe
Judith Nasby
Takao Tanabe
Dennis Tourbin
Susan Whitney

Media Arts

Arts médiatiques

Lorraine Dufour
Claude Forget
Phil Hoffman
Robert Milthorpe
Edward Riche
Loretta Todd

DANCE

DANSE

Alternative Program

Programme Alternative

Christina Coleman-Wanner
Susan Macpherson
Diane Moore
Grant Strate

IndepenDance

IndépenDanse

Cornelius Fischer-Credo
Cathy Levy
Robin Poitras
Daniel Soulières

MUSIC

MUSIQUE

Grants for the Production of New Works in Opera and Music Theatre

Subventions à la production de nouvelles oeuvres d'opéra et de théâtre musical

Robert Cooper
Denis Gougeon
Keith Turnbull

Project Grants to Small Ensembles

Subventions de projet aux petits ensembles

Jean Derome
Mauricio Fuks
Adrian Hoffman
Anne Lederman
Ann MacKeigan
Andres Mendoza
Lee Pui Ming
Don Palmer
Ken Pickering

Commissioning of Canadian Compositions

Commandes de compositions canadiennes

Norma Beecroft
Denys Bouliane
Stephen Chatman
Therese Costes
Marcelle Deschênes
Keith Hamel
Shannon Peet
Robert Turner

Grants for Sound Recording

Subventions à l'enregistrement sonore

Teresa Doyle
Charles Ellison
Salvador Ferreras
Harry Freedman
Lawrence Houle
Michael Kleniec
Edgardo Moreno
Robert Rosen
Almeta Speaks

Special Projects

Projets spéciaux

Robert Cooper
Denis Gougeon
Keith Turnbull

TOURING OFFICE

OFFICE DES TOURNÉES

Touring Grants

Subventions de tournées

DANCE

DANSE

Michael Greyeyes
Mark Hammond
Daniel Jackson
Nathalie Potvin
Mark Porteous
Jack Udashkin
Sandra Whiting
Valerie Wilder

MUSIC

MUSIQUE

Jazz, Folk and Musical Theatre

Jazz, folk, variété et théâtre musical

Alain Brunet
Sal Ferreras
Marie-Lynn Hammond
Susan Hunter
Glenn Meisner

Classical

Classique

Jane Colwell
Patrick Darby
Violet Goosen
William Littler
Mark Warren

THEATRE

THÉÂTRE

Robert Bellefeuille
Drew Hayden Taylor
Joanne James
John Lambert
Agnès Maltais
Susan Serran
Peter Zednik

Apprenticeship Program

Programme de stage

Marcelle Duguay
Jean-Paul Gagnon
Margaret Genovese
Desmond Maillet
Glen Norman Woo

Incentive Grants

Subventions d'encouragement

Luce Couture
Ottie Lockey
Tim Watson

Career Development Grants

Subventions de promotion professionnelle

Marc Durand
Martin Hackelman
Stuart Hamilton
Adrian Hoffman
Marina Piccinini

WRITING AND PUBLISHING

LETTRES ET ÉDITION

Block Grants to Publishers

Subventions globales aux éditeurs

ENGLISH-LANGUAGE JURY

JURY ANGLOPHONE

Lisa Alward
Anne Hart
George Sipos
Aritha Van Herk
Harry van Ierssel
Eleanor Wachtel

FRENCH-LANGUAGE JURY

JURY FRANCOPHONE

Thomas Déri
Pierre Godin
Pierre Martin
Louise Milot
Claude Potvin
Marie José Thériault

Aid to Periodicals

Aide aux périodiques

ENGLISH-LANGUAGE JURY

JURY ANGLOPHONE

Brian Brennan
Bruce Grenville
Kristjana Gunnars
Erin Mouré
Jan Peacock
Terry Sellwood
José Verstappen
Susan Walker
David Woods

FRENCH-LANGUAGE JURY

JURY FRANCOPHONE

Marguerite Andersen
Rolland David
Denise Desautels
Maximilien Laroche
Francine Périnet
Raymond Plante
Thomas Waugh

Grants for the Promotion and Distribution of Canadian Books and Periodicals

Aide à la promotion et à la distribution de livres et périodiques canadiens

Grants to National Associations of Writers and Publishers

Subventions aux associations nationales d'écrivains et d'éditeurs

Grants for National Conferences

Subventions aux conférences nationales

ENGLISH-LANGUAGE JURY

JURY ANGLOPHONE

Sharon Budnarchuk
Silver Donald Cameron
Ken Jensen
Carol Martin
Roy Miki

FRENCH-LANGUAGE JURY

JURY FRANCOPHONE

Janine Baril-LeFrançois
Pierre Lévesque
Paul Chanel Malenfant
Francine Paquette
Marie-Madeleine Raoult
Serge Théroux

Public Readings by Canadian Writers in Canada

Rencontres avec des écrivains canadiens au Canada

ENGLISH-LANGUAGE JURY

JURY ANGLOPHONE

Sandy Frances Duncan
Michael Harris
Kady MacDonald Denton
Steven Smith
Linda Spalding

FRENCH-LANGUAGE JURY

JURY FRANCOPHONE

Hughes Corriveau
Pierre Morency
Joanne Ouellet
Denise Paquette
Sonia Sarfati

VISUAL ARTS

ARTS VISUELS

Exhibition Assistance Program

Programme d'aide aux expositions

Jan Bailey
Marnie Fleming
France Gascon
Patricia Grattan
Ihor Holubizky
Pierre Landry
Helen Marzolf
Gerald McMaster
Robin Metcalfe
Colleen O'Neill
Helga Pakasaar
Michel Perron
Normand Thériault
Jon Tupper
Keith Wallace

Chalmers Fund for the Crafts

Fonds Chalmers pour les métiers d'art

Ingrid Bachmann
Kai Chan
Walter Ostrom
Jocelyne Prince

Program and Operation Assistance to Artists' Centres

Aide aux programmes et au fonctionnement des centres d'artistes

Louise Letocha
Roald Nasgaard
Mern O'Brien
Andrew J. Oko
Francine Périnet
Scott Watson

ART BANK

BANQUE D'OEUVRES D'ART

Purchase Program

Programme d'achat

Blaine Allan
Edmund Alleyn
Jacques Arseneault
Barbara Astman
Doug Biden
Guy Bourassa
Lorène Bourgeois
Ann E. Bowman
Lorna Brown
Gerard Collins
Ruth Cuthand
Moira Davey
Sara Diamond
Aganetha Dyck
Grace Eng
Michael Fernandes
Will Gorlitz
Marcel Gosselin
Steve Gouthro
Charles Guilbert
Janice Gurney
Faye HeavyShield
Robert Houle
Lynn Hughes
Kim Kozzi
Micah Lexier
Alex Livingston
Ken Lum
Monique Mongeau
Serge Murphy
Guy Pellerin
Francine Périnet
Dominique Sarrazin
Mary Scott
Takao Tanabe
Barbara Todd
Peter White
Irene F. Whittome
Robert Youds
Tim Zuck

MEDIA ARTS

ARTS MÉDIATIQUES

Operating Assistance to Film Production Cooperatives

Aide au fonctionnement des coopératives de production cinématographique

Jean Chabot
Helen Lee
James MacSwain

Film Production Grants

Subventions de réalisation cinématographique

Paule Baillargeon
Céline Baril
Janis Cole
Roy Cross
Mary Daniel
John Doyle
Carlos Ferrand
Suzanne Guy
Marcel Jean
Michael Jones
Jean-Pierre Lefebvre
Brenda Joy Lem
Brenda Longfellow
Roger McTair
Barbara Sternberg

Video Production Grants

Subventions de réalisation vidéo

Lorna Boschman
Luc Bourdon
Vera Frenkel
John Greyson
Colette Loumède
Jorge Lozano
Marc Paradis
Kim Tomczak
Esther Valiquette
Paul Wong

Audio Production Grants and Computer-Integrated Media Research and Production Grants

Subventions de réalisation audio et Subventions de recherche et de réalisation en médias informatisés

Douglas Back
Diana Burgoyne
Jean-François Denis
Dan Lander
Robert Normandeau
Nancy Paterson
Laurent Pilon
Catherine Richards
Jocelyn Robert
Daniel Scheidt

Operating Assistance to Film, Video and Audio Distribution Organizations

Aide au fonctionnement aux organismes de distribution de films et d'oeuvres vidéo et audio

Justine Bizzocchi
Cathy Busby
Jeanne Crépeau
Michael Hoolboom
Karen Tisch

Presentation Assistance for the Media Arts - Programming Grants

Programme d'aide à la présentation d'oeuvres d'arts médiatiques :

Subventions de programmation
Francine Allaire
Amnon Buchbinder
Vern Hume
Paul Lee

Operating and Project Assistance to Electronic Media Arts Organizations

Aide au fonctionnement et aux projets des organismes d'arts médiatiques électroniques

Nelson Henricks
Jennifer Kawaja
Katherine Liberovskaya

ARTS AWARDS SERVICE

SERVICE DES BOURSES

Arts Grants "A"

Bourses «A» pour artistes

Arts Grants "B"

Bourses «B» pour artistes

Short-Term and Travel Grants

Bourses de courte durée et de voyage

ARCHITECTURE

Catherine Alkenbrack
Urs Kick
Kathleen Kurtin
Irena Latek
Brian Mackay-Lyons
Robert Magne
Jacques Rousseau
Douglas Shadbolt
Brigitte Shim

DANCE

DANSE

Rachel Browne
Denise Desautels
William Douglas
David Earle
Paul-André Fortier
Karen Jamieson
Vasantha Krishnan
Margery Lambert
Candace Loubert
Zab Maboungou
Paula Moreno
Lina Mullings
Kenneth Pearl
Jeanne Renaud
Lawrence Rhodes
Garry Semeniuk
Suzette Sherman
Tom Stroud
Catherine Teekman
Menaka Thakkar
Sudha Thakkar-Khandwani
Valerie Wilder

FILM

CINÉMA

Jean Beaudry
Mireille Dansereau
Michel Langlois
Clarke Mackey
James MacSwain
Johanne Prigent
Mina Shum
Lori Spring
Errol Williams
Sandy Wilson

INTERDISCIPLINARY

INTERDISCIPLINAIRE

Rebecca Belmore
Peter Chin
Raymond Gervais
Bill James
Jo Lechay

Toby MacLennan

Richard Martel
François Morelli
Paulette Phillips
Thecla Shiphorst
Teri Snelgrove
Alain Thibault

MUSIC

MUSIQUE

Archie Alleyne
Ray Ayotte
William Baerg
Pierre Beaudoin
Norma Beecroft
Johanne Blouin
Linda Bouchard
Suzanne Campagne
Patrick Cardy
Ka-Nin Chan
Michel Cusson
Yves Daoust
Narendra Datar
Marie-Michelle Desrosiers
Denis Dion
Quenten Doolittle
Kathleen Dyson
Rodney Eilias
Marilyn Engle
Jane Fair
Cynthia Floyd
Hugh Fraser
Amos Garrett
Steven Gellman
Gaston Germain
Paul J. Guloien
Roger Hamilton
Paul Horne
Valdy Horsdal
Elmer Iseler
Otto Joachim
Clifton Joseph
Richard Kilburn
James Kippen
Franz Kraemer
Stuart Laughton
Gabrielle Lavigne
Brent Lee
Suzanne Lemieux
Marilyn Lerner
Jaak Liivoja-Lorius
Peter McCutcheon
David MacDonald
Scott MacMillan
Phyllis Mailing
Eval Manigat
Linda Manzer
Denise Massé
Chantal Masson-Bourque
Christine Mather
Philippe Ménard
Renée Morisset
Kathryn Moses
Robert Oades
Vladimir Orloff
Wayne Riddell
Eugene Rittich
Sidney Robinovitch

Annette Sanger

Marie-Claire Séguin
Jean-Paul Sevilla
James Sommerville
Gwen Thompson
Hildegard Westerkamp
Eric Wilson

PHOTOGRAPHY

PHOTOGRAPHIE

Isaac Applebaum
Robert Bean
Patricia Deadman
Lorne Falk
Larry Glawson
Angela Grauerholz
Robert Keziere
Marie-Jeanne Musiol
Normand Rajotte
Sylvie Readman
Sandra Semchuk
Greg Staats
Tamio Wakayama

THEATRE

THÉÂTRE

Peter Anderson
Louise Bombardier
André Brassard
Jane Buss
Donna Butt
Clothilde Cardinal
Anne Caron
Micheline Chevrier
Damon D'Oliveira
Lisette Dufour
Claire Faubert
June Faulkner
Alain Grégoire
Pamela Hawthorn
Andy Jones
Suzanne Lantagne
Vivienne Laxdal
Pierre-Yves Lemieux
Michèle Magny
Dennis Maracle
Billy Merasty
Arthur Milner
Luc Morissette
Daniel David Moses
Dennis O'Sullivan
Gyllian Raby
Ian Ross
Dominique Violette
Dianne Warren

VISUAL ARTS (CRITICS AND CURATORS)

ARTS VISUELS (CONSERVATEURS ET CRITIQUES D'ART)

Laiwan Chung
Louis Cummins
Bruce Grenville
Philip Monk
Jean Papineau
Jeanne Randolph
Nancy Shaw

VISUAL ARTS (EXCEPT
CRITICS AND CURATORS)
ARTS VISUELS
(CONSERVATEURS ET
CRITIQUES D'ART EXCEPTÉS)
Mowry Baden
Dominique Blain
Guy Bourassa
Paul Edward Bourque
Eva Brandl
William Burns
Sheila Butler
Joane Cardinal-Schubert
Domingo Cisneros
Carole Condé
Thomas Corriveau
Ruth Cuthand
Tom Dean
Lee Dickson
Yves Gaucher
Suzanne Gauthier
Brian Gladwell
Rodney Graham
Reesa Greenberg
John Greer
Wanda Koop
Jim Logan
Mary Longman
Liz Magor
John Massey
Phillip McCrum
Allan McWilliams
Gilles Mihalcean
Bernard Miller
Carroll Moppett
Regan Morris
Charlie Murphy
Carol Phillips
Anne Ramsden
Leslie Sasaki
Danielle Sauvé
Ruth Scheuing
Claude Tousignant
Janet Wade
Carol Wainio
VIDEO
VIDÉO
Rhonda Abrams
Linda Hastings
Christian Langlois
Ardele Lister
Shani Mootoo
Serge Murphy
Brian Rusted
WRITING AND NONFICTION
LETTRES ET NON-FICTION
Lillian Allen
Anton Anghel
Catherine Banks
Louky Bersianik
Arnd Bohm
Carol Bolt
David Boswell
Rójane Bougé
François Boulay
Jacques Brault

Maria Campbell
Caniel Castillo
Michèle Causse
Normand Chaurette
Afua Cooper
Hugues Corriveau
France Daigle
Paule Daveluy
Esther Delisle
Norman Descheneaux
M.T. Jean Dohaney
Michael Duke
Francis Dupuis-Déry
Caterina Edwards
Bela Egyed
Jorge Fajardo
David Fennario
Doug Fetherling
Danielle Fournier
Daniel Gagnon
Marie-Louise Gay
Trudis E. Goldsmith-Reber
Alain Gosselin
Greg Hollingshead
Suzanne Jacob
Daniel Jacques
Zuhair Kash Meri
Deirdre Kessler
Thomas King
Myrna Kostash
Robert Kroetsch
Wladimir Kryszinski
France Lachaine
Jean-Daniel Lafond
Patrick Lane
Pierre Larouche
Mona Latif-Ghattas
Nadine Ltaif
Louise Maheux-Forcier
Ahdri Zhina Mandiela
Carol Matas
Sean McCutcheon
Florence McNeil
Marco Micone
Claude Moïse
Patricia Morley
Wajdi Mouawad
Maryse Pelletier
Jia-Lin Peng
Yves Préfontaine
Alix Renaud
Gordon Rodgers
Rivanne Sandler
John Joe Sark
Gail Scott
Yves Sioui Durand
John Edward Sorrell
Drew Taylor
Charles Tidler
Pablo Urbanyi
Kathryn Van Dusen
Fred Wah
Rachel Wyatt

EXPLORATIONS

Grants

Subventions

ATLANTIC PROVINCES

PROVINCES DE

L'ATLANTIQUE

Marcia Babineau

Suzanne Gauthier

Ron Irving

Richard Lemm

Elizabeth MacDougall

Cathy Martin

Nancy Morin

Marc Paulin

Nigel Roe

Paul Simons

Paul Steffler

Des Walsh

QUEBEC

QUÉBEC

Lise Castonguay

Nicole Doucet

Jocelyne Felix

Felix Atencio Gonzales

Gaétan Leboeuf

Marie-Louise Mallet

Philippe Ménard

Stanley Péan

Ginette Prince

André Roy

Claude Schryer

Richard Simas

René Sioui Labelle

Sylvie Tourangeau

Katherine Tweedie

ONTARIO

Alexandre Amprimoz

Lance Belanger

Sherry Coman

Lorraine Gilbert

Sally Han

Richard Hancox

Marwan Hassan

Patrick Imbert

Brenda Kamino

Elaine Keillor

Terence Kroetsch

Brenda Joy Lem

Christopher McNamara

Midori Onodera

PRAIRIES

Marjorie Beaucage

Ven Begamudré

Shauna Beharry

Claude Dorge

Claire Harris

Kim McCaw

Jane Ash Poitras

William Pura

Gerald Saul

Leslie Silverman

BRITISH COLUMBIA

COLOMBIE-BRITANNIQUE

Debbie Boyko

Mile Hoolboom

Richard Martin

Bill Schermbrucker

Rose Spanan

Henry Tsang

Christine Welsh

Sheri-D. Wilson

Jim-me Yoon

NORTHERN CANADA

NORD CANADIEN

Jean Blodgett

Boyd Chubbs

Patti Flather

Christopher Foreman

Erling Friis-Baastad

Blendina Makkik

Jacqueline Faye Worrell

**KILLAM PROGRAM
PROGRAMME KILLAM**

**Izaak Walton Killam
Memorial Prizes**

**Prix commémoratifs Izaak-
Walton-Killam**

**Killam Research
Fellowships**

**Bourses de recherche
Killam**

John G. Diefenbaker Award

Bourse John-G.-Diefenbaker

**Canada-Germany Research
Award**

**Bourse de recherche
Canada-Allemagne**

François Duchesneau
(Chairperson/Président)
Ellen Bialystok
Édouard Cloutier
John Cragg
Noella Deslauriers
Walter Dilger
Gordon Drake
Judith Fingard
James King
Peter McCormick
Martin Moskovits
Serge Payette
Kerend D. Rice
Roseann Runte
Scott Vanstone

PRIZES AND AWARDS

PRIX ET DISTINCTIONS

Molson Prizes

Prix Molson
Jacques E. Lefebvre
(Co-président/Co-Chair)
Paule Leduc
(Co-présidente/Co-Chair)
Essy Baniassad
Alexina Louie
Monique Mercure
Claude Montmarquette
Lynn Penrod
Liora Salter

**Governor General's Literary
Awards**

**Prix littéraires du
Gouverneur général**

CHILDREN'S LITERATURE -
TEXT (ENGLISH)

LITTÉRATURE DE JEUNESSE -
TEXTE (ANGLAISE)

Brian Doyle
(Chairperson/Président)
Margaret Buffie
Rhea Tregobov

CHILDREN'S LITERATURE -
TEXT (FRENCH)

LITTÉRATURE DE JEUNESSE -
TEXTE (FRANÇAISE)

Christiane Duchesne
(Présidente/Chairperson)
Johanne Mercier
François Gravel

CHILDREN'S LITERATURE -
ILLUSTRATION (ENGLISH)

LITTÉRATURE DE JEUNESSE -
ILLUSTRATIONS (ANGLAISE)

Shawn Steffler
(Chairperson/Président)
Warabe Aska
Deborah Turner-Zagwyn

CHILDREN'S LITERATURE -
ILLUSTRATION (FRENCH)

LITTÉRATURE DE JEUNESSE -
ILLUSTRATIONS (FRANÇAISE)

Marc Mongeau
(Président/Chairperson)
Claire Maigné
Mireille Levert

DRAMA (ENGLISH)

THÉÂTRE (ANGLAIS)

Michael Shamata
(Chairperson/Président)
Wendy Lill
Frank Moher

DRAMA (FRENCH)

THÉÂTRE (FRANÇAIS)

Brigitte Haentjens
(Présidente/Chairperson)
Marie Laberge
Robert Gurik

FICTION (ENGLISH)

ROMANS ET NOUVELLES
(ANGLAIS)

Aritha van Herk
(Chairperson/Présidente)
Milton T. Kelly
Leon Rooke

FICTION (FRENCH)

ROMANS ET NOUVELLES
(FRANÇAIS)

Marie José Thériault
(Présidente/Chairperson)
Jean-Yves Soucy
Gérard Tougas

NONFICTION (ENGLISH)

ÉTUDES ET ESSAIS (ANGLAIS)

Elspeth Cameron
(Chairperson/Présidente)
Silver Donald Cameron
Maggie Siggins

NONFICTION (FRENCH)

ÉTUDES ET ESSAIS
(FRANÇAIS)

Heinz Weinmann
(Président/Chairperson)
Yolande Cohen
Georges Emery Sioui

POETRY (ENGLISH)

POÉSIE (ANGLAISE)

Joseph Sherman
(Chairperson/Président)
Mary Di Michele
Dale Zieroth

POETRY (FRENCH)

POÉSIE (FRANÇAISE)

Gérald Leblanc
(Président/Chairperson)
Guy Cloutier
Elise Turcotte

TRANSLATION (ENGLISH)

TRADUCTION (ANGLAISE)

Patricia Smart
(Chairperson/Présidente)
Agnes Whitfield
David Homel

TRANSLATION (FRENCH)

TRADUCTION (FRANÇAISE)

Gérard Boulad
(Président/Chairperson)
Colette Tonge
Françoise Pominville

Canada-Japan Book Award

**Prix littéraire Canada-
Japon**

Shuzo Uyenaka
Roy Miki
Pamela Asquith

**Prix de Rome in
Architecture**

**Prix de Rome en
architecture**

Catherine Alkembrack
Benjamin Gianni
Brian MacKay-Lyons
Jacques Rousseau
Brigitte Shim

**Ronald J. Thom Award for
Early Design Achievement**

**Prix Ronald-J.-Thom de
design architectural en
début de carrière**

Urk Kick
Kathleen Kurtin
Irena Latek
Robert Magne
Douglas Shadbolt

Jacqueline Lemieux Prize

Prix Jacqueline Lemieux

Denise Desautels
Paul-André Fortier
Karen Jamieson
Vasanthia Krishnan
Zab Mabougou
Paula Moreno
Lina Mullings
Garry Semeniuk
Suzette Sherman
Lawrence Rhodes
Catherine Teekman
Sudha Thakkar-Khandwani
Valerie Wilder

**Bell Canada Award in Video
Art**

**Prix Bell Canada d'art
vidéographique**

Luc Bourdon
Bruce Ferguson
Monika Gagnon
Linda Hastings (Ruby Truly)
Ardèle Lister
Serge Murphy

Jules Léger Prize for New Chamber Music

Prix Jules-Léger de la nouvelle musique de chambre

Michael J. Baker
Steven Chatman
Lorraine Vaillancourt

Robert Fleming Prize

Prix Robert-Fleming

Patrick Cardy
Denis Dion
Quenten Doolittle
Philippe Ménard
Hildegard Westerkamp

Sir Ernest MacMillan Memorial Prize in Choral Conducting

Prix en direction de chorale à la mémoire de Sir Ernest MacMillan

William Baerg
Elmer Iseler
Chantal Masson-Bourque

Sylva Gelber Foundation Award

Prix de la Fondation Sylva-Gelber

Marilyn Engle
Franz Kraemer
Gabrielle Lavigne
Peter McCutcheon
David MacDonald
Vladimir Orloff
Eugene Rittich

Duke and Duchess of York Prize in Photography

Prix du Duc et de la Duchesse d'York en photographie

Robert Bean
Patricia Deadman
Angela Grauerholz
Robert Keziere
Noramdn Rajotte

Canada-Australia Literary Prize

Prix littéraire Canada-Australie

Sandra Birdsell
Diana Brydon
Don McKay
Sharon Pollock

⁴These juries are not permanent; they were constituted to assess the grants listed here. The jury lists do not include the names of those across the country whose assessments were sought as the need arose.

⁴Ces jurys ne sont pas permanents et ont été formés en vue de l'attribution des bourses et subventions qui figurent dans ce document. Les listes des membres de jurys ne comprennent pas des spécialistes de toutes les régions du pays que le Conseil a consulté à titre particulier, selon les besoins.

⁵The terms of service of some members ended in the course of the fiscal year.

⁵Les mandats de certains membres se sont terminés au cours de l'année financière.

Council Members
1993 - 1994

Allan Gotlieb
Chairman
(until 31 January 1994)

Jacques E. Lefebvre
Vice-Chairman

Tommy Banks

Patricia E. Bovey
(until 27 May 1993)

Herménégilde Chiasson

Susan Curry
(until 29 August 1993)

Carol Geddes

Jean-Claude Germain
(until 17 August 1993)

Barbara Hagerman
(until 27 May 1993)

Andrea H. Hansen-Jorgensen

Martha Henry
(until 20 December 1993)

John D. McKellar

Lisette Morin
(until 11 August 1993)

Jean J. Péloquin

Mary Pratt
(until 20 December 1993)

Helen Vari
(from 24 June 1993)

Committee Membership
as of 31 March 1994

Executive Committee

Jacques E. Lefebvre (*chair*)

Allan Gotlieb
(until 31 January 1994)

Tommy Banks

Patricia E. Bovey
(until 27 May 1993)

Herménégilde Chiasson
(from 23 March 1994)

Susan Curry
(until 29 August 1993)

Martha Henry
(until 20 December 1993)

John D. McKellar

Mary Pratt
(until 20 December 1993)

Investment Committee

Jacques E. Lefebvre (*chair*)

Allan Gotlieb (*ex-officio*)

Susan Curry

Other Members of the
Investment Committee

Arthur Gelgoot

Wayne Nygren

Michel Théroux

Audit and Evaluation
Committee

Jacques E. Lefebvre (*chair*)

Allan Gotlieb

Tommy Banks

Barbara Hagerman

Executive Staff
1993 - 1994

Paule Leduc
Director
(until 28 February 1994)

Brian Paul Anthony
Associate Director

Peter D. R. Brown
*Senior Assistant Director and
Treasurer*
(until 17 September 1993)

William Stevenson
Acting Treasurer
(from 20 September 1993)

Jocelyn Harvey
Director of the Arts Division
(until 25 April 1993)

Joanne Morrow
*Acting Director of the Arts
Division*
(from 26 April 1993)

Director of the Arts Division
(From 25 February 1994)

Louise Dandurand
Secretary General
(until 28 February 1994)

Kathryn Elliott
Acting Secretary General
(from 1 March 1994)

Viviane F. Launay
*Secretary-General for the
Canadian Commission for
UNESCO*

Membres du Conseil
1993-1994

Allan Gotlieb
président
(jusqu'au 31 janvier 1994)

Jacques E. Lefebvre
vice-président

Tommy Banks

Patricia E. Bovey
(jusqu'au 27 mai 1993)

Herménégilde Chiasson

Susan Curry
(jusqu'au 29 août 1993)

Carol Geddes

Jean-Claude Germain
(jusqu'au 17 août 1993)

Barbara Hagerman
(jusqu'au 27 mai 1993)

Andrea H. Hansen-Jorgensen

Martha Henry
(jusqu'au 20 décembre 1993)

John D. McKellar

Lisette Morin
(jusqu'au 11 août 1993)

Jean J. Péloquin

Mary Pratt
(jusqu'au 20 décembre 1993)

Helen Vari
(depuis le 24 juin 1993)

Membres des comités
au 31 mars 1994

Comité exécutif

Jacques E. Lefebvre (*président*)

Allan Gotlieb
(jusqu'au 31 janvier 1994)

Tommy Banks

Patricia E. Bovey
(jusqu'au 27 mai 1993)

Herménégilde Chiasson
(depuis le 23 mars 1994)

Susan Curry
(jusqu'au 29 août 1993)

Martha Henry
(jusqu'au 20 décembre 1993)

John D. McKellar

Mary Pratt
(jusqu'au 20 décembre 1993)

Comité de placements

Jacques E. Lefebvre (*président*)

Allan Gotlieb (*membre d'office*)

Susan Curry

Autres membres du Comité de
placements

Arthur Gelgoot

Wayne Nygren

Michel Théroux

Comité de vérification et
d'évaluation

Jacques E. Lefebvre (*président*)

Allan Gotlieb

Tommy Banks

Barbara Hagerman

Cadres supérieurs
1993-1994

Paule Leduc
directrice
(jusqu'au 28 février 1994)

Brian Paul Anthony
directeur associé

Peter D. R. Brown
*directeur adjoint principal et
trésorier*
(jusqu'au 17 septembre 1993)

William Stevenson
trésorier intérimaire
(depuis le 20 septembre 1993)

Jocelyn Harvey
directrice de la Division des arts
(jusqu'au 25 avril 1993)

Joanne Morrow
*directrice intérimaire de la
Division des arts*
(depuis le 26 avril 1993)

directrice de la Division des arts
(depuis le 25 février 1994)

Louise Dandurand
secrétaire générale
(jusqu'au 28 février 1994)

Kathryn Elliott
secrétaire générale intérimaire
(depuis le 1^{er} mars 1994)

Viviane F. Launay
*secrétaire générale de la
Commission canadienne pour
l'UNESCO*

